叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 比利兔和牛蛙叔叔(billy Bunny And Uncle Bull Frog) 000001

2. 比利兔和牛蛙叔叔(billy Bunny And Uncle Bull Frog) 000002

3. 比利兔和牛蛙叔叔(billy Bunny And Uncle Bull Frog) 000003

4. 比利兔和牛蛙叔叔(billy Bunny And Uncle Bull Frog) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

比利兔和牛蛙叔叔(Billy Bunny and Uncle Bull Frog)

[prə'du:st] [baɪ]['dʒu:ljət, -liət] ['sʌðələnd] , [tʃɑ:rlz] [fræŋks] [ænd; ənd]
Produced **by** **Juliet** **Sutherland** **,** **Charles** **Franks** **and**
生产 经过 朱丽叶 萨瑟兰 , 查尔斯 弗兰克斯 和

由朱丽叶·萨瑟兰、查尔斯·弗兰克斯和

[ðə; ði]
the
这

这

[ˌɑ:n'laɪn] [dɪ'strɪbju:tɪd] [p'ru:fri:dɪŋ] [ti:m] .
Online **Distributed** **Proofreading** **Team** **.**
在线的 分布式 校对 团队 .

在线分布式校对团队。

['bɪli] ['bʌni]
BILLY **BUNNY**
比利 兔子

比利兔

[ænd; ənd]
AND
和

和

['ʌŋk(ə)l] [bʊl] [frɑ:g]
UNCLE **BULL** **FROG**
叔叔 公牛 青蛙

牛蛙叔叔

[baɪ]
BY
经过

经过

['deɪvɪd] ['kɔˌri:]
DAVID **CORY**
大卫 科里

大卫·科里

['ɔ:θər] [ʌv; əv] " ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd] ['dædi] [fɑ:ks] , "
Author **of** **"** **Billy** **Bunny** **and** **Daddy** **Fox** **,** **"**
作者 的 " 比利 兔子 和 爸爸 狐狸 , "

《比利兔和狐狸爸爸》的作者

" ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['frendli] ['elɪfənt] , "
" **Billy** **Bunny** **and** **The** **Friendly** **Elephant** **,** **"**
" 比利 兔子 和 这 友好的 大象 , "

《比利兔和友善的大象》

" ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] -
" **Billy** **Bunny** **and** **Uncle** **Lucky** **Lefthindfoot**
" 比利 兔子 和 叔叔 幸运的 -

《比利兔和幸运叔叔莱夫辛德福特》

" [ˌɪləˈstreɪʃənz] [baɪ]
" ILLUSTRATIONS BY
" 插图 经过

插图作者

[hjuː] ['spensər]
HUGH SPENCER
休 斯宾塞

休·斯宾塞

['bɪli] ['bʌni] [bʊks]
BILLY BUNNY BOOKS
比利 兔子 图书

比利兔系列图书

[baɪ] ['deɪvɪd] ['gɔːri]
BY DAVID GORY
经过 大卫 血腥

作者：大卫·戈里

[lɑːrdʒ] - [moʊ] .
Large 12 mo .
大的 - 莫 .

大号 12 个月

Illustrated1 .
Illustrated1 .
Illustrated1 .

图1.

['bɪli] ['bʌni]
BILLY BUNNY
比利 兔子

比利兔

[ænd; ənd][ðə; ði] ['frendli] ELEPHANT2 .
AND THE FRIENDLY ELEPHANT2 .
和 这 友好的 ELEPHANT2 .

还有友善的大象2。

['bɪli] ['bʌni]
BILLY BUNNY
比利 兔子

比利兔

[ænd; ənd] ['dædi] FOX3 .
AND DADDY FOX3 .
和 爸爸 FOX3 .

还有爸爸 FOX3。

['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [bʊl] FROG4 .
BILLY BUNNY AND UNCLE BULL FROG4 .
比利 兔子 和 叔叔 公牛 FROG4 .

比利兔和牛蛙叔叔4。

['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] -
BILLY BUNNY AND UNCLE LUCKY LEFTHINDFOOT
比利 兔子 和 叔叔 幸运的 -

比利兔和幸运叔叔莱夫辛德福特

['ʌðər] ['vɑːljəmz] [ɪn] Preparation1920
Other Volumes in Preparation1920
其他 卷 在 Preparation1920

其他卷册正在筹备中 1920

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] . ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd]['mɪstər] .
I **.** **BILLY** **BUNNY** **AND** **MR** **.**
我 . 比利 兔子 和 先生 .

I. 比利兔和先生

['blæk,snek]
BLACKSNAKE
黑蛇

黑蛇

[iː] .
II **.**
二 .

二、

['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['freʃwɔːtər] [kræb]
BILLY **BUNNY** **AND** **THE** **FRESHWATER** **CRAB**
比利 兔子 和 这 淡水 螃蟹

比利兔和淡水蟹

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

['bɪli] ['bʌni]
BILLY **BUNNY**
比利 兔子

比利兔

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɑːroʊfl] [dʒeɪ][bɜːrd]
AND **THE** **SORROWFUL** **JAY** **BIRD**
和 这 悲伤 杰伊 鸟

以及悲伤的松鸦

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] [tɪŋ] - [ə; eɪ] - [lɪŋ] ['telɪfoʊn]
BILLY **BUNNY** **AND** **THE** **TING** **-** **A** **-** **LING** **TELEPHONE**
比利 兔子 和 这 ting - 一个 - 凌 电话

比利兔和叮铃铃电话

[viː] . ['bɪli] ['bʌni]
V **.** **BILLY** **BUNNY**
V . 比利 兔子

V. 比利兔

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [dɔːg]
AND **THE** **RUNAWAY** **DOG**
和 这 逃跑 狗

以及那只逃跑的狗

['vaɪ, 'viː] . ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd]['mɪstər] .
VI **.** **BILLY** **BUNNY** **AND** **MR** **.**
六年级 . 比利 兔子 和 先生 .

VI. 比利兔和先生

[oʊhɛrz]
O'HARE'S
奥黑尔机场

奥黑尔

[ɪ'skeɪp]
ESCAPE
逃脱

逃脱

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

['bɪli] ['bʌni]
BILLY **BUNNY**
比利 兔子

比利兔

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'liːsmən] [kæt]
AND **THE** **POLICEMAN** **CAT**
和 这 警察 猫

还有那只警猫

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] [maʊs]
BILLY **BUNNY** **AND** **THE** **GRAY** **MOUSE**
比利 兔子 和 这 灰色的 老鼠

比利兔和灰老鼠

[ˌaɪ'ɛks] .
IX **.**
第九章 .

九、

['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd] [red] ['ruːstər]
BILLY **BUNNY** **AND** **RED** **ROOSTER**
比利 兔子 和 红色的 公鸡

比利兔和红公鸡

[eks] . ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd]['mɪsɪz] .
X **.** **BILLY** **BUNNY** **AND** **MRS** **.**
X . 比利 兔子 和 太太 .

X. 比利兔和夫人

[kaʊ]
COW
奶牛

奶牛

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪg] [ber]
XI **.** **BILLY** **BUNNY** **AND** **THE** **BIG** **BEAR**
十一 . 比利 兔子 和 这 大的 熊

十一、比利兔和大熊

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

['bɪli]	['bʌni]	[ænd; ənd][ðə; ði]	[ræbətvɪl]	"	[gə'zet]
BILLY	**BUNNY**	**AND**	**THE**	**RABBITVILLE**	**"**	**GAZETTE**
比利	兔子	和	这	兔子镇	"	公报

比利兔和兔子镇公报

" [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .	
"	**XIII** **.**
"	十三 .

“十三、

['bɪli]	['bʌni]	[ænd; ənd]['mɪstər] .	[moʊl]
BILLY	**BUNNY**	**AND**	**MR** **.**	**MOLE**
比利	兔子	和	先生 .	痣

比利兔和鼹鼠先生

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

['bɪli]	['bʌni]	[ænd; ənd][ðə; ði]	['wɔːtər]	[sneɪk]
BILLY	**BUNNY**	**AND**	**THE**	**WATER**	**SNAKE**
比利	兔子	和	这	水	蛇

比利兔和水蛇

['ɛks'viː] .
XV **.**
十五 .

十五、

['bɪli]	['bʌni]	[ænd; ənd][ðə; ði]	['piːkɑːk]
BILLY	**BUNNY**	**AND**	**THE**	**PEACOCK**
比利	兔子	和	这	孔雀

比利兔和孔雀

[ˌɛks'viː'aɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

['bɪli]	['bʌni]	[ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːrb(ə)l]	[dɪr]
BILLY	**BUNNY**	**AND**	**THE**	**MARBLE**	**DEER**
比利	兔子	和	这	大理石	鹿

比利兔和大理石鹿

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

['bɪli]	['bʌni]	[ænd; ənd][ðə; ði]	['fɔːrɪst]	[dæns]
BILLY	**BUNNY**	**AND**	**THE**	**FOREST**	**DANCE**
比利	兔子	和	这	森林	舞蹈

比利兔和森林之舞

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

['bɪli]	['bʌni]	[ænd; ənd]	['rægɪd]	['ræbɪt]
BILLY	**BUNNY**	**AND**	**RAGGED**	**RABBIT**
比利	兔子	和	破烂不堪	兔子

比利兔和破烂兔

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .

XIX	**.**
十九	.

十九、

['bɪli]	['bʌni]	[ænd; ənd]	['teɪlər]	[bɜːrd]
BILLY	**BUNNY**	**AND**	**TAILOR**	**BIRD**
比利	兔子	和	裁缝	鸟

比利兔和裁缝鸟

['eks 'eks] .

XX	**.**
xx	.

XX.

['bɪli]	['bʌni]	[ænd; ənd]	['pɑːrsn]	[kroʊ]
BILLY	**BUNNY**	**AND**	**PARSON**	**CROW**
比利	兔子	和	牧师	乌鸦

比利兔和帕森·克劳

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .

XXI	**.**
二十一	.

二十一世纪

['bɪli]	['bʌni]	[ænd; ənd]	[dʒæk]	-	[ɪn]	-	[ðə; ði]	-	[bɑːks]
BILLY	**BUNNY**	**AND**	**JACK**	**-**	**IN**	**-**	**THE**	**-**	**BOX**
比利	兔子	和	杰克	-	在	-	这	-	盒子

比利兔和弹簧盒

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .

XXII	**.**
二十二	.

二十二、

['bɪli]	['bʌni]	[ænd; ənd]	['mɪstər]	.	[dʌk]
BILLY	**BUNNY**	**AND**	**MR**	**.**	**DUCK**
比利	兔子	和	先生	.	鸭子

比利兔和鸭先生

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XXIII	**.**
二十三	.

二十三、

['bɪli]	['bʌni]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['fretf(ə)l]	['pɔːrkjupaɪn]
BILLY	**BUNNY**	**AND**	**THE**	**FRETFUL**	**PORCUPINE**
比利	兔子	和	这	烦躁	豪猪

比利兔和烦躁的豪猪

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .

XXIV	**.**
二十四	.

二十四、

['bɪli]	['bʌni]	[ænd; ənd]	['dæni]	[bɪliːgoʊt]
BILLY	**BUNNY**	**AND**	**DANNY**	**BILLYGOAT**
比利	兔子	和	丹尼	比利山羊

比利兔和丹尼比利山羊

[ˌɛksˈɛksˈviː] .

XXV	**.**
25	.

二十五、

['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪl]

BILLY	BUNNY	AND	THE	WHALE
比利	兔子	和	这	鲸

比利兔与鲸鱼

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .

XXVI	.
26	.

二十六、

['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːrmeɪd] .

BILLY	BUNNY	AND	THE	MERMAID	.
比利	兔子	和	这	美人鱼	.

比利兔和美人鱼。

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .

XXVII	.
xxvii	.

二十七、

['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['biːnstɔːk]

BILLY	BUNNY	AND	THE	BEANSTALK
比利	兔子	和	这	豆茎

比利兔与豆茎

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XXVIII	.
二十八	.

二十八、

['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd] [ˈskætəbreɪn]

BILLY	BUNNY	AND	SCATTERBRAINS
比利	兔子	和	散漫的

比利兔和散漫的家伙们

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .

XXIX	.
二十九	.

二十九、

['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd]['mɪsɪz] .

BILLY	BUNNY	AND	MRS	.
比利	兔子	和	太太	.

比利兔和夫人

[blæk] [kæt]

BLACK	CAT
黑色的	猫

黑猫

[ɛ.ksɛ.ksɛks] .

XXX	.
XXX	.

XXX。

['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd] [bɪg] ['jeloʊ] [dɔːg]

BILLY	BUNNY	AND	BIG	YELLOW	DOG
比利	兔子	和	大的	黄色的	狗

比利兔和大黄狗

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .

XXXI	.
xxxi	.

XXXI.

['bɪli] ['bʌni]
BILLY **BUNNY**
比利 兔子

比利兔

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hæpi] ['bɜːrθdeɪ]
AND **A** **HAPPY** **BIRTHDAY**
和 一个 快乐的 生日

祝你生日快乐

[ˌɛksˈɛksˈtuː] .
XXXII **.**
xxxii .

三十二、

['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːst] [rɪŋ]
BILLY **BUNNY** **AND** **THE** **LOST** **RING**
比利 兔子 和 这 丢失的 戒指

比利兔和失落的戒指

[ˌɛksˈɛksˈθriː] .
XXXIII **.**
xxxiii .

三十三、

['bɪli] ['bʌni]
BILLY **BUNNY**
比利 兔子

比利兔

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [nuːz]
AND **THE** **GREAT** **NEWS**
和 这 伟大的 消息

好消息

[ˌɛksˈɛksˈfɔːr] .
XXXIV **.**
34 .

第三十四章

['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd] ['dʒeni] ['mʌskræt]
BILLY **BUNNY** **AND** **JENNY** **MUSKRAT**
比利 兔子 和 珍妮 麝鼠

比利兔和珍妮麝鼠

[ˌɛksˈɛksˈfaɪv] .
XXXV **.**
xxxv .

XXXV.

['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪlɚz] [dɔːg]
BILLY **BUNNY** **AND** **THE** **MILLER'S** **DOG**
比利 兔子 和 这 米勒的 狗

比利兔和磨坊主的狗

[ˌɛksˈɛksˈsɪks] .
XXXVI **.**
xxxvi .

XXXVI.

['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊdtʃʌk]
BILLY **BUNNY** **AND** **THE** **WOODCHUCK**
比利 兔子 和 这 土拨鼠

比利兔和土拨鼠

[ˌɛksˈɛksˈsɛvən] .
XXXVII **.**
xxxvii .

XXXVII.

['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['piːwiː]
BILLY **BUNNY** **AND** **LITTLE** **PEEWEE**
比利 兔子 和 小的 小矮人

比利兔和小皮威

[ˌɛksˈɛksˈeɪt] .
XXXVIII **.**
38 .

三十八、

['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd] [oʊld] ['mʌðər] ['mægpaɪ]
BILLY **BUNNY** **AND** **OLD** **MOTHER** **MAGPIE**
比利 兔子 和 老的 母亲 鹊

比利兔和老喜鹊妈妈

['stɔːri] [aɪ] .
STORY **I** **.**
故事 我 .

故事一。

['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd] ['mɪstər] .
BILLY **BUNNY** **AND** **MR** **.**
比利 兔子 和 先生 .

比利兔和先生

['blækˌsnek] .
BLACKSNAKE **.**
黑蛇 .

黑蛇。

[reɪn] , [reɪn] , [goʊ] [əˈweɪ] ,
Rain **,** **rain** **,** **go** **away** **,**
雨 , 雨 , 去 离开 ,

雨啊雨，快走开！

['bɪli] ['bʌni] ['wɒnts] [tuː; tə] [pleɪ] .
Billy **Bunny** **wants** **to** **play** **.**
比利 兔子 想要 到 玩 .

比利兔想玩。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] ['wɪli] [wɪnd] [sæŋ] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] .
This **is** **what** **Willy** **Wind** **sang** **one** **morning** **.**
这 是 什么 威利 风 唱 一 早晨 .

这是威利·温德一天早上唱的歌。

[oʊ] , [soʊ] ['ɜːrli] ,
Oh **,** **so** **early** **,**
哦 , 所以 早期的 ,

哦，这么早啊。

[æz; əz] [ðə; ði] ['reɪndrɑːps] ['pitə] - ['pætəd] [ɑːn] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪts] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði]
as **the** **raindrops** **pitter** **-** **pattered** **on** **the** **roof** **of** **the** **little** **rabbit's** **house** **in** **the**
作为 这 雨滴 皮特 - 图案 在 这 屋顶 的 这 小的 兔子的 房子 在 这
[oʊld] ['braɪər] [pætʃ] .
Old **Brier** **Patch** **.**
老的 布里尔 修补 .

雨滴淅淅沥沥地敲打着老荆棘丛中小兔子的屋顶。

[ænd; ənd] [ðen] [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [woʊk] [ʌp] [ænd; ənd] ['wɪg(ə)l] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [pɪŋk] [noʊz] [ə; eɪ] ['mɪljən]

And	then	of	course	he	woke	up	and	wiggled	his	little	pink	nose	a	million
和	然后	的	课程	他	觉醒	向上	和	扭动	他的	小的	粉色的	鼻子	一个	百万

[taɪmz] [les] [ɔːr] [mɔːr] ,

times	less	or	more	,
时代	较少的或者		更多的	,

然后，他当然醒了，动了动他那粉红色的小鼻子，次数多得惊人，少得可怜。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [waɪd] [ə'weɪk] ,

and	pretty	soon	he	was	wide	awake	,
和	漂亮的	很快	他	曾是	宽的	醒	,

很快他就完全清醒了。

[soʊ] [hiː; hi] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mɪrər] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['oʊpən] ,

so	he	got	up	and	looked	into	the	mirror	to	see	if	his	eyes	were	open	,
所以	他	得到	向上	和	看起来	进入	这	镜子	到	看	如果	他的	眼睛	是	打开	,

于是他起身照镜子，看看自己的眼睛是否睁开。

[æz; əz] [hiː; hi] ['wɔznt] [kwaɪt] [ʃʊr] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [waɪd] [ə'weɪk] ['æftər] [ɔːl] ,

as	he	wasn't	quite	sure	he	was	wide	awake	after	all	,
作为	他	不是	相当	当然	他	曾是	宽的	醒	后	全部	,

因为他不太确定自己是否完全清醒了。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['reɪndrɑːps] [meɪd] [ə; eɪ] ['draʊzi] [nɔɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [oʊld] ['ʃɪŋglz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'lɑːrm]

for	the	raindrops	made	a	drowsy	noise	on	the	old	shingles	and	the	alarm
为了	这	雨滴	制成	一个	昏昏欲睡	噪音	在	这	老的	带状疱疹	和	这	警报

[klɑːk] ['wʊdnt] [goʊ] [ɔːf] ,

clock	wouldn't	go	off	,
钟	不会	去	离开	,

雨滴敲打着老旧的瓦片，发出昏昏欲睡的声音，闹钟却迟迟不响。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] - [ə'klɔk, əu-] .

although	it	was	14	o'clock	.
虽然	它	曾是	-	点钟	.

虽然当时已经是下午两点了。

[wel] , ['æftər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , [nɑːt] [soʊ] ['veri] [lɔːŋ] , [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , " ['bɪli]

Well	,	after	a	little	while	,	not	so	very	long	,	his	mother	called	to	him	,	"	Billy
出色地	,	后	一个	小的	尽管	,	不是	所以	非常	长的	,	他的	母亲	称为	到	他	,	"	比利

['bʌni] ,

Bunny	,
兔子	,

过了一会儿，其实也没过多久，他妈妈叫他："比利兔，

[ðə; ði] [stuːd] ['lɑːliˌpɑːp] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] [koʊld] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz] [egz] [wɪl] [biː; bi] [hɑːrd]

the	stewed	lollypops	are	getting	cold	and	the	robin's	eggs	will	be	hard
这	炖	棒棒糖	是	获得	寒冷的	和	这	罗宾的	鸡蛋	将要	是	难的

[bɔɪld] [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] ['hɜːri] [ʌp] ,

boiled	if	you	don't	hurry	up	,
煮沸	如果	你	不	匆忙	向上	,

炖棒棒糖都快凉了，知更鸟蛋再不快点就要煮熟了。

[ɔːr] ['hɜːri] [daʊn] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] . "

or	hurry	down	,	or	something	.	"
或者	匆忙	向下	, 或者		某物	.	"

或者赶紧下来，或者别的什么。"

" [aɪl] [biː; bi] ['redi] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒɪfi] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ,

"	I'll	be	ready	in	a	jiffy	,	"	answered	the	little	rabbit	,
" 患病的		是	准备好	在	一个	瞬间	,	"	回答	这	小的	兔子	,

"我马上就好，"小兔子回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [brʌʃt] [hɪz; ɪz] ['wɪskərz] [ænd; ənd] ['pɑːrtɪd] [hɪz; ɪz] [her] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [wɪð; wɪθ]

and	then	he	brushed	his	whiskers	and	parted	his	hair	in	the	middle	with
和	然后	他	刷过	他的	胡须	和	分手了	他的	头发	在	这	中间	和

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃɪp] ,

a	little	chip	,
一个	小的	芯片	,

然后他拂了拂胡须，把头发从中间分了一半，留了一小撮头发。

[ænd; ənd] ['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər] ['brekfəst] [ænd; ənd] ['dɪnər] [ænd; ənd] ['sʌpər] ,

and	after	that	he	was	ready	for	breakfast	and	dinner	and	supper	,
和	后	那	他	曾是	准备好	为了	早餐	和	晚餐	和	晚餐	,

[fɔːr; fər] ['ræbəts] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['hʌŋgri] ,

for	rabbits	are	always	hungry	,
为了	兔子	是	总是	饥饿的	,

之后，他就准备好吃早餐、午餐和晚餐了，因为兔子总是很饿。

[juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd] [kæn; kən] [iːt] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] , [soʊ] [aɪv] [bɪn] [toʊld] ,

you	know	,	and	can	eat	all	the	time	,	so	I've	been	told	,
你	知道	,	和	能	吃	全部	这	时间	,	所以	我已经	到过	讲述	,

你知道，而且据说他可以一直吃个不停。

[ænd; ənd] [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [truː] ,

and	I	guess	it	must	be	true	,
和	我	猜测	它	必须	是	真的	,

我想这一定是真的。

[fɔːr; fər] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [æn; ən] [oʊld] ['ræbɪt] [hæv; həv] [toʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðə; ði] [truːθ] ,

for	why	should	an	old	rabbit	have	told	me	that	if	it	isn't	the	truth	,
为了	为什么	应该	一个	老的	兔子	有	讲述	我	那	如果	它	不是	这	真相	,

如果这不是事实，为什么一只老兔子会告诉我这些呢?

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] , [ænd; ənd] [soʊ] [wʊd] [juː; jʊ] , [aɪm] [ʃʊr] .

I	should	like	to	know	,	and	so	would	you	,	I'm	sure	.
我	应该	喜欢	到	知道	,	和	所以	会	你	,	我是	当然	.

我很想知道，我相信你也一样。

" [dəunt] [fər'get] [jʊr; jər] ['rʌbər] [buːts] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌni] ['æftər] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [miːl] [wʌz; wəz]

"	Don't	forget	your	rubber	boots	,	"	said	Mrs	.	Bunny	after	the	morning	meal	was
"	不	忘记	你的	橡皮	靴子	,	"	说	太太	.	兔子	后	这	早晨	一顿饭	曾是

['oʊvər] ,

over	,
超过	,

“别忘了带雨靴，”邦妮太太在早饭后说道。

[æz; əz] ['bɪli] ['bʌni] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [hɑːp] [ˌaʊt'dɔːrz] .

as	Billy	Bunny	started	to	hop	outdoors	.
作为	比利	兔子	开始	到	跳	户外	.

比利兔开始在户外蹦蹦跳跳。

[soʊ] , [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l] ['bʌni] [bɔɪ] , [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɑːn] ,

So	,	like	a	good	little	bunny	boy	,	he	came	back	and	put	them	on	,
所以	,	喜欢	一个	好的	小的	兔子	男生	,	他	来了	后退	和	放	他们	在	,

于是，就像个乖巧的小兔子一样，他回来把它们戴上了。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [went] [hiː; hi] ['pɑːlɪʃt] [ðə; ði] [bræs] [dɔːr] [nɑːb] [ɑːn] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr]

and	then	before	he	went	he	polished	the	brass	door	knob	on	the	front	door
和	然后	前	他	去	他	抛光	这	黄铜	门	旋钮	在	这	正面	门

[ænd; ənd] [swept] [ðə; ði] [liːvz] [ɔːf] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [stoʊn] [wɔːk] .

and	swept	the	leaves	off	the	little	stone	walk	.
和	扫荡	这	树叶	离开	这	小的	石头	走	.

然后，在他离开之前，他擦亮了前门上的黄铜门把手，并扫掉了小石子路上的落叶。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][duː] [wət'evər] [hiː; hi] [laɪkt] ,

And	after	that	he	was	ready	to	do	whatever	he	liked	,
和	后	那	他	曾是	准备好	到	做	任何	他	喜欢	,

之后，他就想做任何他想做的事了。

[soʊ] [aʊt] [hiː; hi] [went] [ɑːn][ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['medoʊ] [tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm]['kloʊvər][tɑːps][soʊ][æz; əz][nɑːt]

so	out	he	went	on	the	Pleasant	Meadow	to	eat	some	clover	tops	so	as	not
所以	出去	他	去	在	这	令人愉快的	草地	到	吃	一些	三叶草	最高额	所以	作为	不是

[tuː; tə] [fiːl] ['hʌŋgri] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst][ten] ['mɪnɪts] .

to	feel	hungry	for	the	next	ten	minutes	.
到	感觉	饥饿的	为了	这	下一个	十	分钟	.

于是他走到宜人草地上吃些三叶草的嫩芽，这样接下来的十分钟他就不会感到饥饿了。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] ['mɪsɪz] . [kaʊ] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['tɪŋk(ə)l] ,

And	just	then	Mrs	.	Cow	came	along	with	her	tinkle	,
和	只是	然后	太太	.	奶牛	来了	沿着	和	她	小便	,

就在这时，牛太太带着她的尿尿声来了。

['tɪŋk(ə)l] [bel] [ðæt] [hʌŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] [θroʊt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['leðər] ['kɑːlər] .

tinkle	bell	that	hung	at	her	throat	from	a	leather	collar	.
小便	钟	那	悬挂	在	她	喉	从	一个	皮革	衣领	.

她脖子上挂着一个叮当作响的铃铛，铃铛是从她的皮项圈上垂下来的。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ?

"	Where	are	you	going	?
"	在哪里	是	你	去	?

你要去哪里?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] , [bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ['dɪdnt] [noʊ] .

"	she	asked	,	but	the	little	rabbit	didn't	know	.
"	她	问	,	但	这	小的	兔子	没有	知道	.

她问了，但小兔子不知道。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] .

He	was	only	looking	around	.
他	曾是	仅有的	寻找	大约	.

他只是四处看看。

[hiː; hi] ['hædnt] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd]

He	hadn't	had	time	to	make	up	his	mind
他	之前没有	有	时间	到	制作	向上	他的	头脑

他还没来得及下定决心

[wʌt] [tuː; tə][duː] , [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [dʒʌst][laɪk] [ðæt] , ['mɪstər] .

what	to	do	,	and	just	then	,	all	of	a	sudden	,	just	like	that	,	Mr	.
什么	到	做	,	和	只是	然后	,	全部	的	一个	突然	,	只是	喜欢	那	,	先生	.

该怎么办呢？就在这时，突然间，就像那样，先生.....

['blæk,snek] [roʊz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [græs] .

Blacksnake	rose	out	of	the	grass	.
黑蛇	玫瑰	出去	的	这	草	.

黑蛇从草丛中窜了出来。

" [lʊk] [aʊt] !

"	Look	out	!
"	看	出去	!

“当心!

" [kraɪd] ['mɪsɪz] . [kaʊ] .

"	cried	Mrs	.	Cow	.
"	哭	太太	.	奶牛	.

“牛太太喊道。”

" ['meɪbi] ['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [juː; jʊ] , " [bʌt; bət] ['weðər] [hiː; hi][wʌz; wəz][aɪm] [ʃʊr] [aɪ][dəunt] [noʊ] ,

"	**Maybe**	**he's**	**going**	**to**	**eat**	**you**	**,**	**"**	**but**	**whether**	**he**	**was**	**I'm**	**sure**	**I**	**don't**	**know**	**,**
"	或许	他是	去	到	吃	你	,	"	但	无论	他	曾是	我是	当然	我	不	知道	,

“也许他会吃掉你，”但他是否真的会这么做，我真的不知道。

[fɔːr; fər] ['bɪli] ['bʌni] ['dɪdnt] [weɪt] [tuː; tə] [siː] .

for	**Billy**	**Bunny**	**didn't**	**wait**	**to**	**see**	**.**
为了	比利	兔子	没有	等待	到	看	.

因为比利兔没等看就走了。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [ker] ['weðər] ['mɪstər] . ['blæk,snek] ['wɑːntɪd] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] ,

He	**didn't**	**care**	**whether**	**Mr**	**.**	**Blacksnake**	**wanted**	**his**	**breakfast**	**,**
他	没有	关心	无论	先生	.	黑蛇	通缉	他的	早餐	,

他并不在意黑蛇先生是否想吃早餐。

[bʌt; bət] [hɑːpt] [ə'weɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] , [nɑːt][soʊ] ['veri] [fɑːr] ,

but	**hopped**	**away**	**as**	**fast**	**as**	**he**	**could**	**and**	**pretty**	**soon**	**,**	**not**	**so**	**very**	**far**	**,**
但	跳跃	离开	作为	快速地	作为	他	可以	和	漂亮的	很快	,	不是	所以	非常	远的	,

但他飞快地跳开了，很快，就跑得不远了。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['bæblɪŋ] [brʊk] , [ænd; ənd][ðer; ðər][sæt][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [freʃ] ['wɔːtər][kræb][ɑːn]

he	**came**	**to**	**the**	**Babbling**	**Brook**	**,**	**and**	**there**	**sat**	**the**	**little**	**fresh**	**water**	**crab**	**on**
他	来了	到	这	胡说	溪	,	和	那里	卫星	这	小的	新鲜的	水	螃蟹	在

[ðə; ði][sænd] ,

the	**sand**	**,**
这	沙	,

他来到潺潺溪边，看到一只小小的淡水蟹正趴在沙滩上。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['bɪli] ['bʌni] [hiː; hi] [sed] :

and	**when**	**he**	**saw**	**Billy**	**Bunny**	**he**	**said**	**:**
和	什么时候	他	锯	比利	兔子	他	说	:

当他看到比利兔时，他说：

" [its] ['reɪnɪŋ] , ['bɪli] ['bʌni] ,

"	**It's**	**raining**	**,**	**Billy**	**Bunny**	**,**
"	它是	下雨	,	比利	兔子	,

“下雨了，比利兔。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][dəunt] [ker] ,

But	**you**	**and**	**I**	**don't**	**care**	**,**
但	你	和	我	不	关心	,

但你我都不在乎，

[fɔːr; fər]['reɪndrɑːps] [meɪk] [ðə; ði] ['flaʊərz]

For	**raindrops**	**make**	**the**	**flowers**
为了	雨滴	制作	这	花朵

雨滴造就花朵

[groʊ] [ænd; ənd] ['blɑːsəm] [fer] .

Grow	**and**	**blossom**	**fair**	**.**
生长	和	开花	公平的	.

蓬勃发展，繁荣昌盛。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] ['evri] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ɑːn] ['reɪni] [deɪz] .

"	**And**	**this**	**is**	**what**	**every**	**little**	**boy**	**and**	**girl**	**should**	**say**	**on**	**rainy**	**days**	**.**
"	和	这	是	什么	每一个	小的	男生	和	女孩	应该	说	在	下雨	天	.

“这就是每个小男孩和小女孩在下雨天应该说的话。”

['stɔːri] [iː] .

STORY	**II**	**.**
故事	二	.

故事二。

['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['freʃwɔːtər] [kræb] .

BILLY	BUNNY	AND	THE	FRESHWATER	CRAB	.
比利	兔子	和	这	淡水	螃蟹	.

比利兔和淡水蟹。

[let] [ˌem 'iː] [siː] .

Let	me	see	.
让	我	看	.

让我看看。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['reɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][læst] ['stɔːri] [wen] [wiː; wi] [left] [ɔːf] , ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

It	was	raining	in	the	last	story	when	we	left	off	,	wasn't	it	?
它	曾是	下雨	在	这	最后的	故事	什么时候	我们	左边	离开	,	不是	它	?

上个故事讲到最后的时候，好像在下雨，对吧?

['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['freʃwɔːtər] [kræb][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðər] , [weːnt, weənt] [ðeɪ] ?

Billy	Bunny	and	the	little	freshwater	crab	were	talking	together	,	weren't	they	?
比利	兔子	和	这	小的	淡水	螃蟹	是	说	一起	,	不是	他们	?

比利兔和那只小淡水蟹在聊天，对吧?

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ,

That's	it	,	and	now	I	know	where	to	begin	,
那就是	它	,	和	现在	我	知道	在哪里	到	开始	,

就是这样，现在我知道从哪里开始了。

[fɔːr; fər] [its] [stɑːpt] ['reɪnɪŋ] [sɪns] [ðen] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['hæpi] [sʌn] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ]

for	it's	stopped	raining	since	then	and	Mr	.	Happy	Sun	is	shining	in	the	sky
为了	它是	停止	下雨	自从	然后	和	先生	.	快乐的	太阳	是	灼灼	在	这	天空

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [klaʊdz] [ɑːr; ər] ['tʃeɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] ['oʊvər][ðə; ði] [bluː] [medəuz] [laɪk] ['lɪt(ə)l]

and	the	little	clouds	are	chasing	each	other	over	the	blue	meadows	like	little
和	这	小的	云	是	追逐	每个	其他	超过	这	蓝色的	草地	喜欢	小的

[læmz] .

lambs	.
羔羊	.

因为从那时起雨就停了，快乐的太阳在天空中闪耀，小云朵像小羊羔一样在蓝色的草地上互相追逐。

" [aɪ] [laɪk] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [piːs] [ʌv; əv]['poʊətri][juː; jʊ][dʒʌst] [sed] , " [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .

"	I	like	that	little	piece	of	poetry	you	just	said	,	"	cried	the	little	rabbit	.
"	我	喜欢	那	小的	片	的	诗	你	只是	说	,	"	哭	这	小的	兔子	.

“我喜欢你刚才说的那首小诗，”小兔子喊道。

" [pliːz] [seɪ] [ə'nʌðər] .

"	Please	say	another	.
"	请	说	其他	.

请再说一句。

" [soʊ][ðə; ði] ['freʃwɔːtər] [kræb] ['rɪŋk(ə)ld] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn] :

"	So	the	freshwater	crab	wrinkled	his	forehead	,	and	then	he	began	:
"	所以	这	淡水	螃蟹	皱	他的	前额	,	和	然后	他	开始	:

于是，淡水蟹皱了皱额头，然后开始说道：

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] ,

"	And	when	the	sun	is	shining	,
"	和	什么时候	这	太阳	是	灼灼	,

“当阳光普照时，

[ænd; ənd][ɔːl][ɪz] [braɪt] [ænd; ənd] [geɪ] ,

And	all	is	bright	and	gay	,
和	全部	是	明亮的	和	同性恋	,

一切都那么美好快乐。

[dʒʌst] [kiː p] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sʌnʃaɪn]

Just	keep	a	little	sunshine
只是	保持	一个	小的	阳光

只要保持一点阳光就好

[tuː; tə] [help] [ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] . "

To	help	a	rainy	day	.	"
到	帮助	一个	下雨	天	.	"

为了以备不时之需。

" [aɪ] [wɪl] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌni] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ,

"	I	will	,	"	said	the	little	bunny	,	for	he	was	a	cheerful	little	fellow	,
"	我	将要	,	"	说	这	小的	兔子	,	为了	他	曾是	一个	快乐	小的	同伴	,

“我会的，”小兔子说，因为他是个快乐小家伙。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hɑːpt] [ə'weɪ] [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [mɪl] [pɑːnd] .

and	then	he	hopped	away	and	by	and	by	he	came	to	the	Old	Mill	Pond	.
和	然后	他	跳跃	离开	和	经过	和	经过	他	来了	到	这	老的	磨	池塘	.

然后他蹦蹦跳跳地离开了，过了一会儿，他来到了老磨坊池塘边。

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] ['bʊlfrɑːg] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

But	Uncle	Bullfrog	was	nowhere	to	be	seen	.
但	叔叔	牛蛙	曾是	无处	到	是	已见	.

但牛蛙叔叔却不见踪影。

[ðer; ðər] [stʊd] [ðə; ði][oʊld][lɔːg] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz]['noʊbɑːdi][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][ə; eɪ] [blæk] [sneɪl] .

There	stood	the	old	log	,	but	there	was	nobody	on	it	but	a	black	snail	.
那里	站立	这	老的	日志	,	但	那里	曾是	无人	在	它	但	一个	黑色的	蜗牛	.

那根老木头孤零零地立在那里，但上面除了一只黑色的蜗牛，什么也没有。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [streɪndʒ] [nɑːt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən][frɑːg] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] ,

It	seemed	strange	not	to	see	the	old	gentleman	frog	sitting	there	,
它	似乎	奇怪的	不是	到	看	这	老的	绅士	青蛙	坐着	那里	,

看不到那只老青蛙先生坐在那里，感觉很奇怪。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['wɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['blɪŋkɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪt] [weɪst] - [koʊt] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,

his	eyes	winking	and	blinking	and	his	white	waist	-	coat	shining	in	the	sun	,
他的	眼睛	眨眼	和	眨眼	和	他的	白色的	腰部	-	外套	灼灼	在	这	太阳	,

他的眼睛眨眨不停，白色的马甲在阳光下闪闪发光。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [fiːl] ['loʊnli] .

and	it	made	the	little	rabbit	feel	lonely	.
和	它	制成	这	小的	兔子	感觉	孤独	.

这让小兔子感到孤独。

" [wer] [ɪz]['ʌŋk(ə)l] ['bʊlfrɑːg] ? " [hiː; hi] [æskt] [ə; eɪ][bɪg] ['bluːbɑːtl] [flaɪ] ,

"	Where	is	Uncle	Bullfrog	?	"	he	asked	a	big	bluebottle	fly	,
"	在哪里	是	叔叔	牛蛙	?	"	他	问	一个	大的	蓝瓶	飞	,

“牛蛙叔叔在哪儿？”他问一只大蓝蝇。

[huː] [wʌz; wəz] ['bʌzɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] .

who	was	buzzing	away	at	a	great	rate	.
WHO	曾是	嗡嗡声	离开	在	一个	伟大的	速度	.

他当时正以极快的速度忙碌着。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] ,

But	he	didn't	know	,
但	他	没有	知道	,

但他并不知道。

[ænd; ənd] ['niːðər] [dɪd][ə; eɪ][bɪg] ['dɑːrnɪŋ] ['niːd(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz] ['skɪmɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['kwaɪət]['wɔːtər] .

and	neither	did	a	big	darning	needle	that	was	skimming	over	the	quiet	water	.
和	两者都不	做过	一个	大的	织补	针	那	曾是	撇脂	超过	这	安静的	水	.

一根粗大的缝衣针掠过平静的水面，也没有……

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðæt] ['dredf(ə)l] ['mɪlɜ-z] [bɔɪ] [hæz; həz]['teɪkən]['ʌŋk(ə)l] ['bʊlfrɑːg] [ə'weɪ] , " [θɔːt] ['bɪli] ['bʌni] ,

"	I	wonder	if	that	dreadful	Miller's	Boy	has	taken	Uncle	Bullfrog	away	,	"	thought	Billy	Bunny	,
"	我	想知道	如果	那	可怕	米勒的	男生	有	已采取	叔叔	牛蛙	离开	,	"	想法	比利	兔子	,

“我不知道那个可怕的米勒家的男孩是不是把牛蛙叔叔带走了，”比利兔心想。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] ['mɪsɪz] . ['ɔːrioʊl] [fluː] [daʊn] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [nest] [ðæt] [swʌŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wiːpɪŋ] ['wɪloʊ] [triː] [ænd; ənd] [sed] :

and	just	then	Mrs	.	Oriole	flew	down	from	her	nest	that	swung	in	the	weeping	willow	tree	and	said	:
和	只是	然后	太太	.	金莺	飞翔	向下	从	她	巢	那	摇摆	在	这	哭泣	柳	树	和	说	:

就在这时，黄鹂太太从垂柳树上荡着的巢穴里飞了下来，说道：

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l] ['bʊlfrɑːg] , ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ? "

"	Are	you	looking	for	Uncle	Bullfrog	,	little	rabbit	?	"
"	是	你	寻找	为了	叔叔	牛蛙	,	小的	兔子	?	"

“小兔子，你在找牛蛙叔叔吗？”

" [jes] , [mæm, mɑːm, məm] .

"	Yes	,	ma'am	.
"	是的	,	女士	.

“是的，女士。”

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [hiː; hi][ɪz] ? "

Do	you	know	where	he	is	?	"
做	你	知道	在哪里	他	是	?	"

你知道他在哪里吗?

" ['hiːz] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [mɪl] [dæm] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['prɪti] ['lɪt(ə)l][bɜːrd] ,

"	He's	down	by	the	mill	dam	,	"	answered	the	pretty	little	bird	,
"	他是	向下	经过	这	磨	坝	,	"	回答	这	漂亮的	小的	鸟	,

“他在磨坊水坝那边，”漂亮的小鸟回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [fluː] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [nest] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [æn; ən][oʊld] [waɪt] ['kɑːt(ə)n] ['stɑːkɪŋ] [æt; ət] ['krɪsməs] [taɪm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] ['bʌldʒi][ænd; ənd] [fʊl] ,

and	then	she	flew	back	to	her	nest	that	looked	like	an	old	white	cotton	stocking	at	Christmas	time	because	it	was	all	bulgy	and	full	,
和	然后	她	飞翔	后退	到	她	巢	那	看起来	喜欢	一个	老的	白色的	棉布	袜	在	圣诞节	时间	因为	它	曾是	全部	凸起的	和	满的	,

然后她飞回了她的巢穴，那个巢穴看起来像圣诞节时穿的旧白色棉袜，因为它鼓鼓囊囊的，塞得满满的。

['oʊnli] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hɜːrz][hæd; həd]['lɪt(ə)l][bɜːrdz][ɪn'saɪd][ænd; ənd][ə; eɪ] ['krɪsməs] ['stɑːkɪŋ] [hæz; həz] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [tɔɪz] ,

only	,	of	course	,	hers	had	little	birds	inside	and	a	Christmas	stocking	has	all	sorts	of	toys	,
仅有的	,	的	课程	,	她的	有	小的	鸟类	里面	和	一个	圣诞节	袜	有	全部	排序	的	玩具	,

当然，她的圣诞袜里装的是小鸟，里面装的是各种各样的玩具。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɔrɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][toʊ][ænd; ənd][ə; eɪ][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - [bɑːks] ['stɪkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

with	an	orange	in	the	toe	and	a	Jack	-	in	-	the	-	Box	sticking	out	of	the
和	一个	橙子	在	这	脚趾	和	一个	杰克	-	在	-	这	-	盒子	粘性	出去	的	这

[tɑːp] .

top	.
顶部	.

鞋头处嵌着一个橙子，鞋帮顶部伸出一个弹簧玩具。

[soʊ][ɔːf] [hɑːpt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən]

So	off	hopped	the	little	rabbit	,	and	pretty	soon	he	saw	the	old	gentleman
所以	离开	跳跃	这	小的	兔子	,	和	漂亮的	很快	他	锯	这	老的	绅士

['bʊlfrɑːg] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [flaɪz] ,

bullfrog	catching	flies	,
牛蛙	捕捉	苍蝇	,

于是小兔子蹦蹦跳跳地跑开了，没过多久，他就看到那只老牛蛙正在捉苍蝇。

[ænd; ənd] [ʌn'duːɪŋ] [hɪz; ɪz]['weskət; 'weɪskoʊt][wʌn] ['bʌt(ə)n] ['evri] [taɪm] [ə; eɪ][flaɪ] ['dɪsə'pɪrd] [daʊn] [hɪz; ɪz]

and	undoing	his	waistcoat	one	button	every	time	a	fly	disappeared	down	his
和	撤销	他的	马甲	一	按钮	每一个	时间	一个	飞	消失	向下	他的

[θroʊt] .

throat	.
喉	.

每当有苍蝇滑进他的喉咙，他就会解开马甲上的一颗扣子。

" [aɪ] [θɔːt] [æt; ət][fɜːrst] [ðæt] ['dredf(ə)l] ['mɪlɚz] [bɔɪ] [hæd; həd]['teɪkən][juː; jʊ] [ə'weɪ] , " [sed] ['bɪli]

"	I	thought	at	first	that	dreadful	Miller's	Boy	had	taken	you	away	,	"	said	Billy
"	我	想法	在	第一的	那	可怕	米勒的	男生	有	已采取	你	离开	,	"	说	比利

['bʌni] ,

Bunny	,
兔子	,

“我一开始还以为是那个可怕的磨坊主小子把你带走了呢，”比利兔说道。

" [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [sæd] , [fɔːr; fər][aɪ] [laɪk] [juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['bʊlfrɑːg] ,

"	and	I	was	very	sad	,	for	I	like	you	,	Uncle	Bullfrog	,
"	和	我	曾是	非常	伤心	,	为了	我	喜欢	你	,	叔叔	牛蛙	,

“我很难过，因为我喜欢你，牛蛙叔叔。”

[ænd; ənd] [aɪv] ['nevər] [fər'gɑːtn] [haʊ] [juː; jʊ] [faʊnd] [ðə; ði] ['letər] [aɪ] [lɔːst] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'goʊ] . "

and	I've	never	forgotten	how	you	found	the	letter	I	lost	a	long	time	ago	.	"
和	我已经	绝不	被遗忘的	如何	你	成立	这	信	我	丢失的	一个	长的	时间	前	.	"

我永远不会忘记你是如何找到我很久以前丢失的那封信的。

" [tʌt] , [tʌt] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən][frɑːg] .

"	Tut	,	tut	,	"	said	the	old	gentleman	frog	.
"	图坦卡蒙	,	教程	,	"	说	这	老的	绅士	青蛙	.

“啧啧，”老青蛙先生说道。

" ['haʊz] [jʊr; jər] ['mʌðər] ?

"	How's	your	mother	?
"	怎么样	你的	母亲	?

你母亲怎么样了？

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['swɑːloʊd] [ə'nʌðər] [flaɪ][ænd; ənd] [ˌʌn'bʌtnd] [ðə; ði][læst] ['bʌt(ə)n] ,

"	and	then	he	swallowed	another	fly	and	unbuttoned	the	last	button	,
"	和	然后	他	吞咽	其他	飞	和	解开纽扣	这	最后的	按钮	,

然后他又吞下一只苍蝇，解开了最后一个扣子。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [teɪks] [ɔːf] [hɪz; ɪz]['weskət; 'weɪskoʊt] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][soʊ][ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔːri] .

and	if	he	takes	off	his	waistcoat	I'll	tell	you	so	in	the	next	story	.
和	如果	他	需要	离开	他的	马甲	患病的	告诉	你	所以	在	这	下一个	故事	.

如果他脱掉马甲，我会在下一个故事里告诉你。

['stɔːri] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

STORY	**III**	**.**
故事	三、	.

故事三。

['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɑːroʊfl] [dʒeɪ][bɜːrd] .

BILLY	**BUNNY**	**AND**	**THE**	**SORROWFUL**	**JAY**	**BIRD**	**.**
比利	兔子	和	这	悲伤	杰伊	鸟	.

比利兔和悲伤的杰伊鸟。

[wel] , ['ʌŋk(ə)l] ['bʊlfrɑːg] ['dɪdnt] [teɪk] [ɔːf] [hɪz; ɪz]['weskət; 'weɪskoʊt] , [æz; əz][aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [ɪn]

Well	**,**	**Uncle**	**Bullfrog**	**didn't**	**take**	**off**	**his**	**waistcoat**	**,**	**as**	**I**	**thought**	**he**	**might**	**in**
出色地	,	叔叔	牛蛙	没有	拿	离开	他的	马甲	,	作为	我	想法	他	可能	在

[ðə; ði][læst] ['stɔːri] ,

the	**last**	**story**	**,**
这	最后的	故事	,

嗯，牛蛙叔叔并没有像我预想的那样，在上一个故事里脱掉他的马甲。

[soʊ][aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .

so	**I'm**	**not**	**going**	**to**	**tell**	**you**	**anything**	**more**	**about**	**him**	**.**
所以	我是	不是	去	到	告诉	你	任何事物	更多的	关于	他	.

所以我不会再跟你讲关于他的任何事了。

[wiːl] [dʒʌst] [liːv] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][oʊld] [mɪl] [pɑːnd][ænd; ənd][goʊ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['bɪli]

We'll	**just**	**leave**	**him**	**in**	**the**	**old**	**Mill**	**Pond**	**and**	**go**	**along**	**with**	**Billy**
出色地	只是	离开	他	在	这	老的	磨	池塘	和	去	沿着	和	比利

我们把他留在老磨坊池塘里，然后跟着比利走。

['bʌni] , [huː] [ɪz] ['hɑːpɪŋ] [ə'weɪ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['frendli] ['fɔːrɪst] .

Bunny	**,**	**who**	**is**	**hopping**	**away**	**toward**	**the**	**Friendly**	**Forest**	**.**
兔子	,	WHO	是	跳跃	离开	朝向	这	友好的	森林	.

兔子正蹦蹦跳跳地朝着友善森林走去。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] ,

By	**and**	**by**	**,**
经过	和	经过	,

渐渐地，

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃeɪdi] [depθs] [fɔːr; fər] ['meɪbi] [ə; eɪ] ['mɪljən] [ænd; ənd] [tuː] [ɔːr]

after	**he**	**had**	**gone**	**into**	**the**	**shady**	**depths**	**for**	**maybe**	**a**	**million**	**and**	**two**	**or**
后	他	有	已消失	进入	这	阴凉	深度	为了	或许	一个	百万	和	二	或者

[θriː] [hɑːps] ,

three	**hops**	**,**
三	酒花	,

在他潜入阴暗深处，或许跳了一百万零两三趟之后，

[hiː; hi] [keɪm] [əˈkrɔːs] [hɪz; ɪz][oʊld] [frend] [ðə; ði][dʒeɪ][bɜːrd] , [huː] [hæd; həd][soʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['erʃɪp] ,

he	**came**	**across**	**his**	**old**	**friend**	**the**	**jay**	**bird**	**,**	**who**	**had**	**sold**	**him**	**the**	**airship**	**,**
他	来了	穿过	他的	老的	朋友	这	杰伊	鸟	,	WHO	有	卖	他	这	飞艇	,

他遇到了老朋友松鸦，就是松鸦把飞艇卖给了他。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] , [ænd; ənd] [ðen] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ə'gen] .

you	**remember**	**,**	**and**	**then**	**bought**	**it**	**back**	**again**	**.**
你	记住	,	和	然后	买	它	后退	再次	.

你记得它，然后又把它买了回来。

" [aɪ] [wɪʃ] [juːd] [kept] [jʊr; jər][oʊld] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] , " [sed] [ðə; ði][dʒeɪ][bɜːrd]

"	**I**	**wish**	**you'd**	**kept**	**your**	**old**	**flying**	**machine**	**,**	**"**	**said**	**the**	**jay**	**bird**
"	我	希望	你会	保留	你的	老的	飞行	机器	,	"	说	这	杰伊	鸟

“我真希望你还留着你的旧飞行器，”松鸦说道。

['sɑːroʊfəli] .
sorrowfully .
悲伤地 .

悲伤地。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] , " [soʊ] [its] [nɑːt]
" But you wanted to buy it back , " said the little rabbit , " so it's not
" 但 你 通缉 到 买 它 后退 , " 说 这 小的 兔子 , " 所以 它是 不是

“但是你想把它买回来，”小兔子说，“所以就不是这样了。”

[maɪ] [fɔːlt] . "
my fault . "
我的 过错 . "

我的错。

" [pər'hæps][nɑːt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['sɑːroʊfl] [dʒeɪ][bɜːrd] , " [bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] [meɪk] ['mætərz] ['eni]
" Perhaps not , " replied the sorrowful jay bird , " but that doesn't make matters any
" 也许 不是 , " 回复 这 悲伤 杰伊 鸟 , " 但 那 不 制作 事情 任何
['betər] . "
better . "
更好的 . "

“也许不是，”悲伤的松鸦回答说，“但这并不能让事情变得更好。”

" [waɪ] , [wɒts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ? " [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ,
" Why , what's the trouble ? " asked the little rabbit ,
" 为什么 , 是什么 这 麻烦 ? " 问 这 小的 兔子 ,

“怎么了？出什么事了？”小兔子问道。

['sɪtɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɑːliˌpɑːp] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['næpsæk] .
sitting down and taking a lollypop out of his knapsack .
坐着 向下 和 采取 一个 棒棒糖 出去 的 他的 背包 .

他坐下，从背包里拿出一根棒棒糖。

" [aɪ][hæd; həd][æn; ən]['æksɪdənt] , " ['ænsər] [ðə; ði][dʒeɪ][bɜːrd] .
" I had an accident , " answered the jay bird .
" 我 有 一个 事故 , " 回答 这 杰伊 鸟 .

“我出了点意外，”松鸦回答道。

" [aɪ][ræn]['ɪntuː][ə; eɪ] ['θʌndər] [klaʊd] [ænd; ənd] [spɪld] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] , [ænd; ənd] ,
" I ran into a thunder cloud and spilled out all the lightning , and ,
" 我 跑 进入 一个 雷 云 和 洒了 出去 全部 这 闪电 , 和 ,

“我撞进了一片雷云，把所有的闪电都倾泻了出来，然后，

[oʊ] [dɪr] , [oʊ] [dɪr] .
oh dear , oh dear .
哦 亲爱的 , 哦 亲爱的 .

哦，天哪，哦，天哪。

[aɪ][dʒʌst] ['heɪt] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] .
I just hate to talk about it , but I will .
我 只是 恨 到 讲话 关于 它 , 但 我 将要 .

我实在不想谈这件事，但我还是会谈的。

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [dʒʌmpt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ðen] [strʌk] [ðə; ði][oʊld] ['taʊər] [klɑːk] [ænd; ənd] [broʊk]
The lightning jumped all around and then struck the old tower clock and broke
这 闪电 跳了起来 全部 大约 和 然后 击 这 老的 塔 钟 和 打破
[ðə; ði] [meɪn] [sprɪŋ] ,
the main spring ,
这 主要的 春天 ,

闪电四处跳跃，然后击中了古老的塔钟，打断了主发条。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʊdnt] [goʊ] [ˈeni] [mɔːr] ,
so **that** **it** **wouldn't** **go** **any** **more** **,**
所以 那 它 不会 去 任何 更多的 ,

这样它就不会再继续下去了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˈnoʊbɑːdi][ɪn] [ræbətvɪl] [kæn; kən] [tel] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ,
and **now** **nobody** **in** **Rabbitville** **can** **tell** **the** **day** **of** **the** **month** **,**
和 现在 无人 在 兔子镇 能 告诉 这 天 的 这 月 ,

现在，兔子镇里没有人能说出今天是几号了。

[ɔːr] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˌθæŋksˈgɪvɪŋ] [ɔːr] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] . "
or **when** **it** **will** **be** **Thanksgiving** **or** **Fourth** **of** **July** **.** **"**
或者什么时候 它 将要 是 感恩 或者 第四 的 七月 . "

或者什么时候是感恩节或七月四日。”

" [lets] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [klɑːk] [ˈmeɪkər][ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ ˈtiː] , " [səˈdʒestɪd] [ðə; ði]
" **Let's** **go** **to** **the** **clock** **maker** **and** **ask** **him** **to** **fix** **it** **,** **"** **suggested** **the**
" 我们来吧 去 到 这 钟 制造商 和 问 他 到 使固定 它 , " 建议 这
[ˈlɪt(ə)l] [ˈræbɪt] ,
little **rabbit** **,**
小的 兔子 ,

“我们去找钟表匠，请他修好它吧。”小兔子建议道。

[ænd; ənd] [ðɪs] [soʊ] [dɪˈlaɪtɪd] [ðə; ði] [ˈsɑːroʊfl] [dʒeɪ][bɜːrd] [ðæt] [hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [fluː] [ˈæftər] [ˈbɪli]
and **this** **so** **delighted** **the** **sorrowful** **jay** **bird** **that** **he** **smiled** **and** **flew** **after** **Billy**
和 这 所以 高兴极了 这 悲伤 杰伊 鸟 那 他 微笑 和 飞翔 后 比利
[ˈbʌni] ,
Bunny **,**
兔子 ,

这让忧郁的松鸦非常高兴，它笑了，追着比利兔飞了起来。

[ænd; ənd] [ˈprɪti] [suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [klɑːk] [ˈmeɪkər] , [huː] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [blæk]
and **pretty** **soon** **they** **came** **to** **the** **old** **clock** **maker** **,** **who** **was** **an** **old** **black**
和 漂亮的 很快 他们 来了 到 这 老的 钟 制造商 , WHO 曾是 一个 老的 黑色的
[ˈspaɪdər] .
spider **.**
蜘蛛 .

很快，他们就找到了那位老钟表匠，他其实是一只老黑蜘蛛。

" [ˈsɜːrt(ə)nli] [aɪl] [fɪks] [ˌaɪ ˈtiː] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **Certainly** **I'll** **fix** **it** **,** **"** **he** **said** **,**
" 当然 患病的使固定 它 , " 他 说 ,

“我肯定会修好的，”他说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [kɔːst][juː; jʊ] [naɪn] [ˈmɪljən] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈbɪljən] [flaɪz] . "
" **but** **it** **will** **cost** **you** **nine** **million** **and** **some** **billion** **flies** **.** **"**
" 但 它 将要 成本 你 九 百万 和 一些 十亿 苍蝇 . "

“但这将花费你九百万和十亿只苍蝇。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ˈbɪli] [ˈbʌni] .
" **All** **right** **,** **"** **said** **Billy** **Bunny** **.**
" 全部 正确的 , " 说 比利 兔子 .

“好吧，”比利兔说道。

" [aɪl] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][θriː][ænd; ənd][wʌn] - [sent] [stɔːr] [ænd; ənd] [bai] [ə; eɪ][flai][ˈkætʃər; ˈketʃər] .
" **I'll** **go** **down** **to** **the** **3** **and** **1** **-** **cent** **store** **and** **buy** **a** **fly** **catcher** **.**
" 患病的 去 向下 到 这 3 和 1 - 中心 店铺 和 买 一个 飞 捕手 .

“我去三分一分商店买个捕蝇器。”

" [soʊ] [ɔːf] [hiː; hi] [went] [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [flaɪ]

"	So	off	he	went	and	pretty	soon	he	came	back	with	a	great	big	fly
"	所以	离开	他	去	和	漂亮的	很快	他	来了	后退	和	一个	伟大的	大的	飞

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [bɑːks] ,

catching	box	,
捕捉	盒子	,

于是他出发了，没过多久就带着一个巨大的捕蝇盒回来了。

[ænd; ənd] ['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [set] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ,

and	after	he	had	set	it	down	,
和	后	他	有	放	它	向下	,

他把它放下之后，

[ðeɪ] [stʊd] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [flaɪz] [goʊ] [ɪn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [soʊ] [fʊl] [ðæt] [nɑːt] [ə'nʌðər]

they	stood	and	watched	the	flies	go	in	until	it	was	so	full	that	not	another
他们	站立	和	观看	这	苍蝇	去	在	直到	它	曾是	所以	满的	那	不是	其他

[wʌn] [kʊd; kəd] ['iːv(ə)n] [poʊk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [noʊz] .

one	could	even	poke	in	his	nose	.
一	可以	甚至	戳	在	他的	鼻子	.

他们站在那里，看着苍蝇飞进去，直到里面塞满了苍蝇，再也没有一只苍蝇能伸进他的鼻子里了。

" [naʊ] , ['mɪstər] . ['spaɪdər] , " [sed] ['bɪli] ['bʌni] , " [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meɪbi] [ə; eɪ] ['trɪljən] [flaɪz] [ɪn] [ðæt]

"	Now	,	Mr	.	Spider	,	"	said	Billy	Bunny	,	"	there	are	maybe	a	trillion	flies	in	that
"	现在	,	先生	.	蜘蛛	,	"	说	比利	兔子	,	"	那里	是	或许	一个	兆	苍蝇	在	那

[bɑːks] ,

box	,
盒子	,

“蜘蛛先生，”比利兔说，“那个盒子里可能有一万亿只苍蝇呢。”

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['stɔːrkiːpər] [toʊld] [ˌem 'iː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ˌgærən'tiːd] [tuː; tə] [hoʊld] [ðæt] ['meni] ,

for	the	storekeeper	told	me	it	was	guaranteed	to	hold	that	many	,
为了	这	店主	讲述	我	它	曾是	保证	到	抓住	那	许多	,

因为店主告诉我，它保证能装下那么多人。

[soʊ] [pliːz] [fɪks] [ðə; ði] [taʊn] [klɑːk] ,

so	please	fix	the	town	clock	,
所以	请	使固定	这	镇	钟	,

所以请把镇上的钟修好。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [bæd] [ɪf] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɜːlz] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz]

for	it	would	be	too	bad	if	the	little	boys	and	girls	didn't	know	it	was
为了	它	会	是	也	坏的	如果	这	小的	男孩们	和	女孩们	没有	知道	它	曾是

['krɪsməs] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [keɪm] .

Christmas	when	it	really	came	.
圣诞节	什么时候	它	真的	来了	.

如果小男孩和小女孩们在圣诞节真正到来时不知道它的存在，那将是一件非常遗憾的事情。

" [soʊ] [ðə; ði] ['spaɪdər] [gɑːt] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [tuːl] [bæg] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp] [ðə; ði] ['stiːpl] [ænd; ənd]

"	So	the	spider	got	out	his	little	tool	bag	and	climbed	up	the	steeple	and
"	所以	这	蜘蛛	得到	出去	他的	小的	工具	包	和	攀登	向上	这	尖顶	和

[fɪkst] [ðæt] [oʊld] [taʊn] [klɑːk] [soʊ] [wel] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [tuːn] ,

fixed	that	old	town	clock	so	well	that	it	began	to	play	a	tune	,
固定的	那	老的	镇	钟	所以	出色地	那	它	开始	到	玩	一个	调	,

于是，蜘蛛拿出它的小工具包，爬上钟楼，把那座古老的城镇钟修得非常好，以至于它开始演奏乐曲了。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['nevər] [dʌn] [bɪ'fɔːr] ,

which	it	had	never	done	before	,
哪个	它	有	绝不	完毕	前	,

这是它以前从未做过的事情。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn] [ræbətvɪl] [wɜːr; wər][soʊ] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði]['spaɪdər][ə; eɪ]

and	all	the	people	in	Rabbitville	were	so	delighted	that	they	gave	the	spider	a
和	全部	这	人们	在	兔子镇	是	所以	高兴极了	那	他们	给予	这	蜘蛛	一个

['lɪt(ə)l] [haʊs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪz] .

little	house	to	live	in	for	the	rest	of	his	days	.
小的	房子	到	居住	在	为了	这	休息	的	他的	天	.

兔子镇的所有人都非常高兴，他们给蜘蛛建了一间小房子，让它在里面度过余生。

['stɔːri] [ˌaɪ 'viː] .

STORY	IV	.
故事	第四	.

故事四。

['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] [tɪŋ] - [ə; eɪ] - [lɪŋ] ['telɪfoʊn] .

BILLY	BUNNY	AND	THE	TING	-	A	-	LING	TELEPHONE	.
比利	兔子	和	这	ting	-	一个	-	凌	电话	.

比利兔和叮铃铃电话。

[tɪŋ] - [ə; eɪ] - [lɪŋ] [went] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [bel] [ɪn]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] - [haʊs] ,

Ting	-	a	-	ling	went	the	telephone	bell	in	Uncle	Lucky	Lefthindfoot's	house	,
婷	-	一个	-	凌	去	这	电话	钟	在	叔叔	幸运的	-	房子	,

拉基·莱夫辛德福特叔叔家的电话铃响了，叮叮当当地响了起来。

[ðə; ði][kaɪnd][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ʌŋk(ə)l][ʌv; əv] ['bɪli] ['bʌni] , [juː; jʊ] [noʊ] .

the	kind	old	gentleman	rabbit	who	was	the	uncle	of	Billy	Bunny	,	you	know	.
这	种类	老的	绅士	兔子	WHO	曾是	这	叔叔	的	比利	兔子	,	你	知道	.

你知道的，就是那位和蔼可亲的老兔子绅士，他是比利兔的叔叔。

[ænd; ənd][aɪ]['oʊnli] [seɪ] [ðɪs] [raɪt] [hɪr] [ɪn] [keɪs] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɔːr][gɜːrl] [ʃʊd; ʃəd] [riːd] [ðɪs] ['stɔːri]

And	I	only	say	this	right	here	in	case	some	little	boy	or	girl	should	read	this	story
和	我	仅有的	说	这	正确的	这里	在	案件	一些	小的	男生	或者	女孩	应该	读	这	故事

[wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [siːn] [ɔːl][ðə; ði] ['mɪljən] [ænd; ənd][wʌn] ,

without	having	seen	all	the	million	and	one	,
没有	拥有	已见	全部	这	百万	和	一	,

我在这里说这些，只是为了以防万一某个小男孩或小女孩在没看过所有那些一百万零一个的动画之前读到这个故事。

[ɔːr] [tuː] , [ɔːr] [θriː] [ðæt] [hæv; həv] [gɔːn] [bɪ'fɔːr] .

or	two	,	or	three	that	have	gone	before	.
或者	二	, 或者		三	那	有	已消失	前	.

或者两三个，或者之前已经去过的。

[soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæmək] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['swɪŋɪŋ] [ʌp]

So	Uncle	Lucky	jumped	out	of	the	hammock	where	he	had	been	swinging	up
所以	叔叔	幸运的	跳了起来	出去	的	这	吊床	在哪里	他	有	到过	摇摆	向上

[ænd; ənd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [kuːl] [frʌnt] [pɔːrtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɪn] [bʌnɪtaʊn] ,

and	down	on	the	cool	front	porch	of	his	little	house	in	Bunnytown	,
和	向下	在	这	凉爽的	正面	门廊	的	他的	小的	房子	在	兔子镇	,

于是，幸运叔叔从吊床上跳了下来，他之前一直在兔子镇小屋凉爽的前廊上荡来荡去。

['kɔːrnər][ʌv; əv] ['letɪs] ['ævənuː] [ænd; ənd] ['kærət] [striːt] ,

corner	of	Lettuce	avenue	and	Carrot	street	,
角落	的	莴苣	大街	和	胡萝卜	街道	,

生菜大道和胡萝卜街的拐角处

[ænd; ənd] [hɑːpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['laɪbreri][ænd; ənd] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði] [rɪ'siːvər] [ænd; ənd] [sed] " - !

and	hopped	into	the	library	and	took	down	the	receiver	and	said	"	Helloa	!
和	跳跃	进入	这	图书馆	和	采取	向下	这	接收者	和	说	"	-	!

然后跳进图书馆，拿起听筒说："你好！"

[ðɪs] [ɪz]['mɪstər] . ['lʌki] - ['tɔːkɪŋ] . "

This	is	Mr	.	Lucky	Lefthindfoot	talking	.	"
这	是	先生	.	幸运的	-	说	.	"

我是幸运·莱夫辛德福特先生。

" [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] ? " ['ænsər] [ə; eɪ] [vɔɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪər] .

"	Is	that	you	,	Uncle	Lucky	?	"	answered	a	voice	at	the	other	end	of	the	wire	.
"	是	那	你	,	叔叔	幸运的	?	"	回答	一个	嗓音	在	这	其他	结尾	的	这	金属丝	.

“是你吗，Lucky叔叔？”电话那头传来一个声音。

" [ðɪs] [ɪz] ['bɪli] ['bʌni] , [ænd; ənd][aɪm][lɔːst][ɪn][ðə; ði] ['frendli] ['fɔːrɪst] . "

"	This	is	Billy	Bunny	,	and	I'm	lost	in	the	Friendly	Forest	.	"
"	这	是	比利	兔子	,	和	我是	丢失的	在	这	友好的	森林	.	"

“我是比利兔，我在友善森林里迷路了。”

" [wʌt] ! " [kraɪd] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ,

"	What	!	"	cried	the	old	gentleman	rabbit	,
"	什么	!	"	哭	这	老的	绅士	兔子	,

“什么！”老兔子惊呼道。

[ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt][soʊ][ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [pʊt][ðə; ði] [rɔːŋ] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'siːvər] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

and	he	got	so	excited	that	he	put	the	wrong	end	of	the	receiver	to	his
和	他	得到	所以	兴奋的	那	他	放	这	错误的	结尾	的	这	接收者	到	他的

[left] [ɪr] [ænd; ənd][gɑːt][æn; ən]['ɔːf(ə)l] [ɪ'lektrɪk] [ʃɑːk] [ðæt] ['nɪrli] ['wɪg(ə)l] [hɪz; ɪz] [ɪr] [ɔːf] .

left	ear	and	got	an	awful	electric	shock	that	nearly	wiggled	his	ear	off	.
左边	耳朵	和	得到	一个	可怕	电的	震惊	那	几乎	扭动	他的	耳朵	离开	.

他太兴奋了，把听筒的错误一端贴在了左耳上，结果受到了可怕的电击，耳朵差点被电掉。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [naʊ] ? "

"	Where	are	you	now	?	"
"	在哪里	是	你	现在	?	"

“你现在在哪里？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] [smɔːl] ['nefjuː] .

"	I	don't	know	,	"	replied	his	small	nephew	.
"	我	不	知道	,	"	回复	他的	小的	侄子	.

“我不知道，”他的小侄子回答道。

" [aɪm][lɔːst] , [dəunt][juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ? "

"	I'm	lost	,	don't	you	understand	?	"
"	我是	丢失的	,	不	你	理解	?	"

“我迷路了，你不明白吗？”

" ['greɪʃəs] , ['gʊdnəs] - ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] , " [ðen] [haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] ? "

"	Gracious	,	goodness	mebus	!	"	exclaimed	the	old	gentleman	rabbit	,	"	then	how	am	I	to	find	you	?	"
"	亲切	,	善良	-	!	"	惊呼	这	老的	绅士	兔子	,	"	然后	如何	是	我	到	寻找	你	?	"

“我的天哪！”老兔子惊呼道，“那我该如何找到你呢？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , [bʌt; bət] [pliːz] [duː] , " [sed] ['bɪli] ['bʌni] ['sɑːroʊfəli] , " [fɔːr; fər][aɪm] ['dredfəli] ['hʌŋgri] ,

"	I	don't	know	,	but	please	do	,	"	said	Billy	Bunny	sorrowfully	,	"	for	I'm	dreadfully	hungry	,
"	我	不	知道	,	但	请	做	,	"	说	比利	兔子	悲伤地	,	"	为了	我是	极其糟糕	饥饿的	,

“我不知道，但请你帮帮我，”比利兔悲伤地说，“因为我饿极了。”

[ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] [gɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['lɑːliˌpɑːp][ɔːr]['æp(ə)l][paɪ] [left][ɪn][maɪ] ['næpsæk] . "

and	I	haven't	got	a	single	lollypop	or	apple	pie	left	in	my	knapsack	.	"
和	我	还没有	得到	一个	单身的	棒棒糖	或者	苹果	馅饼	左边	在	我的	背包	.	"

我的背包里连一根棒棒糖或一个苹果派都没剩下了。

" [wel] , [juː; jʊ][dʒʌst] [steɪ] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ænd; ənd] [aɪl] [get]['ɪntuː][ðə; ði] - [ænd; ənd]

"	Well	,	you	just	stay	where	you	are	and	I'll	get	into	the	Luckmobile	and
"	出色地	,	你	只是	停留	在哪里	你	是	和	患病的	得到	进入	这	-	和

[faɪnd][juː; jʊ] ,

find	you	,
寻找	你	,

“那你就待在原地，我坐上幸运车去找你。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [æz; əz] ['tʃɪrfəli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

"	replied	the	old	gentleman	rabbit	as	cheerfully	as	he	could	,
"	回复	这	老的	绅士	兔子	作为	愉快地	作为	他	可以	,

“老兔子先生尽可能愉快地回答道，”

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['niːðər] [duː][aɪ] ,

although	he	didn't	know	how	he	was	going	to	do	it	,	and	neither	do	I	,
虽然	他	没有	知道	如何	他	曾是	去	到	做	它	,	和	两者都不	做	我	,

虽然他不知道该怎么做，我也不知道，

[ænd; ənd] ['niːðər] [duː][juː; jʊ] , [bʌt; bət] [lets] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] .

and	neither	do	you	,	but	let's	wait	and	see	.
和	两者都不	做	你	,	但	我们来吧	等待	和	看	.

你也不知道，但我们拭目以待。

[soʊ] ['prɪti] [suːn] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ʃɔːrt] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ,

So	pretty	soon	,	in	a	few	short	seconds	,
所以	漂亮的	很快	,	在	一个	很少	短的	秒	,

很快，短短几秒钟之内，

['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [wʌz; wəz] ['terɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['dʌsti] [roʊd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['frendli] ['fɔːrɪst] ,

Uncle	Lucky	was	tearing	along	the	dusty	road	toward	the	Friendly	Forest	,
叔叔	幸运的	曾是	撕裂	沿着	这	尘土飞扬	路	朝向	这	友好的	森林	,

Lucky叔叔正沿着尘土飞扬的道路朝着友善森林疾驰而去。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wer] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , ['mɪstər] . [oʊ'hɛr] ,

and	by	and	by	he	came	to	the	house	where	his	cousin	,	Mr	.	O'Hare	,
和	经过	和	经过	他	来了	到	这	房子	在哪里	他的	表哥	,	先生	.	奥黑尔	,

[lɪvd] .

lived	.
居住地	.

过了一会儿，他来到了他表兄奥黑尔先生居住的房子。

[soʊ][hiː; hi] [stɑːpt] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [ænd; ənd] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] ,

So	he	stopped	the	automobile	and	knocked	on	the	door	,
所以	他	停止	这	汽车	和	敲门	在	这	门	,

于是他停下车，敲了敲门。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['mɪstər] . [oʊ'hɛr] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [sed] : " [dʒʌmp][ɪn][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

and	as	soon	as	Mr	.	O'Hare	opened	it	,	he	said	:	"	Jump	in	with	me	,
和	作为	很快	作为	先生	.	奥黑尔	打开	它	,	他	说	:	"	跳	在	和	我	,

奥黑尔先生一打开门，就说：“跟我一起跳进去吧。”

[fɔːr; fər][maɪ]['lɪt(ə)l] ['nefjuː] [ɪz] [lɔːst] [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [help] [ˌem 'iː][faɪnd][hɪm; ɪm] .

for	my	little	nephew	is	lost	and	I	want	you	to	help	me	find	him	.
为了	我的	小的	侄子	是	丢失的	和	我	想	你	到	帮助	我	寻找	他	.

我的小侄子走丢了，请你帮我找到他。

" [soʊ] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['frendli] ['fɔːrɪst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] ,

"	So	away	they	went	into	the	Friendly	Forest	,	and	they	looked	all	around	,
"	所以	离开	他们	去	进入	这	友好的	森林	,	和	他们	看起来	全部	大约	,

于是，他们走进了友善森林，四处张望。

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] ['bɪli] ['bʌni] ['eniwer]

but	,	of	course	,	there	was	no	little	rabbit	that	looked	like	Billy	Bunny	anywhere
但	,	的	课程	,	那里	曾是	不	小的	兔子	那	看起来	喜欢	比利	兔子	任何地方

[ɪn] [saɪt] .

in	sight	.
在	视线	.

当然，周围根本没有一只长得像比利兔的小兔子。

[soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [ænd; ənd]['mɪstər] . [oʊ'hɛr] [gɑːt] [aʊt] , [ænd; ənd]['æftər] ['taɪɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [tuː; tə]

So	Uncle	Lucky	and	Mr	.	O'Hare	got	out	,	and	after	tying	the	automobile	to
所以	叔叔	幸运的	和	先生	.	奥黑尔	得到	出去	,	和	后	捆绑	这	汽车	到

[ə; eɪ] [triː] ,

a	tree	,
一个	树	,

于是，拉基叔叔和奥黑尔先生下了车，把汽车绑在树上后，

[ðeɪ] [set] [aʊt] [ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌni] .

they	set	out	in	different	directions	to	find	the	little	bunny	.
他们	放	出去	在	不同的	方向	到	寻找	这	小的	兔子	.

他们分头寻找小兔子。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [went] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pæθ] [ænd; ənd]['mɪstər] . [oʊ'hɛr] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] [smɔːl]

And	Uncle	Lucky	went	along	a	little	path	and	Mr	.	O'Hare	followed	a	small
和	叔叔	幸运的	去	沿着	一个	小的	小路	和	先生	.	奥黑尔	随后	一个	小的

[brʊk] ,

brook	,
溪	,

卢克叔叔沿着一条小路走，奥黑尔先生则沿着一条小溪走。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [hɜːrd] [ə; eɪ][bɜːrd] ['sɪŋɪŋ] :

and	after	a	while	the	old	gentleman	rabbit	heard	a	bird	singing	:
和	后	一个	尽管	这	老的	绅士	兔子	听到	一个	鸟	歌唱	:

过了一会儿，老兔子听到一只鸟在唱歌：

" [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt]

"	I	saw	a	little	rabbit
"	我	锯	一个	小的	兔子

我看到一只小兔子

[ə; eɪ] - ['sɪtɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [triː] ,

A	-	sitting	by	a	tree	,
一个	-	坐着	经过	一个	树	,

A-坐在树旁，

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ['hiːd] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [weɪ] —

And	I	should	say	he'd	lost	his	way	—
和	我	应该	说	他会	丢失的	他的	方式	—

我应该说他迷失了方向——

[ðæts] [haʊ] [hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "

That's	how	he	looked	to	me	.	"
那就是	如何	他	看起来	到	我	.	"

在我看来，他就是那个样子。

" [wer] [dɪd][juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [ɪk'saɪtɪdli] .

"	Where	did	you	see	him	?	"	asked	Uncle	Lucky	excitedly	.
"	在哪里	做过	你	看	他	?	"	问	叔叔	幸运的	兴奋地	.

“你在哪里看到他的？”卢克叔叔兴奋地问道。

[bʌt; bət] [wʌt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrd] [rɪ'plaɪd] [juː; jʊ][mʌst; məst][weɪt][tuː; tə] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔːri] .

But	what	the	little	bird	replied	you	must	wait	to	hear	in	the	next	story	.
但	什么	这	小的	鸟	回复	你	必须	等待	到	听到	在	这	下一个	故事	.

但小鸟的回答，你得等到下一个故事才能知道了。

['stɔːri] [viː] .

STORY	V	.
故事	V	.

故事五。

['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [dɔːg] .

BILLY	BUNNY	AND	THE	RUNAWAY	DOG	.
比利	兔子	和	这	逃跑	狗	.

比利兔和逃跑的狗。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [ɪn][ðə; ði][læst] ['stɔːri][dʒʌst][æz; əz]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrd][tuː; tə] [tel]

You	remember	in	the	last	story	just	as	Uncle	Lucky	asked	the	little	bird	to	tell
你	记住	在	这	最后的	故事	只是	作为	叔叔	幸运的	问	这	小的	鸟	到	告诉

[hɪm; ɪm] [wer] ['bɪli] ['bʌni] [wʌz; wəz][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [ɔːf][fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr]

him	where	Billy	Bunny	was	I	had	to	leave	off	for	there	was	no	more
他	在哪里	比利	兔子	曾是	我	有	到	离开	离开	为了	那里	曾是	不	更多的

[ruːm] [ɪn][ðə; ði]['stɔːri][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [ə'nʌðər] [wɜːrd] ?

room	in	the	story	for	me	to	add	another	word	?
房间	在	这	故事	为了	我	到	添加	其他	单词	?

你还记得上一个故事里，当幸运叔叔问小鸟比利兔在哪里的时候，我不得不停下来，因为故事里没有地方再加一个字了？

[wel] , [wʌt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrd] [sed] [wʌz; wəz] :

Well	,	what	the	little	bird	said	was	:
出色地	,	什么	这	小的	鸟	说	曾是	:

小鸟说的是：

" ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [pæθ] , ['mɪstər] . ['lʌki] - , - [tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [brɪdʒ] ,

"	Follow	the	path	,	Mr	.	Lucky	Lefthindfoot	,	'	till	you	come	to	a	bridge	,
"	跟随	这	小路	,	先生	.	幸运的	-	,	-	直到	你	来	到	一个	桥	,

“沿着这条路走吧，幸运的莱夫辛德福特先生，直到你走到一座桥边。”

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːrn][tuː; tə][jʊr; jər] [raɪt] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] , [ɪf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌni] ['hæznt]

and	then	turn	to	your	right	,	and	pretty	soon	,	if	the	little	bunny	hasn't
和	然后	转动	到	你的	正确的	,	和	漂亮的	很快	,	如果	这	小的	兔子	还没有

[hɑːpt] [ə'weɪ] ,

hopped	away	,
跳跃	离开	,

然后向右转，很快，如果小兔子还没有跳走的话，

[juːl] [faɪnd][jʊr; jər][lɔːst] ['nefjuː] .

you'll	find	your	lost	nephew	.
你会	寻找	你的	丢失的	侄子	.

你会找到你失散多年的侄子。

" [soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] ['stɑːrtɪd] [raɪt] [ɔːf] .

"	So	Uncle	Lucky	started	right	off	.
"	所以	叔叔	幸运的	开始	正确的	离开	.

“所以幸运叔叔就这么开始了。”

[hiː; hi] ['dɪdnt] [weɪt] [tuː; tə]['iːv(ə)n] [dʌst] [ɔːf] [hɪz; ɪz][oʊld] ['wedɪŋ] ['stoʊvˌpaɪp] [hæt] ,

He	didn't	wait	to	even	dust	off	his	old	wedding	stovepipe	hat	,
他	没有	等待	到	甚至	灰尘	离开	他的	老的	婚礼	烟囱管	帽子	,

他甚至都没来得及掸去结婚时戴的那顶高筒礼帽上的灰尘，

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] .

and	by	and	by	he	came	to	the	bridge	.
和	经过	和	经过	他	来了	到	这	桥	.

过了一会儿，他就来到了桥边。

[bʌt; bət][oʊ] [dɪr] [ˌem ˈiː] !

But	oh	dear	me	!
但	哦	亲爱的	我	!

哦，我的天哪!

[raɪt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ə; eɪ][bɪg][dɔːg] ,

Right	in	the	middle	of	it	stood	a	big	dog	,
正确的	在	这	中间	的	它	站立	一个	大的	狗	,

正中央站着一条大狗，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [bɑːrk][ænd; ənd][ræn]

and	when	he	saw	the	old	gentleman	rabbit	he	gave	a	loud	bark	and	ran
和	什么时候	他	锯	这	老的	绅士	兔子	他	给予	一个	大声	吠	和	跑

[æt; ət][hɪm; ɪm] .

at	him	.
在	他	.

当他看到那只老兔子时，他大声吠叫并朝它跑去。

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [dɪr] [oʊld] ['bʌni] [dɪd] ?

And	what	do	you	think	the	dear	old	bunny	did	?
和	什么	做	你	思考	这	亲爱的	老的	兔子	做过	?

你觉得这只可爱的老兔子做了什么?

[hiː; hi] [hɔːŋkt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ɔːtəməbiːl] [hɔːrn] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [pɔː] ,

He	honked	on	his	automobile	horn	,	which	he	had	in	his	paw	,
他	鸣笛	在	他的	汽车	喇叭	,	哪个	他	有	在	他的	爪子	,

他按响了爪子里拿着的汽车喇叭。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði][dɔːg][soʊ] ['dredfəli] [ðæt] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ]

and	this	frightened	the	dog	so	dreadfully	that	he	turned	around	and	ran	away
和	这	害怕	这	狗	所以	极其糟糕	那	他	转向	大约	和	跑	离开

[soʊ][fæst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [left] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]

so	fast	that	he	would	have	left	his	tail	a	thousand	miles	behind	him	if	it
所以	快速地	那	他	会	有	左边	他的	尾巴	一个	千	英里	在后面	他	如果	它

['hædnt] [bɪn] [taɪd] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [dɔːgz] - [teɪlz] [ɑːr; ər] ,

hadn't	been	tied	on	the	way	dogs	'	tails	are	,
之前没有	到过	系	在	这	方式	狗	-	尾巴	是	,

这把狗吓得魂飞魄散，它转身就跑，跑得飞快，要不是尾巴像狗尾巴那样被绑起来了，它早就把尾巴甩到一千英里之外了。

[juː; jʊ] [noʊ] .

you	know	.
你	知道	.

你知道。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [krɔːst] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] [ænd; ənd]

And	after	that	Uncle	Lucky	crossed	the	bridge	and	turned	to	his	right	and
和	后	那	叔叔	幸运的	交叉	这	桥	和	转向	到	他的	正确的	和

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [sɔː] ['bɪli] ['bʌni] ['ʌndər] [ə; eɪ] [bʊʃ] ['lʊkɪŋ] ['veri] ['mɪzrəb(ə)l] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] .

pretty	soon	he	saw	Billy	Bunny	under	a	bush	looking	very	miserable	and	unhappy	.
漂亮的	很快	他	锯	比利	兔子	在下面	一个	衬套	寻找	非常	悲惨的	和	不开心	.

之后，幸运叔叔过了桥，向右转，很快他就看到比利兔躲在灌木丛下，看起来非常痛苦和不开心。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ['lʌkiːz] [vɔɪs] ,

But	when	he	heard	his	Uncle	Lucky's	voice	,
但	什么时候	他	听到	他的	叔叔	幸运的	嗓音	,

但当他听到他叔叔拉基的声音时，

[fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː]

for	the	old	gentleman	rabbit	gave	a	cry	of	delight	as	soon	as	he	saw
为了	这	老的	绅士	兔子	给予	一个	哭	的	喜	作为	很快	作为	他	锯

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

因为那位老绅士兔一见到他就高兴地叫了起来。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [lʊkt] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz][lɔːst] .

the	little	rabbit	looked	as	happy	as	he	had	before	he	was	lost	.
这	小的	兔子	看起来	作为	快乐的	作为	他	有	前	他	曾是	丢失的	.

小兔子看起来和走失前一样快乐。

" [hɪəz] [æn; ən]['æp(ə)l][paɪ][fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [dɪr] , [kaɪnd][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ,

"	Here's	an	apple	pie	for	you	,	"	said	the	dear	,	kind	old	gentleman	rabbit	,
"	这里是	一个	苹果	馅饼	为了	你	,	"	说	这	亲爱的	,	种类	老的	绅士	兔子	,

“给你一块苹果派，”这位和蔼可亲的老兔子绅士说道。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [paɪ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

taking	a	lovely	pie	out	of	his	pocket	.
采取	一个	迷人的	馅饼	出去	的	他的	口袋	.

他从口袋里掏出一块美味的馅饼。

" [aɪ] [nuː] [juːd] ['ræðər] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪljən] ['kærət] [sents] .

"	I	knew	you'd	rather	have	something	to	eat	than	a	million	carrot	cents	.
"	我	知道	你会	相当	有	某物	到	吃	比	一个	百万	胡萝卜	分	.

“我知道你宁愿要点吃的，也不要一百万美分的胡萝卜。”

" [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [wʊd] ,

"	And	of	course	the	little	rabbit	would	,
"	和	的	课程	这	小的	兔子	会	,

“当然，小兔子会这么做。”

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['hʌŋgri] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['iːtn] [bræs] [tæks] , [ɔːr] ['meɪbi] ['aɪərn] [neɪlz]

for	he	was	so	hungry	he	could	have	eaten	brass	tacks	,	or	maybe	iron	nails
为了	他	曾是	所以	饥饿的	他	可以	有	吃	黄铜	图钉	,	或者	或许	铁	指甲

.

:
.

因为他饿得连铜钉或者铁钉都能吃下去。

" [naʊ] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] .

"	Now	come	along	with	me	,	"	said	Uncle	Lucky	.
"	现在	来	沿着	和	我	,	"	说	叔叔	幸运的	.

“现在跟我来，”幸运叔叔说。

" [wiːl] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] - .

"	We'll	go	back	to	the	Luckymobile	.
"	出色地	去	后退	到	这	-	.

“我们会回到幸运车上。”

[jʊr; jər]['kʌz(ə)n] , ['mɪstər] . [oʊ'hɛr] , [went] [ðə; ði] ['ʌðər] [weɪ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

Your	cousin	,	Mr	.	O'Hare	,	went	the	other	way	to	look	for	you	,
你的	表哥	,	先生	.	奥黑尔	,	去	这	其他	方式	到	看	为了	你	,

你的表兄奥黑尔先生反方向去找你了。

[soʊ][aɪ] [sə'poʊz] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [taɪm] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] .

so	I	suppose	we'll	have	a	dreadful	time	to	find	him	.
所以	我	认为	出色地	有	一个	可怕	时间	到	寻找	他	.

所以我想我们找到他会非常困难。

[bʌt; bət] , ['nevər] [maɪnd] , [aɪv] [faʊnd] [juː; jʊ] .

But	,	never	mind	,	I've	found	you	.
但	,	绝不	头脑	,	我已经	成立	你	.

不过没关系，我已经找到你了。

" [ænd; ənd] [dɪr] , [ə'fekʃənət] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [hʌgɪd] [hɪz; ɪz] [smɔːl] ['nefjuː] ,

"	And	dear	,	affectionate	Uncle	Lucky	hugged	his	small	nephew	,
"	和	亲爱的	,	亲热	叔叔	幸运的	拥抱	他的	小的	侄子	,

“亲爱的、慈爱的Lucky叔叔拥抱了他的小侄子，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][glæd][tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wʌns] [mɔːr] .

he	was	so	glad	to	be	with	him	once	more	.
他	曾是	所以	高兴的	到	是	和	他	一次	更多的	.

他很高兴能再次和他在一起。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

['æftər] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [ðeɪ] [hɔːŋkt] [ænd; ənd] [hɔːŋkt] [ɑːn][ðə; ði][hɔːrn] ['hoʊpɪŋ]

after	they	reached	the	automobile	they	honked	and	honked	on	the	horn	hoping
后	他们	达到	这	汽车	他们	鸣笛	和	鸣笛	在	这	喇叭	希望

['mɪstər] . [oʊ'hɛr] [wʊd] [hɪr] [ðem; ðəm] .

Mr	.	O'Hare	would	hear	them	.
先生	.	奥黑尔	会	听到	他们	.

他们走到汽车旁后，不停地按喇叭，希望奥黑尔先生能听到他们的声音。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [hiː; hi] ['dɪdnt] , [fɔːr; fər][hiː; hi] ['nevər] [keɪm] [bæk] ,

But	I	guess	he	didn't	,	for	he	never	came	back	,
但	我	猜测	他	没有	,	为了	他	绝不	来了	后退	,

但我猜他没有，因为他再也没有回来。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] - [ə'klɔk, əu-] .

although	they	waited	until	it	was	almost	13	o'clock	.
虽然	他们	等待	直到	它	曾是	几乎	-	点钟	.

虽然他们等到快1点钟才行动。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [æt; ət] [læst] .

"	We'll	have	to	go	home	without	him	,	"	said	Uncle	Lucky	at	last	.
"	出色地	有	到	去	家	没有	他	,	"	说	叔叔	幸运的	在	最后的	.

“我们只能不带他回家了，”拉基叔叔最后说道。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [hiː; hi][wʌz; wəz] [waɪz] [nɑːt][tuː; tə] [weɪt] ['eni] [lɔːŋgər] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ]

And	I	guess	he	was	wise	not	to	wait	any	longer	,	for	it	was	growing
和	我	猜测	他	曾是	明智的	不是	到	等待	任何	更长	,	为了	它	曾是	生长

[dɑːrk] ,

dark	,
黑暗的	,

我想他明智地没有继续等待，因为天色已经渐渐暗了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [draɪv] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [θruː] [ə; eɪ] ['fɔːrɪst] [ɪz][nɑːt][æn; ən] ['iːzi] [θɪŋ] [tuː; tə][duː]

and	to	drive	an	automobile	through	a	forest	is	not	an	easy	thing	to	do
和	到	驾驶	一个	汽车	通过	一个	森林	是	不是	一个	简单的	事物	到	做

[æt; ət] [naɪt] .

at	night	.
在	夜晚	.

夜间驾车穿过森林并非易事。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , ['wɪli] [wɪnd] [keɪm] ['bloʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [triː] [tɑːps]

And	just	then	,	all	of	a	sudden	,	Willie	Wind	came	blowing	through	the	tree	tops
和	只是	然后	, 全部	的	一个	突然	,	威利	风	来了	吹	通过	这	树	最高额

.

:

.

就在这时，突然间，狂风吹过树梢。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['bʌniz] [hiː; hi] [sed] :

When	he	saw	the	two	little	bunnies	he	said	:
什么时候	他	锯	这	二	小的	兔子	他	说	:

他看到两只小兔子后说：

" [jʊr; jər]['kʌz(ə)n] , ['mɪstər] . [oʊ'hɛr] , [hæz; həz] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [hoʊl] ['oʊvər] ['jɑːndər] .

"	Your	cousin	,	Mr	.	O'Hare	,	has	fallen	into	a	deep	hole	over	yonder	.
"	你的	表哥	,	先生	.	奥黑尔	,	有	倒下	进入	一个	深的	洞	超过	远处	.

“你的表兄奥黑尔先生掉进那边的一个深坑里了。”

" [ænd; ənd] ['wɪli] [wɪnd] ['pɔɪntɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['frendli] ['fɔːrɪst] [treɪl] .

"	And	Willie	Wind	pointed	down	the	Friendly	Forest	Trail	.
"	和	威利	风	尖	向下	这	友好的	森林	踪迹	.

威利·温德指着友谊森林小径向下走去。

[ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔːri][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [haʊ] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [ænd; ənd] ['bɪli] ['bʌni] [faʊnd] [ðer; ðər]

In	the	next	story	you	shall	hear	how	Uncle	Lucky	and	Billy	Bunny	found	their
在	这	下一个	故事	你	将	听到	如何	叔叔	幸运的	和	比利	兔子	成立	他们的

['kʌz(ə)n] ,

cousin	,
表哥	,

在下一个故事里，你将听到幸运叔叔和比利兔是如何找到他们的表弟的。

['mɪstər] . [oʊ'hɛr] .

Mr	.	O'Hare	.
先生	.	奥黑尔	.

奥黑尔先生。

['stɔːri] ['vaɪ, 'viː] .

STORY	VI	.
故事	六年级	.

故事六。

['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd]['mɪstər] .

BILLY	BUNNY	AND	MR	.
比利	兔子	和	先生	.

比利兔和先生

[oʊhɛrz]

O'HARE'S
奥黑尔机场

奥黑尔

[ɪ'skeɪp] .

ESCAPE	.
逃脱	.

逃脱。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [ɪn][ðə; ði][læst] ['stɔːri] [haʊ] ['wɪli] [wɪnd] ['wɪspəd] [tuː; tə] ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd]

You	remember	in	the	last	story	how	Willie	Wind	whispered	to	Billy	Bunny	and
你	记住	在	这	最后的	故事	如何	威利	风	低声说道	到	比利	兔子	和

['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [ðæt] [ðer; ðər]['kʌz(ə)n] ,

Uncle	Lucky	that	their	cousin	,
叔叔	幸运的	那	他们的	表哥	,

你还记得上一个故事里，威利·温德悄悄告诉比利·邦尼和幸运叔叔，他们的表亲.....

['mɪstər] . [oʊ'hɛr] , [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [hoʊl] ?

Mr	**.**	**O'Hare**	**,**	**had**	**fallen**	**into**	**a**	**deep**	**hole**	**?**
先生	.	奥黑尔	,	有	倒下	进入	一个	深的	洞	?

奥黑尔先生掉进了一个深坑里吗?

[wel] ,

Well ,

出色地 ,

出色地，

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [teɪk] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['ræbəts] [mɔːr] [ðæn; ðən] [faɪv] [ʃɔːrt] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ænd; ənd]

it	**didn't**	**take**	**the**	**two**	**little**	**rabbits**	**more**	**than**	**five**	**short**	**seconds**	**and**
它	没有	拿	这	二	小的	兔子	更多的	比	五	短的	秒	和

['meɪbi] [faɪv] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [hɑːps] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [spɑːt] ,

maybe	**five**	**and**	**a**	**half**	**hops**	**to**	**reach**	**the**	**spot**	**,**
或许	五	和	一个	一半	酒花	到	抵达	这	点	,

两只小兔子只用了短短五秒钟，大概跳了五步半就到达了目的地。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [lʊkt] ['oʊvər] [ðə; ði] [edʒ] , [bʌt; bət] ['veri] ['kerfəli] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

and	**then**	**they**	**looked**	**over**	**the**	**edge**	**,**	**but**	**very**	**carefully**	**,**	**you**	**know**	**,**
和	然后	他们	看起来	超过	这	边缘	,	但	非常	小心	,	你	知道	,

然后他们小心翼翼地向边缘望去，你知道的。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ðeɪ] [maɪt] [fɔːl] [ɪn] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] ,

for	**fear**	**they**	**might**	**fall**	**in**	**,**	**and**	**there**	**,**	**sure**	**enough**	**,**
为了	害怕	他们	可能	落下	在	,	和	那里	,	当然	足够的	,

他们害怕自己会掉进去，果然，他们掉进去了。

[wei] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [wʌz; wəz] ['mɪstər] . [oʊ'hɛr] ['lʊkɪŋ] ['veri] ['mɪzrəb(ə)l] [ɪn'diːd] .

way	**down**	**at**	**the**	**bottom**	**was**	**Mr**	**.**	**O'Hare**	**looking**	**very**	**miserable**	**indeed**	**.**
方式	向下	在	这	底部	曾是	先生	.	奥黑尔	寻找	非常	悲惨的	的确	.

在最底层的是奥黑尔先生，他看起来非常沮丧。

" [kiːp] [ʌp] [jʊr; jər] ['kɜːrɪdʒ] !

"	**Keep**	**up**	**your**	**courage**	**!**
"	保持	向上	你的	勇气	!

鼓起勇气!

" [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [ɪn] [æz; əz] ['tʃɪrf(ə)l] [ə; eɪ] [vɔɪs] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['mʌstər] ,

"	**cried**	**Uncle**	**Lucky**	**in**	**as**	**cheerful**	**a**	**voice**	**as**	**he**	**could**	**muster**	**,**
"	哭	叔叔	幸运的	在	作为	快乐	一个	嗓音	作为	他	可以	鼓起	,

“卢克叔叔用他能发出的最欢快的声音喊道，”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [roʊp] [ɔːr] [ə; eɪ] ['lædər] .

and	**then**	**he**	**looked**	**around**	**to**	**find**	**a**	**rope**	**or**	**a**	**ladder**	**.**
和	然后	他	看起来	大约	到	寻找	一个	绳索	或者	一个	梯子	.

然后他环顾四周，想找根绳子或梯子。

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['eni] [roʊps] [ænd; ənd] ['lædərz] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] ,

But	**of**	**course**	**there**	**were**	**not**	**any**	**ropes**	**and**	**ladders**	**lying**	**about**	**,**
但	的	课程	那里	是	不是	任何	绳索	和	梯子	说谎	关于	,

当然，周围并没有现成的绳索和梯子。

[soʊ] [ðæt] [kaɪnd] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [piːpt] ['oʊvər] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [ænd; ənd] [kɔːld]

so	**that**	**kind**	**old**	**gentleman**	**rabbit**	**peeped**	**over**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**hole**	**and**	**called**
所以	那	种类	老的	绅士	兔子	偷窥	超过	这	边缘	的	这	洞	和	称为

[daʊn] [ə'gen] ,

down again ,

向下 再次 ,

于是，那只善良的老兔子从洞口探出头来，又朝下面喊道：

" [kiːp] [ʌp] [jʊr; jər] ['kɜːrɪdʒ] !
" Keep up your courage !
" 保持 向上 你的 勇气 !

鼓起勇气!

[wiːl] [get] [juː; jʊ] [aʊt] !
We'll get you out !
出色地 得到 你 出去 !

我们会救你出去!

" [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [haʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ,
" Although he didn't know how he was going to do it ,
" 虽然 他 没有 知道 如何 他 曾是 去 到 做 它 ,

尽管他不知道该怎么做，

[ænd; ənd] ['niːðər] [duː] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['niːðər] [duː] [aɪ] [ænd; ənd] ['niːðər] [dʌz] [ðə; ði] ['prɪntər] [mæn] .
and neither do you and neither do I and neither does the printer man .
和 两者都不 做 你 和 两者都不 做 我 和 两者都不 做 这 打印机 男人 .

你也不知道，我也不知道，印刷工也不知道。

[wel] , ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] , [tuː] ,
Well , after a while , and it was quite a long while , too ,
出色地 , 后 一个 尽管 , 和 它 曾是 相当 一个 长的 尽管 , 也 ,

嗯，过了一段时间，而且过了相当长一段时间。

['bɪli] ['bʌni] [faʊnd] [ə; eɪ] [waɪld] ['greɪpvaɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [let] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hoʊl] .
Billy Bunny found a wild grapevine which he let down into the hole .
比利 兔子 成立 一个 荒野 葡萄藤 哪个 他 让 向下 进入 这 洞 .

比利兔找到了一株野生葡萄藤，他把它放进了洞里。

" [meɪk] [ə; eɪ] [luːp] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [jʊr; jər] [weɪst] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki]
" Make a loop and put it around your waist and Uncle Lucky
" 制作 一个 环形 和 放 它 大约 你的 腰部 和 叔叔 幸运的

“打个圈，绕在你的腰上，然后拉克叔叔

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [hɔːl] [juː; jʊ] [aʊt] , " [hiː; hi] [kɔːld] [daʊn] ,
and I will haul you out , " he called down ,
和 我 将要 运输 你 出去 , " 他 称为 向下 ,

“我会把你拉出去的，”他朝楼下喊道。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪstər] . [oʊ'hɛr] [dɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [toʊld] ,
and then Mr . O'Hare did as he was told ,
和 然后 先生 . 奥黑尔 做过 作为 他 曾是 讲述 ,

然后奥黑尔先生就照吩咐做了。

[ænd; ənd] ['æftər] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['ræbəts] [hæd; həd] [pʊld] [ænd; ənd] [pʊld] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [breθ]
and after the two little rabbits had pulled and pulled until their breath
和 后 这 二 小的 兔子 有 拉 和 拉 直到 他们的 气息
[wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [gɔːn] ,
was almost gone ,
曾是 几乎 已消失 ,

两只小兔子拼命拉扯，直到几乎喘不过气来，

['mɪstər] . [oʊhɛrz] [hed] [ə'pɪrd] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] .
Mr . O'Hare's head appeared at the top of the hole .
先生 . 奥黑尔机场 头 出现 在 这 顶部 的 这 洞 .

奥黑尔先生的头出现在洞口上方。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [mɔːr] [bɪg] [pʊl] [ðeɪ] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [aʊt] ['seɪfli] ,
And then with one more big pull they brought him out safely ,
和 然后 和 一 更多的 大的 拉 他们 带来 他 出去 安全 ,

然后他们又使劲一拉，就把他安全地救了出来。

[ɔːlˈðoʊ] [hɪz; ɪz] [weɪst] [wʌz; wəz] [ˈdredfəli] [sɔːr] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈgreɪpvaɪn] [hæd; həd] [kʌt] [ˈɪntuː]

although	his	waist	was	dreadfully	sore	because	the	grapevine	had	cut	into
虽然	他的	腰部	曾是	极其糟糕	疮	因为	这	葡萄藤	有	切	进入

[hɪz; ɪz][fɜːr][ænd; ənd] [skwiːzd] [ɔːl][ðə; ði] [breθ] [aʊt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

his	fur	and	squeezed	all	the	breath	out	of	him	.
他的	毛皮	和	挤压	全部	这	气息	出去	的	他	.

虽然他的腰部剧痛难忍，因为葡萄藤割破了他的皮毛，让他喘不过气来。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kəm'pleɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [striːt] ['kliːnɪŋ] [dɪ'pɑːrtmənt] [ɔːr][ðə; ði][fɜːrst] [pə'liːsmən] [aɪ]

"	I'm	going	to	complain	to	the	street	cleaning	department	or	the	first	policeman	I
"	我是	去	到	抱怨	到	这	街道	打扫	部门	或者	这	第一的	警察	我

[siː] ,

see	,
看	,

“我要向街道清洁部门投诉，或者找我遇到的第一个警察投诉。”

" [sed] ['mɪstər] . [oʊ'hɛr] .

"	said	Mr	.	O'Hare	.
"	说	先生	.	奥黑尔	.

奥黑尔先生说道。

" [its] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [hoʊl] [laɪk] [ðɪs] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	It's	a	dreadful	thing	to	have	a	hole	like	this	right	in	the	middle	of	the
"	它是	一个	可怕	事物	到	有	一个	洞	喜欢	这	正确的	在	这	中间	的	这

['frendli] ['fɔːrɪst] [treɪl] . "

Friendly	Forest	Trail	.	"
友好的	森林	踪迹	.	"

“在友善森林步道正中间出现这样一个大洞，真是太糟糕了。”

" ['nevər] [maɪnd] [ðæt] , " [sed] ['bɪli] ['bʌni] , " [lets] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] - .

"	Never	mind	that	,	"	said	Billy	Bunny	,	"	let's	go	back	to	the	Luckymobile	.
"	绝不	头脑	那	,	"	说	比利	兔子	,	"	我们来吧	去	后退	到	这	-	.

“别管那些了，”比利兔说，“我们回幸运车去吧。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [leɪt] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['meɪbi] [ðə; ði] [ɪˌlek'trɪsəti] [wɪl]

It	will	be	late	before	we	get	out	of	the	woods	and	maybe	the	electricity	will
它	将要	是	晚的	前	我们	得到	出去	的	这	树林	和	或许	这	电	将要

[ɔːl][biː; bi] [gɔːn]

all	be	gone
全部	是	已消失

我们离开树林的时候天色已晚，说不定到时候就没电了。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [kɑːnt] [laɪt] [ðə; ði][læmps] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [wiːl] [biː; bi] [ə'restɪd] .

and	then	we	can't	light	the	lamps	,	and	maybe	we'll	be	arrested	.
和	然后	我们	不能	光	这	灯	,	和	或许	出色地	是	被捕	.

那样我们就不能点灯了，而且我们可能还会被逮捕。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] ['hæpənd] .

"	And	this	is	just	what	happened	.
"	和	这	是	只是	什么	发生	.

事情就是这样发生的。

[ðeɪ] [hæd; həd]['oʊnli] [gɔːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪz] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [seɪ] :

They	had	only	gone	a	little	ways	when	they	heard	a	voice	say	:
他们	有	仅有的	已消失	一个	小的	方式	什么时候	他们	听到	一个	嗓音	说	:

他们刚走了一小段路，就听到一个声音说：

" [stɑːp][jʊr; jər]['moʊtər][kɑːr] , [aɪ] [seɪ] ,

"	Stop	your	motor	car	,	I	say	,
"	停止	你的	发动机	车	,	我	说	,

“停车，”我说。

[juː; jʊ][hæv; həv][noʊ][læmps][tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði] [weɪ] .

You	**have**	**no**	**lamps**	**to**	**light**	**the**	**way**	**.**
你	有	不	灯	到	光	这	方式	.

你没有灯来照亮前路。

[kʌm] , [stɑːp][jʊr; jər][kɑːr][ænd; ənd][get] [raɪt] [aʊt] !

Come	**,**	**stop**	**your**	**car**	**and**	**get**	**right**	**out**	**!**
来	,	停止	你的	车	和	得到	正确的	出去	!

过来，停车下车！

['lɪs(ə)n] , [dəunt][juː; jʊ] [hɪr] [ˌem 'iː] [ʃaʊt] ?

Listen	**,**	**don't**	**you**	**hear**	**me**	**shout**	**?**
听	,	不	你	听到	我	喊	?

听着，你没听到我的喊声吗?

[stɑːp][jʊr; jər][kɑːr][ɔːr][aɪ] [wɪl] [ʃuːt] .

Stop	**your**	**car**	**or**	**I**	**will**	**shoot**	**.**
停止	你的	车	或者	我	将要	射击	.

停车，否则我就开枪。

[dəunt][traɪ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː][tuː; tə] [skuːt] ! "

Don't	**try**	**away**	**from**	**me**	**to**	**scoot**	**!**	**"**
不	尝试	离开	从	我	到	溜走	!	"

别想从我身边溜走!

" [wiː; wi][dəunt][ɪn'tend][tuː; tə] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] ,

"	**We**	**don't**	**intend**	**to**	**,**	**"**	**said**	**Uncle**	**Lucky**	**,**
"	我们	不	打算	到	,	"	说	叔叔	幸运的	,

“我们不打算这么做，”幸运叔叔说。

[ænd; ənd][hiː; hi][pʊt][ɑːn][ðə; ði] [breɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] - [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stændstɪl] .

and	**he**	**put**	**on**	**the**	**brake**	**and**	**the**	**Luckymobile**	**came**	**to**	**a**	**standstill**	**.**
和	他	放	在	这	制动	和	这	-	来了	到	一个	停顿	.

他踩下刹车，幸运车停了下来。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][roʊd] [stʊd] [ə; eɪ][bɪg] [pə'liːsmən] [kæt] ,

And	**there**	**in**	**the**	**road**	**stood**	**a**	**big**	**Policeman**	**Cat**	**,**
和	那里	在	这	路	站立	一个	大的	警察	猫	,

路边站着一只巨大的警察猫，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klʌb] [ænd; ənd][goʊld] ['bʌtnz] [ɑːn][hɪz; ɪz][koʊt][ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] ['helmɪt] ,

with	**a**	**club**	**and**	**gold**	**buttons**	**on**	**his**	**coat**	**and**	**a**	**big**	**helmet**	**,**
和	一个	俱乐部	和	金子	按钮	在	他的	外套	和	一个	大的	头盔	,

他身穿一件带有金色纽扣的外套，头戴一顶大头盔，外套上还别着一根棍子。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nʌmbər] [wʌz; wəz] [tuː] ['dʌz(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] .

and	**his**	**number**	**was**	**two**	**dozen**	**and**	**a**	**half**	**.**
和	他的	数字	曾是	二	打	和	一个	一半	.

他的人数是二十四人半。

" [get] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər][kɑːr] , " [hiː; hi] [kə'mɑːndid] , [wɪtʃ] [miːnz] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ['stɜːrnli] ,

"	**Get**	**out**	**of**	**your**	**car**	**,**	**"**	**he**	**commanded**	**,**	**which**	**means**	**to**	**say**	**something**	**sternly**	**,**
"	得到	出去	的	你的	车	,	"	他	命令	,	哪个	方法	到	说	某物	严厉地	,

“下车！”他命令道，语气严厉。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['ræbəts] [əu'beid] , ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] ,

but	**before**	**the**	**two**	**little**	**rabbits**	**obeyed**	**,**	**something**	**happened**	**,**
但	前	这	二	小的	兔子	服从	,	某物	发生	,

但是，在两只小兔子听话之前，发生了一件事。

[bʌt; bət] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][juː; jʊ][mʌst; məst][weɪt][tuː; tə] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔːri] .

but	**what**	**it**	**was**	**you**	**must**	**wait**	**to**	**hear**	**in**	**the**	**next**	**story**	**.**
但	什么	它	曾是	你	必须	等待	到	听到	在	这	下一个	故事	.

但究竟是什么，请等到下一个故事再来揭晓。

['stɔːri] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

STORY	**VII**	**.**
故事	七	.

故事七。

['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'liːsmən] [kæt] .

BILLY	**BUNNY**	**AND**	**THE**	**POLICEMAN**	**CAT**	**.**
比利	兔子	和	这	警察	猫	.

比利兔和警察猫。

[wel] ,

Well	**,**
出色地	,

出色地，

[aɪm][glæd][tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [naɪs] [ðæt] ['hæpənd] [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [left] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði]

I'm	**glad**	**to**	**say**	**it**	**was**	**something**	**nice**	**that**	**happened**	**just**	**as**	**I**	**left**	**off**	**in**	**the**
我是	高兴的	到	说	它	曾是	某物	好的	那	发生	只是	作为	我	左边	离开	在	这

[læst] ['stɔːri] .

last	**story**	**.**
最后的	故事	.

我很高兴地说，就在我上一个故事讲到一半的时候，发生了一件好事。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [kæt][hæd; həd] [ə'restɪd] ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki]

You	**remember**	**the**	**Policeman**	**Cat**	**had**	**arrested**	**Billy**	**Bunny**	**and**	**his**	**Uncle**	**Lucky**
你	记住	这	警察	猫	有	被捕	比利	兔子	和	他的	叔叔	幸运的

.

?
.

你还记得警察猫逮捕了比利兔和他的幸运叔叔吗?

[wel] , [dʒʌst][æz; əz] [ðæt] [pə'liːsmən] [kæt] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [klʌb] [tuː; tə] ['tɪk(ə)l] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌkiːz] [left] [haɪnd]

Well	**,**	**just**	**as**	**that**	**Policeman**	**Cat**	**lifted**	**his**	**club**	**to**	**tickle**	**Uncle**	**Lucky's**	**left**	**hind**
出色地	,	只是	作为	那	警察	猫	抬起	他的	俱乐部	到	痒痒	叔叔	幸运的	左边	后

[fʊt] ,

foot	**,**
脚	,

就在这时，那只警察猫举起警棍，准备挠挠幸运叔叔的左后脚。

[ə; eɪ][bɪg] [elm] [triː] [bɪ'gæn][tuː; tə][bɑːrk][ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [kæt][wʌz; wəz] ['nɪrli]

a	**big**	**elm**	**tree**	**began**	**to**	**bark**	**and**	**of**	**course**	**the**	**Policeman**	**Cat**	**was**	**nearly**
一个	大的	榆树	树	开始	到	吠	和	的	课程	这	警察	猫	曾是	几乎

[skerd] [tuː; tə] [deθ] .

scared	**to**	**death**	**.**
害怕的	到	死亡	.

一棵大榆树开始吠叫，警察猫当然吓得魂飞魄散。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɔːg] , [juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['tɪklɪŋ] [dɪr] ,

He	**thought**	**it**	**was**	**a**	**dog**	**,**	**you**	**see**	**,**	**and**	**instead**	**of**	**tickling**	**dear**	**,**
他	想法	它	曾是	一个	狗	,	你	看	,	和	反而	的	挠痒痒	亲爱的	,

他以为那是条狗，结果不是挠痒痒，而是……

[kaɪnd]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [klʌb] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [teɪl] [ænd; ənd][ræn] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] .

kind	**Uncle**	**Lucky**	**with**	**his**	**club**	**,**	**he**	**turned**	**tail**	**and**	**ran**	**off**	**down**	**the**	**road**	**.**
种类	叔叔	幸运的	和	他的	俱乐部	,	他	转向	尾巴	和	跑	离开	向下	这	路	.

善良的幸运叔叔拿着他的棍子，转身就跑，沿着路跑开了。

[ænd; ənd][hiː; hi][ræn][soʊ][fæst] [ðæt] [hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] ['nʌmbər] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [pɪkt]

And	he	ran	so	fast	that	he	left	his	number	behind	and	Uncle	Lucky	picked
和	他	跑	所以	快速地	那	他	左边	他的	数字	在后面	和	叔叔	幸运的	挑选

[ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ,

it	up	and	put	it	on	the	automobile	,
它	向上	和	放	它	在	这	汽车	,

他跑得太快，把号码牌落在了地上，幸运叔叔捡起来贴在了汽车上。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [ðeɪ] [æskt] [tuː] ['lɪt(ə)l]['faɪəˌflaɪz][tuː; tə][sɪt][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][læmps][ænd; ənd] [meɪk]

and	after	that	they	asked	two	little	fireflies	to	sit	inside	the	lamps	and	make
和	后	那	他们	问	二	小的	萤火虫	到	坐	里面	这	灯	和	制作

[ðem; ðəm] [ʃaɪn] ,

them	shine	,
他们	闪耀	,

之后，他们请了两只小萤火虫到灯里，让灯发光。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [ɪˌlek'trɪsəti] [hæd; həd][ɔːl] [bəːnd] [ʌp] .

for	you	remember	the	electricity	had	all	burned	up	.
为了	你	记住	这	电	有	全部	烧伤	向上	.

你还记得吗，电力系统已经全部烧毁了。

[wel] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][tɜːrn][ɪn][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] , ['gʊdnəs] ['greɪʃəs] !

Well	,	after	a	while	,	they	came	to	a	turn	in	the	road	and	,	goodness	gracious	!
出色地	,	后	一个	尽管	,	他们	来了	到	一个	转动	在	这	路	和	,	善良	亲切	!

过了一会儿，他们来到一个转弯处，我的天哪！

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][stɑːp][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [ðeɪ] [ræn]['ɪntuː][ə; eɪ] [mɪlk] ['wægən] .

before	they	could	stop	the	automobile	they	ran	into	a	milk	wagon	.
前	他们	可以	停止	这	汽车	他们	跑	进入	一个	牛奶	车皮	.

他们还没来得及停车，就撞上了一辆送奶车。

[ænd; ənd] , [oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] !

And	,	oh	,	dear	me	!
和	,	哦	,	亲爱的	我	!

哦，我的天哪！

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [wɪpt] [kriːm] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [pleɪs] ,

there	was	whipped	cream	all	over	the	place	,
那里	曾是	鞭打	奶油	全部	超过	这	地方	,

到处都是鲜奶油。

[ænd; ənd] ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [lʊkt] [laɪk] [tuː] ['lɪt(ə)l] [kriːm] [pʌfs] .

and	Billy	Bunny	and	Uncle	Lucky	looked	like	two	little	cream	puffs	.
和	比利	兔子	和	叔叔	幸运的	看起来	喜欢	二	小的	奶油	泡芙	.

比利兔和幸运叔叔看起来就像两个小奶油泡芙。

[ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wʌndərɪŋ] [wer] [ðə; ði]['draɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪlk] ['wægən][wʌz; wəz]

And	I	suppose	you	are	wondering	where	the	driver	of	the	milk	wagon	was
和	我	认为	你	是	好奇	在哪里	这	司机	的	这	牛奶	车皮	曾是

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] .

all	this	time	.
全部	这	时间	.

我想你一定很想知道，这段时间送牛奶的司机都去哪儿了。

[ænd; ənd][soʊ][wɜːr; wər]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [ænd; ənd] ['bɪli] ['bʌni] , [ænd; ənd] [ɪf] [juːl] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt]

And	so	were	Uncle	Lucky	and	Billy	Bunny	,	and	if	you'll	wait	a	minute
和	所以	是	叔叔	幸运的	和	比利	兔子	,	和	如果	你会	等待	一个	分钟

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] ,

I'll	tell	you	,
患病的	告诉	你	,

幸运叔叔和比利兔也是如此，如果你稍等片刻，我就告诉你。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][maɪ] ['taɪpraɪtər] [bi'heivz] [ɪt'self] ,

as	soon	as	my	typewriter	behaves	itself	,
作为	很快	作为	我的	打字机	行为	本身	,

只要我的打字机恢复正常，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][gɑːt][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [wen] - [ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [mɪlk] ['wægən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːt]

for	it	got	so	excited	when	Luckymobile	ran	into	the	milk	wagon	that	it	caught
为了	它	得到	所以	兴奋的	什么时候	-	跑	进入	这	牛奶	车皮	那	它	捕捉

[maɪ] [θʌm] [ænd; ənd] [pɪntʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

my	thumb	and	pinched	it	.
我的	拇指	和	捏	它	.

因为当 Luckymobile 撞到牛奶车时，它太兴奋了，以至于夹住了我的拇指。

[wel] , ['prɪti] [suːn] ,

Well	,	pretty	soon	,
出色地	,	漂亮的	很快	,

很快了。

['æftər]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [hæd; həd] [lʊkt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] ['bɪli] ['bʌni] ['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði]

after	Uncle	Lucky	had	looked	behind	the	moon	and	Billy	Bunny	into	all	the
后	叔叔	幸运的	有	看起来	在后面	这	月亮	和	比利	兔子	进入	全部	这

['empti] [mɪlk] [kænz][ænd; ənd][wʌn] [fʊl] [wʌn] ,

empty	milk	cans	and	one	full	one	,
空的	牛奶	罐头	和	一	满的	一	,

在幸运叔叔翻过月亮和比利兔的视线，看向所有空牛奶罐和一个装满牛奶的牛奶罐之后，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['draɪvər] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['wiːpɪŋ] ['wɪloʊ] [triː] .

they	found	the	driver	up	in	a	weeping	willow	tree	.
他们	成立	这	司机	向上	在	一个	哭泣	柳	树	.

他们发现司机爬到了一棵垂柳上。

" [aɪl] [kʌm] [daʊn] [ɪf] [juːl] ['prɑːmɪs] [nɑːt][tuː; tə] [rʌn] ['oʊvər][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I'll	come	down	if	you'll	promise	not	to	run	over	me	,	"	he	said	,
"	患病的	来	向下	如果	你会	承诺	不是	到	跑步	超过	我	,	"	他	说	,

“如果你保证不撞到我，我就下来，”他说。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [deθ] [ænd; ənd] [lʊkt] ['dredfəli] ['fʌni] ,

for	he	was	nearly	frightened	to	death	and	looked	dreadfully	funny	,
为了	他	曾是	几乎	害怕	到	死亡	和	看起来	极其糟糕	有趣的	,

因为他吓得几乎魂飞魄散，看起来滑稽极了。

[fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪlk] [kæn; kən] ['kʌvərz] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .

for	one	of	the	milk	can	covers	had	fallen	on	his	head	.
为了	一	的	这	牛奶	能	封面	有	倒下	在	他的	头	.

因为其中一个牛奶罐的盖子掉下来砸到了他的头上。

" [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][mæd][æz; əz][ə; eɪ] ['hɔːrnɪt] , " ['wɪspəd] ['bɪli] ['bʌni] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ræbɪt] ['ʌŋk(ə)l] .

"	I	thought	he	would	be	mad	as	a	hornet	,	"	whispered	Billy	Bunny	to	his	rabbit	uncle	.
"	我	想法	他	会	是	疯狂的	作为	一个	大黄蜂	,	"	低声说道	比利	兔子	到	他的	兔子	叔叔	.

“我以为他会气疯的，”比利兔低声对他的兔子叔叔说。

" [bʌt; bət]['wɛrz, 'hwɛrz][maɪ] [hɔːrs] ? " [sed] [ðə; ði] ['mɪlkmən] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] .

"	But	where's	my	horse	?	"	said	the	milkman	when	he	reached	the	ground	.
"	但	在哪里?	我的	马	?	"	说	这	送奶工	什么时候	他	达到	这	地面	.

“可是我的马呢？”送奶工落地后问道。

[soʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['evriwer] [els] ,

So	they	all	looked	around	and	everywhere	else	,
所以	他们	全部	看起来	大约	和	到处	别的	,

于是他们环顾四周，到处张望。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kudnt] [faɪnd][hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [lʊkt] [ʌp] ['ɪntu:] [ə'nʌðər] ['wi:pɪŋ] ['wɪloʊ] [tri:] .

but	they	couldn't	find	him	until	they	looked	up	into	another	weeping	willow	tree	.
但	他们	不能	寻找	他	直到	他们	看起来	向上	进入	其他	哭泣	柳	树	.

但直到他们抬头看向另一棵垂柳，才找到他。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [pʊr] [hɔ:rs] [haɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['bræntʃɪz] .

And	there	was	the	poor	horse	high	up	in	the	branches	.
和	那里	曾是	这	贫穷的	马	高的	向上	在	这	分支	.

可怜的马儿被困在高高的树枝上。

" [oʊ] , [aɪl] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['wɪloʊ] [tri:] ,

"	Oh	,	I'll	come	down	from	this	willow	tree	,
"	哦	,	患病的	来	向下	从	这	柳	树	,

“哦，我会从这棵柳树上下来的。”

[ɪf] [ju:l] ['prɑ:mɪs] [ˌem 'i:][dʒʌst][wʌn] [θɪŋ] ,

If	you'll	promise	me	just	one	thing	,
如果	你会	承诺	我	只是	一	事物	,

如果你能答应我一件事，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['nevər] [ə'gen] [tu:; tə] [seɪ] :

And	that	is	never	again	to	say	:
和	那	是	绝不	再次	到	说	:

而这绝不能再说下去了：

- [gɪd] - [ˌeɪ 'pi:] - [æz; əz][ju:; jʊ] [draɪv] [ˌem 'i:] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [wei] ,

'	Gid	-	ap	'	as	you	drive	me	along	the	way	,
-	吉德	-	ap	-	作为	你	驾驶	我	沿着	这	方式	,

你开车带我一路走来，一路“驾！”

[fɔ:r; fər][aɪ] ['ɔ:lweɪz] [goʊ][ðə; ði] [best] [aɪ][kæn; kən] ;

For	I	always	go	the	best	I	can	;
为了	我	总是	去	这	最好的	我	能	;

因为我总是尽我所能做到最好；

[aɪm][ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [frend] [tu:; tə] ['evri] [mæn] ,

I'm	a	faithful	friend	to	every	man	,
我是	一个	忠实	朋友	到	每一个	男人	,

我对每个人都是忠诚的朋友。

[soʊ] [pli:z] [dəunt] ['hɜ:ri] [ˌem 'i:][soʊ] ,

So	please	don't	hurry	me	so	,
所以	请	不	匆忙	我	所以	,

所以请不要催我。

[fɔ:r; fər][aɪm][nɑ:t] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][goʊ] [tu:] [sloʊ] . "

For	I'm	not	trying	to	go	too	slow	.	"
为了	我是	不是	尝试	到	去	也	慢的	.	"

因为我并不想走得太慢。

" [ɔ:l] [raɪt] , [maɪ] [gʊd] [oʊld] [hɔ:rs] , " [sed] [kaɪnd]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] .

"	All	right	,	my	good	old	horse	,	"	said	kind	Uncle	Lucky	.
"	全部	正确的	,	我的	好的	老的	马	,	"	说	种类	叔叔	幸运的	.

“好的，我的好老马，”善良的幸运叔叔说道。

" [jʊr; jər]['mæstər][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ˌem 'i:][hɪz; ɪz][wɜ:rd] .

"	Your	master	shall	give	me	his	word	.
"	你的	掌握	将	给	我	他的	单词	.

“你的主人会给我他的承诺。”

" [soʊ][ðə; ði] [hɔ:rs] [dʒʌmpt] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪloʊ] [tri:] [stɑ:pt] ['wi:pɪŋ] [raɪt] [ə'weɪ] ,

"	So	the	horse	jumped	down	and	the	willow	tree	stopped	weeping	right	away	,
"	所以	这	马	跳了起来	向下	和	这	柳	树	停止	哭泣	正确的	离开	,

于是马跳了下去，柳树立刻停止了哭泣。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][glæd] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] [oʊld] [mɪlk] [hɔːrs] [wʌz; wəz] ['nevər] [ə'gen] [tuː; tə][biː; bi]

for	it	was	so	glad	that	the	poor	old	milk	horse	was	never	again	to	be
为了	它	曾是	所以	高兴的	那	这	贫穷的	老的	牛奶	马	曾是	绝不	再次	到	是

['hɜːrid] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] .

hurried	on	his	way	.
慌忙	在	他的	方式	.

因为它非常高兴，那匹可怜的老奶马再也不用被催促着赶路了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst] ['stɔːri] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] .

And	in	the	next	story	I'll	tell	you	why	.
和	在	这	下一个	故事	患病的	告诉	你	为什么	.

在下一个故事里，我会告诉你为什么。

['stɔːri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

STORY	VIII	.
故事	八	.

故事八。

['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] [maʊs] .

BILLY	BUNNY	AND	THE	GRAY	MOUSE	.
比利	兔子	和	这	灰色的	老鼠	.

比利兔和灰老鼠。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [ɪn][ðə; ði][læst] ['stɔːri] [haʊ] [ðə; ði] - [hæd; həd] [rʌn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [mɪlk] ['wægən]

You	remember	in	the	last	story	how	the	Luckymobile	had	run	into	a	milk	wagon
你	记住	在	这	最后的	故事	如何	这	-	有	跑步	进入	一个	牛奶	车皮

?

?
?

你还记得上一个故事里，幸运车撞上牛奶车的情节吗?

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

['æftər] ['bɪli] ['bʌni] [hæd; həd] [helpt] [ðə; ði] ['mɪlkmən] [hɪtʃ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki]

after	Billy	Bunny	had	helped	the	milkman	hitch	up	his	horse	and	Uncle	Lucky
后	比利	兔子	有	帮助	这	送奶工	拴住	向上	他的	马	和	叔叔	幸运的

[hæd; həd] [fɪld] [ðə; ði] [mɪlk] [kænz][wɪð; wɪθ][aɪs] [kriːm] [ænd; ənd]['soʊdə]['wɔːtər][frʌm; frəm][ə; eɪ] [nɪr] - [baɪ]

had	filled	the	milk	cans	with	ice	cream	and	soda	water	from	a	near	-	by
有	已填	这	牛奶	罐头	和	冰	奶油	和	苏打	水	从	一个	靠近	-	经过

['kændi] [stɔːr] ,

candy	store	,
糖果	店铺	,

比利兔帮送奶工套好马后，幸运叔叔从附近的糖果店买了冰淇淋和苏打水，装满了牛奶罐。

[soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət] ['brekfəst]

so	as	not	to	have	all	the	little	boys	and	girls	disappointed	at	breakfast
所以	作为	不是	到	有	全部	这	小的	男孩们	和	女孩们	失望的	在	早餐

[wen] [ðeɪ] ['dɪdnt] [get][ðer; ðər] [mɪlk] ,

when	they	didn't	get	their	milk	,
什么时候	他们	没有	得到	他们的	牛奶	,

以免所有的小男孩和小女孩在早餐时因为没喝到牛奶而感到失望。

['aʊər; ɑːr] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [frendz] [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] - [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ə'gen] .

our	two	little	rabbit	friends	got	into	the	Luckymobile	and	started	off	again	.
我们的	二	小的	兔子	朋友们	得到	进入	这	-	和	开始	离开	再次	.

我们的两只小兔子朋友坐进了幸运车，再次出发了。

[wel] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [stɪl] ['iːvnɪŋ] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

Well	**,**	**it**	**was**	**still**	**evening**	**,**	**you**	**know**	**,**
出色地	,	它	曾是	仍然	晚上	,	你	知道	,

当时还是晚上呢。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['faɪəˌflaɪz] [huː] [hæd; həd] [krɔːld] ['ɪntuː][ðə; ði][læmps] [meɪd] [ðem; ðəm][æz; əz]

and	**the**	**little**	**fireflies**	**who**	**had**	**crawled**	**into**	**the**	**lamps**	**made**	**them**	**as**
和	这	小的	萤火虫	WHO	有	爬行	进入	这	灯	制成	他们	作为

[braɪt] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

bright	**as**	**possible**	**,**
明亮的	作为	可能的	,

爬进灯里的萤火虫让灯尽可能地明亮起来。

[soʊ][ˌaɪ ˈtiː] ['wɔznt] [hɑːrd][tuː; tə] [stɪr] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] .

so	**it**	**wasn't**	**hard**	**to**	**steer**	**the**	**automobile**	**.**
所以	它	不是	难的	到	转向	这	汽车	.

所以驾驶这辆汽车并不难。

[ænd; ənd] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , ['meɪbi] [ə; eɪ][maɪl] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs] , [wer] [lɪvd] [ə; eɪ]

And	**,**	**after**	**a**	**while**	**,**	**maybe**	**a**	**mile**	**,**	**they**	**came**	**to**	**a**	**house**	**,**	**where**	**lived**	**a**
和	,	后	一个	尽管	,	或许	一个	英里	,	他们	来了	到	一个	房子	,	在哪里	居住地	一个

[greɪ] [maʊs] ,

gray	**mouse**	**,**
灰色的	老鼠	,

过了一会儿，大概走了一英里，他们来到一户人家，那里住着一只灰老鼠。

[ɔːl] [ə'loʊn][baɪ][hɜːr'self][ɪn][ə; eɪ][hoʊl] [nɪr] [ə; eɪ] [ʃelf] ,

all	**alone**	**by**	**herself**	**in**	**a**	**hole**	**near**	**a**	**shelf**	**,**
全部	独自的	经过	她自己	在	一个	洞	靠近	一个	架子	,

她独自一人待在架子附近的一个洞里，

[wer] [keɪk] [ænd; ənd] [mɪns] [paɪz] [meɪd] [hɜːr; hər]['oʊpən][hɜːr; hər] [aɪz] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [lʊkt] ,

where	**cake**	**and**	**mince**	**pies**	**made**	**her**	**open**	**her**	**eyes**	**,**	**for**	**they**	**looked**	**,**
在哪里	蛋糕	和	剁碎	馅饼	制成	她	打开	她	眼睛	,	为了	他们	看起来	,

蛋糕和肉馅饼让她睁开了眼睛，因为它们看起来很诱人。

[oʊ] , [soʊ] [gʊd] , [æz; əz][ə; eɪ][paɪ][ɔːr] [keɪk] [ʃʊd; ʃəd] .

oh	**,**	**so**	**good**	**,**	**as**	**a**	**pie**	**or**	**cake**	**should**	**.**
哦	,	所以	好的	,	作为	一个	馅饼	或者	蛋糕	应该	.

哦，真好吃，就像一块馅饼或蛋糕该有的样子。

[naʊ] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [raɪt] ['poʊətri][ɔːr][aɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][let][maɪ] [her]

Now	**I**	**didn't**	**know**	**I**	**was**	**going**	**to**	**write**	**poetry**	**or**	**I**	**should**	**have**	**let**	**my**	**hair**
现在	我	没有	知道	我	曾是	去	到	写	诗	或者	我	应该	有	让	我的	头发

[groʊ] [lɔːŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['poʊət] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['bɑːrbər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃeɪv] .

grow	**long**	**like**	**a**	**poet**	**instead**	**of**	**going**	**to**	**the**	**barber**	**for**	**a**	**shave**	**.**
生长	长的	喜欢	一个	诗人	反而	的	去	到	这	理发师	为了	一个	刮胡子	.

我当时并不知道自己会写诗，或者我应该像诗人一样留长发，而不是去理发店刮胡子。

[wel] , ['eniweɪ] ,

Well	**,**	**anyway**	**,**
出色地	,	反正	,

总之，

[ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['ræbəts] [stɑːpt] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] - [dɔːr] [ænd; ənd]

the	**two**	**little**	**rabbits**	**stopped**	**the**	**automobile**	**right**	**in**	**front**	**of**	**mousie's**	**door**	**and**
这	二	小的	兔子	停止	这	汽车	正确的	在	正面	的	-	门	和

[wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði][hɔːrn][goʊ][hɑːŋk] ,

when	**she**	**heard**	**the**	**horn**	**go**	**honk**	**,**
什么时候	她	听到	这	喇叭	去	喇叭	,

两只小兔子把车停在了小老鼠家门口，当小老鼠听到喇叭声时，

[hɑːŋk] , [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .

honk	,	she	came	to	the	window	and	looked	out	.
喇叭	,	她	来了	到	这	窗户	和	看起来	出去	.

她按了按喇叭，走到窗边向外望去。

" [waɪ] , [ɪts] ['mɪstər] . ['lʌki] - , " [ʃiː; ʃi] [skwiːkt] ,

"	Why	,	it's	Mr	.	Lucky	Lefthindfoot	,	"	she	squeaked	,
"	为什么	,	它是	先生	.	幸运的	-	,	"	她	吱吱作响	,

“哎呀，是幸运的莱夫辛德福特先生！”她尖声说道。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['ræbəts] [ɪn][ænd; ənd] [geɪv]

and	then	she	opened	the	door	and	asked	the	two	little	rabbits	in	and	gave
和	然后	她	打开	这	门	和	问	这	二	小的	兔子	在	和	给予

[ðem; ðəm][sʌm; səm][paɪ][ænd; ənd] [keɪk] .

them	some	pie	and	cake	.
他们	一些	馅饼	和	蛋糕	.

然后她打开门，请两只小兔子进来，给了它们一些馅饼和蛋糕。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [pʊt] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	You	can	put	the	automobile	in	the	barn	if	you	like	,	"	she	said	,
"	你	能	放	这	汽车	在	这	谷仓	如果	你	喜欢	,	"	她	说	,

“如果你愿意，可以把汽车停到谷仓里，”她说。

" [ænd; ənd] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [hɪr] , [fɔːr; fər] [ɪts] ['getɪŋ] ['veri] [dɑːrk][ænd; ənd] ['meɪbi] [juːl] [rʌn]

"	and	spend	the	night	here	,	for	it's	getting	very	dark	and	maybe	you'll	run
"	和	花费	这	夜晚	这里	,	为了	它是	获得	非常	黑暗的	和	或许	你会	跑步

['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] .

into	something	.
进入	某物	.

“今晚就在这里过夜吧，因为天色越来越黑了，说不定你会遇到什么事。”

" [soʊ] ['bɪli] ['bʌni] [tʊk] [ðə; ði] - [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] ,

"	So	Billy	Bunny	took	the	Luckymobile	around	to	the	barn	,
"	所以	比利	兔子	采取	这	-	大约	到	这	谷仓	,

于是比利兔开着幸运车去了谷仓，

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [æn; ən][oʊld] [aʊl] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tuːt] :

and	just	then	an	old	owl	began	to	toot	:
和	只是	然后	一个	老的	猫头鹰	开始	到	嘟	:

就在这时，一只老猫头鹰开始鸣叫：

" [aɪm] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [greɪ] [maɪs] ,

"	I'm	very	fond	of	little	gray	mice	,
"	我是	非常	喜爱	的	小的	灰色的	小鼠	,

我非常喜欢小灰老鼠，

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['ræbəts] , [tuː] , [ɑːr; ər] [naɪs] .

And	little	white	rabbits	,	too	,	are	nice	.
和	小的	白色的	兔子	,	也	,	是	好的	.

小白兔也很可爱。

" [ænd; ənd] [daʊn] [fluː] [ðæt] [oʊld] [greɪ] [aʊl] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][græb][fɔːr; fər] ['bɪli] ['bʌni] .

"	And	down	flew	that	old	gray	owl	and	made	a	grab	for	Billy	Bunny	.
"	和	向下	飞翔	那	老的	灰色的	猫头鹰	和	制成	一个	抓住	为了	比利	兔子	.

“那只老灰猫头鹰飞了下来，一把抓住了比利兔。”

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

But	he	didn't	catch	him	.
但	他	没有	抓住	他	.

但他没抓住他。

[noʊ] , - !
No , sireemam !
不 , - !

不，sireemam！

[fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [hɑːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hen͵haʊs] [θruː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [raʊnd] [dɔːr] ,
For the little rabbit hopped into the henhouse through the little round door ,
为了 这 小的 兔子 跳跃 进入 这 鸡窝 通过 这 小的 圆形的 门 ,

小兔子从圆小门跳进了鸡舍，

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [red] ['ruːstər] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kroʊ] :
and the big red rooster began to crow :
和 这 大的 红色的 公鸡 开始 到 乌鸦 :

于是，那只大红公鸡开始啼叫：

" [lʊk] [hɪr] , ['mɪstər] . [aʊl] , [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [͵ɪn'saɪd]
" Look here , Mr . Owl , if you come inside
" 看 这里 , 先生 . 猫头鹰 , 如果 你 来 里面

“猫头鹰先生，如果你进来，请看这里。”

[aɪl] [hɜːrt][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][maɪ][spɜːr] .
I'll hurt you with my spur .
患病的 伤害 你 和 我的 刺 .

我会用我的马刺伤你。

[dəunt][juː; jʊ] [der] [get] ['fʌni] [wɪð; wɪθ] ['bɪli] ['bʌni] ,
Don't you dare get funny with Billy Bunny ,
不 你 敢 得到 有趣的 和 比利 兔子 ,

你敢跟比利兔开玩笑试试！

[ɔːr] [mʌs] [hɪz; ɪz] ['prɪti] [waɪt] [fɜːr] .
Or muss his pretty white fur .
或者 混乱 他的 漂亮的 白色的 毛皮 .

或者弄乱他漂亮的白色皮毛。

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [fluː] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pɜːrtʃ] [ænd; ənd] [sed] , " [kɑːk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] -
" And then he flew down from his perch and said , " Cock - a - doodle -
" 和 然后 他 飞翔 向下 从 他的 栖息 和 说 , " 公鸡 - 一个 - 涂鸦 -
[duː] " [θriː] [taɪmz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ,
do " three times and a half ,
做 " 三 时代 和 一个 一半 ,

“然后他从栖木上飞下来，叫了三声半‘喔喔喔’，

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [ðə; ði] [aʊl] [fluː] [ə'weɪ] .
and after that the owl flew away .
和 后 那 这 猫头鹰 飞翔 离开 .

之后，猫头鹰飞走了。

" [ðæt] [wʌz; wəz] ['veri] [kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .
" That was very kind of you , " said the little rabbit .
" 那 曾是 非常 种类 的 你 , " 说 这 小的 兔子 .

“你真是太好了，”小兔子说。

" [oʊ] , [dəunt] ['menʃ(ə)n] [͵aɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] [red] ['ruːstər] ,
" Oh , don't mention it , " said the red rooster ,
" 哦 , 不 提到 它 , " 说 这 红色的 公鸡 ,

“哦，别客气，”红公鸡说。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][fɔːr; fər][͵em 'iː] . "
" but there is one thing you can do for me . "
" 但 那里 是 一 事物 你 能 做 为了 我 . "

但你可以为我做一件事。

" [wɒts] [ðæt] ? " [æskt] ['bɪli] ['bʌni] .
" What's that ? " asked Billy Bunny .
" 是什么 那 ? " 问 比利 兔子 .

“那是什么？”比利兔问道。

" [teɪk] [ˌem 'iː] - , " [læft] [ðə; ði] [red] ['ruːstər] .
" Take me Luckymobiling , " laughed the red rooster .
" 拿 我 - , " 笑了 这 红色的 公鸡 .

“带我去坐幸运摩托吧，”红公鸡笑着说。

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [naɪs] [draɪv] , " [sed] [ðə; ði]
To - morrow Uncle Lucky and I will invite you for a nice drive , " said the
到 - 明天 叔叔 幸运的 和 我 将要 邀请 你 为了 一个 好的 驾驶 , " 说 这
['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ,
little rabbit ,
小的 兔子 ,

“明天我和幸运叔叔会邀请你出去兜风，”小兔子说。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] - ['dʌznt] [get] [sɪk] ['meɪbi] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [wɪl] [æsk][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [bɔɪ]
and if the Luckymobile doesn't get sick maybe Uncle Lucky will ask some little boy
和 如果 这 - 不 得到 生病的 或许 叔叔 幸运的 将要 问 一些 小的 男生
[ɔːr][gɜːrl][tuː; tə][goʊ] ,
or girl to go ,
或者 女孩 到 去 ,

如果幸运车没出故障，也许幸运叔叔会邀请某个小男孩或小女孩去坐坐。

[tuː] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][juː; jʊ] .
too , and maybe it might be you .
也 , 和 或许 它 可能 是 你 .

也可能是你。

['stɔːri] [ˌaɪ'ɛks] .
STORY IX .
故事 第九章 .

故事九。

['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd] [red] ['ruːstər] .
BILLY BUNNY AND RED ROOSTER .
比利 兔子 和 红色的 公鸡 .

比利兔和红公鸡。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbəts] [woʊk] [ʌp][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli]
the next morning when the little rabbits woke up the sun was shining brightly
这 下一个 早晨 什么时候 这 小的 兔子 觉醒 向上 这 太阳 曾是 灼灼 明亮地
[θruː] [ðer; ðər]['bedruːm; 'bedrʊm] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['maʊsiː] [wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ]
through their bedroom window and Mrs . Mousie was singing a song
通过 他们的 卧室 窗户 和 太太 . 小老鼠 曾是 歌唱 一个 歌曲
[daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [bɪ'loʊ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɑːt] ['mʌfɪn] [fɔːr; fər] ['brekfəst] .
down in the kitchen below as she made hot muffins for breakfast .
向下 在 这 厨房 以下 作为 她 制成 热的 松饼 为了 早餐 .

第二天早上，小兔子们醒来时，阳光明媚地透过卧室的窗户照射进来，老鼠太太正在楼下的厨房里一边唱歌一边做热乎乎的松饼当早餐。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sæŋ] :

And	this	is	what	she	sang	:
和	这	是	什么	她	唱	:

她唱的是这首歌：

" [ʌp'sterz] [ɪn][maɪ][naɪs] [gest] [ruːm] [ɑːr; ər] [tuː]

"	Upstairs	in	my	nice	guest	room	are	two
"	楼上	在	我的	好的	客人	房间	是	二

“楼上我那间漂亮的客房里有两个

[naɪs] ['lɪt(ə)l] ['ræbəts] [ɪn][bed] .

Nice	little	rabbits	in	bed	.
好的	小的	兔子	在	床	.

床上可爱的小兔子们。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪm]['eɪb(ə)l] [aɪl] [fɪks] [ʌp] [ðə; ði] ['teɪbl]

As	soon	as	I'm	able	I'll	fix	up	the	table
作为	很快	作为	我是	有能力的	患病的	使固定	向上	这	桌子

我一有空就会把桌子修好。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm] ['hʌni] [ænd; ənd] [bred] .

And	give	them	some	honey	and	bread	.
和	给	他们	一些	蜂蜜	和	面包	.

再给他们一些蜂蜜和面包。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][hɑːt] ['mʌfɪn] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['stʌfɪn] - ,

And	then	a	hot	muffin	to	give	them	a	stuffin	'	,
和	然后	一个	热的	松饼	到	给	他们	一个	馅料	-	,

然后再给他们一个热乎乎的松饼，让他们填饱肚子。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪl] [biː; bi] ['bauntifəli] [fed] .

And	then	they'll	be	bountifully	fed	.
和	然后	他们会	是	丰盛地	美联储	.

然后它们就能吃得饱饱的了。

" [ænd; ənd] [wen] ['bɪli] ['bʌni] [hɜːrd] [hɜːr; hər][hiː; hi] [gruː] [soʊ] ['hʌŋgri] [ðæt] [hiː; hi] ['hɜːrid] ['fæstər]

"	And	when	Billy	Bunny	heard	her	he	grew	so	hungry	that	he	hurried	faster
"	和	什么时候	比利	兔子	听到	她	他	生长	所以	饥饿的	那	他	慌忙	快点

[ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['evər] ['hɜːrid] [bɪ'fɔːr] ,

than	he	had	ever	hurried	before	,
比	他	有	曾经	慌忙	前	,

“比利兔听到她的话，饿得前仰后合，跑得比以往任何时候都快。”

[ænd; ənd][soʊ][dɪd][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ,

and	so	did	the	old	gentleman	rabbit	,
和	所以	做过	这	老的	绅士	兔子	,

那位老兔子先生也一样。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['bʌtnd] [hɪz; ɪz]['kɑːlər][ɑːn] ['bækwərdz] [ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz][left] [ʃuː] [ɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt]

and	he	buttoned	his	collar	on	backwards	and	put	his	left	shoe	on	his	right
和	他	纽扣	他的	衣领	在	向后	和	放	他的	左边	鞋	在	他的	正确的

[fʊt] [ænd; ənd] [trɪpt] ['oʊvər][hɪz; ɪz][oʊld] ['wedɪŋ] ['stoʊvˌpaɪp] [hæt] .

foot	and	tripped	over	his	old	wedding	stovepipe	hat	.
脚	和	绊倒了	超过	他的	老的	婚礼	烟囱管	帽子	.

他把衣领扣反了，把左脚的鞋子穿到了右脚上，结果被他那顶旧结婚用的圆顶礼帽绊倒了。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [ðeɪ] [bəuθ] [hɑːpt] [ˌdaʊn'sterz] ,

And	after	that	they	both	hopped	downstairs	,
和	后	那	他们	两个都	跳跃	楼下	,

之后，他们俩就跳下楼了。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['mɪsɪz] . ['maʊsiː] [hɜːrd] [ðem; ðəm][ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði] [bred] [ænd; ənd]

and	as	soon	as	Mrs	.	Mousie	heard	them	she	brought	in	the	bread	and
和	作为	很快	作为	太太	.	小老鼠	听到	他们	她	带来	在	这	面包	和

['hʌni] [ænd; ənd][ðə; ði][hɑːt] ['mʌfɪn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd] ['brekfəst] .

honey	and	the	hot	muffins	and	they	all	had	breakfast	.
蜂蜜	和	这	热的	松饼	和	他们	全部	有	早餐	.

穆西太太一听到他们的动静，就拿来了面包、蜂蜜和热乎乎的松饼，大家一起吃了早餐。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] ['bɪli] ['bʌni] [æskt] [hɜːr; hər][tuː; tə][goʊ] ['ɔːtəməbiːl] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

And	after	that	Billy	Bunny	asked	her	to	go	automobiling	with	them	.
和	后	那	比利	兔子	问	她	到	去	汽车	和	他们	.

之后，比利兔邀请她和他们一起去玩汽车。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɑːn][hɜːr; hər][oʊld] [greɪ] ['bɑːnɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['rɪbən] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

So	she	put	on	her	old	gray	bonnet	with	a	bit	of	ribbon	on	it	,
所以	她	放	在	她	老的	灰色的	引擎盖	和	一个	少量	的	丝带	在	它	,

于是她戴上了那顶系着一小段丝带的旧灰色软帽。

[ænd; ənd] [taɪd] [ðə; ði] [strɪŋz] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [tʃɪn] ,

and	tied	the	strings	under	her	chin	,
和	系	这	字符串	在下面	她	下巴	,

然后把绳子系在她的下巴底下。

[ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn][hɜːr; hər] [blæk] [sɪlk] [mɪts] [ænd; ənd][hɜːr; hər][goʊld] ['lɑːkɪt] ['brestˌpɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	put	on	her	black	silk	mitts	and	her	gold	locket	breastpin	with	the
和	放	在	她	黑色的	丝绸	手套	和	她	金子	吊坠	胸针	和	这

['pɪktʃər] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['maʊsiː] [ˌɪn'saɪd] .

picture	of	Mr	.	Mousie	inside	.
图片	的	先生	.	小老鼠	里面	.

她戴上黑色丝绸手套，别上装有老鼠先生照片的金色胸针。

" [juː; jʊ][dəunt][maɪnd] [ɪf] [wiː; wi] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [red] ['ruːstər] [tuː; tə][goʊ] [ə'lɔːŋ] , [tuː] ,

"	You	don't	mind	if	we	invite	the	red	rooster	to	go	along	,	too	,
"	你	不	头脑	如果	我们	邀请	这	红色的	公鸡	到	去	沿着	,	也	,

“你们不介意我们带上那只红公鸡吧？”

[duː][juː; jʊ] ? " [æskt] ['bɪli] ['bʌni] ,

do	you	?	"	asked	Billy	Bunny	,
做	你	?	"	问	比利	兔子	,

“你愿意吗？”比利兔问道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] [haʊ] [ðə; ði] ['ruːstər] [hæd; həd] [skerd] [ə'weɪ] [ðə; ði][oʊld] [aʊl] .

and	then	he	told	her	how	the	rooster	had	scared	away	the	old	owl	.
和	然后	他	讲述	她	如何	这	公鸡	有	害怕的	离开	这	老的	猫头鹰	.

然后他告诉她，那只公鸡是如何吓跑了那只老猫头鹰的。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] ['mɪsɪz] . ['maʊsiː] ['dɪdnt] [ker] ,

And	of	course	Mrs	.	Mousie	didn't	care	,
和	的	课程	太太	.	小老鼠	没有	关心	,

当然，老鼠太太并不在意。

[soʊ][ðə; ði] ['ruːstər] [gɑːt][ɪn][ænd; ənd][sæt][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [siːt] [wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . ['maʊsiː] .

so	the	rooster	got	in	and	sat	on	the	back	seat	with	Mrs	.	Mousie	.
所以	这	公鸡	得到	在	和	卫星	在	这	后退	座位	和	太太	.	小老鼠	.

于是，公鸡上了车，和老鼠太太一起坐在后座上。

[wel] , ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [fɔːr; fər] ['meɪbi] [ə; eɪ][maɪl] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [sʌm; səm] [mɔːr] ,

Well	,	after	they	had	gone	for	maybe	a	mile	,	and	maybe	some	more	,
出色地	,	后	他们	有	已消失	为了	或许	一个	英里	,	和	或许	一些	更多的	,

嗯，他们走了大概一英里，或许更远一些之后，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kændi] [stɔːr] ,

they	**came**	**to**	**a**	**beautiful**	**candy**	**store**	**,**
他们	来了	到	一个	美丽的	糖果	店铺	,

他们来到一家漂亮的糖果店，

[wer] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] ['pepərmɪnt] [stɪks] [ænd; ənd][ə; eɪ] [braʊn] ['ʃʊgər] ['mʌŋki]

where	**the**	**windows**	**were**	**full**	**of**	**peppermint**	**sticks**	**and**	**a**	**brown**	**sugar**	**monkey**
在哪里	这	视窗	是	满的	的	薄荷	棍子	和	一个	棕色的	糖	猴

[dɪd] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [trɪks] .

did	**all**	**sorts**	**of**	**tricks**	**.**
做过	全部	排序	的	技巧	.

窗户里摆满了薄荷糖，一只红糖猴子表演了各种各样的把戏。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

比利兔和牛蛙叔叔(Billy Bunny and Uncle Bull Frog)
第2/4页

" [stɑːp] [raɪt] [hɪr] , " [sed] [ðə; ði] [red] ['ruːstər] ,
" Stop right here , " said the red rooster ,
" 停止 正确的 这里 , " 说 这 红色的 公鸡 ,

“就停在这里，”红公鸡说。

" [ænd; ənd] [aɪl] [get] [aʊt] [ænd; ənd] [bai] [juː; jʊ][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv]['kændi] .
" and I'll get out and buy you a bag of candy .
" 和 患病的 得到 出去 和 买 你 一个 包 的 糖果 .

“那我出去给你买一袋糖果。”

" [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [hiː; hi][hæd; həd] [fɔːr] [bægz][ʌv; əv]['kændi] .
" And when he came back he had four bags of candy .
" 和 什么时候 他 来了 后退 他 有 四 包 的 糖果 .

“他回来的时候带了四袋糖果。”

[dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] !
Just think of that !
只是 思考 的 那 !

想想看!

[ɪn] [wʌn][bæg][wʌz; wəz] ['ʃʊgər] - ['koʊtɪd] ['kærəts] [fɔːr; fər] ['bɪli] ['bʌni] ,
In one bag was sugar - coated carrots for Billy Bunny ,
在 一 包 曾是 糖 - 涂层 胡萝卜 为了 比利 兔子 ,

其中一袋是给比利兔吃的糖渍胡萝卜。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [bæg][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['kændid] ['kærəts] [fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] ,
and another bag was full of candied carrots for Uncle Lucky ,
和 其他 包 曾是 满的 的 腌 胡萝卜 为了 叔叔 幸运的 ,

另一袋装满了给幸运叔叔的蜜饯胡萝卜。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][bæg][hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['maʊsiː] [wɜːr; wər] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['tʃɔːklət] [maɪs] .
and in the bag he gave to Mrs . Mousie were two little chocolate mice .
和 在 这 包 他 给予 到 太太 . 小老鼠 是 二 小的 巧克力 小鼠 .

他送给老鼠太太的袋子里装着两只巧克力小老鼠。

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][ɪn][jʊr; jər][bæg] ?
" What have you got in your bag ?
" 什么 有 你 得到 在 你的 包 ?

你包里有什么?

" [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] - [dʒʌmp]['oʊvər][ə; eɪ] [haɪ] [dɪtʃ] [ænd; ənd]
" asked Uncle Lucky as he made the Luckymobile jump over a high ditch and
" 问 叔叔 幸运的 作为 他 制成 这 - 跳 超过 一个 高的 沟 和
[rʌn] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['lʌvli] [griːn] ['medoʊ] [spred] [ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ] ['bʌtərkʌp] .
run along through a lovely green meadow spread all over with buttercups .
跑步 沿着 通过 一个 迷人的 绿色的 草地 传播 全部 超过 和 毛茛 .

“幸运叔叔问道，他驾驶着幸运车跳过一道高高的沟渠，沿着遍布毛茛花的美丽绿色草地飞驰而去。

" ['ʃʊgər] ['piːnʌts] , " ['ænsər] [ðə; ði] [red] ['ruːstər] .
" Sugared peanuts , " answered the red rooster .
" 糖 花生 , " 回答 这 红色的 公鸡 .

“糖渍花生，”红公鸡回答道。

" [aɪ][dʒʌst] [lʌv] [ðem; ðəm] .
" I just love them .
" 我 只是 爱 他们 .

我太喜欢它们了。

[ðə; ði] [læst] [taɪm] [aɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] [aɪ] [eɪt] ['fɔːrti] - [naɪn] [bægz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [ænd; ənd]

The	last	time	I	went	to	the	circus	I	ate	forty	-	nine	bags	and	a	half	and
这	最后的	时间	我	去	到	这	马戏团	我	吃	四十	-	九	包	和	一个	一半	和

[dræŋk] ['twenti] - [θriː] ['glæsɪz] [ʌv; əv] [pɪŋk] [ˌlemə'neɪd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bʊʃl] [ʌv; əv] ['pɑːpkɔːrn] . "

drank	twenty	-	three	glasses	of	pink	lemonade	and	a	bushel	of	popcorn	.	"
喝	二十	-	三	眼镜	的	粉色的	柠檬水	和	一个	蒲式耳	的	爆米花	.	"

我上次去看马戏的时候，吃了四十九袋半零食，喝了二十三杯粉红柠檬水，还吃了一大篮爆米花。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [sed] [ðə; ði] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .

"	Wait	a	minute	,	"	said	the	old	gentleman	rabbit	.
"	等待	一个	分钟	,	"	说	这	老的	绅士	兔子	.

“等一下，”老兔子先生说道。

" [aɪv] [gɑːt] [ə; eɪ] ['stʌmək] [eɪk] ['lɪsnɪŋ] .

"	I've	got	a	stomach	ache	listening	.
"	我已经	得到	一个	胃	疼痛	聆听	.

“听着听着，我肚子都疼了。”

[haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ?

How	did	you	do	it	?
如何	做过	你	做	它	?

你是怎么做到的?

" [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] ['stɔːri] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ðə; ði] ['ruːstər] [sed] , [ðæt] [ɪz] ,

"	And	in	the	next	story	I'll	tell	you	what	the	rooster	said	,	that	is	,
"	和	在	这	下一个	故事	患病的	告诉	你	什么	这	公鸡	说	,	那	是	,

“在下一个故事里，我会告诉你那只公鸡说了什么，那就是……”

[ɪf] ['nʌθɪŋ] ['hæpənz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['ruːstər]

if	nothing	happens	to	prevent	it	,	for	he	certainly	was	a	wonderful	rooster
如果	没有什么	发生	到	防止	它	,	为了	他	当然	曾是	一个	精彩的	公鸡

,

,

,

如果没有什么事阻止它，因为他确实是一只很棒的公鸡。

[tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [iːt] [ɔːl] [ðæt] .

to	be	able	to	eat	all	that	.
到	是	有能力的	到	吃	全部	那	.

能够吃下所有这些。

['stɔːri] [eks] .

STORY	X	.
故事	X	.

故事 X。

['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] .

BILLY	BUNNY	AND	MRS	.
比利	兔子	和	太太	.

比利兔和夫人

[kaʊ] .

COW	.
奶牛	.

奶牛。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

['sʌmθɪŋ]	[dɪd]	['hæpən]	[tuː; tə]	[prɪ'vent]	[ðə; ði]	[red]	['ruːstər]	[frʌm; frəm]	['telɪŋ]	['bɪli]	['bʌni]	[haʊ]	[hiː; hi]
something	**did**	**happen**	**to**	**prevent**	**the**	**red**	**rooster**	**from**	**telling**	**Billy**	**Bunny**	**how**	**he**
某物	做过	发生	到	防止	这	红色的	公鸡	从	讲述	比利	兔子	如何	他

[hæd; həd]	[bɪn]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[iːt]	['fɔːrti]	-	[naɪn]	[bægz]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[hæf]	[ʌv; əv]	['piːnʌts]	[æt; ət]	[ðə; ði]
had	**been**	**able**	**to**	**eat**	**forty**	**-**	**nine**	**bags**	**and**	**a**	**half**	**of**	**peanuts**	**at**	**the**
有	到过	有能力的	到	吃	四十	-	九	包	和	一个	一半	的	花生	在	这

['sɜːrkəs]	,
circus	**,**
马戏团	,

确实发生了一些事，阻止了红公鸡告诉比利兔他是如何在马戏团里吃掉四十九袋半花生的。

[æz; əz]	[aɪ]	['menʃ(ə)nd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[læst]	['stɔːri]	.
as	**I**	**mentioned**	**in**	**the**	**last**	**story**	**.**
作为	我	提及	在	这	最后的	故事	.

正如我在上一篇文章中提到的那样。

[juː; jʊ]	[siː]	,	[æz; əz]	[ðə; ði]	-	['gæləpt]	[ə'lɔːŋ]	['oʊvər]	[ðə; ði]	['medoʊ]	,	[ɔːl]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['sʌd(ə)n]
You	**see**	**,**	**as**	**the**	**Luckymobile**		**galloped**	**along**	**over**	**the**	**meadow**	**,**	**all**	**of**	**a**	**sudden**
你	看	,	作为	这	-		疾驰	沿着	超过	这	草地	,	全部	的	一个	突然

,
,
,

你看，当幸运车飞驰过草地时，突然间，

[dʒʌst]	[laɪk]	[ðæt]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[ræn]	[raɪt]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['bæblɪŋ]	[brʊk]	,
just	**like**	**that**	**,**	**it**	**ran**	**right**	**into**	**the**	**Babbling**	**Brook**	**,**
只是	喜欢	那	,	它	跑	正确的	进入	这	胡说	溪	,

就这样，它径直流入了潺潺溪流。

[ænd; ənd]	[ðen]	[ʌv; əv]	[kɔːrs]	[ˌaɪ 'tiː]	[stɑːpt]	[soʊ]	['sʌd(ə)nli]	[ðæt]	['bɪli]	['bʌni]	[ænd; ənd]	['ʌŋk(ə)l]	['lʌki]
and	**then**	**of**	**course**	**it**	**stopped**	**so**	**suddenly**	**that**	**Billy**	**Bunny**	**and**	**Uncle**	**Lucky**
和	然后	的	课程	它	停止	所以	突然	那	比利	兔子	和	叔叔	幸运的

['dɪdnt]	[stɑːp]	[æt; ət]	[ɔːl]	,
didn't	**stop**	**at**	**all**	**,**
没有	停止	在	全部	,

然后，它当然就突然停了下来，比利兔和幸运叔叔根本没停下来。

['niːðər]	[dɪd]	['mɪsɪz]	.	['maʊsiː]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[red]	['ruːstər]	.
neither	**did**	**Mrs**	**.**	**Mousie**	**and**	**the**	**red**	**rooster**	**.**
两者都不	做过	太太	.	小老鼠	和	这	红色的	公鸡	.

小鼠太太和红公鸡也没有。

[ðeɪ]	[dʒʌst]	[kept]	[raɪt]	[ɑːn]	['goʊɪŋ]	,
They	**just**	**kept**	**right**	**on**	**going**	**,**
他们	只是	保留	正确的	在	去	,

他们就这么一直往前走，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[fɜːrst]	[θɪŋ]	[ðeɪ]	[nuː]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[fɜːrst]	[θɪŋ]	[juː; jʊ]	[noʊ]	,
and	**the**	**first**	**thing**	**they**	**knew**	**and**	**the**	**first**	**thing**	**you**	**know**	**,**
和	这	第一的	事物	他们	知道	和	这	第一的	事物	你	知道	,

他们最先知道的，也是你最先知道的，

[ðeɪ]	[ɔːl]	['lændɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[lɔːŋ]	[græs]	[bɪ'saɪd]	['mɪsɪz]	.	[kaʊ]	.
they	**all**	**landed**	**in**	**the**	**long**	**grass**	**beside**	**Mrs**	**.**	**Cow**	**.**
他们	全部	登陆	在	这	长的	草	旁	太太	.	奶牛	.

它们都落在了牛太太旁边的长草丛里。

"	[maɪ]	,	[haʊ]	[juː; jʊ]	['stɑːrtld]	[ˌem 'iː]	!
"	**My**	**,**	**how**	**you**	**startled**	**me**	**!**
"	我的	,	如何	你	惊慌	我	!

“哎呀，你吓了我一跳！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ræŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bel] [æt; ət][hɜːr; hər] [nek] [ænd; ənd][ʌp][ræn][hɜːr; hər]

"	she	exclaimed	,	and	she	rang	the	little	bell	at	her	neck	and	up	ran	her
"	她	惊呼	,	和	她	响铃	这	小的	钟	在	她	脖子	和	向上	跑	她

['lɪt(ə)l][kæf] ,

little	calf	,
小的	小牛	,

她惊呼一声，摇响了脖子上的小铃铛，她的小牛犊便跑了上来。

[huː] [wʌz; wəz]['oʊnli] [tuː] [wiːks] [oʊld] , [ænd; ənd][hæd; həd]['nevər] [siːn] ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

who	was	only	two	weeks	old	,	and	had	never	seen	Billy	Bunny	and	his
WHO	曾是	仅有的	二	周	老的	,	和	有	绝不	已见	比利	兔子	和	他的

[frendz] [bɪˈfɔːr] .

friends	before	.
朋友们	前	.

他当时只有两周大，之前从未见过比利兔和他的朋友们。

['æftər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bæblɪŋ] [brʊk] — [bʌt; bət][oʊ] , [dɪr] [ˌem ˈiː] !

After	that	she	walked	down	to	the	Babbling	Brook	—	but	oh	,	dear	me	!
后	那	她	步行	向下	到	这	胡说	溪	—	但	哦	,	亲爱的	我	!

之后她走到潺潺溪边——哦，我的天哪！

[ɔːl][ðə; ði] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [ɔɪl][hæd; həd] [spɪld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkæbəˈreɪ][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['kudnt] [drɪŋk] [ðə; ði]

all	the	electricity	oil	had	spilled	out	of	the	cabaret	and	she	couldn't	drink	the
全部	这	电	油	有	洒了	出去	的	这	歌舞表演	和	她	不能	喝	这

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

歌舞厅里的电油全漏出来了，水也喝不了。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst][laɪk] [sɑːˈdiːnz] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

and	all	the	little	fish	were	covered	with	it	just	like	sardines	,	you	know	,
和	全部	这	小的	鱼	是	涵盖	和	它	只是	喜欢	沙丁鱼	,	你	知道	,

所有的小鱼身上都沾满了这种东西，就像沙丁鱼一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔːtərkres] [hæd; həd]['sæləd] ['dresɪŋ] [ɔːl]['oʊvər][ˌaɪ ˈtiː] , [soʊ][ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi] ['kudnt]

and	the	watercress	had	salad	dressing	all	over	it	,	so	of	course	she	couldn't
和	这	西洋菜	有	沙拉	敷料	全部	超过	它	,	所以	的	课程	她	不能

[iːt] [ðə; ði] ['wɔːtərkres] .

eat	the	watercress	.
吃	这	西洋菜	.

西洋菜上沾满了沙拉酱，所以她当然不能吃西洋菜。

" ['nevər] [maɪnd] , " [sed] [kaɪnd]['lɪt(ə)l] ['bɪli] ['bʌni] ,

"	Never	mind	,	"	said	kind	little	Billy	Bunny	,
"	绝不	头脑	,	"	说	种类	小的	比利	兔子	,

“没关系，”善良的小兔子比利说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['næpsæk] [ə; eɪ][bɪg] ['jeloʊ] ['lemən] ['lɑːliˌpɑːp][ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː]

and	he	took	out	of	his	knapsack	a	big	yellow	lemon	lollypop	and	gave	it
和	他	采取	出去	的	他的	背包	一个	大的	黄色的	柠檬	棒棒糖	和	给予	它

[tuː; tə][hɜːr; hər] ,

to	her	,
到	她	,

他从背包里掏出一个大大的黄色柠檬棒棒糖，递给了她。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [ker] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][dʒʌst] [lʌvd] ['kændi] .

and	then	she	didn't	care	,	for	she	just	loved	candy	.
和	然后	她	没有	关心	,	为了	她	只是	喜爱	糖果	.

然后她就不在乎了，因为她就是喜欢糖果。

" [aɪl] [help] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [aʊt] , " [sed] ['mɪsɪz] . [kaʊ] ['greɪtfəli] ,

"	I'll	help	you	get	the	automobile	out	,	"	said	Mrs	.	Cow	gratefully	,
"	患病的	帮助	你	得到	这	汽车	出去	,	"	说	太太	.	奶牛	感激不尽	,

“我来帮你把车弄出来，”考太太感激地说。

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] ['enibɑːdi] [huː] [wʌz; wəz] [kaɪnd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [kæf] .

for	she	liked	anybody	who	was	kind	to	her	little	calf	.
为了	她	喜欢	任何人	WHO	曾是	种类	到	她	小的	小牛	.

因为她喜欢任何善待她小牛犊的人。

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜːr; hər] [hɔːrnz] ['ʌndər] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] ,

So	she	put	her	horns	under	the	front	of	the	Luckymobile	and	then	she	said	,
所以	她	放	她	角	在下面	这	正面	的	这	-	和	然后	她	说	,

于是她把角放在幸运车的前面，然后说道：

" [hiːv] [hoʊ] , [iː] - [hoʊ] !

"	Heave	ho	,	e	-	ho	!
"	举	何	,	e	-	何	!

“嘿哟，嘿哟！”

" [ænd; ənd] [pʊʃt] [ænd; ənd] [ʃʌvd] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðæt] [bɪg] ['hevi] ['ɔːtəməbiːl] [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv]

"	and	pushed	and	shoved	and	lifted	that	big	heavy	automobile	right	out	of
"	和	推动	和	推搡	和	抬起	那	大的	重的	汽车	正确的	出去	的

[ðə; ði] [brʊk] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['krækɪŋ] [hɜːr; hər] [tuː] [lɔːŋ] [hɔːrnz] .

the	brook	without	even	cracking	her	two	long	horns	.
这	溪	没有	甚至	裂纹	她	二	长的	角	.

“然后她推搡着，把那辆又大又重的汽车从溪流里抬了出来，连她那两条长长的角都没折断。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [maɪnd] , " [sed] [ðə; ði] [red] ['ruːstər] ,

"	If	you	don't	mind	,	"	said	the	red	rooster	,
"	如果	你	不	头脑	,	"	说	这	红色的	公鸡	,

“如果你不介意的话，”红公鸡说。

" [aɪl] [liːv] [juː; jʊ] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['ræbəts] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [kɔːl] [ɑːn] ['kɑːki] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði]

"	I'll	leave	you	two	little	rabbits	and	make	a	call	on	Cocky	Docky	up	at	the
"	患病的	离开	你	二	小的	兔子	和	制作	一个	称呼	在	自大	码头	向上	在	这

[oʊld] [fɑːrm] . "

Old	Farm	.	"
老的	农场	.	"

“我把两只小兔子留给你们，然后去老农场给科基·多基打个电话。”

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [ker] , " [skwiːkt] ['lɪt(ə)l] ['mɪsɪz] . ['maʊsiː] , " [aɪl] [kɔːl] [ɑːn] ['dɪki]

"	And	if	you	don't	care	,	"	squeaked	little	Mrs	.	Mousie	,	"	I'll	call	on	Dickey
"	和	如果	你	不	关心	,	"	吱吱作响	小的	太太	.	小老鼠	,	"	患病的	称呼	在	迪基

- .

Meadowmouse	.
-	.

“如果你不在乎，”小老鼠太太吱吱叫道，“我就去找迪基·草地鼠。”

" [soʊ] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [ænd; ənd] ['bɪli] ['bʌni] [hɑːpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [ænd; ənd] [droʊv] [ɔːf] ,

"	So	Uncle	Lucky	and	Billy	Bunny	hopped	into	the	automobile	and	drove	off	,
"	所以	叔叔	幸运的	和	比利	兔子	跳跃	进入	这	汽车	和	驾驶	离开	,

于是，幸运叔叔和比利兔跳上车，开车走了。

[waɪl] ['mɪsɪz] . [kaʊ] ['tɪŋkəld] [hɜːr; hər] [bel] [ænd; ənd] [sæŋ] :

while	Mrs	.	Cow	tinkled	her	bell	and	sang	:
尽管	太太	.	奶牛	叮叮当当	她	钟	和	唱	:

这时，奶牛太太摇着铃铛唱起了歌：

" [muː] , [muː] , [muː] .

"	Moo	,	moo	,	moo	.
"	哞	,	哞	,	哞	.

“哞，哞，哞。”

[aɪm][glæd][aɪ] [helpt] [juː; jʊ] [tuː] .

I'm	glad	I	helped	you	two	.
我是	高兴的	我	帮助	你	二	.

很高兴能帮到你们俩。

[wʌn] [gʊd] [tɜːrn] [dɪˈzɜːrvz] [əˈnʌðər] .

One	good	turn	deserves	another	.
一	好的	转动	值得	其他	.

善有善报。

[wen] [juː; jʊ] [siː] [jʊr; jər] [ˈbʌni] [ˈmʌðər] ,

When	you	see	your	bunny	mother	,
什么时候	你	看	你的	兔子	母亲	,

当你看到你的兔妈妈时，

[tel] [hɜːr; hər] [haʊ] [jʊr; jər][kɑːr][aɪ] [tʊk]

Tell	her	how	your	car	I	took
告诉	她	如何	你的	车	我	采取

告诉她我是怎么开走你的车的。

[ˈseɪfli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbæblɪŋ] [brʊk] . "

Safely	from	the	Babbling	Brook	.	"
安全	从	这	胡说	溪	.	"

远离潺潺溪流。

" [its] [ə; eɪ] [ˈpʌz(ə)l] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , " [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈlʌki] , " [waɪ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [ˈhævɪŋ] [soʊ] [ˈmeni]

"	It's	a	puzzle	to	me	,	"	said	Uncle	Lucky	,	"	why	we	are	always	having	so	many
"	它是	一个	谜	到	我	,	"	说	叔叔	幸运的	,	"	为什么	我们	是	总是	拥有	所以	许多

[ˈæksədənts] .

accidents	.
事故	.

“我一直很困惑，”幸运叔叔说，“为什么我们总是发生这么多事故。”

[ˈmeɪbi] [aɪ][hæd; həd] [ˈbetər] [get][ə; eɪ] [ʃoʊˈfɜːr] . "

Maybe	I	had	better	get	a	chauffeur	.	"
或许	我	有	更好的	得到	一个	司机	.	"

或许我最好还是雇个司机。

" [juː; jʊ][wəʊnt] [niːd] [ˈeni] [ʃoʊˈfɜːr] [ˈæftər][aɪm] [dʌn] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [sed] [ə; eɪ] [diːp] [ˈ^rajli] [vɔɪs]

"	You	won't	need	any	chauffeur	after	I'm	done	with	you	,	"	said	a	deep	growly	voice
"	你	惯于	需要	任何	司机	后	我是	完毕	和	你	,	"	说	一个	深的	低沉的	嗓音

,

,

,

“等我收拾完你，你就不需要司机了，”一个低沉沙哑的声音说道。

[ænd; ənd] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [dʒʌmpt] [ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [ˈwaɪldkæt][ænd; ənd]

and	out	from	behind	a	clump	of	bushes	jumped	a	wicked	wildcat	and
和	出去	从	在后面	一个	丛	的	灌木丛	跳了起来	一个	邪恶	野猫	和

[bɪt] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [ˈtaɪərz] ,

bit	one	of	the	front	tires	,
少量	一	的	这	正面	轮胎	,

突然，一只凶猛的野猫从灌木丛后跳出来，咬住了前轮。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈhʌŋgri] .

she	was	so	hungry	.
她	曾是	所以	饥饿的	.

她饿极了。

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [ˈhæpənd] [ðen] ?

And	what	do	you	suppose	happened	then	?
和	什么	做	你	认为	发生	然后	?

你觉得接下来发生了什么?

[waɪ] [ðə; ði]['taɪər][bɜːrst][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laʊd] [nɔɪz] , [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ][gʌn] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

Why	the	tire	burst	with	such	a	loud	noise	,	just	like	a	gun	,	you	know	,
为什么	这	胎	爆裂	和	这样的	一个	大声	噪音	,	只是	喜欢	一个	枪	,	你	知道	,

为什么轮胎爆裂的声音这么大，就像枪声一样?

[ðæt] [ðə; ði]['waɪldkæt][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] ['nɪrli] [tuː; tə] [deθ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd]

that	the	wildcat	was	frightened	nearly	to	death	and	she	turned	around	and
那	这	野猫	曾是	害怕	几乎	到	死亡	和	她	转向	大约	和

[ræn] [ə'weɪ] [soʊ][fæst] [ðæt] [ʃiː; ʃi][gɑːt] [hoʊm] [æn; ən] ['aʊər] [tuː] ['ɜːrli] [fɔːr; fər] ['sʌpər] .

ran	away	so	fast	that	she	got	home	an	hour	too	early	for	supper	.
跑	离开	所以	快速地	那	她	得到	家	一个	小时	也	早期的	为了	晚餐	.

那只野猫吓得魂飞魄散，转身就跑，跑得太快，以至于回家吃晚饭的时间比预计早了一个小时。

['stɔːri] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

STORY	XI	.
故事	十一	.

故事十一。

[bɪl] ['bʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪg] [ber] .

BILL	BUNNY	AND	THE	BIG	BEAR	.
账单	兔子	和	这	大的	熊	.

比尔兔和大熊。

[nɪr] [ðə; ði] ['frendli] ['fɔːrɪst] [puːl]

Near	the	Friendly	Forest	Pool
靠近	这	友好的	森林	水池

友善森林水池附近

[ɪz][ðə; ði] ['wʊdlənd] ['sɪŋɪŋ] [skuːl] .

Is	the	Woodland	Singing	School	.
是	这	林地	歌唱	学校	.

是林地歌唱学校吗?

['lɪt(ə)l] ['skwɜːrəl] ['bʊʃi] [teɪl]

Little	Squirrel	Bushy	Tail
小的	松鼠	茂密的	尾巴

小松鼠毛尾巴

[sɪŋz] [ðə; ði][duː] , [reɪ] , ['miː] , [fɑː] [skeɪl] .

Sings	the	Do	,	Ray	,	Mee	,	Fa	scale	.
唱歌	这	做	,	射线	,	米	,	法	规模	.

唱 Do、Ray、Mee、Fa 音阶。

['ʌŋk(ə)l] ['bʊlfrɑːg] [sɪŋz] " ['kɝː] - [tʃʌŋk]

Uncle	Bullfrog	sings	"	Ker	-	chunk
叔叔	牛蛙	唱歌	"	克尔	-	块

牛蛙叔叔唱着“咔嚓咔嚓”

" [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['floʊtɪŋ] [elm] [triː] [trʌŋk] .

"	From	his	floating	elm	tree	trunk	.
"	从	他的	漂浮的	榆树	树	树干	.

“从他漂浮的榆树干上。”

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [ber]

And	a	big	good	-	natured	bear
和	一个	大的	好的	-	自然	熊

还有一头性情温和的大熊

[sɪŋz] [æn; ən][oʊld] [fə'mɪliər] [er] .

Sings	an	old	familiar	air	.
唱歌	一个	老的	熟悉的	空气	.

唱着一首熟悉的古老曲调。

" [its] [taɪm] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['sɪŋɪŋ] ['les(ə)n] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌni] [tuː; tə][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .

"	It's	time	for	your	singing	lesson	,	"	said	Mrs	.	Bunny	to	her	little	rabbit	.
"	它是	时间	为了	你的	歌唱	课	,	"	说	太太	.	兔子	到	她	小的	兔子	.

“该上你的唱歌课了，”兔太太对她的小兔子说。

[soʊ] ['bɪli] ['bʌni] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] , ['hɑːpɪti] [hɑːp] , [daʊn] [ðə; ði] ['frendli] ['fɔːrɪst] [treɪl] ,

So	Billy	Bunny	started	off	,	hoppity	hop	,	down	the	Friendly	Forest	trail	,
所以	比利	兔子	开始	离开	,	跳跃	跳	,	向下	这	友好的	森林	踪迹	,

于是，比利兔蹦蹦跳跳地沿着友善森林的小路出发了。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [puːl] [wer] [ɔːl][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk]

and	by	and	by	he	reached	the	Pool	where	all	the	pupils	came	to	take
和	经过	和	经过	他	达到	这	水池	在哪里	全部	这	学生	来了	到	拿

[ðer; ðər] ['sɪŋɪŋ] ['lesnz; 'lesənz] .

their	singing	lessons	.
他们的	歌唱	课程	.

过了一会儿，他来到了水池边，所有的学生都来这里上声乐课。

['mɪstər] . ['græshɑːpər] [wʌz; wəz][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɪdl] [ænd; ənd][ðə; ði] [triː] [toʊd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

Mr	.	Grasshopper	was	there	with	his	fiddle	and	the	tree	toad	with	his
先生	.	蚱蜢	曾是	那里	和	他的	小提琴	和	这	树	蟾蜍	和	他的

[drʌm] ,

drum	,
鼓	,

蚱蜢先生带着他的小提琴，树蟾蜍带着他的鼓，都在那里。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːrk][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [fluːt] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['dʒeni] [ren] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][piˈænoʊ] .

and	the	lark	with	her	flute	and	little	Jenny	Wren	with	her	piano	.
和	这	云雀	和	她	长笛	和	小的	珍妮	鹪	和	她	钢琴	.

还有吹笛子的云雀和弹钢琴的小鹪鹩。

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] ['bɪli] ['bʌni] [hæd; həd] [tʌkt] [əˈweɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['næpsæk] ?

And	what	do	you	suppose	Billy	Bunny	had	tucked	away	in	his	knapsack	?
和	什么	做	你	认为	比利	兔子	有	塞进去	离开	在	他的	背包	?

你猜比利兔的背包里藏了些什么?

[waɪ] , ['ʌŋk(ə)l] ['lʌkiːz] ['ɔːtəməbiːl] [hɔːrn] .

Why	,	Uncle	Lucky's	automobile	horn	.
为什么	,	叔叔	幸运的	汽车	喇叭	.

哦，原来是幸运叔叔的汽车喇叭。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[ðə; ði][kaɪnd][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][æt; ət][ðə; ði][oʊld]['braɪər] [pætʃ] [wer]

the	kind	old	gentleman	rabbit	was	making	a	visit	at	the	Old	Brier	Patch	where
这	种类	老的	绅士	兔子	曾是	制作	一个	访问	在	这	老的	布里尔	修补	在哪里

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] ['ɔːtəməbiːl] ['æftər] [ðæt] ['dredf(ə)l] ['waɪldkæt][hæd; həd] ['bɪtn] [ðə; ði] [frʌnt]

he	had	taken	his	automobile	after	that	dreadful	wildcat	had	bitten	the	front
他	有	已采取	他的	汽车	后	那	可怕	野猫	有	被咬	这	正面

['taɪər] ,

tire	,
胎	,

那位善良的老兔子先生正在老荆棘丛里散步，之前那只可怕的野猫咬坏了他的汽车前轮胎，他就把车开到了那里。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] ['bɪli] ['bʌni] [keɪm] [tuː; tə][get][ðə; ði][hɔːrn] .

and	this	is	how	Billy	Bunny	came	to	get	the	horn	.
和	这	是	如何	比利	兔子	来了	到	得到	这	喇叭	.

比利兔就是这样得到喇叭的。

[wel] , [sɜːr] , ['æftər][ðə; ði]['mjuːzɪk]['stɑːrtɪd] ,

Well	**,**	**sir**	**,**	**after**	**the**	**music**	**started**	**,**
出色地	,	先生	,	后	这	音乐	开始	,

先生，音乐响起之后，

[hiː; hi] [pʊld] [aʊt][hɪz; ɪz][hɔːrn][ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ]['treɪ] - [men] - [duːs] [hɑːŋk][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

he	**pulled**	**out**	**his**	**horn**	**and**	**gave**	**a**	**tre**	**-**	**men**	**-**	**dous**	**honk**	**on**	**it**	**,**
他	拉	出去	他的	喇叭	和	给予	一个	树木	-	男人	-	杜斯	喇叭	在	它	,

他掏出喇叭，猛地按了一声。

[ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [θɔːt] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][rʌn]['oʊvər][hɪm; ɪm] .

and	**everybody**	**thought**	**an**	**automobile**	**was**	**going**	**to**	**run**	**over**	**him**	**.**
和	大家	想法	一个	汽车	曾是	去	到	跑步	超过	他	.

大家都以为会有汽车撞到他。

[sʌm; səm] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [puːl] [ænd; ənd][sʌm; səm][ræn][ʌp][ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd] , [oʊ] , [dɪr]

Some	**jumped**	**into**	**the**	**Pool**	**and**	**some**	**ran**	**up**	**the**	**trees**	**,**	**and**	**,**	**oh**	**,**	**dear**
一些	跳了起来	进入	这	水池	和	一些	跑	向上	这	树木	,	和	,	哦	,	亲爱的

[ˌem 'iː] !

me	**!**
我	!

有些人跳进了水池，有些人跑上了树，哦，我的天哪！

['evribɑːdi; 'evribʌdi][gɑːt][ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] [tuːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ber] [lɔːst][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] ['kudnt]

everybody	**got**	**all**	**out**	**of**	**tune**	**,**	**and**	**the**	**bear**	**lost**	**the**	**air**	**and**	**couldn't**
大家	得到	全部	出去	的	调	,	和	这	熊	丢失的	这	空气	和	不能

[faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] !

find	**it**	**again**	**!**
寻找	它	再次	!

大家都跑调了，熊失去了呼吸，再也找不到呼吸了！

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['pedlər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv][tɪn]

And	**just**	**then**	**who**	**should**	**come**	**along**	**but**	**a**	**peddler**	**with**	**a**	**pack**	**of**	**tin**
和	只是	然后	WHO	应该	来	沿着	但	一个	小贩	和	一个	盒	的	锡

[kænz] ,

cans	**,**
罐头	,

就在这时，一个提着一包易拉罐的小贩走了过来。

['rætlɪŋ] [ə'weɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

rattling	**away**	**on**	**his**	**back**	**,**
嘎嘎作响	离开	在	他的	后退	,

背上发出咔哒咔哒的声音，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [meɪd] [mɔːr] [nɔɪz] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [skuːl] [pʊt] [tə'geðər] .

and	**of**	**course**	**he**	**made**	**more**	**noise**	**than**	**all**	**the**	**singing**	**school**	**put**	**together**	**.**
和	的	课程	他	制成	更多的	噪音	比	全部	这	歌唱	学校	放	一起	.

当然，他制造的噪音比整个歌唱学校加起来都大。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][bɪg] [ber] [sɔː] [hɪm; ɪm][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm]

And	**when**	**the**	**big**	**bear**	**saw**	**him**	**he**	**was**	**so**	**angry**	**that**	**he**	**jumped**	**from**
和	什么时候	这	大的	熊	锯	他	他	曾是	所以	生气的	那	他	跳了起来	从

[bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [sed] ,

behind	**a**	**tree**	**and**	**said**	**,**
在后面	一个	树	和	说	,

大熊看到他后非常生气，从树后跳出来说道：

" [buː] ! "

"	**Boo**	**!**	**"**
"	嘘	!	"

“嘘！”

" [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [bai] [ə; eɪ][tɪn] [pleɪt] ? " [æskt] [ðə; ði] ['pedlər] ,

"	Do	you	want	to	buy	a	tin	plate	?	"	asked	the	peddler	,
"	做	你	想	到	买	一个	锡	盘子	?	"	问	这	小贩	,

“你想买个锡盘吗？”小贩问道。

['traɪɪŋ] [hɑːrd][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] , " [ɔːr] [wʊd] ['ræðər] [hæv; həv][ə; eɪ] ['dɪʃpæn] ? "

trying	hard	not	to	be	frightened	,	"	or	would	rather	have	a	dishpan	?	"
尝试	难的	不是	到	是	害怕	,	"	或者	会	相当	有	一个	洗碗盆	?	"

努力克制住恐惧，“还是宁愿用洗碗盆？”

" [dəunt][wɑːnt] ['iːðər] , " [sed] [ðə; ði] [ber] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [graʊl] .

"	Don't	want	either	,	"	said	the	bear	with	a	terrible	growl	.
"	不	想	任何一个	,	"	说	这	熊	和	一个	糟糕的	咆哮	.

“两个我都不要，”熊发出可怕的咆哮声说道。

" [pər'hæps] [juːd] [laɪk] [ə; eɪ] ['nʌtmeg] ['greɪtər] , " [sed] [ðə; ði] [pʊr] [oʊld] ['pedlər] ,

"	Perhaps	you'd	like	a	nutmeg	grater	,	"	said	the	poor	old	peddler	,
"	也许	你会	喜欢	一个	肉豆蔻	刨丝器	,	"	说	这	贫穷的	老的	小贩	,

“或许您需要一个肉豆蔻磨碎器，”可怜的老商贩说道。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [niːz] [nɑːkt] ['ɪntuː][ðə; ði][tɪn]

and	he	was	so	frightened	by	this	time	that	his	knees	knocked	into	the	tin
和	他	曾是	所以	害怕	经过	这	时间	那	他的	膝盖	敲门	进入	这	锡

[pænz][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [nɔɪz] .

pans	and	made	a	dreadful	noise	.
平底锅	和	制成	一个	可怕	噪音	.

这时他吓坏了，膝盖撞到锡锅上，发出可怕的声响。

" [aɪv] [ə; eɪ] ['dændi] [eg] ['biːtər] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] ['pedlər] , [ɪn][ə; eɪ] ['tremblɪŋ] [vɔɪs] ,

"	I've	a	dandy	egg	beater	,	"	went	on	the	peddler	,	in	a	trembling	voice	,
"	我已经	一个	花花公子	蛋	击打者	,	"	去	在	这	小贩	,	在	一个	发抖	嗓音	,

“我有一个很棒的打蛋器，”小贩颤抖着声音说道。

[bʌt; bət]['æftər] [ðæt] [hiː; hi] ['nevər] [sed] [ə'nʌðər] [wɜːrd] ,

but	after	that	he	never	said	another	word	,
但	后	那	他	绝不	说	其他	单词	,

但此后他再也没有说过一句话。

[fɔːr; fər] [ðæt] [greɪt] [bɪg] [ber] [dʒʌmpt] [raɪt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [eg] ['biːtər] [aʊt] [ʌv; əv]

for	that	great	big	bear	jumped	right	at	him	and	took	the	egg	beater	out	of
为了	那	伟大的	大的	熊	跳了起来	正确的	在	他	和	采取	这	蛋	击打者	出去	的

[hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [grauld] [soʊ] ['terəbli] [ðæt] [ðə; ði][tɪn] ['pedlər] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ræn]

his	hands	and	growled	so	terribly	that	the	tin	peddler	turned	away	and	ran
他的	双手	和	咆哮	所以	可怕	那	这	锡	小贩	转向	离开	和	跑

[daʊn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [pæθ] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] .

down	the	forest	path	as	fast	as	he	could	go	.
向下	这	森林	小路	作为	快速地	作为	他	可以	去	.

那只巨大的熊猛地扑向他，从他手中夺走了打蛋器，发出可怕的咆哮，吓得小贩转身就跑，沿着林间小路拼命奔跑。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l][ænd; ənd][bɪg] ['fɔːrɪst] [foʊk][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] :

And	then	all	the	little	and	big	forest	folk	began	to	sing	:
和	然后	全部	这	小的	和	大的	森林	民间	开始	到	唱歌	:

然后，森林里所有的大人和小居民都开始唱歌：

" [hɪp] , [hɪp] [hu'reɪ] , [ðə; ði] ['pɛdlərz] [gɔːn] [ə'weɪ] .

"	Hip	,	hip	hurray	,	the	peddler's	gone	away	.
"	时髦的	,	时髦的	欢呼	,	这	小贩的	已消失	离开	.

“万岁，小贩走了。”

[noʊ] [mɔːr] ['hiːl] [meɪk] [hɪz; ɪz][tɪn][pænz] [ʃeɪk]

No	more	he'll	make	his	tin	pans	shake
不	更多的	地狱	制作	他的	锡	平底锅	摇

他再也不会让他的锡锅摇晃了。

[ænd; ənd] [spɔɪl] ['aʊər; ɑːr] ['sɪŋɪŋ] [skuːl] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [puːl] .

And	spoil	our	singing	school	beside	the	Forest	Pool	.
和	剧透	我们的	歌唱	学校	旁	这	森林	水池	.

毁了我们森林池塘边的歌唱学校。

" [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] ['stɔːri] ,

"	And	in	the	next	story	,
"	和	在	这	下一个	故事	,

“接下来的故事是……”

[ɪf] [ðə; ði] ['beɪbi] [huː] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ['ɑːpəzɪt] ['dʌznt] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] ['ræt(ə)l] [æt; ət] [ˌem 'iː] [ɔːl]

if	the	baby	who	lives	in	the	house	opposite	doesn't	shake	his	rattle	at	me	all
如果	这	婴儿	WHO	生活	在	这	房子	对面的	不	摇	他的	嘎嘎作响	在	我	全部

[naɪt] [soʊ] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [get] [tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd] [driːm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nekst] ['stɔːri] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə]

night	so	that	I	can't	get	to	sleep	and	dream	about	the	next	story	in	time	to
夜晚	所以	那	我	不能	得到	到	睡觉	和	梦	关于	这	下一个	故事	在	时间	到

[raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] ,

write	it	for	to	-	morrow	night	,
写	它	为了	到	-	明天	夜晚	,

如果对面房子里的婴儿没有整晚摇着拨浪鼓吵得我睡不着觉，让我没法好好构思下一个故事，以便明天晚上能及时写出来，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪts] [əd'ventʃəz] .

I'll	tell	you	more	about	the	little	rabbit's	adventures	.
患病的	告诉	你	更多的	关于	这	小的	兔子的	冒险	.

我再给你讲讲这只小兔子的冒险故事。

['stɔːri] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

STORY	XII	.
故事	十二	.

故事十二。

['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ræbətvɪl] " [gə'zet] .

BILLY	BUNNY	AND	THE	RABBITVILLE	"	GAZETTE	.
比利	兔子	和	这	兔子镇	"	公报	.

比利兔和兔子镇“公报”。

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt]

"	There	was	once	a	little	rabbit
"	那里	曾是	一次	一个	小的	兔子

从前有一只小兔子

[huː] [wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd] [ʌv; əv] [paɪ] ,

Who	was	very	fond	of	pie	,
WHO	曾是	非常	喜爱	的	馅饼	,

谁非常喜欢吃馅饼?

['æp(ə)l] [paɪ] , [wɪð; wɪθ] ['ʃʊgər] [ɑːn] [ðə; ði] [krʌst] .

Apple	pie	,	with	sugar	on	the	crust	.
苹果	馅饼	,	和	糖	在	这	地壳	.

苹果派，派皮上撒了糖。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['hæbɪt] ,

And	he	had	a	little	habit	,
和	他	有	一个	小的	习惯	,

他有个小习惯，

[wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['wɔznt] [naɪ] ,

When	his	mother	wasn't	nigh	,
什么时候	他的	母亲	不是	夜	,

当他母亲不在身边时，

[ʌv; əv] ['i:tɪŋ] ['æp(ə)l][paɪ] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [bʌst] .

Of	eating	apple	pie	until	he	bust	.
的	吃	苹果	馅饼	直到	他	摔碎	.

他吃苹果派吃到撑。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] ['mɪstər] . ['wɪljəm] ['bʌni] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪts] ['fɑ:ðər] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ]

This	is	what	Mr	.	William	Bunny	,	the	little	rabbit's	father	,	you	know	,	was	singing
这	是	什么	先生	.	威廉	兔子	,	这	小的	兔子的	父亲	,	你	知道	,	曾是	歌唱

[wʌn] [deɪ] ,

one	day	,
一	天	,

你知道，有一天，小兔子威廉·邦尼的爸爸，就是他，唱起了这首歌。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]['mɪsɪz] . ['bʌni] [hæd; həd] [faʊnd] ['lɪt(ə)l] ['bɪli] ['bʌni] [ɪn]

and	the	reason	was	because	Mrs	.	Bunny	had	found	little	Billy	Bunny	in
和	这	原因	曾是	因为	太太	.	兔子	有	成立	小的	比利	兔子	在

[ðə; ði] ['pæntri] .

the	pantry	.
这	食品储藏室	.

原因是兔太太在食品储藏室里发现了小比利兔。

[ænd; ənd] [wʌt] ['hæpənd] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [aɪm][nɑ:t]['goʊɪŋ][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] ,

And	what	happened	to	the	little	rabbit	I'm	not	going	to	tell	you	,
和	什么	发生	到	这	小的	兔子	我是	不是	去	到	告诉	你	,

至于那只小兔子后来怎么样了，我不会告诉你。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz][soʊ][sæd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [meɪk] [ju:; jʊ] [wi:p] [tu:; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'ti:] .

for	it	is	so	sad	that	it	would	make	you	weep	to	hear	it	.
为了	它	是	所以	伤心	那	它	会	制作	你	哭泣	到	听到	它	.

因为这事太令人悲伤了，听了会让人落泪。

" [ɔ:l] [deɪ] [hi:; hi] ['nɪbəld] [paɪ]

"	All	day	he	nibbled	pie
"	全部	天	他	轻咬	馅饼

他整天都在吃馅饼。

[tɪl] [æt; ət] [læst] [aɪ] [θɔ:t] ['hi:d] [daɪ] ,

Till	at	last	I	thought	he'd	die	,
直到	在	最后的	我	想法	他会	死	,

直到最后我以为他会死，

" [sed] [ðə; ði]['dɑ:ktər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .

"	Said	the	doctor	with	a	sigh	.
"	说	这	医生	和	一个	叹	.

“医生叹了口气说道。”

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪstər] . ['wɪljəm] ['bʌni] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [smɔ:l] [sʌn] [ænd; ənd] [said] , [tu:] ,

And	then	Mr	.	William	Bunny	looked	at	his	small	son	and	sighed	,	too	,
和	然后	先生	.	威廉	兔子	看起来	在	他的	小的	儿子	和	叹了口气	,	也	,

然后，威廉兔先生看着他的小儿子，也叹了口气。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [peɪd] [ðə; ði] ['dɑ:ktɚz] [bɪl] .

for	he	had	just	paid	the	doctor's	bill	.
为了	他	有	只是	有薪酬的	这	医生的	账单	.

因为他刚刚付清了医生的账单。

" [pli:z] [dəunt] [sɪŋ] ['eni] [mɔ:r] , " [sed] ['lɪt(ə)l] ['bɪli] ['bʌni] .

"	Please	don't	sing	any	more	,	"	said	little	Billy	Bunny	.
"	请	不	唱歌	任何	更多的	,	"	说	小的	比利	兔子	.

“请不要再唱歌了，”小比利兔说。

" [dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði]['dɑːktər] [sed] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [kept] ['kwaɪət] ?

"	Don't	you	remember	the	doctor	said	I	was	to	be	kept	quiet	?
"	不	你	记住	这	医生	说	我	曾是	到	是	保留	安静的	?

“你不记得医生说过要让我保持沉默吗？”

" [soʊ]['mɪstər] . ['wɪljəm] ['bʌni] [went] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [tuː; tə] [smoʊk] [ə; eɪ][sɪ'gɑːr][ænd; ənd] [riːd]

"	So	Mr	.	William	Bunny	went	out	on	the	porch	to	smoke	a	cigar	and	read
"	所以	先生	.	威廉	兔子	去	出去	在	这	门廊	到	抽烟	一个	雪茄	和	读

[ðə; ði] [ræbətvɪl] " [gə'zet] " [ʌn'tɪl]['æftər] ['sʌpər] [taɪm] .

the	Rabbitville	"	Gazette	"	until	after	supper	time	.
这	兔子镇	"	公报	"	直到	后	晚餐	时间	.

于是，威廉·邦尼先生走到门廊上抽雪茄，读起了《兔子镇公报》，一直读到晚饭后。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] ['mɪsɪz] . ['bʌni] [lʊkt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [riːd] :

And	while	he	was	reading	Mrs	.	Bunny	looked	over	his	shoulder	and	read	:
和	尽管	他	曾是	阅读	太太	.	兔子	看起来	超过	他的	肩膀	和	读	:

他正在读书的时候，兔太太从他身后探过头来，读了起来：

" ['wɑːntɪd] , [ə; eɪ][ˌsekənd'hænd] ['ɔːtəməbiːl] [ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] . "

"	Wanted	,	a	secondhand	automobile	in	good	condition	.	"
"	通缉	,	一个	二手	汽车	在	好的	状况	.	"

“求购一辆车况良好的二手车。”

" [rɪŋ] [ʌp][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [ɑːn][ðə; ði] ['telɪfoʊn] , " [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə] ['bɪli] ['bʌni] .

"	Ring	up	your	Uncle	Lucky	on	the	telephone	,	"	she	called	to	Billy	Bunny	.
"	戒指	向上	你的	叔叔	幸运的	在	这	电话	,	"	她	称为	到	比利	兔子	.

“打电话给你幸运叔叔，”她对比利兔喊道。

" [hɪəz] [ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [sel] [hɪz; ɪz] - .

"	Here's	a	chance	for	him	to	sell	his	Luckymobile	.
"	这里是	一个	机会	为了	他	到	卖	他的	-	.

“这是他出售他的幸运车的机会。”

" [soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [ræŋ] [ʌp] - - ,

"	So	the	little	rabbit	rang	up	000	Lettuceville	,
"	所以	这	小的	兔子	响铃	向上	-	-	,

于是，小兔子拨打了莱图斯维尔的000报警电话。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði][oʊld]['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] [vɔɪs] [æt; ət][ðə; ði]

and	in	a	few	minutes	he	heard	the	old	gentleman's	voice	at	the
和	在	一个	很少	分钟	他	听到	这	老的	绅士的	嗓音	在	这

['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪər] .

other	end	of	the	wire	.
其他	结尾	的	这	金属丝	.

几分钟后，他听到了电话线另一端传来老先生的声音。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [sel] [maɪ] - , " [hiː; hi] [sed] .

"	But	I	don't	want	to	sell	my	Luckymobile	,	"	he	said	.
"	但	我	不	想	到	卖	我的	-	,	"	他	说	.

“但我不想卖掉我的Luckymobile，”他说。

" [its] [ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ɪn][eks] - [ɪz] - [tɛns] , " [wɪtʃ] [miːnz] [ðə; ði]['oʊnli][wʌn]['evər] [meɪd] ,

"	It's	the	only	one	in	ex	-	is	-	tence	,	"	which	means	the	only	one	ever	made	,
"	它是	这	仅有的	一	在	前任	-	是	-	张力	,	"	哪个	方法	这	仅有的	一	曾经	制成	,

“它是世上唯一的”，意思是说，它是唯一被制造出来的。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] , [fɔːr; fər][aɪ]['nevər] [roʊd][ɪn][ə; eɪ] - , [dɪd][juː; jʊ] ?

and	I	guess	he	was	right	,	for	I	never	rode	in	a	Luckymobile	,	did	you	?
和	我	猜测	他	曾是	正确的	,	为了	我	绝不	骑	在	一个	-	,	做过	你	?

我想他是对的，因为我从来没坐过Luckymobile，你坐过吗？

" [bʌt; bət] ['mʌðər] [θɪŋks] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['bɪli] ['bʌni] , " [ænd; ənd][soʊ] [dʌz]

" But mother thinks you ought to sell it , " said Billy Bunny , " and so does

" 但 母亲 思考 你 应该 到 卖 它 , " 说 比利 兔子 , " 和 所以 做

['fɑːðər] ,

father ,

父亲 ,

“但是妈妈觉得你应该把它卖掉，”比利兔说，“爸爸也这么认为。”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [bəuθ] [seɪ] [juːl] [hæv; həv][ə; eɪ]['terəb(ə)l]['æksɪdənt][sʌm; səm] [deɪ] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [lʊk] [aʊt]

for they both say you'll have a terrible accident some day if you don't look out

为了 他们 两个都 说 你会 有 一个 糟糕的 事故 一些 天 如果 你 不 看 出去

. "

: "

. "

因为他们都说，如果你不小心，总有一天会遭遇可怕的意外。

" [wel] [ðen] , [aɪl] [lʊk] [aʊt] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

" Well then , I'll look out , " said Uncle Lucky with a laugh .

" 出色地 然后 , 患病的 看 出去 , " 说 叔叔 幸运的 和 一个 笑 .

“那好，我会小心的。”幸运叔叔笑着说。

" [bʌt; bət][aɪ][wəʊnt] [sel] [maɪ] - .

" But I won't sell my Luckymobile .

" 但 我 惯于 卖 我的 - .

但我不会卖掉我的Luckymobile。

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [æskt] ['bɪli] ['bʌni] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['vɪzɪt] .

" And then he asked Billy Bunny to make him a visit .

" 和 然后 他 问 比利 兔子 到 制作 他 一个 访问 .

然后他请比利兔来拜访他。

[soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] ['næpsæk] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [straɪpt] ['kændi] [keɪn]

So the little rabbit put on his knapsack and picked up his striped candy cane

所以 这 小的 兔子 放 在 他的 背包 和 挑选 向上 他的 有条纹的 糖果 甘蔗

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] ,

and started off ,

和 开始 离开 ,

于是，小兔子背上背包，拿起条纹拐杖糖，出发了。

['æftər][fɜːrst] ['æskɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [pər'mɪʃ(ə)n] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

after first asking his mother's permission , of course .

后 第一的 问 他的 母亲的 允许 , 的 课程 .

当然，这首先要征得他母亲的同意。

[ænd; ənd]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [fɔːr; fər] ['meɪbi] [ə; eɪ] ['mɪljən] [hɑːps] ,

And after he had gone for maybe a million Hops ,

和 后 他 有 已消失 为了 或许 一个 百万 酒花 ,

在他可能已经喝了100万杯啤酒之后，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] [triː] [wer] [oʊld] ['bɑːrni] [ðə; ði] [aʊl] [hæd; həd][hɪz; ɪz][nekst] .

he came to a big tree where Old Barney the Owl had his next .

他 来了 到 一个 大的 树 在哪里 老的 巴尼 这 猫头鹰 有 他的 下一个 .

他来到一棵大树下，老猫头鹰巴尼在那里进行他的下一次活动。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] ['wɔznt] [ə'weɪk] .

But of course , he wasn't awake .

但 的 课程 , 他 不是 醒 .

但他当然没有醒着。

[oʊ] , [maɪ] , [noʊ] .

Oh , my , no .

哦 , 我的 , 不 .

我的天哪，不会吧。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['taɪtli] [kloʊzd] , [fɔːr; fər] [aulz] [dəunt] [laɪk] [ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] , [juː; jʊ] [noʊ] .

He	had	his	eyes	tightly	closed	,	for	owls	don't	like	a	bright	light	,	you	know	.
他	有	他的	眼睛	紧紧	关闭	,	为了	猫头鹰	不	喜欢	一个	明亮的	光	,	你	知道	.

他紧紧闭着眼睛，因为你知道，猫头鹰不喜欢强光。

[ðeɪ] [kæn; kən] [siː] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][bʌt; bət][nɑːt][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] .

They	can	see	in	the	dark	but	not	in	the	daytime	.
他们	能	看	在	这	黑暗的	但	不是	在	这	白天	.

它们能在黑暗中视物，但在白天却看不见。

[bʌt; bət] [wen] ['bɪli] ['bʌni] [kɔːld] [aʊt] , " - , ['mɪstər] . ['bɑːrni] ,

But	when	Billy	Bunny	called	out	,	"	Helloa	,	Mr	.	Barney	,
但	什么时候	比利	兔子	称为	出去	,	"	-	,	先生	.	巴尼	,

但当比利兔喊道："你好，巴尼先生，

" [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [aʊl] [bliŋkt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [sed] , " [huːz] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː] ?

"	the	old	gentleman	owl	blinked	his	eyes	and	said	,	"	Who's	calling	me	?
"	这	老的	绅士	猫头鹰	眨眼	他的	眼睛	和	说	,	"	谁是	呼叫	我	?

老猫头鹰眨了眨眼，说道："谁在叫我？"

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [θɔːt] ['hiːd] [pleɪ] [ə; eɪ][dʒoʊk] , [soʊ][hiː; hi] [sed] , " ['mɪstər] .

"	And	then	the	little	rabbit	thought	he'd	play	a	joke	,	so	he	said	,	"	Mr	.
"	和	然后	这	小的	兔子	想法	他会	玩	一个	开玩笑	,	所以	他	说	,	"	先生	.

[maʊs] !

Mouse	!
老鼠	!

"然后小兔子想开个玩笑，于是他说：'老鼠先生！

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [ðæt] [oʊld] ['bɑːrni] [lʌvd] [tuː; tə] [iːt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [maɪs] .

"	And	if	there	was	anything	that	Old	Barney	loved	to	eat	,	it	was	mice	.
"	和	如果	那里	曾是	任何事物	那	老的	巴尼	喜爱	到	吃	,	它	曾是	小鼠	.

"如果说老巴尼有什么最爱吃的东西，那就是老鼠了。"

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔːri] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] ['bɪli] ['bʌni] [dɪd] .

And	in	the	next	story	I'll	tell	you	what	Billy	Bunny	did	.
和	在	这	下一个	故事	患病的	告诉	你	什么	比利	兔子	做过	.

接下来我会讲讲比利兔做了什么。

['stɔːri] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

STORY	XIII	.
故事	十三	.

故事十三。

['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd]['mɪstər] . [moʊl] .

BILLY	BUNNY	AND	MR	.	MOLE	.
比利	兔子	和	先生	.	痣	.

比利兔和鼹鼠先生。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [ɪn][ðə; ði][læst] ['stɔːri][aɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] ['bɪli] ['bʌni] [dɪd] [wen]

You	remember	in	the	last	story	I	promised	to	tell	you	what	Billy	Bunny	did	when
你	记住	在	这	最后的	故事	我	承诺	到	告诉	你	什么	比利	兔子	做过	什么时候

[oʊld] ['bɑːrni] [ðə; ði] [aʊl] [æskt] [hɪm; ɪm] ,

Old	Barney	the	Owl	asked	him	,
老的	巴尼	这	猫头鹰	问	他	,

你还记得在上一个故事里，我答应过要告诉你老巴尼猫头鹰问比利兔时，比利兔做了什么吗？

" [huːz] [ðer; ðər] ?

"	Who's	there	?
"	谁是	那里	?

谁在那儿？

" [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [rɪ'plaɪd] , " ['mɪstər] . [maʊs] , " [dʒʌst][tuː; tə] [fuːl] [hɪm; ɪm] , [juː; jʊ] [noʊ]

"	and	the	little	rabbit	replied	,	"	Mr	.	Mouse	,	"	just	to	fool	him	,	you	know
"	和	这	小的	兔子	回复	,	"	先生	.	老鼠	,	"	只是	到	傻子	他	,	你	知道

.

:

.

“小兔子回答说：‘老鼠先生’，你知道，只是为了骗他。”

[wel] , ['æftər] [ðæt]

Well	,	after	that
出色地	,	后	那

嗯，在那之后……

[oʊld] ['bɑːrni] [ðə; ði] [aʊl]

Old	Barney	the	Owl
老的	巴尼	这	猫头鹰

老巴尼猫头鹰

[geɪv] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [skaʊl]

Gave	a	terrible	scowl
给予	一个	糟糕的	皱眉头

露出了凶狠的表情

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət]['lɪt(ə)l] [bɪl] ['bʌni] .

As	he	looked	at	little	Bill	Bunny	.
作为	他	看起来	在	小的	账单	兔子	.

他看着小比尔兔。

[juː; jʊ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][waɪz] ,

You	thought	you	were	wise	,
你	想法	你	是	明智的	,

你自以为很聪明，

[bʌt; bət][maɪ] ['bliŋki] [oʊld] [aɪz]

But	my	blinky	old	eyes
但	我的	闪烁	老的	眼睛

但我那双老花眼

[kæn; kən] [siː] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ][bɪt] ['fʌni] .

Can	see	you	are	not	a	bit	funny	.
能	看	你	是	不是	一个	少量	有趣的	.

看来你一点也不幽默。

[aɪ][kæn; kən] [siː] [frʌm; frəm][maɪ] [haʊs]

I	can	see	from	my	house
我	能	看	从	我的	房子

我从我家可以看到

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]['mɪstər] . [maʊs] .

You	are	not	Mr	.	Mouse	.
你	是	不是	先生	.	老鼠	.

你不是老鼠先生。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][oʊld] - ,

And	then	the	old	blinkerty	,
和	然后	这	老的	-	,

然后是老式的眼罩，

- [aʊl] [flɔpt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .

winkerty	owl	flopped	down	to	the	ground	and	tried	to	catch	the	little	rabbit	.
-	猫头鹰	失败	向下	到	这	地面	和	尝试	到	抓住	这	小的	兔子	.

眨眼的猫头鹰扑通一声落在地上，试图抓住那只小兔子。

[bʌt; bət] ['bɪli] ['bʌni] [wʌz; wəz] [tuː] [kwɪk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

But	Billy	Bunny	was	too	quick	for	him	.
但	比利	兔子	曾是	也	快的	为了	他	.

但比利兔的速度太快了，他追不上。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [stʌmp] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [seɪ] " [dʒæk] ['ræbɪt] ! "

He	jumped	into	a	hollow	stump	before	you	could	say	"	Jack	Rabbit	!	"
他	跳了起来	进入	一个	空洞的	树桩	前	你	可以	说	"	杰克	兔子	!	"

还没等你喊出“杰克兔！”，他就跳进了一个空心树桩里。

" [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] , " [kraɪd] [oʊld] ['bɑːrni] , [ɪn][ə; eɪ] - , ['tiːtʃəri] [vɔɪs] ,

"	Come	out	of	there	,	"	cried	Old	Barney	,	in	a	screechery	,	teachery	voice	,
"	来	出去	的	那里	,	"	哭	老的	巴尼	,	在	一个	-	,	教师	嗓音	,

“快出来！”老巴尼用尖锐刺耳、像老师一样的声音喊道。

[bʌt; bət][juː; jʊ][dʒʌst][bet][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌni] ['dɪdnt] .

but	you	just	bet	the	little	bunny	didn't	.
但	你	只是	赌注	这	小的	兔子	没有	.

但你肯定猜不到，那只小兔子肯定没那么做。

[hiː; hi] [nuː] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] .

He	knew	what	would	happen	if	he	did	.
他	知道	什么	会	发生	如果	他	做过	.

他知道如果他那样做会发生什么。

[wel] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] , ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] , [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] , [wʊd] [juː; jʊ]

Well	,	by	and	by	,	after	a	long	while	,	he	looked	around	,	and	,	would	you
出色地	,	经过	和	经过	,	后	一个	长的	尽管	,	他	看起来	大约	,	和	,	会	你

[bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

believe	it	,
相信	它	,

过了好一会儿，他环顾四周，你相信吗?

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [per] [ʌv; əv] [sterz] .

he	found	a	little	pair	of	stairs	.
他	成立	一个	小的	一对	的	楼梯	.

他找到了一小段楼梯。

[soʊ] [daʊn] [hiː; hi] [hɑːpt] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɔːr] [ɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [ɪn] [red]

So	down	he	hopped	until	he	came	to	a	door	on	which	was	painted	in	red
所以	向下	他	跳跃	直到	他	来了	到	一个	门	在	哪个	曾是	绘	在	红色的

['letərz] :

letters	:
信件	:

于是他一路蹦跳着下去，直到来到一扇门前，门上用红字写着：

" ['mɪstər] . [moʊl] , ['sʌbweɪ] ['kɑːntræktər] .

"	Mr	.	Mole	,	Subway	Contractor	.
"	先生	.	痣	,	地铁	承包商	.

“鼹鼠先生，地铁承包商。”

" [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['oʊpənd]

"	Then	the	little	rabbit	knocked	on	the	door	and	pretty	soon	it	was	opened
"	然后	这	小的	兔子	敲门	在	这	门	和	漂亮的	很快	它	曾是	打开

[ænd; ənd][ðer; ðər] [stʊd] ['mɪstər] . [moʊl] [hɪm'self] .

and	there	stood	Mr	.	Mole	himself	.
和	那里	站立	先生	.	痣	他自己	.

“然后小兔子敲了敲门，很快门就开了，鼹鼠先生本人就站在那里。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ?

"	What	do	you	want	?
"	什么	做	你	想	?

你想要什么?

" [hiː; hi] [æskt] ,
" he asked ,
" 他 问 ,

他问道：

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [skwɪnt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['taɪni] [aɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['hɪd(ə)n] [ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ] [her] .
trying to squint out of his little tiny eyes that were hidden all over with hair .
尝试 到 眯 出去 的 他的 小的 微小的 眼睛 那 是 隐 全部 超过 和 头发 .

他眯着眼睛，努力想从被头发完全遮住的小眼睛里看清东西。

" [its] [ˌem 'iː] — ['bɪli] ['bʌni] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .
" It's me — Billy Bunny , " replied the little rabbit .
" 它是 我 — 比利 兔子 , " 回复 这 小的 兔子 .

“是我——比利兔，”小兔子回答道。

" ['mɪstər] . [aʊl] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ] [hɑːpt] ['ɪntuː][jʊr; jər] ['hɑːloʊ] [stʌmp] ['entrəns] ,
" Mr . Owl tried to catch me and I hopped into your hollow stump entrance ,
" 先生 . 猫头鹰 尝试 到 抓住 我 和 我 跳跃 进入 你的 空洞的 树桩 入口 ,

“猫头鹰先生想抓住我，我就跳进了你那空心的树桩入口。”

[bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [gɑːt][ə; eɪ] ['tɪkɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌbweɪ] . "
but I haven't got a ticket for the subway . "
但 我 还没有 得到 一个 票 为了 这 地铁 . "

但我没有地铁票。

" [wel] , [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ɪn] ['eniweɪ] , " [sed] [ðə; ði][kaɪnd][oʊld] [moʊl] ;
" Well , you can come in anyway , " said the kind old mole ;
" 出色地 , 你 能 来 在 反正 , " 说 这 种类 老的 痣 ;

“好吧，你还是可以进来的，”善良的老鼹鼠说道；

" [maɪ] ['sʌbweɪ] ['iznt] ['fɪnɪʃt] [jet] [ænd; ənd][ðə; ði] [treɪnz] [wəʊnt][biː; bi] ['rʌnɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
" my subway isn't finished yet and the trains won't be running for some time .
" 我的 地铁 不是 完成的 然而 和 这 火车 惯于 是 跑步 为了 一些 时间 .

“我的地铁还没完工，列车还要过一段时间才能开通运行。”

[kʌm] [ɪn] .
Come in .
来 在 .

进来。

" [soʊ] ['bɪli] ['bʌni] [hɑːpt] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [tʃer] [kloʊz] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bræs]
" So Billy Bunny hopped inside and sat down on a chair close to a little brass
" 所以 比利 兔子 跳跃 里面 和 卫星 向下 在 一个 椅子 关闭 到 一个 小的 黄铜
['reɪlɪŋ] ,
railing ,
栏杆 ,

于是比利兔跳了进去，坐在靠近黄铜栏杆的一把椅子上。

[bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [stʊd] ['mɪstər] . [moʊlz] [desk] .
behind which stood Mr . Mole's desk .
在后面 哪个 站立 先生 . 鼹鼠的 桌子 .

鼹鼠先生的办公桌就摆在后面。

[ðen] ['mɪstər] . [moʊl] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] ['bɪli] ['bʌni] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] ,
Then Mr . Mole sat down and looked at Billy Bunny as much as to say ,
然后 先生 . 痣 卫星 向下 和 看起来 在 比利 兔子 作为 很多 作为 到 说 ,

然后鼹鼠先生坐了下来，看着比利兔，仿佛在说：

" [ænd; ənd] [naʊ] [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ?
" And now what can I do for you ?
" 和 现在 什么 能 我 做 为了 你 ?

现在我能为您做些什么呢?

" [soʊ] ['bɪli] ['bʌni] [sed] , " [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [ə'gen] .

"	So	Billy	Bunny	said	,	"	I	would	like	to	get	up	on	the	ground	again	.
"	所以	比利	兔子	说	,	"	我	会	喜欢	到	得到	向上	在	这	地面	再次	.

于是比利兔说："我想重新回到地面上。"

[kæn; kən] [juː; jʊ] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [nuː] [weɪ] ,

Can	you	show	me	a	new	way	,
能	你	展示	我	一个	新的	方式	,

你能给我指点一下新的方法吗?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] [ðə; ði] [weɪ] [aɪ] [keɪm] ?

because	I	don't	want	to	go	back	the	way	I	came	?
因为	我	不	想	到	去	后退	这	方式	我	来了	?

因为我不想走回头路?

" [ðen] ['mɪstər] . [moʊl] [prest] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bel] ,

"	Then	Mr	.	Mole	pressed	a	little	bell	,
"	然后	先生	.	痣	按下	一个	小的	钟	,

"然后鼹鼠先生按下一个小铃铛，

[ænd; ənd] [ɪn] [keɪm] [ə; eɪ] [moʊl] [wɪð; wɪθ] ['oʊvərɔːlz] [ɑːn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pɪkæks] .

and	in	came	a	mole	with	overalls	on	and	a	little	pickaxe	.
和	在	来了	一个	痣	和	连体工作服	在	和	一个	小的	镐	.

这时，一只穿着背带裤、拿着小镐的鼹鼠走了进来。

" [ʃoʊ] [maɪ] [frend] , ['mɪstər] . ['bɪli] ['bʌni] , [θruː] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɔːs] [bæŋk]

"	Show	my	friend	,	Mr	.	Billy	Bunny	,	through	the	tunnel	to	the	Moss	Bank
"	展示	我的	朋友	,	先生	.	比利	兔子	,	通过	这	隧道	到	这	苔藓	银行

['entrəns] . "

entrance	.	"
入口	.	"

"带我的朋友比利兔先生穿过隧道，到达苔藓银行入口。"

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ,

"	Thank	you	,	"	said	the	little	rabbit	,
"	感谢	你	,	"	说	这	小的	兔子	,

"谢谢，"小兔子说。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hɑːpt] ['æftər] [ðə; ði] ['wɜːrkmən] [moʊl] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] .

and	he	hopped	after	the	workman	mole	until	they	came	to	an	opening	.
和	他	跳跃	后	这	工人	痣	直到	他们	来了	到	一个	开幕	.

于是他跟着那只工鼹鼠跳来跳去，直到他们来到一个空地。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɑːt] [ˌaʊt'saɪd] [wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɑːn] [ə; eɪ] ['mɔːsi]

And	when	the	little	rabbit	got	outside	once	more	he	found	himself	on	a	mossy
和	什么时候	这	小的	兔子	得到	外部	一次	更多的	他	成立	他自己	在	一个	苔藓

[bæŋk] [wer] ['blɔsəmd] [ə; eɪ] ['lʌvli] [bed] [ʌv; əv] ['vaiəlits] .

bank	where	blossomed	a	lovely	bed	of	violets	.
银行	在哪里	盛开	一个	迷人的	床	的	紫罗兰	.

当小兔子再次来到户外时，他发现自己身处一个长满青苔的河岸上，那里盛开着一片美丽的紫罗兰。

[soʊ] [hiː; hi] [pɪkt] [ə; eɪ] [bu'keɪ] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd] [stʌk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bʌtnhoʊl] ,

So	he	picked	a	bouquet	for	himself	and	stuck	it	in	his	buttonhole	,
所以	他	挑选	一个	花束	为了	他自己	和	卡住	它	在	他的	纽扣孔	,

于是他摘了一束花，别在了胸前的扣眼里。

[ænd; ənd] ['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [hɑːpt] [ə'weɪ] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] .

and	after	that	he	hopped	away	singing	a	song	.
和	后	那	他	跳跃	离开	歌唱	一个	歌曲	.

之后，他一边唱歌一边蹦蹦跳跳地离开了。

[ænd; ənd] [ɪf] ['rɑːbi] ['redbrest] ['hædnt] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][aɪ] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel]

And	if	Robbie	Redbreast	hadn't	heard	it	I	never	would	have	been	able	to	tell
和	如果	罗比	红胸鸟	之前没有	听到	它	我	绝不	会	有	到过	有能力的	到	告诉

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .

it	to	you	.
它	到	你	.

如果不是罗比·雷德布雷斯特听到了，我就永远也无法告诉你这件事了。

['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] ['lʌki] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['rɑːbɪn] [sæŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz]

Wasn't	it	lucky	that	the	little	robin	sang	it	to	me	this	morning	while	I	was
不是	它	幸运的	那	这	小的	罗宾	唱	它	到	我	这	早晨	尽管	我	曾是

[stɪl] [ɪn][bed] ?

still	in	bed	?
仍然	在	床	?

今天早上我还在床上的时候，那只小知更鸟就唱起了歌给我听，真是太幸运了！

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ɪf] [hiː; hi]['hædnt] , [haʊ] [wʊd] [aɪ][hæv; həv]['evər] ['lɜːrnɪd] [ˌaɪ 'tiː] ?

Because	,	if	he	hadn't	,	how	would	I	have	ever	learned	it	?
因为	,	如果	他	之前没有	,	如何	会	我	有	曾经	学习	它	?

因为如果他没有教我，我又怎么会知道呢?

['oʊvər][ðə; ði]['kloʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [græs]

Over	the	clover	and	over	the	grass
超过	这	三叶草	和	超过	这	草

越过三叶草，越过草地

['hɑːpɪti] , [hɑːp] , [aɪ][goʊ] ;

Hoppity	,	hop	,	I	go	;
跳跃	,	跳	,	我	去	;

我蹦蹦跳跳地走；

['oʊvər][ðə; ði] [liːvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɔːtəm] [triːz]

Over	the	leaves	from	the	autumn	trees
超过	这	树叶	从	这	秋天	树木

秋树的叶子之上

[ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði][sɔːft] [waɪt] [snoʊ] ,

And	over	the	soft	white	snow	,
和	超过	这	柔软的	白色的	雪	,

在柔软的白雪之上，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd] [sɔːŋ]

With	a	whistle	and	song
和	一个	哨	和	歌曲

伴着口哨声和歌声

[aɪ][goʊ] ['hɑːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,

I	go	hopping	along	,
我	去	跳跃	沿着	,

我蹦蹦跳跳地走着，

[aɪm] ['bɪli] ['bʌni] , [juː; jʊ] [noʊ] .

I'm	Billy	Bunny	,	you	know	.
我是	比利	兔子	,	你	知道	.

我是比利兔，你知道的。

['stɔːri] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

STORY	XIV	.
故事	十四	.

故事十四。

['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔːtər] [sneɪk] .

BILLY	BUNNY	AND	THE	WATER	SNAKE	.
比利	兔子	和	这	水	蛇	.

比利兔和水蛇。

" ['oʊvər][ðə; ði] [græs] [ɔːr]['oʊvər][ðə; ði] [snoʊ] ,

"	Over	the	grass	or	over	the	snow	,
"	超过	这	草	或者	超过	这	雪	,

“无论是在草地上还是在雪地上，

[fæst][æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [briːz] [aɪ][goʊ] .

Fast	as	a	little	white	breeze	I	go	.
快速地	作为	一个	小的	白色的	微风	我	去	.

我走得像一阵轻柔的白风。

[aɪm] ['bɪli] ['bʌni] , ['bɪli] ['bʌni] , [juː; jʊ] [noʊ] .

I'm	Billy	Bunny	,	Billy	Bunny	,	you	know	.
我是	比利	兔子	,	比利	兔子	,	你	知道	.

我是比利兔，比利兔，你懂的。

" [ðʌs] [sæŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ['iːv(ə)n]['æftər][aɪ] [left] [ɔːf] [ɪn] [læst] ['naɪts] ['stɔːri] .

"	Thus	sang	the	little	rabbit	even	after	I	left	off	in	last	night's	story	.
"	因此	唱	这	小的	兔子	甚至	后	我	左边	离开	在	最后的	夜晚	故事	.

“即使在我昨晚讲完故事之后，小兔子仍然唱着歌。”

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] ?

Isn't	it	strange	?
不是	它	奇怪的	?

这不是很奇怪吗?

['meɪbi] [aɪ] [driːmd] [ˌaɪ 'tiː] .

Maybe	I	dreamed	it	.
或许	我	梦见	它	.

也许是我做梦梦到的。

['enihaʊ] , [ðæts] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd]

Anyhow	,	that's	what	I	think	he	did	,	and	after	a	while	,	when	he	had
无论如何	,	那就是	什么	我	思考	他	做过	,	和	后	一个	尽管	,	什么时候	他	有

[stɑːpt] ['sɪŋɪŋ] ,

stopped	singing	,
停止	歌唱	,

总之，我觉得他就是这么做的，过了一段时间，当他停止唱歌之后，

[juː; jʊ] [noʊ] ,

you	know	,
你	知道	,

你知道，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] [waɪt] [poʊl][wɪð; wɪθ]

he	came	to	a	little	hill	on	the	top	of	which	was	a	high	white	pole	with
他	来了	到	一个	小的	爬坡道	在	这	顶部	的	哪个	曾是	一个	高的	白色的	极	和

[æn; ən] [ə'merɪkən] [flæg] ['flaɪɪŋ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

an	American	Flag	flying	from	it	.
一个	美国人	旗帜	飞行	从	它	.

他来到一座小山丘前，山顶上竖着一根高高的白色杆子，上面飘扬着一面美国国旗。

[ænd; ənd] [ˌʌndər'niːθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [hoʊl] ['redʒɪmənt][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['bʌni] [skaʊts] , [drest] [ɪn]

And	underneath	was	a	whole	regiment	of	little	Boy	Bunny	Scouts	,	dressed	in
和	下	曾是	一个	所有的	团	的	小的	男生	兔子	童子军	,	穿着	在

['kɑːki] ,

khaki	,
卡其色	,

下面还有一大群穿着卡其布制服的小兔子童子军。

[wɪð; wɪθ] ['gʌnz] [ænd; ənd] [kæps] [ænd; ənd] [bræs] ['bʌtnz] [ænd; ənd] ['gʌnz] [ænd; ənd] [drʌmz] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

with	guns	and	caps	and	brass	buttons	and	guns	and	drums	and	a
和	枪支	和	帽子	和	黄铜	按钮	和	枪支	和	鼓	和	一个

['kæptɪn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [faɪf] ,

captain	and	a	fife	,
队长	和	一个	法夫郡	,

带着枪、帽子、黄铜纽扣、枪、鼓、队长和短笛，

[ænd; ənd] [aɪ] [ges] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [faifs] ,

and	I	guess	there	were	three	or	four	fifes	,
和	我	猜测	那里	是	三	或者	四	短笛	,

我猜当时有三四支短笛。

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] , [ðeɪ] [ɔːl] ['ʃaʊtɪd] , " [hɪr] [kʌmz] ['bɪli]

and	as	soon	as	they	saw	the	little	rabbit	,	they	all	shouted	,	"	Here	comes	Billy
和	作为	很快	作为	他们	锯	这	小的	兔子	,	他们	全部	喊叫	,	"	这里	来	比利

['bʌni] .

Bunny	.
兔子	.

他们一看到小兔子，就都喊道："比利兔来了！"

[lets] [get] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [dʒɔɪn] ['aʊər; ɑːr] ['redʒɪmənt] . "

Let's	get	him	to	join	our	regiment	.	"
我们来吧	得到	他	到	加入	我们的	团	.	"

我们让他加入我们的部队吧。

" [aɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɪli] ['bʌni] [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv] [oʊld] [snеɪk] [fens] ['kɔːrnər] ,

"	I	belong	to	the	Billy	Bunny	Boy	Scouts	of	Old	Snake	Fence	Corner	,
"	我	属于	到	这	比利	兔子	男生	童子军	的	老的	蛇	栅栏	角落	,

"我是老蛇篱角比利兔童子军的一员，

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .

"	replied	the	little	rabbit	.
"	回复	这	小的	兔子	.

"小兔子回答道。"

" [aɪ] [kɑːnt] [dʒɔɪn] [jʊr; jər] ['redʒɪmənt] .

"	I	can't	join	your	regiment	.
"	我	不能	加入	你的	团	.

我不能加入你们的部队。

" [soʊ] [hiː; hi] [hɑːpt] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bɪg] [waɪt] [swɑːn] [ðæt]

"	So	he	hopped	along	and	by	and	by	he	came	to	a	big	white	swan	that
"	所以	他	跳跃	沿着	和	经过	和	经过	他	来了	到	一个	大的	白色的	天鹅	那

[wʌz; wəz] ['seɪlɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɑːn] [ə; eɪ] [pɑːnd] .

was	sailing	up	and	down	on	a	pond	.
曾是	帆船	向上	和	向下	在	一个	池塘	.

于是他蹦蹦跳跳地走着，过了一会儿，他看到一只白色的大天鹅在池塘里来回游动。

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [seɪl] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] , ['kʌmɪŋ] [ʌp] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæŋk] .

"	Would	you	like	to	take	a	sail	?	"	she	asked	,	coming	up	close	to	the	bank	.
"	会	你	喜欢	到	拿	一个	帆	?	"	她	问	,	未来	向上	关闭	到	这	银行	.

"你想出海航行吗？"她走近河岸问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] ,

"	Because	if	you	would	,
"	因为	如果	你	会	,

"因为如果你愿意的话，

[dʒʌst][hɑːp][ɑːn][maɪ] [bæk] [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ][pɑːnd] [tuː] [taɪmz] [ænd; ənd] ['meɪbi]

just	hop	on	my	back	and	I'll	take	you	around	the	pond	two	times	and	maybe
只是	跳	在	我的	后退	和	患病的	拿	你	大约	这	池塘	二	时代	和	或许

[ə; eɪ][hæf] [ɪf] [juːl] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɑːliˌpɑːp] .

a	half	if	you'll	give	me	a	lollypop	.
一个	一半	如果	你会	给	我	一个	棒棒糖	.

你只要跳到我背上，我就带你绕池塘走两圈，如果你给我一根棒棒糖，也许还能走两圈半。

" [soʊ][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] ['næpsæk] [ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; hər][wʌn][ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi]

"	So	the	little	rabbit	opened	his	knapsack	and	gave	her	one	and	then	he
"	所以	这	小的	兔子	打开	他的	背包	和	给予	她	一	和	然后	他

[hɑːpt] [ɑːn][hɜːr; hər] [bæk] [ænd; ənd] [went] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lʌvli] [seɪl][ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]

hopped	on	her	back	and	went	for	a	lovely	sail	in	and	out	among	the
跳跃	在	她	后退	和	去	为了	一个	迷人的	帆	在	和	出去	之中	这

[pɑːnd] ['liliz] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [griːn] [græs] ['aɪləndz] .

pond	lilies	and	little	green	grass	islands	.
池塘	百合花	和	小的	绿色的	草	岛屿	.

于是小兔子打开背包，给了她一个，然后跳到她背上，在池塘里的睡莲和绿色的小草岛之间愉快地航行了一会儿。

[wel] , ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['bjuːtɪfli] [wen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [dʒʌst][laɪk] [ðæt]

Well	,	everything	was	going	along	beautifully	when	,	all	of	a	sudden	,	just	like	that
出色地	,	一切	曾是	去	沿着	非常漂亮	什么时候	,	全部	的	一个	突然	,	只是	喜欢	那

,

,

一切都进行得很顺利，突然之间，就那样……

[ə; eɪ][bɪg]['wɔːtər] [sneɪk] [keɪm] ['swɪmɪŋ] [baɪ] .

a	big	water	snake	came	swimming	by	.
一个	大的	水	蛇	来了	游泳	经过	.

一条大水蛇游了过来。

" [oʊ] , [dəunt][let][hɪm; ɪm] ['swɑːloʊ] [ˌem 'iː] , " [kraɪd][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ,

"	Oh	,	don't	let	him	swallow	me	,	"	cried	the	little	rabbit	,
"	哦	,	不	让	他	吞	我	,	"	哭	这	小的	兔子	,

“哦，别让他把我吞下去！”小兔子哭喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz]['pɑːpgʌn] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['næpsæk] [ænd; ənd] [stʌk] [ðə; ðɪ][kɔːrk][ɪn][ðə; ðɪ]

and	he	took	his	popgun	out	of	his	knapsack	and	stuck	the	cork	in	the
和	他	采取	他的	玩具枪	出去	的	他的	背包	和	卡住	这	软木	在	这

[end] .

end	.
结尾	.

他从背包里拿出玩具枪，把软木塞插在枪口上。

" [aɪl] [ʃuːt] [juː; jʊ][ɑːn][ðə; ðɪ][teɪl] [ɪf] [juː; jʊ] [tʌtʃ] [ˌem 'iː] ,

"	I'll	shoot	you	on	the	tail	if	you	touch	me	,
"	患病的	射击	你	在	这	尾巴	如果	你	触碰	我	,

“你要是敢碰我一下，我就朝你的尾巴开枪。”

" [hiː; hi] [kraɪd] [dʒʌst][æz; əz] ['breɪvli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

"	he	cried	just	as	bravely	as	he	could	,
"	他	哭	只是	作为	勇敢地	作为	他	可以	,

他强忍着泪水，哭得泣不成声。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['nɪrli] [slɪpt] [ɔːf][ðə; ðɪ] [swɑːnz] [bæk] [dʒʌst][ðə; ðɪ] [seɪm] , [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]

but	he	nearly	slipped	off	the	swan's	back	just	the	same	,	he	was	so
但	他	几乎	滑倒了	离开	这	天鹅的	后退	只是	这	相同的	,	他	曾是	所以

['fraɪt(ə)nd] .

frightened	.
害怕	.

但他还是差点从天鹅背上滑下来，他吓坏了。

" [dəunt][juː; jʊ] [kʌm] ['eni] ['nɪrər] , " [sed] [ðə; ði][swɑːn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪrs] [hɪs] ,

"	Don't	you	come	any	nearer	,	"	said	the	swan	with	a	fierce	hiss	,
"	不	你	来	任何	更近	,	"	说	这	天鹅	和	一个	凶猛的	嘶	,

“不许再靠近！”天鹅发出凶狠的嘶嘶声说道。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sneɪk] ['dɪdnt] [ker] .

but	the	snake	didn't	care	.
但	这	蛇	没有	关心	.

但蛇毫不在意。

[hiː; hi][swæm] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɑːt][soʊ] ['dɪzi] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

He	swam	around	and	around	until	the	little	rabbit	got	so	dizzy	that	he	had
他	游泳	大约	和	大约	直到	这	小的	兔子	得到	所以	晕眩的	那	他	有

[tuː; tə][hoʊld][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][swɑːnz] [nek] .

to	hold	on	to	the	swan's	neck	.
到	抓住	在	到	这	天鹅的	脖子	.

他不停地游来游去，直到小兔子头晕目眩，不得不抓住天鹅的脖子。

" [pliːz] [swɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ʌðər] [wei] , " ['pliːdəd, 'pliːdɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] , " [juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː]

"	Please	swim	around	the	other	way	,	"	pleaded	the	little	rabbit	,	"	you	make	me
"	请	游泳	大约	这	其他	方式	,	"	恳求	这	小的	兔子	,	"	你	制作	我

['dredfəli] ['dɪzi] .

dreadfully	dizzy	.
极其糟糕	晕眩的	.

“请你往反方向游，”小兔子恳求道，“你让我头晕目眩。”

" [bʌt; bət][ðə; ði][bæd]['wɔːtər] [sneɪk] [sed] [hiː; hi] ['wʊdnt] ,

"	But	the	bad	water	snake	said	he	wouldn't	,
"	但	这	坏的	水	蛇	说	他	不会	,

但是那条恶水蛇说它不会，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] ['bɪli] ['bʌni] [tuː; tə][biː; bi] — [soʊ] ['dɪzi] [ðæt] [hiː; hi]

because	that's	just	what	he	wanted	Billy	Bunny	to	be	—	so	dizzy	that	he
因为	那就是	只是	什么	他	通缉	比利	兔子	到	是	—	所以	晕眩的	那	他

[wʊd] [fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [ðen] [ðæt] ['dredf(ə)l] ['wɔːtər] [sneɪk] [kʊd; kəd] ['swɑːloʊ] [hɪm; ɪm]

would	fall	into	the	water	and	then	that	dreadful	water	snake	could	swallow	him
会	落下	进入	这	水	和	然后	那	可怕	水	蛇	可以	吞	他

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ə; eɪ][pɑːnd] ['lɪli] [bɪ'saɪdz] .

and	maybe	a	pond	lily	besides	.
和	或许	一个	池塘	百合	除了	.

因为他就是想让比利兔晕头转向地掉进水里，然后那条可怕的水蛇就能把他吞掉，说不定还会吞掉一朵睡莲。

" [lʊk] [hɪr] , " [sed] [ðə; ði][swɑːn] , " [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][stɑːp] ['meɪkɪŋ] ['sneɪkəri] ['sɜːrkl] [ɔːl] [ə'raʊnd]

"	Look	here	,	"	said	the	swan	,	"	if	you	don't	stop	making	snakery	circles	all	around
"	看	这里	,	"	说	这	天鹅	,	"	如果	你	不	停止	制作	蛇类	界	全部	大约

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

“听着，”天鹅说，“如果你再不停止在我周围画蛇似的圆圈，

[aɪl] [baɪt] [jʊr; jər] [hed] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][maɪ][bɪg] , [strɔːŋ] [biːk] .

I'll	bite	your	head	off	with	my	big	,	strong	beak	.
患病的	咬	你的	头	离开	和	我的	大的	,	强的	喙	.

我会用我又大又强壮的喙咬掉你的脑袋。

" [ænd; ənd] [ðen] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [dɪd] ?

"	And	then	what	do	you	think	the	little	rabbit	did	?
"	和	然后	什么	做	你	思考	这	小的	兔子	做过	?

“然后你觉得小兔子做了什么？”

[waɪ] , [hiː; hi] ['mænɪdʒd] ['sʌmhaʊ] [tuː; tə] [lɪft] [ʌp] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd] [ʃuːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] ,

Why	,	he	managed	somehow	to	lift	up	his	gun	and	shoot	it	off	,
为什么	,	他	管理	不知何故	到	举起	向上	他的	枪	和	射击	它	离开	,

为什么？他竟然设法举起了枪，把它开了火。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔːrk] [hɪt] [ðə; ði] ['wɔːtər] [sneɪk] [ɑːn] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [teɪl] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm]

and	the	cork	hit	the	water	snake	on	the	end	of	the	tail	and	gave	him
和	这	软木	打	这	水	蛇	在	这	结尾	的	这	尾巴	和	给予	他

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hedeɪk] [ðæt] [hiː; hi] [swæm] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːŋ] [græs] [ænd; ənd] [eɪt] ['wɔːtərkres]

such	a	headache	that	he	swam	over	to	the	long	grass	and	ate	watercress
这样的	一个	头痛	那	他	游泳	超过	到	这	长的	草	和	吃	西洋菜

['sæləd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['lemən] [paɪ] .

salad	and	a	piece	of	lemon	pie	.
沙拉	和	一个	片	的	柠檬	馅饼	.

软木塞击中了水蛇的尾巴末端，使它头痛欲裂，于是它游到长长的草丛里，吃了西洋菜沙拉和一块柠檬派。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [swɑːn] [tʊk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər]

And	while	he	was	doing	that	the	swan	took	the	little	rabbit	to	the	other
和	尽管	他	曾是	正在做	那	这	天鹅	采取	这	小的	兔子	到	这	其他

[saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɑːnd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hɑːpt] [əˈweɪ] [soʊ] [fæst] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt]

side	of	the	pond	and	he	hopped	away	so	fast	that	he	didn't	tell	me	what
边	的	这	池塘	和	他	跳跃	离开	所以	快速地	那	他	没有	告诉	我	什么

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ɪn] [tuː; tə] - ['mɔːroʊz] ['stɔːri] .

he	was	going	to	do	in	to	-	morrow's	story	.
他	曾是	去	到	做	在	到	-	明天	故事	.

就在他做这件事的时候，天鹅带着小兔子去了池塘的另一边，他跳走得太快，以至于没来得及告诉我明天故事里他要做什么。

['stɔːri] ['ɛksˈviː] .

STORY	XV	.
故事	十五	.

故事十五。

['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːkɑːk] .

BILLY	BUNNY	AND	THE	PEACOCK	.
比利	兔子	和	这	孔雀	.

比利兔和孔雀。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər] ['rɑːbi] ['redbrest] [huː] [sɔː] ['lɪt(ə)l] ['bɪli] ['bʌni] ['hɑːpɪŋ] [əˈweɪ]

if	it	hadn't	been	for	Robbie	Redbreast	who	saw	little	Billy	Bunny	hopping	away
如果	它	之前没有	到过	为了	罗比	红胸鸟	WHO	锯	小的	比利	兔子	跳跃	离开

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['lɪli] [pɑːnd] ,

from	the	lily	pond	,
从	这	百合	池塘	,

如果不是罗比·雷德布雷斯特看到小比利兔从睡莲池边跳走，

[æz; əz] [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [læst] ['stɔːri] ,

as	I	told	you	in	the	last	story	,
作为	我	讲述	你	在	这	最后的	故事	,

正如我在上一个故事里告诉你的那样，

[aɪ] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [wʌt] [hiː; hi] [dɪd] ['æftər] [ðæt] ,

I	never	would	have	found	out	what	he	did	after	that	,
我	绝不	会	有	成立	出去	什么	他	做过	后	那	,

我永远也不会知道他之后做了什么。

[ænd; ənd][soʊ][ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ]['stɔːri][tuː; tə] - [naɪt] .

and	so	there	would	have	been	no	story	to	-	night	.
和	所以	那里	会	有	到过	不	故事	到	-	夜晚	.

这样一来，今晚就不会有这个故事了。

[soʊ][ðə; ði][nekst][taɪm][juː; jʊ] [siː] ['rɑːbi] ['redbrest] , [pliːz] [θæŋk] [hɪm; ɪm] .

So	the	next	time	you	see	Robbie	Redbreast	,	please	thank	him	.
所以	这	下一个	时间	你	看	罗比	红胸鸟	,	请	感谢	他	.

所以下次你见到罗比·雷德布雷斯特时，请向他道谢。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] .

And	now	this	is	what	he	told	me	.
和	现在	这	是	什么	他	讲述	我	.

这就是他告诉我的。

['æftər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [hæd; həd] [hɑːpt] [ə'lɔːŋ] [fɔːr; fər] ['meɪbi] [ə; eɪ][maɪl][ɔːr] [θriː] ,

After	the	little	rabbit	had	hopped	along	for	maybe	a	mile	or	three	,
后	这	小的	兔子	有	跳跃	沿着	为了	或许	一个	英里	或者	三	,

小兔子蹦蹦跳跳地走了大概一两英里后，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [stoʊn] [wɔːl] .

he	came	to	a	high	stone	wall	.
他	来了	到	一个	高的	石头	墙	.

他来到了一堵高高的石墙前。

" [aɪ] ['wʌndər] [wɒts] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ?

"	I	wonder	what's	on	the	other	side	?
"	我	想知道	是什么	在	这	其他	边	?

“我想知道另一边是什么？”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['piːkɑːk] [lʊkt] ['oʊvər][ænd; ənd] [sed] :

"	he	said	to	himself	,	and	then	a	beautiful	peacock	looked	over	and	said	:
"	他	说	到	他自己	,	和	然后	一个	美丽的	孔雀	看起来	超过	和	说	:

他自言自语道，这时一只美丽的孔雀转过头来说：

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .

"	I'll	tell	you	,	little	rabbit	.
" 患病的	告诉	你	,	小的	兔子	.	

“我来告诉你，小兔子。”

" [its] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɑːrdn] [wer] [ə; eɪ] ['faʊnt(ə)n] [pleɪz] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['briːzɪz] [sɪŋ] [ɔːl]

"	It's	a	beautiful	garden	where	a	fountain	plays	all	day	and	the	breezes	sing	all
"	它是	一个	美丽的	花园	在哪里	一个	喷泉	演出	全部	天	和	这	微风	唱歌	全部

[naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊərz] ['wɪspər] [ænd; ənd][baʊ; boʊ][ðer; ðər] ['hedz] . "

night	and	the	flowers	whisper	and	bow	their	heads	.	"
夜晚	和	这	花朵	耳语	和	弓	他们的	头部	.	"

“这是一个美丽的花园，喷泉终日鸣响，微风整夜吟唱，花儿低语，低垂着头。”

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ][get][ɪn] ? " [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌni] ,

"	How	can	I	get	in	?	"	asked	the	little	bunny	,
"	如何	能	我	得到	在	?	"	问	这	小的	兔子	,

“我该怎么进去呢？”小兔子问道。

" [fɔːr; fər][aɪ] [lʌv] ['flaʊərz] [ænd; ənd][aɪ]['nevər] [hɜːrd] [ə; eɪ]['faʊnt(ə)n] [pleɪ] .

"	for	I	love	flowers	and	I	never	heard	a	fountain	play	.
"	为了	我	爱	花朵	和	我	绝不	听到	一个	喷泉	玩	.

“因为我喜欢花，但我从未听过喷泉的声音。”

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [pleɪ] ? "

What	does	it	play	?	"
什么	做	它	玩	?	"

它播放的是什么?

" [oʊ] , [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['wɔːtərfɔːl] ['mjuːzɪk] , " [sed] [ðə; ði] ['piːkɑːk] ,

"	Oh	,	all	sorts	of	waterfall	music	,	"	said	the	peacock	,
"	哦	,	全部	排序	的	瀑布	音乐	,	"	说	这	孔雀	,

“哦，各种各样的瀑布音乐，”孔雀说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [spred] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [teɪl] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ][fæn][ænd; ənd] [brʌʃt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [griːn]

and	he	spread	his	beautiful	tail	out	like	a	fan	and	brushed	a	little	green
和	他	传播	他的	美丽的	尾巴	出去	喜欢	一个	扇子	和	刷过	一个	小的	绿色的

[flai] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [noʊz] .

fly	off	his	nose	.
飞	离开	他的	鼻子	.

他像扇子一样展开美丽的尾巴，拂去鼻子上的一只绿色小苍蝇。

" [ˌaɪ 'tiː] [pleɪz] [trɪlz] [ænd; ənd] [rɪlz] [ænd; ənd] [kæ'skeɪdz] [ænd; ənd] ['rɪpəlz] [ænd; ənd] - .

"	It	plays	trills	and	rills	and	cascades	and	ripples	and	dipples	.
"	它	演出	颤音	和	小溪	和	级联	和	涟漪	和	-	.

它发出颤音、溪流、瀑布、涟漪和波涛。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [soʊ] ['kjʊriəs] [ðæt] [hiː; hi] ['hʌntɪd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [tuː; tə][faɪnd]

"	And	this	made	the	little	rabbit	so	curious	that	he	hunted	all	around	to	find
"	和	这	制成	这	小的	兔子	所以	好奇的	那	他	猎杀	全部	大约	到	寻找

[ə; eɪ] [geɪt] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] [stoʊn] [wɔːl] .

a	gate	in	the	high	stone	wall	.
一个	门	在	这	高的	石头	墙	.

“这让小兔子非常好奇，它四处寻找高高的石墙上的一道门。”

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] , [nɑːt][soʊ] ['veri] [lɔːŋ] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][wʌn] ,

And	pretty	soon	,	not	so	very	long	,	he	came	to	one	,
和	漂亮的	很快	,	不是	所以	非常	长的	,	他	来了	到	一	,

没过多久，他就来到了其中一处。

[wɪð; wɪθ][bɪg]['aɪərn][rɑːdz][ænd; ənd] ['kjʊriəsli] [kaːvd] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv]['laɪənz][ænd; ənd]['drægənz][ænd; ənd]

with	big	iron	rods	and	curiously	carved	images	of	lions	and	dragons	and
和	大的	铁	杆	和	奇怪的是	雕刻	图片	的	狮子	和	龙	和

['ænɪmlz] [wɪð; wɪθ] [wɪŋz] .

animals	with	wings	.
动物	和	翅膀	.

上面有粗大的铁棒，以及雕刻着狮子、龙和带翅膀的动物等奇特图案。

[soʊ][hiː; hi] [skwiːzd] [θruː] [ænd; ənd] [hɑːpt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['faʊnt(ə)n] [wer] [lɑːts][ʌv; əv]

So	he	squeezed	through	and	hopped	up	to	the	beautiful	fountain	where	lots	of
所以	他	挤压	通过	和	跳跃	向上	到	这	美丽的	喷泉	在哪里	很多	的

['lɪt(ə)l][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] [fɪʃ] [swæm] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] [fel] [ɪn]

little	gold	and	silver	fish	swam	around	and	around	and	the	water	fell	in
小的	金子	和	银	鱼	游泳	大约	和	大约	和	这	水	跌倒	在

['daiəmənds][ænd; ənd] ['ruːbiz] [ænd; ənd] ['emərəldz] ,

diamonds	and	rubies	and	emeralds	,
钻石	和	红宝石	和	祖母绿	,

于是他挤了过去，跳到美丽的喷泉边，那里有许多金银小鱼在游来游去，喷泉里的水像钻石、红宝石和祖母绿一样倾泻而下。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mɪstər] . ['hæpi] [sʌn] [huː] ['kʌlərd] [ðə; ði]['wɔːtər][drɑːps]

but	he	didn't	know	that	it	was	Mr	.	Happy	Sun	who	colored	the	water	drops
但	他	没有	知道	那	它	曾是	先生	.	快乐的	太阳	WHO	有色	这	水	滴

[tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [lʊk] [laɪk] ['preʃəs] [stoʊnz] .

to	make	them	look	like	precious	stones	.
到	制作	他们	看	喜欢	宝贵的	石头	.

但他并不知道，是快乐太阳先生给水滴涂上了颜色，使它们看起来像宝石。

" [pliːz] [pleɪ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [tuːn] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .
" Please play me a tune , " said the little rabbit .
" 请 玩 我 一个 调 , " 说 这 小的 兔子 .

“请为我演奏一曲吧，”小兔子说。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['piːkɑːk] [sed] , " [wʌt] [tuːn] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] ?
And then the beautiful peacock said , " What tune would you like ?
和 然后 这 美丽的 孔雀 说 , " 什么 调 会 你 喜欢 ?

然后，美丽的孔雀说：“你想听什么曲子？”

" [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ['ænsər] :
" and the little rabbit answered :
" 和 这 小的 兔子 回答 :

小兔子回答说：

" ['sprɪŋk(ə)l] , ['sprɪŋk(ə)l] , ['lɪt(ə)l][stɑːr] ,
" Sprinkle , sprinkle , little star ,
" 撒 , 撒 , 小的 星星 ,

“洒点，洒点，小星星，

[dʒʌst][ə; eɪ]['wɔːtər][drɑːp][juː; jʊ][ɑːr; ər] .
Just a water drop you are .
只是 一个 水 降低 你 是 .

你不过是一滴水而已。

['twɪŋk(ə)l] , ['twɪŋk(ə)l] , [drɑːps][ʌv; əv] [duː] ,
Twinkle , twinkle , drops of dew ,
闪烁 , 闪烁 , 滴 的 露 ,

闪烁，闪烁，露珠

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ['ʃaɪnɪŋ] [θruː] .
With the sunlight shining through .
和 这 阳光 灼灼 通过 .

阳光透过缝隙照射进来。

" [soʊ][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['faʊnt(ə)n] [pleɪd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] [waɪl] ['bɪli] ['bʌni] [sæt][ðer; ðər] ['lɪsnɪŋ]
" So the beautiful fountain played this little song while Billy Bunny sat there listening
" 所以 这 美丽的 喷泉 玩 这 小的 歌曲 尽管 比利 兔子 卫星 那里 聆听
[ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['piːkɑːk] [spred] [hɪz; ɪz][teɪl][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði]['spɑːrk(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði]
and the beautiful peacock spread his tail to catch the sparkle from the
和 这 美丽的 孔雀 传播 他的 尾巴 到 抓住 这 火花 从 这
['glɪtərɪŋ] [drɑːps][ʌv; əv]['wɔːtər] .
glittering drops of water .
闪闪发光 滴 的 水 .

“于是，美丽的喷泉奏响了这首小曲，比利兔坐在那里聆听，美丽的孔雀展开尾巴，捕捉闪闪发光的水滴。”

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][ðə; ði]['roʊziz][bɪ'gæn] ['sɪŋɪŋ] :
And then all the roses began singing :
和 然后 全部 这 玫瑰 开始 歌唱 :

然后，所有的玫瑰都开始唱歌：

['roʊziz] [waɪt] [ænd; ənd]['roʊziz] [red] ,
Roses white and roses red ,
玫瑰 白色的 和 玫瑰 红色的 ,

白玫瑰和红玫瑰，

[ænd; ənd]['roʊziz] ['jeloʊ] [tuː] , [ɪn'sted] ,
And roses yellow too , instead ,
和 玫瑰 黄色的 也 , 反而 ,

而且玫瑰也是黄色的，

[ænd; ənd] ['prɪti] ['liliz] [waɪt] [æz; əz] [snoʊ] ,

And	pretty	lilies	white	as	snow	,
和	漂亮的	百合花	白色的	作为	雪	,

还有洁白如雪的美丽百合花，

[ænd; ənd] ['evri] ['ʌðər] ['flaʊər] [juː; jʊ] [noʊ] .

And	every	other	flower	you	know	.
和	每一个	其他	花	你	知道	.

还有你所知道的其他所有花卉。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] ['bɪli] ['bʌni] [æskt] [ðə; ði] ['piːkɑːk] [tuː; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] ,

And	after	that	Billy	Bunny	asked	the	peacock	to	sing	a	song	,
和	后	那	比利	兔子	问	这	孔雀	到	唱歌	一个	歌曲	,

之后，比利兔请孔雀唱歌。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [sɪŋ] , [oʊ] [dɪr] , [oʊ] [dɪr] .

but	when	he	started	to	sing	,	oh	dear	,	oh	dear	.
但	什么时候	他	开始	到	唱歌	,	哦	亲爱的	,	哦	亲爱的	.

但当他开始唱歌时，哦，天哪，哦，天哪。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ][bɜːrd][hæz; həz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fɛðɚz] [hiː; hi] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv]

For	you	know	just	because	a	bird	has	beautiful	feathers	he	may	not	have
为了	你	知道	只是	因为	一个	鸟	有	美丽的	羽毛	他	可能	不是	有

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [vɔɪs] ,

a	beautiful	voice	,
一个	美丽的	嗓音	,

你知道，一只鸟就算羽毛漂亮，也不一定歌声动听。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊndz] [ðə; ði] ['piːkɑːk] [meɪd] [wɜːr; wər] ['dredf(ə)l] .

and	the	sounds	the	peacock	made	were	dreadful	.
和	这	声音	这	孔雀	制成	是	可怕	.

孔雀发出的叫声十分可怕。

[jes] , [ɪn'diːd] .

Yes	,	indeed	.
是的	,	的确	.

没错，确实如此。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ['hædnt] [skɪpt] [ə'weɪ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][hoʊld]

And	if	the	little	rabbit	hadn't	skipped	away	he	would	have	had	to	hold
和	如果	这	小的	兔子	之前没有	跳过	离开	他	会	有	有	到	抓住

[hɪz; ɪz] [pɔːz] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [ɪrz] ,

his	paws	over	his	ears	,
他的	爪子	超过	他的	耳朵	,

如果小兔子没有蹦蹦跳跳地跑掉，他就不得不捂住耳朵了。

[ænd; ənd] [ðen] ['meɪbi] [hiː; hi] ['kudnt] [hæv; həv] [stɑːpt] [ðem; ðəm] [ʌp] ,

and	then	maybe	he	couldn't	have	stopped	them	up	,
和	然后	或许	他	不能	有	停止	他们	向上	,

那么，他或许根本无法阻止他们。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] ['veri] [lɑːrdʒ] [ɪrz] [ænd; ənd] ['veri] [smɔːl] [fiːt] .

for	he	had	very	large	ears	and	very	small	feet	.
为了	他	有	非常	大的	耳朵	和	非常	小的	脚	.

因为他的耳朵很大，脚却很小。

['stɔːri] [ˌɛks'viː'aɪ] .

STORY	XVI	.
故事	十六	.

故事十六。

['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːrb(ə)l] [dɪr] .

BILLY	BUNNY	AND	THE	MARBLE	DEER	.
比利	兔子	和	这	大理石	鹿	.

比利兔和大理石鹿。

[ɪn][ðə; ði]['stɔːri] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['piːkɑːk] [sæŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [wɪtʃ]

In	the	story	before	this	I	told	you	how	the	beautiful	peacock	sang	a	song	which
在	这	故事	前	这	我	讲述	你	如何	这	美丽的	孔雀	唱	一个	歌曲	哪个

[wʌz; wəz] ['dredf(ə)l] ,

was	dreadful	,
曾是	可怕	,

在前一个故事里，我讲过那只美丽的孔雀唱了一首非常难听的歌。

[soʊ] ['veri] ['dredf(ə)l] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['bɪli] ['bʌni] [hæd; həd][tuː; tə][hoʊld][hɪz; ɪz] [ɪrz] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ]

so	very	dreadful	that	little	Billy	Bunny	had	to	hold	his	ears	and	run	away
所以	非常	可怕	那	小的	比利	兔子	有	到	抓住	他的	耳朵	和	跑步	离开

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['lʌvli] ['faʊnt(ə)n] .

from	the	lovely	fountain	.
从	这	迷人的	喷泉	.

太可怕了，小兔子比利不得不捂着耳朵，逃离了美丽的喷泉。

[wel] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [hɑːpt] [ə'lɔːŋ] [fɔːr; fər] ['meɪbi] [ə; eɪ] ['mɪljən] [hɑːps][ɔːr] [les] ,

Well	,	after	he	had	hopped	along	for	maybe	a	million	hops	or	less	,
出色地	,	后	他	有	跳跃	沿着	为了	或许	一个	百万	酒花	或者较少的	,	

嗯，在他蹦蹦跳跳了大概一百万次或更少之后，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪr] [ɑːn][ə; eɪ] [smuːð] [lɔːn] .

he	came	to	a	little	deer	on	a	smooth	lawn	.
他	来了	到	一个	小的	鹿	在	一个	光滑的	草地	.

他来到一片平坦的草坪上，发现一只小鹿。

[soʊ][hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['prɪti] ['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] ['nevər] [sed]

So	he	stopped	and	spoke	to	him	,	but	the	pretty	little	animal	never	said
所以	他	停止	和	辐	到	他	,	但	这	漂亮的	小的	动物	绝不	说

[ə; eɪ][wɜːrd] .

a	word	.
一个	单词	.

于是他停下来和它说话，但这只漂亮的小动物却一句话也没说。

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] , [soʊ] ['bɪli] ['bʌni] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][noʊz]

He	didn't	even	look	at	the	little	rabbit	,	so	Billy	Bunny	touched	him	on	the	nose
他	没有	甚至	看	在	这	小的	兔子	,	所以	比利	兔子	感动	他	在	这	鼻子

,

,
,

他甚至都没看那只小兔子一眼，于是比利兔就摸了摸他的鼻子。

[bʌt; bət] , [oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] !

but	,	oh	,	dear	me	!
但	,	哦	,	亲爱的	我	!

但是，哦，我的天哪！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][koʊld][ænd; ənd][hɑːrd] , [nɑːt][æt; ət][ɔːl] [laɪk] [ðə; ði] [noʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['riːəl] ['lɪt(ə)l] [dɪr] .

It	was	cold	and	hard	,	not	at	all	like	the	nose	of	a	real	little	deer	.
它	曾是	寒冷的	和	难的	,	不是	在	全部	喜欢	这	鼻子	的	一个	真实的	小的	鹿	.

它又冷又硬，一点也不像真正的小鹿的鼻子。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌni] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɑːrb(ə)l] [dɪr] .

But	the	little	bunny	didn't	know	it	was	a	marble	deer	.
但	这	小的	兔子	没有	知道	它	曾是	一个	大理石	鹿	.

但小兔子并不知道它是一只大理石鹿。

[hiː; hi][dʒʌst] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'laɪv] , [juː; jʊ] [siː] ,

He	just	thought	it	was	alive	,	you	see	,
他	只是	想法	它	曾是	活	,	你	看	,

他当时就觉得它是活的，你知道吗?

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː]

and	he	was	puzzled	and	didn't	know	what	to	do
和	他	曾是	困惑	和	没有	知道	什么	到	做

他感到困惑，不知道该怎么办。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['lʌvli] [waɪt] [dʌv] [fluː] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :

And	then	a	lovely	white	dove	flew	down	and	said	:
和	然后	一个	迷人的	白色的	鸽子	飞翔	向下	和	说	:

然后，一只美丽的白鸽飞了下来，说道:

" [hiː; hi] [kɑːnt] [spiːk] .

"	He	can't	speak	.
"	他	不能	说话	.

他不会说话。

['hiːz] ['oʊnli][ə; eɪ]['stætʃuː] . "

He's	only	a	statue	.	"
他是	仅有的	一个	雕像	.	"

他只不过是一尊雕像而已。

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? " [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [siːn] [wʌn] [bɪ'fɔːr] .

"	What	is	that	?	"	asked	the	little	rabbit	,	for	he	had	never	seen	one	before	.
"	什么	是	那	?	"	问	这	小的	兔子	,	为了	他	有	绝不	已见	一	前	.

“那是什么？”小兔子问道，因为他以前从未见过这种东西。

" [waɪ] , [ə; eɪ]['stætʃuː][ɪz][ə; eɪ] ['fɪgjər] [kaːvd] [aʊt] [ʌv; əv]['mɑːrb(ə)l][ɔːr] [stoʊn] , " ['ænsər] [ðə; ði] [dʌv] ,

"	Why	,	a	statue	is	a	figure	carved	out	of	marble	or	stone	,	"	answered	the	dove	,
"	为什么	,	一个	雕像	是	一个	数字	雕刻	出去	的	大理石	或者	石头	,	"	回答	这	鸽子	,

“为什么呢？雕像就是用大理石或石头雕刻出来的形象，”鸽子回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kuː] [ænd; ənd] [koʊm] [hɜːr; hər] ['fɛðɚz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [bɪl] .

and	then	she	began	to	coo	and	comb	her	feathers	with	her	bill	.
和	然后	她	开始	到	酷	和	梳子	她	羽毛	和	她	账单	.

然后她开始咕咕叫，并用喙梳理羽毛。

" [wel] , [aɪl] [dʒʌst][hɑːp] [ə'lɔːŋ] [ðen] , " [sed] ['bɪli] ['bʌni] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [gʊd] - [baɪ] .

"	Well	,	I'll	just	hop	along	then	,	"	said	Billy	Bunny	,	and	he	said	good	-	by	.
"	出色地	,	患病的	只是	跳	沿着	然后	,	"	说	比利	兔子	,	和	他	说	好的	-	经过	.

“那我就不打扰你了，”比利兔说着，道了声再见。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [red] ['ræmblər]

And	after	a	while	he	came	to	a	little	house	all	covered	with	red	rambler
和	后	一个	尽管	他	来了	到	一个	小的	房子	全部	涵盖	和	红色的	漫步者

['roʊziz] ,

roses	,
玫瑰	,

过了一会儿，他来到一栋被红色藤本玫瑰覆盖的小房子前。

[soʊ][hiː; hi] [lʊkt] [ˌɪn'saɪd][tuː; tə] [siː] [huː] [lɪvd] [ðer; ðər] ,

so	he	looked	inside	to	see	who	lived	there	,
所以	他	看起来	里面	到	看	WHO	居住地	那里	,

于是他往里看了看，想看看里面住着谁。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [θɔːt] [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] ['feri] [huː] [oʊnd] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɑːrdn]

for	he	thought	perhaps	it	might	be	a	fairy	who	owned	this	beautiful	garden
为了	他	想法	也许	它	可能	是	一个	仙女	WHO	拥有	这	美丽的	花园

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lʌvli] ['faʊnt(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['piːkɑːk] .

with	the	lovely	fountain	and	the	wonderful	peacock	.
和	这	迷人的	喷泉	和	这	精彩的	孔雀	.

因为他觉得，或许这座拥有美丽喷泉和漂亮孔雀的美丽花园的主人是一位仙女。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ˌɪn'saɪd] ,

But	there	was	no	one	inside	,
但	那里	曾是	不	一	里面	,

但里面没有人。

[soʊ][hiː; hi] [hɑːpt] [ɪn][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] ['wɪkər] [tʃer] [ænd; ənd] [rɔkt] [bæk]

so	he	hopped	in	and	sat	down	on	a	small	wicker	chair	and	rocked	back
所以	他	跳跃	在	和	卫星	向下	在	一个	小的	柳条	椅子	和	摇滚	后退

[ænd; ənd] [fɔːrθ] .

and	forth	.
和	前进	.

于是他跳进车里，坐在一张小藤椅上，来回摇晃起来。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rɑːkɪŋ] [tʃer] , [juː; jʊ] [noʊ] .

For	it	was	a	rocking	chair	,	you	know	.
为了	它	曾是	一个	摇滚	椅子	,	你	知道	.

因为那是一把摇椅，你知道的。

[ænd; ənd] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] ,

And	,	by	and	by	,
和	,	经过	和	经过	,

渐渐地，

[hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] [ænd; ənd] [driːmd] [ðæt] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['piːkɑːk] [wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

he	fell	asleep	and	dreamed	that	the	beautiful	peacock	was	flying	around	the
他	跌倒	睡着了	和	梦见	那	这	美丽的	孔雀	曾是	飞行	大约	这

['faʊnt(ə)n] [ænd; ənd] ['skætərɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər][drɑːps][ɔːl] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][mæg] - [nif] - [aɪ] - [sent]

fountain	and	scattering	the	water	drops	all	about	with	his	mag	-	nif	-	i	-	cent
喷泉	和	散射	这	水	滴	全部	关于	和	他的	杂志	-	nif	-	我	-	中心

[teɪl] .

tail	.
尾巴	.

他睡着了，梦见美丽的孔雀在喷泉周围飞来飞去，用它华丽的尾巴将水滴溅得到处都是。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [woʊk] [ʌp] , [fɔːr; fər] ['sʌmbɑːdi] [wʌz; wəz]

And	then	,	all	of	a	sudden	,	the	little	rabbit	woke	up	,	for	somebody	was
和	然后	,	全部	的	一个	突然	,	这	小的	兔子	觉醒	向上	,	为了	某人	曾是

['seɪɪŋ] :

saying	:
说	:

突然，小兔子醒了过来，因为有人在说：

" ['iznt] [ðɪs] [ə; eɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['bʌni] ?

"	Isn't	this	a	dear	little	bunny	?
"	不是	这	一个	亲爱的	小的	兔子	?

“这不是一只可爱的小兔子吗？”

" [ænd; ənd] ['bɪli] ['bʌni] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] [kəːlz]

"	And	Billy	Bunny	opened	his	eyes	and	saw	a	little	girl	with	yellow	curls
"	和	比利	兔子	打开	他的	眼睛	和	锯	一个	小的	女孩	和	黄色的	卷发

['liːnɪŋ] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

leaning	over	him	.
倾斜	超过	他	.

“比利兔睁开眼睛，看到一个有着黄色卷发的小女孩正俯身看着他。”

" [gɪv] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌem ˈiː] , " [sed] [ə; eɪ] ['bɔɪz] [vɔɪs] .

"	Give	him	to	me	,	"	said	a	boy's	voice	.
"	给	他	到	我	,	"	说	一个	男孩们	嗓音	.

“把他给我，”一个男孩的声音说道。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [stʊd] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [drest] [ɪn][ə; eɪ]['seɪlər] [suːt][ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg]['seɪlər][hæt][ɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] ,

And	there	stood	a	small	boy	dressed	in	a	sailor	suit	and	a	big	sailor	hat	on	which	was	written	,
和	那里	站立	一个	小的	男生	穿着	在	一个	水手	套装	和	一个	大的	水手	帽子	在	哪个	曾是	书面	,

那里站着一个穿着水手服、戴着一顶大水手帽的小男孩，帽子上写着：

" ['bætlʃɪp] ['ʌŋk(ə)l][sæm] .

"	Battleship	Uncle	Sam	.
"	战列舰	叔叔	山姆	.

“战舰山姆大叔。”

" [ænd; ənd] [ðen] ['bɪli] ['bʌni] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi]['goʊɪŋ] .

"	And	then	Billy	Bunny	knew	it	was	time	to	be	going	.
"	和	然后	比利	兔子	知道	它	曾是	时间	到	是	去	.

“然后比利兔就知道该走了。”

[soʊ][hiː; hi] [geɪv] [wʌn][bɪg][hɑːp][ænd; ənd] ['meɪbi] [tuː] ['mɪljən] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf]['lɪt(ə)l] [skɪps] [ænd; ənd] [dʒʌmps] ,

So	he	gave	one	big	hop	and	maybe	two	million	and	a	half	little	skips	and	jumps	,
所以	他	给予	一	大的	跳	和	或许	二	百万	和	一个	一半	小的	跳过	和	跳跃	,

所以他先是跳了一大步，然后可能又跳了两百五十万次小跳。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːr] [ə'weɪ] ,

and	soon	he	was	far	away	,
和	很快	他	曾是	远的	离开	,

很快他就走远了。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi]['hædnt] ['meɪbi] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʊd] [hæv; həv][pʊt][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ][ɔːr][ə; eɪ] [bɪg][bɑːks][ænd; ənd] [kept] [hɪm; ɪm] [ʃʌt] [ʌp][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

and	if	he	hadn't	maybe	that	little	boy	would	have	put	him	in	a	cage	or	a	big	box	and	kept	him	shut	up	for	a	long	time	.
和	如果	他	之前没有	或许	那	小的	男生	会	有	放	他	在	一个	笼	或者	一个	大的	盒子	和	保留	他	关闭	向上	为了	一个	长的	时间	.

如果他没有那样做，也许那个小男孩就会把他关进笼子或大箱子里，把他关起来很长时间。

" ['gʊdnəs] ! " [sed] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] , " [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [mɔːr] ['kerf(ə)l] [nekst] [taɪm] .

"	Goodness	!	"	said	the	little	rabbit	,	"	I	must	be	more	careful	next	time	.
"	善良	!	"	说	这	小的	兔子	,	"	我	必须	是	更多的	小心	下一个	时间	.

“哎呀！”小兔子说，“下次我一定要更加小心。”

" [ænd; ənd] [ðen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .

"	And	then	something	happened	.
"	和	然后	某物	发生	.

然后，一些事情发生了。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hɑːrd][bɔːl] [hɪt][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ðɪ] [left] [haɪnd] [fʊt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['mænz] [vɔɪs] [kɔːld] [aʊt] ,

A	little	hard	ball	hit	him	on	the	left	hind	foot	,	and	a	man's	voice	called	out	,
一个	小的	难的	球	打	他	在	这	左边	后	脚	,	和	一个	男人的	嗓音	称为	出去	,

一个硬球击中了他的左后脚，同时传来一个男人的声音：

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər] [ðæt] ['peskɪ] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ðæt] [hoʊl] .

"	If	it	hadn't	been	for	that	pesky	little	rabbit	I	would	have	made	that	hole	.
"	如果	它	之前没有	到过	为了	那	讨厌的	小的	兔子	我	会	有	制成	那	洞	.

“要不是那只讨厌的小兔子，我早就挖好那个洞了。”

" [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg][mæn][pʊt][hɪz; ɪz] [gɑːlf] [stɪk] [ɪn][ðə; ði][bæg][ænd; ənd] [wɑːtʃt] ['bɪli] ['bʌni] [lɪmp]

"	And	the	big	man	put	his	golf	stick	in	the	bag	and	watched	Billy	Bunny	limp
"	和	这	大的	男人	放	他的	高尔夫球	戳	在	这	包	和	观看	比利	兔子	跛行

[ə'weɪ] [tuː; tə][haɪd][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [kloʊz][baɪ] .

away	to	hide	in	the	woods	close	by	.
离开	到	隐藏	在	这	树林	关闭	经过	.

“然后，那个大个子把高尔夫球杆放进包里，看着比利兔一瘸一拐地走开，躲进了附近的树林里。”

['stɔːri] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

STORY	XVII	.
故事	十七	.

故事十七。

['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [dæns] .

BILLY	BUNNY	AND	THE	FOREST	DANCE	.
比利	兔子	和	这	森林	舞蹈	.

比利兔和森林之舞。

[wen] [ðə; ði] [muːn] [ɪz][bɪg][ænd; ənd] [braɪt]

When	the	moon	is	big	and	bright
什么时候	这	月亮	是	大的	和	明亮的

当月亮又大又亮的时候

['lɪt(ə)l] ['bʌniz] [dæns] [æt; ət] [naɪt] .

Little	bunnies	dance	at	night	.
小的	兔子	舞蹈	在	夜晚	.

小兔子在夜晚跳舞。

[haʊ] [ðeɪ] [hɑːp][ænd; ənd][skɪp][ænd; ənd][goʊ]

How	they	hop	and	skip	and	go
如何	他们	跳	和	跳过	和	去

它们如何蹦蹦跳跳地走

[ɑːn][ðer; ðər] ['lʌki] [left][haɪnd][toʊ] .

On	their	lucky	left	hind	toe	.
在	他们的	幸运的	左边	后	脚趾	.

落在它们幸运的左后脚趾上。

[wel] , [sɜːr] , [ðæts] [wʌt] ['bɪli] ['bʌni] [wʌz; wəz]['duːɪŋ] .

Well	,	sir	,	that's	what	Billy	Bunny	was	doing	.
出色地	,	先生	,	那就是	什么	比利	兔子	曾是	正在做	.

先生，没错，那就是比利兔在做的事。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] ['muːnlaɪt] [naɪt] [ɪn] ['ɔːgəst] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] ,

It	was	a	lovely	moonlight	night	in	August	,	and	the	big	,
它	曾是	一个	迷人的	月光	夜晚	在	八月	,	和	这	大的	,

那是一个八月里月光皎洁的夜晚，巨大的……

[raʊnd] [muːn] [wʌz; wəz] ['gliːmɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['medoʊ] [dʒʌst][laɪk][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [læmp]

round	moon	was	gleaming	down	on	the	Pleasant	Meadow	just	like	an	electric	lamp
圆形的	月亮	曾是	闪闪发光	向下	在	这	令人愉快的	草地	只是	喜欢	一个	电的	灯

,

,

,

一轮圆月像一盏电灯一样照耀着宜人的草地。

['oʊnli][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌp][ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd][nɑːt][ɑːn][ðə; ði] ['siːlɪŋ] .

only	it	was	up	in	the	sky	,	you	know	,	and	not	on	the	ceiling	.
仅有的	它	曾是	向上	在	这	天空	,	你	知道	,	和	不是	在	这	天花板	.

只不过它是在天上，而不是在天花板上。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bʌni] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [tuː] , [ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz]['kʌz(ə)n] ['kɑːtnteɪl] ,

And	Mrs	.	Bunny	was	there	,	too	,	and	so	was	Cousin	Cottontail	,
和	太太	.	兔子	曾是	那里	,	也	,	和	所以	曾是	表哥	棉尾兔	,

兔太太也在场，还有兔表哥棉尾兔。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbəts] [fɔːr; fər] [maɪlz] [ə'raʊnd] .

and	all	the	little	rabbits	for	miles	around	.
和	全部	这	小的	兔子	为了	英里	大约	.

以及方圆几英里内的所有小兔子。

[naʊ] [ɪts] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['dænsɪŋ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [muːn] [ɪz] [braɪt] ,

Now	it's	a	dangerous	thing	to	be	dancing	,	even	if	the	moon	is	bright	,
现在	它是	一个	危险的	事物	到	是	跳舞	,	甚至	如果	这	月亮	是	明亮的	,

现在即使月光皎洁，跳舞也是件危险的事。

[fɔːr; fər] [aulz] [ænd; ənd] [hɔːks] [flai][baɪ] [naɪt] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['bʌni]

for	owls	and	hawks	fly	by	night	,	and	if	they	happen	to	see	a	bunny
为了	猫头鹰	和	老鹰	飞	经过	夜晚	,	和	如果	他们	发生	到	看	一个	兔子

[dæns] ,

dance	,
舞蹈	,

因为猫头鹰和鹰都在夜间飞行，如果它们碰巧看到兔子在跳舞，

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [flai] [daʊn] [ænd; ənd] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

they	always	fly	down	and	break	it	up	.
他们	总是	飞	向下	和	休息	它	向上	.

它们总是飞下来破坏。

[ðeɪ] [dəunt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] ;

They	don't	say	a	word	;
他们	不	说	一个	单词	;

他们一句话也没说；

[ðeɪ] [dʒʌst][flai] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌni] ['dɑːnsəz] [ænd; ənd][hiː; hi] ['nevər]

they	just	fly	away	with	one	of	the	little	bunny	dancers	and	he	never
他们	只是	飞	离开	和	一	的	这	小的	兔子	舞者	和	他	绝不

['dænsəz, 'dænsɪz] ['eni] [mɔːr] .

dances	any	more	.
舞蹈	任何	更多的	.

它们带着其中一只小兔子舞者飞走了，而那只小兔子舞者从此再也没有跳过舞。

[noʊ] , - .

No	,	sireemam	.
不	,	-	.

不，sireemam。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[ɑːn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [naɪt] ['lɪt(ə)l] ['bɪli] ['bʌni] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ðə; ði][fɑːks][trɑːt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l]

on	this	particular	night	little	Billy	Bunny	was	doing	the	fox	trot	with	a	nice	little
在	这	特别的	夜晚	小的	比利	兔子	曾是	正在做	这	狐狸	小跑	和	一个	好的	小的

['leɪdi] ['bʌni] ,

lady	bunny	,
女士	兔子	,

那天晚上，小兔子比利正和一位漂亮的小兔子小姐跳狐步舞。

[wen] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [frʌm; frəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frendli] ['fɔːrɪst] [keɪm] ['slaibuːts][ænd; ənd]

when	all	of	a	sudden	from	out	of	the	Friendly	Forest	came	Slyboots	and
什么时候全部	的	一个	突然	从	出去	的	这	友好的	森林	来了	狡猾的靴子	和

['bʊʃi] [teɪl] ,

Bushy	Tail	,
茂密的	尾巴	,

突然，从友善森林里出现了狡猾的靴子和毛茸茸的尾巴，

[ðə; ði] [smɔːl] [sʌnz] [ʌv; əv] ['dædi] [fɑːks] , [juː; jʊ] [rɪ'membər] .

the	small	sons	of	Daddy	Fox	,	you	remember	.
这	小的	儿子们	的	爸爸	狐狸	,	你	记住	.

你还记得狐狸爸爸的小儿子们吗?

[ænd; ənd][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [soʊ] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] ['fɑːðər]

And	the	reason	they	were	out	so	late	at	night	was	because	their	father
和	这	原因	他们	是	出去	所以	晚的	在	夜晚	曾是	因为	他们的	父亲

[hæd; həd] [spreɪnd] [hɪz; ɪz] [fʊt] ['dʒʌmpɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] [stoʊn] [fens] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

had	sprained	his	foot	jumping	over	a	stone	fence	to	get	away	from	a
有	扭伤	他的	脚	跳	超过	一个	石头	栅栏	到	得到	离开	从	一个

[pæk] [ʌv; əv] [haʊndz] [huː] [hæd; həd] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd][wʌn] [maɪlz]

pack	of	hounds	who	had	chased	him	for	a	thousand	and	one	miles
盒	的	猎犬	WHO	有	追逐	他	为了	一个	千	和	一	英里

[ænd; ənd] [ˌfɔːr'tiːn] [fiːt] .

and	fourteen	feet	.
和	十四	脚	.

他们深夜外出的原因是，他们的父亲为了躲避一群追赶他一千零一英里十四英尺的猎犬，跳过一道石墙时扭伤了脚。

[naʊ] ['bɪli] ['bʌni] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ɔːl] [ə'baʊt] ['dædi] [fɑːks] .

Now	Billy	Bunny	had	forgotten	all	about	Daddy	Fox	.
现在	比利	兔子	有	被遗忘的	全部	关于	爸爸	狐狸	.

现在比利兔已经把狐狸爸爸忘得一干二净了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ['oʊnli] [ə'baʊt] ['rɑːbər] [hɔːk] [ɔːr][oʊld] ['bɑːrni] [ðə; ði] [aʊl] ,

He	was	thinking	only	about	Robber	Hawk	or	Old	Barney	the	Owl	,
他	曾是	思维	仅有的	关于	强盗	鹰	或者	老的	巴尼	这	猫头鹰	,

他满脑子想的都是强盗鹰或者老猫头鹰巴尼。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] ['nevər] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [fɔksiz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt]

and	so	he	never	saw	the	two	foxes	until	they	were	so	close	to	him	that
和	所以	他	绝不	锯	这	二	狐狸	直到	他们	是	所以	关闭	到	他	那

[ðeɪ] ['ɔːlmoʊst] [stʌbd] [ðer; ðər] ['wɪskərz] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['paʊdər] [pʌf] [teɪl] .

they	almost	stubbed	their	whiskers	on	his	powder	puff	tail	.
他们	几乎	桩	他们的	胡须	在	他的	粉末	噗	尾巴	.

所以，直到两只狐狸离他很近，胡须几乎碰到他毛茸茸的尾巴时，他才注意到它们。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['leɪdi] ['bʌni] [huː] [wʌz; wəz] ['dænsɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

And	if	it	hadn't	been	for	the	lady	bunny	who	was	dancing	with	him
和	如果	它	之前没有	到过	为了	这	女士	兔子	WHO	曾是	跳舞	和	他

['meɪbi] ['slaibuːts] ,

maybe	Slyboots	,
或许	狡猾的靴子	,

如果不是因为那个和他跳舞的兔女郎，也许斯莱布茨就.....

[ɔːr] ['meɪbi] ['bʊʃi] [teɪl] , [wʊd] [hæv; həv] [kɔːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌni] .

or	maybe	Bushy	Tail	,	would	have	caught	the	little	bunny	.
或者	或许	茂密的	尾巴	,	会	有	捕捉	这	小的	兔子	.

或许是毛茸茸的尾巴，就能抓住那只小兔子了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['leɪdi] ['ræbɪt] [sɔ:] [ðem; ðəm][dʒʌst][ɪn][taɪm][ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [skri:m] [ænd; ənd]

But	the	lady	rabbit	saw	them	just	in	time	and	she	gave	a	scream	and
但	这	女士	兔子	锯	他们	只是	在	时间	和	她	给予	一个	尖叫	和

[hɑ:pt] ['ɪntu:][ə; eɪ]['hɑ:loʊ] [stʌmp] [ænd; ənd] ['bɪli] ['bʌni] ['æftər][hɜ:r; hər] ,

hopped	into	a	hollow	stump	and	Billy	Bunny	after	her	,
跳跃	进入	一个	空洞的	树桩	和	比利	兔子	后	她	,

但母兔及时发现了他们，她尖叫一声，跳进了一个空心树桩里，比利兔也跟着她钻了进去。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] [fɔksiz] [kʊd; kəd][du:][wʌz; wəz][tu:; tə][stænd] [kloʊz] [baɪ][ænd; ənd] [seɪ] :

and	then	all	that	the	two	foxes	could	do	was	to	stand	close	by	and	say	:
和	然后	全部	那	这	二	狐狸	可以	做	曾是	到	站立	关闭	经过	和	说	:

然后，两只狐狸只能站在旁边，说道：

" ['ɪznt] [ðæt] [ə; eɪ] [ʃeɪm] ,

"	Isn't	that	a	shame	,
"	不是	那	一个	耻辱	,

“那岂不是很可惜吗？”

[tu:; tə] [spɔɪl] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [geɪm] ,

To	spoil	their	little	game	,
到	剧透	他们的	小的	游戏	,

为了破坏他们的小游戏，

[tu:; tə][stɑ:p][ðer; ðər] ['dænsɪŋ]

To	stop	their	dancing
到	停止	他们的	跳舞

阻止他们的舞蹈

[ænd; ənd][ðer; ðər] [prænsɪŋ] ,

And	their	prancing	,
和	他们的	轻快地跳跃	,

以及它们昂首阔步的样子，

[hu:] [du:][ju:; jʊ] ['θɪŋks] [tu:; tə] [bleɪm] ? "

Who	do	you	think's	to	blame	?	"
WHO	做	你	认为	到	责备	?	"

你觉得应该怪谁?

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , [ju:; jʊ] [tu:] [bæd] [fɔksiz] , " [sed] ['bɪli] ['bʌni] ,

"	You	are	,	you	two	bad	foxes	,	"	said	Billy	Bunny	,
"	你	是	,	你	二	坏的	狐狸	,	"	说	比利	兔子	,

“你们这两个坏狐狸！”比利兔说道。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['dɪdnt] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ['hɑ:loʊ] [stʌmp] .

but	he	didn't	come	out	of	that	hollow	stump	.
但	他	没有	来	出去	的	那	空洞的	树桩	.

但他并没有从那个空心树桩里出来。

[noʊ] , - , [hi:; hi] [steɪd] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][soʊ][dɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['leɪdi] ['ræbɪt] ,

No	,	sireemam	,	he	staid	inside	and	so	did	the	little	lady	rabbit	,
不	,	-	,	他	稳重	里面	和	所以	做过	这	小的	女士	兔子	,

不，先生，他待在屋里，小兔子也待在屋里。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [tu:] [bæd] [fɔksiz] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd][toʊld][ðer; ðər] ['fɑ:ðər] ,

and	by	and	by	the	two	bad	foxes	went	away	and	told	their	father	,
和	经过	和	经过	这	二	坏的	狐狸	去	离开	和	讲述	他们的	父亲	,

于是，两只坏狐狸走了，并告诉了它们的父亲。

['dædi] [fɑ:ks] , [ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , " [dəunt] [meɪk] ['eni] [ɪk'skju:s] .

Daddy	Fox	,	all	about	it	,	and	he	said	,	"	Don't	make	any	excuse	.
爸爸	狐狸	,	全部	关于	它	,	和	他	说	,	"	不	制作	任何	原谅	.

狐狸爸爸对此非常在意，他说：“不要找任何借口。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [pʊr] ['hʌntərz] [ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [kætʃ] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [wen] ['hiːz] ['dænsɪŋ] [ðə; ði][fɑːks]

"	You	are	very	poor	hunters	if	you	can't	catch	a	rabbit	when	he's	dancing	the	Fox
"	你	是	非常	贫穷的	猎人	如果	你	不能	抓住	一个	兔子	什么时候	他是	跳舞	这	狐狸

[trɑːt] .

Trot	.
小跑	.

“如果兔子跳着狐步舞，你都抓不到它，那你真是太差劲的猎人了。”

" [ænd; ənd][aɪ] [ges] [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] ,

"	And	I	guess	he	was	right	,
"	和	我	猜测	他	曾是	正确的	,

我想他是对的。”

[fɔːr; fər]['slaibuːts][ænd; ənd] ['bʊʃi] [teɪl] [wɜːr; wər][soʊ] [ə'ʃeɪmd] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪdnt] [der] [lʊk] [ɪn][ðer; ðər]

for	Slyboots	and	Bushy	Tail	were	so	ashamed	that	they	didn't	dare	look	in	their
为了	狡猾的靴子	和	茂密的	尾巴	是	所以	羞愧	那	他们	没有	敢	看	在	他们的

['mʌðɚz] ['lʊkɪŋ] - [glæs] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [ænd; ənd] [θriː] [naɪts] .

mother's	looking	-	glass	for	two	days	and	three	nights	.
母亲的	寻找	-	玻璃	为了	二	天	和	三	夜晚	.

狡猾的靴子和毛茸茸的尾巴感到非常羞愧，以至于两天三夜都不敢看妈妈的镜子。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔːri] [ɪf] ['bɪli] ['bʌni] [gets] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ['hɑːloʊ] [stʌmp] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [siː]

And	in	the	next	story	if	Billy	Bunny	gets	out	of	that	hollow	stump	before	I	see
和	在	这	下一个	故事	如果	比利	兔子	获得	出去	的	那	空洞的	树桩	前	我	看

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

在下一个故事里，如果比利兔在我看到他之前从那个空心树桩里出来了，

[aɪl] [æsk] ['rɑːbi] ['redbrest] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [hiː; hi] [dʌz] [soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [raɪt] [tuː; tə] -

I'll	ask	Robbie	Redbreast	to	tell	me	what	he	does	so	that	I	can	write	to	-
患病的	问	罗比	红胸鸟	到	告诉	我	什么	他	做	所以	那	我	能	写	到	-

['mɔːroʊz] ['stɔːri] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [riːd] .

morrow's	story	for	you	to	read	.
明天	故事	为了	你	到	读	.

我会问问罗比·雷德布雷斯特他是做什么的，这样我就可以写出明天的故事给你们读了。

['stɔːri] [ˌeksˌviː'aɪ'aɪ] .

STORY	XVIII	.
故事	十八	.

故事十八。

['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd] ['rægɪd] ['ræbɪt] .

BILLY	BUNNY	AND	RAGGED	RABBIT	.
比利	兔子	和	破烂不堪	兔子	.

比利兔和破烂兔。

['rɑːbi] ['redbrest] [toʊld][ˌem 'iː] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] ['bɪli] ['bʌni] [hɑːp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːloʊ]

Robbie	Redbreast	told	me	this	morning	he	saw	Billy	Bunny	hop	out	of	the	hollow
罗比	红胸鸟	讲述	我	这	早晨	他	锯	比利	兔子	跳	出去	的	这	空洞的

[stʌmp] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['leɪdi] ['bʌni] ,

stump	where	he	had	hidden	with	the	little	lady	bunny	,
树桩	在哪里	他	有	隐	和	这	小的	女士	兔子	,

罗比·雷德布雷斯特今天早上告诉我，他看到比利兔从他和小母兔藏身的空心树桩里跳了出来。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [ɪn][ðə; ði][læst] ['stɔːri] , [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tuː] [bæd] [fɔksiz] .

you	remember	in	the	last	story	,	to	escape	from	the	two	bad	foxes	.
你	记住	在	这	最后的	故事	,	到	逃脱	从	这	二	坏的	狐狸	.

你还记得上一个故事里，为了躲避两只坏狐狸而逃走吗?

[wel] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gɔːn] ,

Well	,	after	he	had	looked	all	around	to	make	sure	they	were	gone	,
出色地	,	后	他	有	看起来	全部	大约	到	制作	当然	他们	是	已消失	,

他环顾四周，确认他们已经离开后，

[hiː; hi] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə] [mɪs] ['ræbɪt] .

he	said	good	-	by	to	Miss	Rabbit	.
他	说	好的	-	经过	到	错过	兔子	.

他向兔子小姐道别。

[ænd; ənd] [ðen] , [soʊ] ['rɑːbi] ['redbrest] [toʊld][ˌem 'iː] , [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][goʊld] [wɑːtʃ]

And	then	,	so	Robbie	Redbreast	told	me	,	he	looked	at	his	gold	watch
和	然后	,	所以	罗比	红胸鸟	讲述	我	,	他	看起来	在	他的	金子	手表

[ænd; ənd] [tʃeɪn] ,

and	chain	,
和	链	,

然后，罗比·雷德布雷斯特告诉我，他看了看他的金表和表链。

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [dɪr] , [kaɪnd]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['bɜːrθdeɪ] ['prez(ə)nt] ,

which	his	dear	,	kind	Uncle	Lucky	had	given	him	for	a	birthday	present	,
哪个	他的	亲爱的	,	种类	叔叔	幸运的	有	给定	他	为了	一个	生日	展示	,

那是他亲爱的、善良的Lucky叔叔送给他的生日礼物。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˌθɜːr'tiːn] [ə'klɔk, əu-] .

and	it	was	just	thirteen	o'clock	.
和	它	曾是	只是	十三	点钟	.

当时才下午十三点。

" [ðæts] [maɪ] ['lʌki] ['nʌmbər] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ; " ['meɪbi] [aɪl] [faɪnd][maɪ] ['fɔːrtʃən]

"	That's	my	lucky	number	,	"	exclaimed	the	little	rabbit	;	"	maybe	I'll	find	my	fortune
"	那就是	我的	幸运的	数字	,	"	惊呼	这	小的	兔子	;	"	或许	患病的	寻找	我的	财富

[tuː; tə] - [deɪ] .

to	-	day	.
到	-	天	.

“那是我的幸运数字，”小兔子惊呼道；“也许我今天就能发财了。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , ['ʌndər] [ə; eɪ] [stoʊn] [ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [bʊʃ] ,

"	And	he	looked	all	about	him	,	under	a	stone	and	behind	a	bush	,
"	和	他	看起来	全部	关于	他	,	在下面	一个	石头	和	在后面	一个	衬套	,

他四处张望，看看石头底下和灌木丛后面，

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] ['fɔːrtʃən] [ɪn] [saɪt] , [nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['twenti] - ['dɑːlər][goʊld] [piːs] .

but	there	wasn't	any	fortune	in	sight	,	not	even	a	twenty	-	dollar	gold	piece	.
但	那里	不是	任何	财富	在	视线	,	不是	甚至	一个	二十	-	美元	金子	片	.

但周围却看不到任何财富，甚至连一枚价值二十美元的金币都没有。

[soʊ][hiː; hi] [wuːnd] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ə'gen] ; [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [nɑːt][soʊ]

So	he	wound	his	watch	and	started	off	again	;	and	by	and	by	,	not	so
所以	他	伤口	他的	手表	和	开始	离开	再次	;	和	经过	和	经过	,	不是	所以

['veri] [fɑːr] ,

very	far	,
非常	远的	,

于是他给怀表上了发条，再次出发；不久，没走多远，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['kæs(ə)l] [wer] [lɪvd] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] ['bʌni] [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] " ['rægɪd]

he	came	to	a	castle	where	lived	a	giant	bunny	whose	name	was	"	Ragged
他	来了	到	一个	城堡	在哪里	居住地	一个	巨大的	兔子	谁	姓名	曾是	"	破烂不堪

['ræbɪt] " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]['ɔːlweɪz] [wɔːr] [tɔːrn][ænd; ənd] ['tætərd] [kloʊðz] .

Rabbit	"	because	he	always	wore	torn	and	tattered	clothes	.
兔子	"	因为	他	总是	穿着	撕裂	和	破烂	衣服	.

他来到一座城堡，那里住着一只名叫“破烂兔子”的巨型兔子，因为它总是穿着破烂不堪的衣服。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['bɪli] ['bʌni] ['hɑːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] , [hiː; hi] [sed] , " [hɑː] , [hɑː] .

And	when	he	saw	Billy	Bunny	hopping	along	,	he	said	,	"	Ha	,	ha	.
和	什么时候	他	锯	比利	兔子	跳跃	沿着	,	他	说	,	"	哈	,	哈	.

当他看到比利兔蹦蹦跳跳地走过来时，他说："哈哈。"

[hoʊ] , [hʌm] , [aɪl] [iːt] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['bʌni] [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][aɪm][ə; eɪ] [fʊt] [haɪ] !

Ho	,	hum	,	I'll	eat	that	little	bunny	as	sure	as	I'm	a	foot	high	!
何	,	哼	,	患病的	吃	那	小的	兔子	作为	当然	作为	我是	一个	脚	高的	!

哼，我肯定会吃掉那只小兔子，就像我有一英尺高一样！

" [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['twenti] - [wʌn] [fiːt] [haɪ] [les] [ɔːr] [mɔːr] , [hiː; hi] ['ʃʊrli] [θɔːt]

"	And	as	he	was	twenty	-	one	feet	high	less	or	more	,	he	surely	thought
"	和	作为	他	曾是	二十	-	一	脚	高的	较少的或者		更多的	,	他	一定	想法

[hiː; hi] [wʊd] .

he	would	.
他	会	.

"而且，由于他身高大约有二十一英尺高，他肯定认为自己会做到。"

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] ? " [æskt] ['bɪli] ['bʌni] ,

"	What	did	you	say	?	"	asked	Billy	Bunny	,
"	什么	做过	你	说	?	"	问	比利	兔子	,

"你说什么？"比利兔问道。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kwɪk] [ɪrz] [hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['rægɪd] ['ræbɪts] [vɔɪs] , [bʌt; bət]

for	his	quick	ears	had	caught	the	sound	of	the	Ragged	Rabbit's	voice	,	but
为了	他的	快的	耳朵	有	捕捉	这	声音	的	这	破烂不堪	兔子的	嗓音	,	但

[nɑːt][ðə; ðɪ][wɜːrdz] .

not	the	words	.
不是	这	字	.

因为他灵敏的耳朵听到了破烂兔子的声音，但没听到他说了什么。

" [oʊ] , ['nevər] [maɪnd] , " ['ænsər] [ðə; ðɪ] ['rægɪd] ['dʒaɪənt] ['ræbɪt] .

"	Oh	,	never	mind	,	"	answered	the	Ragged	Giant	Rabbit	.
"	哦	,	绝不	头脑	,	"	回答	这	破烂不堪	巨大的	兔子	.

"哦，没关系，"衣衫褴褛的巨兔回答道。

" [kʌm] [ænd; ənd] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][maɪ]['kæs(ə)l] .

"	Come	and	I'll	show	you	my	castle	.
"	来	和	患病的	展示	你	我的	城堡	.

来吧，我带你参观我的城堡。

" [ænd; ənd] , [oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] .

"	And	,	oh	,	dear	me	.
"	和	,	哦	,	亲爱的	我	.

"哦，我的天哪。"

['bɪli] [hɑːpt] [ɪn][ænd; ənd][ðə; ðɪ][bɪg]['dʒaɪənt] ['ræbɪt] [kloʊzd] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bæŋ] ,

Billy	hopped	in	and	the	big	Giant	Rabbit	closed	the	door	with	a	bang	,
比利	跳跃	在	和	这	大的	巨大的	兔子	关闭	这	门	和	一个	砰	,

比利跳了进去，那只巨大的兔子砰的一声关上了门。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ] ['pɪktʃərz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [wɔːlz] ['ɔːlmoʊst] [fel] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˌʃændə'lɪr] ['rætld]

and	all	the	pictures	on	the	walls	almost	fell	down	and	the	chandelier	rattled
和	全部	这	图片	在	这	墙壁	几乎	跌倒	向下	和	这	枝形吊灯	摇晃

[laɪk][ə; eɪ] [mɪlk] ['wægən] [fʊl] [ʌv; əv] ['empti] [kænz] .

like	a	milk	wagon	full	of	empty	cans	.
喜欢	一个	牛奶	车皮	满的	的	空的	罐头	.

墙上的所有画都快要掉下来了，吊灯嘎嘎作响，就像一辆装满空罐子的牛奶车。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ['wɔznt] ['fraɪt(ə)nd] .

But	the	little	rabbit	wasn't	frightened	.
但	这	小的	兔子	不是	害怕	.

但小兔子一点也不害怕。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][juː; jʊ] [ges] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] [ɪf] [aɪ][let][juː; jʊ] [ges] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] ?

And	could	you	guess	what	he	did	if	I	let	you	guess	until	to	-	morrow	night	?
和	可以	你	猜测	什么	他	做过	如果	我	让	你	猜测	直到	到	-	明天	夜晚	?

如果我让你猜到明天晚上，你能猜到他做了什么吗?

[wel] , [sɜːr] , [ðæt] [breɪv] ['lɪt(ə)l] ['bʌni] [tʊk] [hɪz; ɪz]['pɑːpgʌn] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['næpsæk] [ænd; ənd] [ʃɑːt]

Well	,	sir	,	that	brave	little	bunny	took	his	popgun	out	of	his	knapsack	and	shot
出色地	,	先生	,	那	勇敢的	小的	兔子	采取	他的	玩具枪	出去	的	他的	背包	和	射击

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] ,

it	off	,
它	离开	,

先生，那只勇敢的小兔子从背包里拿出玩具枪，把它开火了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [laʊd] [pɑːp] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][bɪg] ['rægɪd] ['ræbɪt] [sed] , " [oʊ] ,

and	it	made	a	dreadful	loud	pop	,	and	the	big	Ragged	Rabbit	said	,	"	Oh	,
和	它	制成	一个	可怕	大声	流行音乐	,	和	这	大的	破烂不堪	兔子	说	,	"	哦	,

[maɪ] !

my	!
我的	!

它发出了一声可怕的巨响，那只破旧的大兔子说：“哦，我的天哪！”

[wʌz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ] ['kænən] ?

Was	that	a	cannon	?
曾是	那	一个	大炮	?

那是不是一门大炮?

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [læft] [soʊ] [laʊd] [ðæt] [hiː; hi] [broʊk] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [peɪn] [ænd; ənd][hæd; həd]

"	And	then	he	laughed	so	loud	that	he	broke	a	window	pane	and	had
"	和	然后	他	笑了	所以	大声	那	他	打破	一个	窗户	窗格	和	有

[tuː; tə] ['telɪfoʊn] [raɪt] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['plʌmər] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn] [pʊt] [ɪn] .

to	telephone	right	away	to	the	plumber	to	have	one	put	in	.
到	电话	正确的	离开	到	这	水管工	到	有	一	放	在	.

“然后他笑得太大声，把窗户玻璃都震碎了，不得不马上打电话给水管工来换一块新的。”

" [ðæts] [maɪ] [pɑːp] - [gʌn] , ['mɪstər] . ['dʒaɪənt] , " [sed] ['bɪli] ['bʌni] ,

"	That's	my	pop	-	gun	,	Mr	.	Giant	,	"	said	Billy	Bunny	,
"	那就是	我的	流行音乐	-	枪	,	先生	.	巨大的	,	"	说	比利	兔子	,

“那是我的玩具枪，巨人先生，”比利兔说道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə][hɜːrt][ˌem 'iː] [aɪl] [ʃuːt] [juː; jʊ] .

"	and	if	you	try	to	hurt	me	I'll	shoot	you	.
"	和	如果	你	尝试	到	伤害	我	患病的	射击	你	.

“如果你胆敢伤害我，我就开枪打死你。”

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] ['rægɪd] ['dʒaɪənt] ['ræbɪt] [læft] [ə'gen] ,

"	And	then	the	Ragged	Giant	Rabbit	laughed	again	,
"	和	然后	这	破烂不堪	巨大的	兔子	笑了	再次	,

“然后，那只衣衫褴褛的巨兔又笑了起来。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ðɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] [fel] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][bɪg] [dent]

and	this	time	the	picture	of	his	grandfather	fell	down	and	made	a	big	dent
和	这	时间	这	图片	的	他的	祖父	跌倒	向下	和	制成	一个	大的	凹痕

[ɪn][ðə; ðɪ] [flɔːr] .

in	the	floor	.
在	这	地面	.

这一次，他祖父的照片掉了下来，在地板上砸出了一个大坑。

" [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][stɑːp] ['læfɪŋ] , " [sed] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] , " [juːl] ['defn] [ˌem 'iː] .

"	If	you	don't	stop	laughing	,	"	said	the	little	rabbit	,	"	you'll	deafen	me	.
"	如果	你	不	停止	笑	,	"	说	这	小的	兔子	,	"	你会	耳聋	我	.

“如果你再笑下去，”小兔子说，“你会把我震聋的。”

[pliːz] ['oʊnli] ['gɪg(ə)l] .

Please	only	giggle	.
请	仅有的	傻笑	.

请只笑。

" [soʊ][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['ræbɪt] [gruː] ['veri] [pə'laɪt] [ɪn'diːd] [ænd; ənd]['oʊnli] [smaɪld] ,

"	So	the	Giant	Rabbit	grew	very	polite	indeed	and	only	smiled	,
"	所以	这	巨大的	兔子	生长	非常	有礼貌的	的确	和	仅有的	微笑	,

于是，巨兔变得彬彬有礼，只是微笑着。

[ænd; ənd] [ðen] [ʌv; əv] [kɔːrs] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz]['broʊkən] .

and	then	of	course	nothing	was	broken	.
和	然后	的	课程	没有什么	曾是	破碎的	.

当然，结果什么都没坏。

" [tel] [ˌem 'iː] [huː] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ænd; ənd] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][ænd; ənd] [wʌt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

"	Tell	me	who	you	are	and	where	you	are	going	and	what	time	it	is	,
"	告诉	我	WHO	你	是	和	在哪里	你	是	去	和	什么	时间	它	是	,

告诉我你是谁，你要去哪里，现在几点?

" [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

"	he	said	,	"	and	then	I'll	give	you	something	to	eat	.
"	他	说	,	"	和	然后	患病的	给	你	某物	到	吃	.

他说："然后我会给你点吃的。"

" [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [kʊd; kəd][rɪ'plaɪ][ə; eɪ] [laʊd] ['nɔkiŋ] [keɪm] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,

"	But	before	the	little	rabbit	could	reply	a	loud	knocking	came	at	the	door	,
"	但	前	这	小的	兔子	可以	回复	一个	大声	敲门	来了	在	这	门	,

"但小兔子还没来得及回答，就听到一阵响亮的敲门声。"

[ænd; ənd][soʊ] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [tuː; tə] [hɪr] [huː] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,

and	so	you'll	have	to	wait	to	hear	who	was	there	until	to	-	morrow	,
和	所以	你会	有	到	等待	到	听到	WHO	曾是	那里	直到	到	-	明天	,

所以，你得等到明天才能知道谁去了。

[fɔːr; fər] [aɪv] [noʊ] [mɔːr] [ruːm] [ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] .

for	I've	no	more	room	in	this	story	.
为了	我已经	不	更多的	房间	在	这	故事	.

因为我的故事已经讲完了。

['stɔːri] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

STORY	XIX	.
故事	十九	.

第十九章

['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd] ['teɪlər] [bɜːrd] .

BILLY	BUNNY	AND	TAILOR	BIRD	.
比利	兔子	和	裁缝	鸟	.

比利兔和裁缝鸟。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [ɪn][ðə; ði][læst] ['stɔːri] ['sʌmbɑːdi] [wʌz; wəz] ['nɔkiŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]

You	remember	in	the	last	story	somebody	was	knocking	at	the	door	of	the
你	记住	在	这	最后的	故事	某人	曾是	敲门	在	这	门	的	这

['rægɪd] ['ræbɪts] ['kæs(ə)l] ,

Ragged	Rabbit's	castle	,
破烂不堪	兔子的	城堡	,

你还记得上一个故事里有人敲破烂兔子的城堡大门吗?

[dəunt][juː; jʊ] ?

don't	you	?
不	你	?

难道不是吗?

[ðə; ði]['dʒaɪənt] ['ræbɪt] ,

The	Giant	Rabbit	,
这	巨大的	兔子	,

巨兔

[huː] ['ɔːlweɪz] [wɔːr] [tɔːrn][ænd; ənd] ['tætərd] [kloʊðz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][noʊ][waɪf][tuː; tə]

who	always	wore	torn	and	tattered	clothes	because	he	had	no	wife	to
WHO	总是	穿着	撕裂	和	破烂	衣服	因为	他	有	不	妻子	到

[mend] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['wʊdnt] [peɪ] [hɪz; ɪz] ['teɪlərz] [bɪlz] ?

mend	them	and	wouldn't	pay	his	tailor's	bills	?
修补	他们	和	不会	支付	他的	裁缝	账单	?

他总是穿着破烂的衣服，因为他没有妻子给他缝补，而且妻子也不肯付裁缝的钱?

[wel] , [huː] [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv] [ðæt] [dɔːr] ?

Well	,	who	do	you	suppose	was	on	the	other	side	of	that	door	?
出色地	,	WHO	做	你	认为	曾是	在	这	其他	边	的	那	门	?

那么，你觉得门另一边是谁呢?

[dʒʌst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ['ræbɪt] [ˈəupənz][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] .

Just	wait	until	the	Giant	Rabbit	opens	it	and	you	shall	see	.
只是	等待	直到	这	巨大的	兔子	打开	它	和	你	将	看	.

等着瞧吧，等巨兔打开它，你就知道了。

[naʊ] ['oʊpən][jʊr; jər] [aɪz] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ʃʌt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [siː] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] ,

Now	open	your	eyes	,	if	you	have	shut	them	,	and	see	Uncle	Lucky	,
现在	打开	你的	眼睛	,	如果	你	有	关闭	他们	,	和	看	叔叔	幸运的	,

现在睁开眼睛（如果你闭着眼睛的话），看看幸运叔叔。

[æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] ['stɔːri] [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

as	sure	as	I	am	writing	this	story	and	you	are	reading	it	.
作为	当然	作为	我	是	写作	这	故事	和	你	是	阅读	它	.

就像我正在写这个故事，而你正在阅读它一样确定。

[jes] , [sɜːr] .

Yes	,	sir	.
是的	,	先生	.

是的，先生。

[ðer; ðər] [stʊd] [ðə; ði] [dɪr] [oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] , [ænd; ənd][oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] , ['dɪdnt] [hiː; hi] [lʊk]

There	stood	the	dear	old	gentleman	rabbit	,	and	oh	,	dear	me	,	didn't	he	look
那里	站立	这	亲爱的	老的	绅士	兔子	,	和	哦	,	亲爱的	我	,	没有	他	看

['wɜːrid] ?

worried	?
担心	?

那只可爱的老兔子先生站在那里，哦，我的天哪，他看上去多么忧心忡忡啊!

[aɪ] [səˈpoʊz] [hiː; hi] [θɔːt] ['hiːd][faɪnd] ['bɪli] ['bʌni] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['dʒaɪənt] .

I	suppose	he	thought	he'd	find	Billy	Bunny	inside	the	giant	.
我	认为	他	想法	他会	寻找	比利	兔子	里面	这	巨大的	.

我猜他以为能在巨人里面找到比利兔。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['bɪli] ['bʌni] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] , [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] [ænd; ənd] ['hæpi] ,

But	when	he	saw	Billy	Bunny	standing	there	,	safe	and	sound	and	happy	,
但	什么时候	他	锯	比利	兔子	常设	那里	,	安全的	和	声音	和	快乐的	,

但当他看到比利兔站在那里，安然无恙，快乐无比时，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['pɑːpgʌn][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ] [smaɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]

with	his	popgun	in	his	hand	and	a	smile	on	his	face	,	he	began	to
和	他的	玩具枪	在	他的	手	和	一个	微笑	在	他的	脸	,	他	开始	到

[læf] .

laugh	.
笑	.

他手里拿着玩具枪，脸上带着笑容，开始大笑起来。

" [hwjuː] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] , ['greɪtli] [rɪ'liːvd] , [wɪtʃ] [miːnz] [tuː; tə] [fiːl]
" Whew ! " exclaimed the old gentleman rabbit , greatly relieved , which means to feel
" 呼! ! " 惊呼 这 老的 绅士 兔子 , 非常 松了口气 , 哪个 方法 到 感觉
[mʌtʃ] ['betər] .
much better .
很多 更好的 .

“呼！”老兔子绅士长舒一口气，感觉好多了。

" [aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] ['nefjuː] .
" I'm glad to see you , my dear nephew .
" 我是 高兴的 到 看 你 , 我的 亲爱的 侄子 .

“见到你真高兴，我亲爱的侄子。”

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər] [əˈkweɪntəns] , ['mɪstər] . ['rægɪd] ['ræbɪt] ['dʒaɪənt] .
And also to make your acquaintance , Mr . Ragged Rabbit Giant .
和 还 到 制作 你的 熟人 , 先生 . 破烂不堪 兔子 巨大的 .

还有，也想认识一下这位衣衫褴褛的兔子巨人先生。

[maɪ] [neɪm] [ɪz]['mɪstər] . ['lʌki] - .
My name is Mr . Lucky Lefthindfoot .
我的 姓名 是 先生 . 幸运的 - .

我的名字是幸运·莱夫辛德福特先生。

['haʊdi] !
Howdy !
你好 !

你好！

" [ænd; ənd][hiː; hi][pʊt] [aʊt][hɪz; ɪz] [raɪt] [frʌnt] [pɔː] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒaɪənt] ,
" and he put out his right front paw and shook hands with the giant ,
" 和 他 放 出去 他的 正确的 正面 爪子 和 摇晃 双手 和 这 巨大的 ,

于是他伸出右前爪，和巨人握手。

[huː] [hæd; həd][tuː; tə] [liːn] [weɪ] [daʊn] [tuː; tə] [riːtʃ] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌkiːz] [pɔː] .
who had to lean way down to reach Uncle Lucky's paw .
WHO 有 到 倾斜 方式 向下 到 抵达 叔叔 幸运的 爪子 .

他不得不弯下腰才能够到幸运叔叔的爪子。

" [bʌt; bət] , ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] ! " [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ['æftər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['dʒaɪənt]
" But , goodness me ! " said the old gentleman rabbit after looking at the giant
" 但 , 善良 我 ! " 说 这 老的 绅士 兔子 后 寻找 在 这 巨大的
[fɔːr; fər][sʌm; səm]['moʊmənts] ,
for some moments ,
为了 一些 时刻 ,

“我的天哪！”老兔子先生盯着巨人看了好一会儿后说道。

" [juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ] ['teɪlər] .
" you need a tailor .
" 你 需要 一个 裁缝 .

你需要一个裁缝。

[let] [ˌem 'iː][kɔːl][ðə; ði] ['teɪlər] [bɜːrd][tuː; tə] [mend] [jʊr; jər] [kloʊðz] .
Let me call the Tailor Bird to mend your clothes .
让 我 称呼 这 裁缝 鸟 到 修补 你的 衣服 .

我叫裁缝鸟来帮你缝补衣服。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] [naɪs][ə; eɪ] ['ræbɪt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [wel] [drest] .
You are too nice a rabbit not to be well dressed .
你 是 也 好的 一个 兔子 不是 到 是 出色地 穿着 .

你这么可爱的兔子，怎么能不穿得漂亮呢?

" [ænd; ənd][kaɪnd]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] ['teɪlər] [bɜːrd][tuː; tə]
" And kind Uncle Lucky went to the telephone and told the Tailor Bird to
" 和 种类 叔叔 幸运的 去 到 这 电话 和 讲述 这 裁缝 鸟 到
[brɪŋ] [ə; eɪ] [spuːl] [ʌv; əv] [θred] [ə; eɪ] [maɪl] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['niːd(ə)l] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] [spɪr]
bring a spool of thread a mile long and a needle as big as a spear
带来 一个 线轴 的 线 一个 英里 长的 和 一个 针 作为 大的 作为 一个 矛
[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['dʒaɪənt] ['kʌstəmər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [hoʊlz] [ɪn][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [æz; əz]
for he had a giant customer for him with holes in his clothes as
为了 他 有 一个 巨大的 顾客 为了 他 和 孔 在 他的 衣服 作为
[bɪg][æz; əz][ə; eɪ]['sɜːrkəs] [rɪŋ] .
big as a circus ring .
大的 作为 一个 马戏团 戒指 .

“善良的幸运叔叔走到电话旁，告诉裁缝鸟拿来一英里长的线轴和一根像矛一样粗的针，因为他有一个身材魁梧的顾客，他的衣服上破了像马戏团圆环一样大的洞。”

[ðə; ði] ['teɪlər] [bɜːrd] [sed] ['hiːd] [traɪ][tuː; tə] ,
The Tailor Bird said he'd try to ,
这 裁缝 鸟 说 他会 尝试 到 ,

裁缝鸟说他会尽力，

[bʌt; bət] ['wʊdnt] ['prɑːmɪs] [ən'les] [hiː; hi][kʊd; kəd] [send] [ɪn][ə; eɪ] [bɪl] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər]
but wouldn't promise unless he could send in a bill as big as a newspaper
但 不会 承诺 除非 他 可以 发送 在 一个 账单 作为 大的 作为 一个 报纸
[spred] [aʊt] [flæt] .
spread out flat .
传播 出去 平坦的 .

但他除非能寄来一张像报纸摊开那么大的账单，否则不会做出承诺。

" [wɪl] [ðæt] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] ?
" Will that be all right ?
" 将要 那 是 全部 正确的 ?

这样可以吗?

" [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] ['mætərz] [tuː; tə][ðə; ði] ['rægɪd] ['dʒaɪənt] ['ræbɪt] .
" asked Uncle Lucky after he had explained matters to the ragged Giant Rabbit .
" 问 叔叔 幸运的 后 他 有 解释 事情 到 这 破烂不堪 巨大的 兔子 .

“在向衣衫褴褛的巨兔解释清楚事情之后，幸运叔叔问道。”

" ['sɜːrt(ə)nli] , " [sed] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ['ræbɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪn] ,
" Certainly , " said the Giant Rabbit with a grin ,
" 当然 , " 说 这 巨大的 兔子 和 一个 咧嘴笑 ,

“当然，”巨兔咧嘴一笑说道。

" [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [aɪl] [peɪ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɑːlər] [bɪl] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] ['tɜːrkɪʃ] [rʌg]
" and tell him I'll pay him with a dollar bill as big as a Turkish rug
" 和 告诉 他 患病的 支付 他 和 一个 美元 账单 作为 大的 作为 一个 土耳其 小地毯
[ɔːr][ə; eɪ][krɛks]['kɑːrpɪt] .
or a crex carpet .
或者 一个 crex 地毯 .

“告诉他，我会用一张像土耳其地毯或克雷克斯地毯一样大的美元钞票付给他。”

" [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl][sæt] [daʊn] [ænd; ənd][toʊld] ['fʌni] ['stɔːriz] ,
" And then they all sat down and told funny stories ,
" 和 然后 他们 全部 卫星 向下 和 讲述 有趣的 故事 ,

然后他们都坐下来，讲起了有趣的故事。

[ænd; ənd] ['bɪli] ['bʌni] [sæŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ðæt] [went] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] , ['oʊnli] [mʌtʃ] ['naɪsər] ,
and Billy Bunny sang a song that went something like this , only much nicer ,
和 比利 兔子 唱 一个 歌曲 那 去 某物 喜欢 这 , 仅有的 很多 更漂亮 ,

比利兔唱过一首歌，歌词大概是这样的，只不过好听得多。

[bʌt; bət][aɪ][kɑ:nt] [kwaɪt] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] :

but	**I**	**can't**	**quite**	**remember**	**it**	**all**	**:**
但	我	不能	相当	记住	它	全部	:

但我记不太清所有细节了:

" [oʊ] , [jʊə(r)] [ə; eɪ] - , [mæn] ,

"	**Oh**	**,**	**you're**	**a**	**raggerty**	**,**	**taggerty**	**man**	**,**
"	哦	,	你是	一个	-	,	塔格蒂	男人	,

“哦，你真是个笨手笨脚、步履蹒跚的人，

[ɪn][ə; eɪ]['kæs(ə)l][bɪg][ænd; ənd][oʊld] ,

In	**a**	**castle**	**big**	**and**	**old**	**,**
在	一个	城堡	大的	和	老的	,

在一座古老而宏伟的城堡里，

[ænd; ənd][aɪm][ə; eɪ] ['bɪli] ['bʌni] [bɔɪ]

And	**I'm**	**a**	**Billy**	**Bunny**	**boy**
和	我是	一个	比利	兔子	男生

而我，是个比利兔男孩

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɑ:rt] [ðæts] [breɪv] [ænd; ənd][boʊld] .

With	**a**	**heart**	**that's**	**brave**	**and**	**bold**	**.**
和	一个	心	那就是	勇敢的	和	大胆的	.

拥有一颗勇敢无畏的心。

[ju:; jʊ] [kɑ:nt] [sker] [ˌem 'i:][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['θʌndər] [læf]

You	**can't**	**scare**	**me**	**with**	**your**	**thunder**	**laugh**
你	不能	吓	我	和	你的	雷	笑

你那雷鸣般的笑声吓不倒我。

[ɔ:r][jʊr; jər] [klʌb] [laɪk] [ə; eɪ] ['telɪgræf] [poʊl] ,

Or	**your**	**club**	**like**	**a**	**telegraph**	**pole**	**,**
或者	你的	俱乐部	喜欢	一个	电报	极	,

或者你的俱乐部就像电线杆一样，

[soʊ] [ju:d] ['betər] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['teɪlər] [bɜ:rd]

So	**you'd**	**better**	**allow**	**the**	**Tailor**	**Bird**
所以	你会	更好的	允许	这	裁缝	鸟

所以你最好允许裁缝鸟进入。

[tu:; tə] [soʊ] [ʌp] [i:tʃ] - [hoʊl] .

To	**sew**	**up**	**each**	**raggerty**	**hole**	**.**
到	缝	向上	每个	-	洞	.

把每个破洞都缝起来。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['teɪlər] [bɜ:rd] [kə'menst] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hæf] - [pæst]

"	**And**	**then**	**the**	**Tailor**	**Bird**	**commenced**	**and**	**it**	**took**	**him**	**until**	**half**	**-**	**past**
"	和	然后	这	裁缝	鸟	开始	和	它	采取	他	直到	一半	-	过去的

[ˌfɔ:r'ti:n] [ə'klɔk, əu-][tu:; tə][mend] [ðæt] ['dʒaɪənt] ['ræbɪts] [kloʊðz] .

fourteen	**o'clock**	**to**	**mend**	**that**	**Giant**	**Rabbit's**	**clothes**	**.**
十四	点钟	到	修补	那	巨大的	兔子的	衣服	.

“然后裁缝鸟就开始工作了，他一直忙到下午两点半才把那只巨兔的衣服缝好。”

" [aɪ] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [hæv; həv] [meɪd] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [nu:] [su:t] , " [hi:; hi] [sed] ,

"	**I**	**might**	**just**	**as**	**well**	**have**	**made**	**you**	**a**	**new**	**suit**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**
"	我	可能	只是	作为	出色地	有	制成	你	一个	新的	套装	,	"	他	说	,

“我完全可以给你做一套新西装，”他说。

[æz; əz][ðə; ði][læst] [ɪntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪl] - [lɔ:ŋ] [spu:l] [ʌv; əv] [θred] [wʌz; wəz] [ju:st] [ʌp] .

as	**the**	**last**	**inch**	**of**	**the**	**mile**	**-**	**long**	**spool**	**of**	**thread**	**was**	**used**	**up**	**.**
作为	这	最后的	英寸	的	这	英里	-	长的	线轴	的	线	曾是	用过的	向上	.

当长达一英里的线轴上的最后一英寸也用完了。

" [aɪ] [dɪ'kler] [aɪ] ['nevər] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dʒɑ:b] [bɪ'fɔ:r] .

"	I	declare	I	never	had	such	a	job	before	.
"	我	宣布	我	绝不	有	这样的	一个	工作	前	.

我声明我以前从未做过这样的工作。

" [ænd; ənd] [aɪ] [ges] [hi:; hi] [spoʊk] [ðə; ði] [tru:θ] ,

"	And	I	guess	he	spoke	the	truth	,
"	和	我	猜测	他	辐	这	真相	,

我想他说的是实话。

[fɔ:r; fər] [aɪ] ['nevər] [met] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] ['ræbɪt] [ɪn] [maɪ] ['teɪlərz] [ʃɑ:p] ,

for	I	never	met	a	Giant	Rabbit	in	my	tailor's	shop	,
为了	我	绝不	遇见	一个	巨大的	兔子	在	我的	裁缝	店铺	,

因为我从未在我的裁缝店里见过一只巨兔。

[ɔ:l'ðoʊ] [aɪ] [wʌns] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] [bɪl] [frʌm; frəm] [maɪ] ['teɪlər] .

although	I	once	had	a	giant	bill	from	my	tailor	.
虽然	我	一次	有	一个	巨大的	账单	从	我的	裁缝	.

虽然我曾经收到过裁缝寄来的一张巨额账单。

['stɔ:ri] ['eks 'eks] .

STORY	XX	.
故事	xx	.

故事二十。

['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd] ['pɑ:rsn] [kroʊ] .

BILLY	BUNNY	AND	PARSON	CROW	.
比利	兔子	和	牧师	乌鸦	.

比利兔和牧师乌鸦。

[wel] , ['æftər] [ðə; ði] ['teɪlər] [bɜ:rd] [gɑ:t] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rægɪd] ['dʒaɪənt] ['ræbɪt] [fɔ:r; fər]

Well	,	after	the	Tailor	Bird	got	his	money	from	the	Ragged	Giant	Rabbit	for
出色地	,	后	这	裁缝	鸟	得到	他的	钱	从	这	破烂不堪	巨大的	兔子	为了

['mendɪŋ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,

mending	his	clothes	,
修补	他的	衣服	,

嗯，裁缝鸟从褴褛巨兔那里拿到了修补衣服的钱之后，

[hi:; hi] [θæŋkt] ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [ænd; ənd] [sed] [hi:; hi] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['goʊɪŋ]

he	thanked	Billy	Bunny	and	Uncle	Lucky	and	said	he	must	be	going
他	谢谢	比利	兔子	和	叔叔	幸运的	和	说	他	必须	是	去

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [hæd; həd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [su:t] [ʌv; əv] [kloʊðz] [raɪt] [ə'weɪ] [fɔ:r; fər] ['pɑ:rsn] [kroʊ] .

for	he	had	to	make	a	suit	of	clothes	right	away	for	Parson	Crow	.
为了	他	有	到	制作	一个	套装	的	衣服	正确的	离开	为了	牧师	乌鸦	.

他感谢了比利兔和幸运叔叔，并说他必须走了，因为他得马上给克劳牧师做一套衣服。

" [ɪf] [ju:l] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ju: 'es] , " [sed] [kaɪnd] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] ;

"	If	you'll	wait	a	minute	you	can	go	with	us	,	"	said	kind	Uncle	Lucky	;
"	如果	你会	等待	一个	分钟	你	能	去	和	我们	,	"	说	种类	叔叔	幸运的	;

“如果你愿意等一会儿，就可以和我们一起走了，”善良的拉基叔叔说道；

" [wi:l] [teɪk] [ju:; jʊ] [hoʊm] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] .

"	we'll	take	you	home	in	the	automobile	.
"	出色地	拿	你	家	在	这	汽车	.

“我们会开车送你回家。”

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] ['teɪlər] [bɜ:rd] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [tu:] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [raɪd] ,

"	Of	course	the	Tailor	Bird	was	only	too	anxious	to	get	a	ride	,
"	的	课程	这	裁缝	鸟	曾是	仅有的	也	焦虑的	到	得到	一个	骑	,

“当然，裁缝鸟非常渴望搭个便车。”

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][dɪd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [per] [ʌv; əv] [wɪŋz] .

although	**he**	**did**	**have**	**a**	**good**	**pair**	**of**	**wings**	**.**
虽然	他	做过	有	一个	好的	一对	的	翅膀	.

虽然他确实长着一双漂亮的翅膀。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈniːd(ə)l] [wʌz; wəz] [ˈprɪti] [ˈhevi] [ænd; ənd] , [ˈeniweɪ] ,

But	**the**	**needle**	**was**	**pretty**	**heavy**	**and**	**,**	**anyway**	**,**
但	这	针	曾是	漂亮的	重的	和	,	反正	,

但是针头很重，而且，总之，

[ˈteɪlər] [bɜːrdz][dəunt][ˈɔːf(ə)n][hæv; həv][ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [raɪd] [ɪn] [ˈɔːtəməbilz] .

Tailor	**Birds**	**don't**	**often**	**have**	**the**	**opportunity**	**to**	**ride**	**in**	**automobiles**	**.**
裁缝	鸟类	不	经常	有	这	机会	到	骑	在	汽车	.

裁缝鸟很少有机会乘坐汽车。

[wel] , [ˈæftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [weɪz] , [nɑːt][soʊ] [ˈveri] [fɑːr] , [ðə; ði] - [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp]

Well	**,**	**after**	**a**	**little**	**ways**	**,**	**not**	**so**	**very**	**far**	**,**	**the**	**Luckymobile**	**came**	**to**	**a**	**stop**
出色地	,	后	一个	小的	方式	,	不是	所以	非常	远的	,	这	-	来了	到	一个	停止

[ænd; ənd] ,

and	**,**
和	,

行驶了一小段路程后，幸运车停了下来，其实也没走多远。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

比利兔和牛蛙叔叔(Billy Bunny and Uncle Bull Frog)
第3/4页

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['bɪli] ['bʌni] [hæd; həd][tuː; tə][get] [aʊt][tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['mætər] ,

of	course	,	Billy	Bunny	had	to	get	out	to	see	what	was	the	matter	,
的	课程	,	比利	兔子	有	到	得到	出去	到	看	什么	曾是	这	事情	,

当然，比利兔必须下车看看发生了什么事。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['hʌntɪd] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ðɪ] [mə'ʃiːn] , [bʌt; bət] ['kudnt] [faɪnd] [aʊt] [wʌt]

and	he	hunted	and	hunted	all	over	the	machine	,	but	couldn't	find	out	what
和	他	猎杀	和	猎杀	全部	超过	这	机器	,	但	不能	寻找	出去	什么

[wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

was	wrong	.
曾是	错误的	.

他把机器翻了个底朝天，但还是找不到问题所在。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [sɔː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['nʌmbərz] [hæd; həd] [drɑːpt] [ɔːf][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]['laɪs(ə)ns]

By	and	by	he	saw	one	of	the	numbers	had	dropped	off	the	little	license
经过	和	经过	他	锯	一	的	这	数字	有	掉落	离开	这	小的	执照

[pleɪt] [ðæt] [hʌŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [rɪr] ['æksə)l] .

plate	that	hung	down	from	the	rear	axle	.
盘子	那	悬挂	向下	从	这	后部	轴	.

过了一会儿，他发现从后轴垂下来的小车牌上的一个号码掉了。

[soʊ][hiː; hi] [hɑːpt] [bæk] , [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] ,

So	he	hopped	back	,	and	by	and	by	,
所以	他	跳跃	后退	,	和	经过	和	经过	,

于是他跳了回去，过了一会儿，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , ['pɑːrsn] [kroʊ] [fluː] [baɪ] ,

just	as	he	was	going	to	give	up	looking	for	it	,	Parson	Crow	flew	by	,
只是	作为	他	曾是	去	到	给	向上	寻找	为了	它	,	牧师	乌鸦	飞翔	经过	,

正当他准备放弃寻找的时候，帕森·克劳飞了过来。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['bɪli] ['bʌni] [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [sed] : " [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ]

and	when	he	saw	Billy	Bunny	he	stopped	and	said	:	"	What	are	you	looking
和	什么时候	他	锯	比利	兔子	他	停止	和	说	:	"	什么	是	你	寻找

[fɔːr; fər] ,

for	,
为了	,

当他看到比利兔时，他停下来问道："你在找什么？"

['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ?

little	rabbit	?
小的	兔子	?

小兔子?

" [ænd; ənd] [wen] ['bɪli] ['bʌni] [toʊld][hɪm; ɪm] ,

"	And	when	Billy	Bunny	told	him	,
"	和	什么时候	比利	兔子	讲述	他	,

"当比利兔告诉他的时候，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ðɪ] ['nʌmbər] ['sɛvən] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]

he	took	the	number	7	out	of	his	pocket	and	handed	it	to	the	little
他	采取	这	数字	7	出去	的	他的	口袋	和	递交	它	到	这	小的

['bʌni] .

bunny	.
兔子	.

他从口袋里掏出数字7，递给了小兔子。

" [hɪəz] [jʊr; jər] ['nʌmbər] , " [kɔ:d] [ðə; ði] [blæk] [kroʊ] ,
" Here's your number , " cawed the black crow ,
" 这里是 你的 数字 , " 嘎嘎叫 这 黑色的 乌鸦 ,

“这是你的号码，”黑乌鸦叫道。

[ɔ:l'ðoʊ] [aɪ] ['nevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [wʌn] [ɪk'sept] [wʌns] ,
although I never heard of a white one except once ,
虽然 我 绝不 听到 的 一个 白色的 一 除了 一次 ,

虽然我只听说过一次白色的，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd][bɜ:rd] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['hwaɪtˌwɔʃt] [baɪ][ə; eɪ] ['kʌlərd] ['peɪntər]
and that was a bad bird who had been whitewashed by a colored painter
和 那 曾是 一个 坏的 鸟 WHO 有 到过 粉刷过的 经过 一个 有色 画家
[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [eɪt] [ʌp] [ɔ:l][ðə; ði][kɔ:rn] .
because he ate up all the corn .
因为 他 吃 向上 全部 这 玉米 .

那是一只坏鸟，因为它吃光了所有的玉米，所以被一位有色人种画家粉刷成了白色。

" [ðæts] [maɪ] ['lʌki] ['nʌmbər] , " [sed] ['bɪli] ['bʌni] .
" That's my lucky number , " said Billy Bunny .
" 那就是 我的 幸运的 数字 , " 说 比利 兔子 .

“那是我的幸运数字，”比利兔说道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kroʊ] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['mɔ:rnf(ə)l] [vɔɪs] :
And then the crow said in a mournful voice :
和 然后 这 乌鸦 说 在 一个 悲哀 嗓音 :

然后，乌鸦用哀伤的声音说道：

" [its] [maɪn] , [tu:] , [ænd; ənd][aɪ][dʒʌst] [heɪt] [tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] . "
" It's mine , too , and I just hate to give it up . "
" 它是 矿 , 也 , 和 我 只是 恨 到 给 它 向上 . "

“这也是我的，我实在舍不得放弃它。”

" [wel] , [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən][get][ˌem 'i:] [ə'nʌðər] ['nʌmbər] , [aɪ][dəunt] [ker] [ɪf] [ju:; jʊ] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] ,
" Well , if you can get me another number , I don't care if you keep it ,
" 出色地 , 如果 你 能 得到 我 其他 数字 , 我 不 关心 如果 你 保持 它 ,

“好吧，如果你能给我另一个号码，我不在乎你是否保留原来的号码。”

" [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .
" said the little rabbit .
" 说 这 小的 兔子 .

“小兔子说道。”

[ænd; ənd] [ðen] [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [kroʊ] [dɪd] ?
And then what do you think that crow did ?
和 然后 什么 做 你 思考 那 乌鸦 做过 ?

然后你觉得那只乌鸦做了什么?

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[hi:; hi][gɑ:t][ə; eɪ][naɪs] [smu:ð] ['lɪt(ə)l] [tʃɪp] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['nʌmbər] [θri:][ɑ:n][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ]
he got a nice smooth little chip and made a lovely number 3 on it with
他 得到 一个 好的 光滑的 小的 芯片 和 制成 一个 迷人的 数字 3 在 它 和
[ə; eɪ] [red] ['pens(ə)l][ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .
a red pencil and handed it to the little rabbit .
一个 红色的 铅笔 和 递交 它 到 这 小的 兔子 .

他取了一块光滑的小薯片，用红铅笔在上面画了一个漂亮的数字3，然后把它递给了小兔子。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][taɪd][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] - ,

And	as	soon	as	he	had	tied	it	on	the	Luckymobile	,
和	作为	很快	作为	他	有	系	它	在	这	-	,

他刚把绳子系在幸运车上，

[wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] [soʊ] , [ðæt] - ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][goʊ][ɔːl][baɪ]

would	you	believe	it	if	I	didn't	say	so	,	that	Luckymobile	started	to	go	all	by
会	你	相信	它	如果	我	没有	说	所以	,	那	-	开始	到	去	全部	经过

[ɪt'self] .

itself	.
本身	.

如果我不说，你相信吗？Luckymobile 竟然开始自行运行了。

[ænd; ənd] [ɪf] ['bɪli] ['bʌni] ['hædnt] [bɪn] ['maɪti] [kwɪk] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [left] [bɪ'haɪnd] .

And	if	Billy	Bunny	hadn't	been	mighty	quick	he	would	have	been	left	behind	.
和	如果	比利	兔子	之前没有	到过	强大的	快的	他	会	有	到过	左边	在后面	.

如果比利兔动作不够快，他就会落在后面。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [tuː] ['ræbəts] ['goʊɪŋ] ? " [æskt] [ðə; ði] [kroʊ] [æz; əz][hiː; hi] [fluː] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv]

"	Where	are	you	two	rabbits	going	?	"	asked	the	crow	as	he	flew	alongside	of
"	在哪里	是	你	二	兔子	去	?	"	问	这	乌鸦	作为	他	飞翔	旁边	的

[ðə; ði] - .

the	Luckymobile	.
这	-	.

“你们两只兔子要去哪里？”乌鸦一边飞到幸运车旁边一边问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] ,

"	Because	if	you	are	not	in	a	hurry	,
"	因为	如果	你	是	不是	在	一个	匆忙	,

因为如果你不着急的话，

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [haʊs] [tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd] [hɪr]

why	don't	you	come	with	me	to	the	meeting	house	to	-	night	and	hear
为什么	不	你	来	和	我	到	这	会议	房子	到	-	夜晚	和	听到

[ˌem 'iː] [priːtʃ] ? "

me	preach	?	"
我	布道	?	"

今晚你为什么不跟我一起去教堂听我讲道呢?

" [wiː; wi] [wɪl] , " [sed] [kaɪnd]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] ,

"	We	will	,	"	said	kind	Uncle	Lucky	,
"	我们	将要	,	"	说	种类	叔叔	幸运的	,

“我们会的，”和蔼的拉基叔叔说道。

" [ænd; ənd] [aɪl] [drɑːp][ə; eɪ] ['kærət] [sent] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [bɑːks] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] .

"	and	I'll	drop	a	carrot	cent	in	the	collection	box	if	you	want	me	to	.
"	和	患病的	降低	一个	胡萝卜	中心	在	这	收藏	盒子	如果	你	想	我	到	.

“如果你愿意，我会在捐款箱里放一分钱胡萝卜。”

" [soʊ]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [stɑːpt] [nɪr] [ə; eɪ][tɔːl] [paɪn] [triː] [ænd; ənd] ['pɑːrsn] [kroʊ] [sæt][ɑːn][ə; eɪ]

"	So	after	a	while	they	stopped	near	a	tall	pine	tree	and	Parson	Crow	sat	on	a
"	所以	后	一个	尽管	他们	停止	靠近	一个	高的	松树	树	和	牧师	乌鸦	卫星	在	一个

[lɪm] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]

limb	and	waited	for	all	the	little	people	of	the	forest	to	come	to	the
肢	和	等待	为了	全部	这	小的	人们	的	这	森林	到	来	到	这

['miːtɪŋ] .

meeting	.
会议	.

“过了一会儿，他们在一棵高大的松树旁停了下来，克罗牧师坐在树枝上，等待森林里所有的小矮人们来参加会议。

[wel] , ['æftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ðer; ðər] , [hiː; hi][bɪ'gæn] :

Well	**,**	**after**	**they**	**were**	**all**	**there**	**,**	**he**	**began**	**:**
出色地	,	后	他们	是	全部	那里	,	他	开始	:

等大家都到齐后，他开始说道：

" [naʊ] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ðiː][wɜːrdz][aɪ][seɪ] ,

"	**Now**	**,**	**listen**	**to**	**the**	**words**	**I**	**say**	**,**
"	现在	,	听	到	这	字	我	说	,

“现在，听我说的话，

[ænd; ənd][duː][jʊr; jər]['duːti] ['evri] [deɪ] .

And	**do**	**your**	**duty**	**every**	**day**	**.**
和	做	你的	责任	每一个	天	.

每天尽职尽责。

[biː; bi] ['ɔːlweɪz] [gʊd] [ænd; ənd][moʊst] [pə'laɪt]

Be	**always**	**good**	**and**	**most**	**polite**
是	总是	好的	和	最多	有礼貌的

要始终保持善良和礼貌

[ænd; ənd][duː][ðə; ðiː] [θɪŋz] [juː; jʊ] [noʊ] [ɑːr; ər] [raɪt] .

And	**do**	**the**	**things**	**you**	**know**	**are**	**right**	**.**
和	做	这	事物	你	知道	是	正确的	.

做你认为正确的事。

[oʊ] , ['nevər] [seɪ] [æn; ən] ['æŋgri] [wɜːrd]

Oh	**,**	**never**	**say**	**an**	**angry**	**word**
哦	,	绝不	说	一个	生气的	单词

哦，千万别说一句生气的话。

[tuː; tə] ['eni] ['ænɪm(ə)l][ɔːr][bɜːrd] ,

To	**any**	**animal**	**or**	**bird**	**,**
到	任何	动物	或者	鸟	,

对任何动物或鸟类而言，

[soʊ] [wen] [ðə; ðiː] [naɪt] [kʌmz] - [twɪl] [biː; bi] [gʊd]

So	**when**	**the**	**night**	**comes**	**'**	**twill**	**be**	**good**
所以	什么时候	这	夜晚	来	-	斜纹布	是	好的

所以当夜幕降临，一切都会好起来的。

[tuː; tə] [fiːl] [juːv] [dʌn] [ðə; ðiː][best] [juː; jʊ][kʊd; kəd] .

To	**feel**	**you've**	**done**	**the**	**best**	**you**	**could**	**.**
到	感觉	你已经	完毕	这	最好的	你	可以	.

感觉自己已经尽力了。

" [ænd; ənd]['æftər] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [drɑːpt] [ə; eɪ] ['kærət] ['dɑːlər] [ɪn][ðə; ðiː] [kə'lekʃ(ə)n] [bɑːks][ænd; ənd]

"	**And**	**after**	**that**	**Uncle**	**Lucky**	**dropped**	**a**	**carrot**	**dollar**	**in**	**the**	**collection**	**box**	**and**
"	和	后	那	叔叔	幸运的	掉落	一个	胡萝卜	美元	在	这	收藏	盒子	和

[droʊv] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] ['bɪli] ['bʌni] .

drove	**home**	**with**	**Billy**	**Bunny**	**.**
驾驶	家	和	比利	兔子	.

“之后，幸运叔叔往募捐箱里投了一美元胡萝卜，然后和比利兔一起开车回家了。”

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .

STORY	**XXI**	**.**
故事	二十一	.

故事二十一。

['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ðiː] - [bɑːks] .

BILLY	**BUNNY**	**AND**	**JACK**	**-**	**IN**	**-**	**THE**	**-**	**BOX**	**.**
比利	兔子	和	杰克	-	在	-	这	-	盒子	.

比利兔和弹簧盒。

[oʊ] , [aɪm][ə; eɪ] ['rɑːlɪkɪŋ] [dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - [bɑːks] ,

Oh	**,**	**I'm**	**a**	**rollicking**	**Jack**	**-**	**in**	**-**	**the**	**-**	**Box**	**,**
哦	,	我是	一个	欢快的	杰克	-	在	-	这	-	盒子	,

哦，我是一个活泼的弹簧玩具，

[ænd; ənd][aɪm][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ber] [ɔːr][ə; eɪ][fɑːks] ,

And	**I'm**	**not**	**afraid**	**of**	**a**	**bear**	**or**	**a**	**fox**	**,**
和	我是	不是	害怕的	的	一个	熊	或者	一个	狐狸	,

我既不怕熊也不怕狐狸。

[fɔːr; fər] ['evri] [wʌnz] [skerd] [wen] [ʌp][aɪ] [pɑːp] ,

For	**every**	**one's**	**scared**	**when**	**up**	**I**	**pop**	**,**
为了	每一个	一个人的	害怕的	什么时候	向上	我	流行音乐	,

当我突然出现时，每个人都感到害怕，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][kraɪz] , " [oʊ] , [stɑːp] !

And	**the**	**little**	**girl**	**cries**	**,**	**"**	**Oh**	**,**	**stop**	**!**
和	这	小的	女孩	哭泣	,	"	哦	,	停止	!

小女孩哭着说："哦，停下！"

[oʊ] , [stɑːp] !

oh	**,**	**stop**	**!**
哦	,	停止	!

哦，停！

" [aɪm][ðə; ði]['breɪvəst] [θɪŋ] [juː; jʊ]['evər] [sɔː] ,

"	**I'm**	**the**	**bravest**	**thing**	**you**	**ever**	**saw**	**,**
"	我是	这	最勇敢的	事物	你	曾经	锯	,

"我是你见过的最勇敢的人。"

[aɪm][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv][maɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] !

I'm	**not**	**afraid**	**of**	**my**	**Mother**	**-**	**in**	**-**	**Law**	**!**
我是	不是	害怕的	的	我的	母亲	-	在	-	法律	!

我不怕我的婆婆！

[wel] , [sɜːr] ,

Well	**,**	**sir**	**,**
出色地	,	先生	,

先生，好的。

[aɪ] [sə'poʊz] [juːl] [θɪŋk] ['bɪli] ['bʌni] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [lɔːst] [hɪz; ɪz]

I	**suppose**	**you'll**	**think**	**Billy**	**Bunny**	**was**	**frightened**	**and**	**that**	**Uncle**	**Lucky**	**lost**	**his**
我	认为	你会	思考	比利	兔子	曾是	害怕	和	那	叔叔	幸运的	丢失的	他的

[breθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [ə; eɪ]['taɪər] .

breath	**and**	**the**	**automobile**	**a**	**tire**	**.**
气息	和	这	汽车	一个	胎	.

我想你会觉得比利兔吓坏了，幸运叔叔喘不过气来，汽车爆胎了。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] ['hæpənd] .

But	**nothing**	**of**	**the**	**sort**	**happened**	**.**
但	没有什么	的	这	种类	发生	.

但这样的事情并没有发生。

[ɪn'sted] ,

Instead	**,**
反而	,

反而，

[ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [læft] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['kɑːlər] ['bʌt(ə)n] [fel] [aʊt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

the	old	gentleman	rabbit	laughed	so	hard	that	his	collar	button	fell	out	and	it
这	老的	绅士	兔子	笑了	所以	难的	那	他的	衣领	按钮	跌倒	出去	和	它

[tʊk] [hɪm; ɪm] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [ænd; ənd][hæf][æn; ən]['aʊər][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

took	him	fifteen	minutes	and	half	an	hour	to	find	it	.
采取	他	十五	分钟	和	一半	一个	小时	到	寻找	它	.

那只老兔子笑得太厉害，领子上的纽扣都掉了，他花了十五分钟半才找到。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [ɪf] [ðə; ði][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - [bɑːks] ['hædnt] [siːn] [ˌaɪ 'tiː]

And	then	he	never	would	have	if	the	Jack	-	in	-	the	-	Box	hadn't	seen	it
和	然后	他	绝不	会	有	如果	这	杰克	-	在	-	这	-	盒子	之前没有	已见	它

[fɜːrst] .

first	.
第一的	.

如果不是弹簧小盒子先看到了，他就永远不会看到它。

[ænd; ənd] [wer] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðæt] [eks] - [æz; əz] - [pər] - [ə; eɪ] - [tɪŋ] , [wɪtʃ] [miːnz] ['tiːzɪŋ] ,

And	where	do	you	suppose	that	ex	-	as	-	per	-	a	-	ting	,	which	means	teasing	,
和	在哪里	做	你	认为	那	前任	-	作为	-	每	-	一个	-	ting	,	哪个	方法	戏弄	,

['bʌt(ə)n] [wʌz; wəz] ?

button	was	?
按钮	曾是	?

你觉得那个“ex-as-er-a-ting”（意思是戏弄）按钮在哪里?

[juːd] ['nevər] [ges] , [soʊ] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt] ['æskɪŋ] [juː; jʊ] [ə'gen] .

You'd	never	guess	,	so	I'll	have	to	tell	you	without	asking	you	again	.
你会	绝不	猜测	,	所以	患病的	有	到	告诉	你	没有	问	你	再次	.

你肯定猜不到，所以我不用再问你了，直接告诉你吧。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪts] ['weskət; 'weɪskoʊt] ['pɑːkɪt] [wer] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz]

It	was	in	the	old	gentleman	rabbit's	waistcoat	pocket	where	he	kept	his
它	曾是	在	这	老的	绅士	兔子的	马甲	口袋	在哪里	他	保留	他的

[goʊld] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [tʃeɪn] [ænd; ənd] ['pɑːkɪt] [naɪf] [ænd; ənd]['pens(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rʌbər] [ɑːn][ðə; ði]

gold	watch	and	chain	and	pocket	knife	and	pencil	with	a	rubber	on	the
金子	手表	和	链	和	口袋	刀	和	铅笔	和	一个	橡皮	在	这

[end][ænd; ənd][ə; eɪ] ['tuːθpɪk] .

end	and	a	toothpick	.
结尾	和	一个	牙签	.

那只老绅士兔子的背心口袋里装着他的金表、金链、小刀、带橡皮头的铅笔和牙签。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [pɑːp] ['ɪntuː][maɪ] ['pɑːkɪt] ?

"	How	did	you	see	it	pop	into	my	pocket	?
"	如何	做过	你	看	它	流行音乐	进入	我的	口袋	?

你是怎么看到它掉进我口袋里的?

" [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - [bɑːks] .

"	he	asked	the	Jack	-	in	-	the	-	Box	.
"	他	问	这	杰克	-	在	-	这	-	盒子	.

他问了弹簧小盒子。

" [aɪl] ['nevər] [tel] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - [bɑːks] , " [bʌt; bət] [wʌt] [dʌz] [ðæt] ['mætər]

"	I'll	never	tell	you	,	"	said	the	Jack	-	in	-	the	-	Box	,	"	but	what	does	that	matter
"	患病的	绝不	告诉	你	,	"	说	这	杰克	-	在	-	这	-	盒子	,	"	但	什么	做	那	事情

?

?
?

“我永远不会告诉你，”小丑说，“但这又有什么关系呢？”

[juːv] [faʊnd] [jʊr; jər]['kɑːlər] ['bʌt(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæts] [ɪ'nʌf] . "

You've	found	your	collar	button	,	and	that's	enough	.	"
你已经	成立	你的	衣领	按钮	,	和	那就是	足够的	.	"

你找到了领扣，这就足够了。

" [ɪf] [aɪ] [kʌm] [ə'krɔːs] [jʊr; jər]['kʌz(ə)n][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - ['pʊlpɪt] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] ,

"	If	I	come	across	your	cousin	Jack	-	in	-	the	-	Pulpit	,	"	said	Uncle	Lucky	,
"	如果	我	来	穿过	你的	表哥	杰克	-	在	-	这	-	讲坛	,	"	说	叔叔	幸运的	,

“如果我碰巧遇到你那个讲坛上的杰克表弟，”幸运叔叔说，

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['bʌtnd] [ʌp][hɪz; ɪz]['kɑːlər][ænd; ənd] [wuːnd] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] ,

after	he	had	buttoned	up	his	collar	and	wound	his	watch	,
后	他	有	纽扣	向上	他的	衣领	和	伤口	他的	手表	,

他扣好衣领，给手表上了发条后，

" [aɪl] [tel] [hɪm; ɪm] [haʊ] [kaɪnd][juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə][faɪnd][maɪ]['kɑːlər] ['bʌt(ə)n] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

"	I'll	tell	him	how	kind	you	were	to	find	my	collar	button	for	me	,
"	患病的	告诉	他	如何	种类	你	是	到	寻找	我的	衣领	按钮	为了	我	,

“我会告诉他你帮我找到领扣有多好。”

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz][oʊld] ['wedɪŋ] ['stoʊvˌpaɪp] [hæt]

"	and	then	the	old	gentleman	rabbit	took	off	his	old	wedding	stovepipe	hat
"	和	然后	这	老的	绅士	兔子	采取	离开	他的	老的	婚礼	烟囱管	帽子

[ænd; ənd] [boʊd] [tuː; tə][ðə; ði][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - [bɑːks][ænd; ənd] [droʊv] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] -

and	bowed	to	the	Jack	-	in	-	the	-	Box	and	drove	away	in	the	Luckmobile
和	鞠躬	到	这	杰克	-	在	-	这	-	盒子	和	驾驶	离开	在	这	-

[daʊn] [ðə; ði][roʊd] ,

down	the	road	,
向下	这	路	,

然后，那位老绅士兔摘下他那顶旧结婚用的圆顶礼帽，向杰克盒子鞠了一躬，然后开着幸运车沿着路扬长而去。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [brɪdʒ] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['nefjuː] ,

and	when	he	came	to	a	bridge	he	said	to	his	little	nephew	,
和	什么时候	他	来了	到	一个	桥	他	说	到	他的	小的	侄子	,

当他走到一座桥边时，他对他的小侄子说：

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wɪə(r)] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [roʊd] ? "

"	Do	you	think	we're	on	the	right	road	?	"
"	做	你	思考	是	在	这	正确的	路	?	"

你觉得我们走的路对吗?

" [aɪ][dəunt] [rɪ'membər] [ðɪs] [brɪdʒ] , [duː][juː; jʊ] ?

"	I	don't	remember	this	bridge	,	do	you	?
"	我	不	记住	这	桥	,	做	你	?

“我不记得有这座桥，你记得吗？”

" [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kraɪd] [aʊt] ,

"	And	then	a	voice	cried	out	,
"	和	然后	一个	嗓音	哭	出去	,

“然后一个声音喊道，

" [dəunt][biː; bi] ['æŋkʃəs] , ['mɪstər] . ['lʌki] - .

"	Don't	be	anxious	,	Mr	.	Lucky	Lefthindfoot	.
"	不	是	焦虑的	,	先生	.	幸运的	-	.

“别着急，幸运的莱夫辛德福特先生。”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][roʊd][tuː; tə]

This	is	the	road	to
这	是	这	路	到

这是通往.....的道路

- .

Lettuceville	.

- .

生菜镇。

" [kiːp] [raɪt] [ɑːn]['æftər][juː; jʊ] [krɔːs] [ðə; ðɪ] [brɪdʒ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [red]

"	Keep	right	on	after	you	cross	the	bridge	until	you	come	to	a	little	red
"	保持	正确的	在	后	你	叉	这	桥	直到	你	来	到	一个	小的	红色的

['skuːlhaʊs] [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrn][tuː; tə][jʊr; jər] [left] [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrn][tuː; tə][jʊr; jər] [raɪt] [ænd; ənd]

schoolhouse	and	then	turn	to	your	left	and	then	turn	to	your	right	and
校舍	和	然后	转动	到	你的	左边	和	然后	转动	到	你的	正确的	和

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt][get] [hoʊm] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] [juːv] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] . "

if	you	don't	get	home	until	morning	you've	made	a	mistake	.	"
如果	你	不	得到	家	直到	早晨	你已经	制成	一个	错误	.	"

“过桥后一直往右走，直到看到一座红色的小校舍，然后向左转，再向右转，如果到早上还没到家，那就说明你走错了路。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] .

"	Thank	you	,	"	said	Uncle	Lucky	.
"	感谢	你	,	"	说	叔叔	幸运的	.

“谢谢，”幸运叔叔说道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] [aɪl] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['skoʊldɪŋ] ,

"	And	if	I	make	a	mistake	I'll	come	back	and	give	you	a	scolding	,
"	和	如果	我	制作	一个	错误	患病的	来	后退	和	给	你	一个	责骂	,

如果我犯了错，我会回来训斥你。

" [ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ðɪ] [brɪdʒ] ,

"	and	after	that	they	crossed	the	bridge	,
"	和	后	那	他们	交叉	这	桥	,

然后他们过了桥。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ][fɜːrst][tɜːrn][ɪn][ðə; ðɪ][roʊd] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l]

and	just	as	they	came	to	the	first	turn	in	the	road	they	heard	a	dreadful
和	只是	作为	他们	来了	到	这	第一的	转动	在	这	路	他们	听到	一个	可怕

[laʊd] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] [kloʊz][baɪ] .

loud	noise	in	the	woods	close	by	.
大声	噪音	在	这	树林	关闭	经过	.

当他们走到路的第一个转弯处时，听到附近树林里传来一声可怕的巨响。

" [wɒts] [ðæt] ? " [æskt] ['bɪli] ['bʌni] ,

"	What's	that	?	"	asked	Billy	Bunny	,
"	是什么	那	?	"	问	比利	兔子	,

“那是什么？”比利兔问道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [ʌp][hɪz; ɪz][left] [ɪr] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][koʊt]['kɑːlər][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr]

and	he	turned	up	his	left	ear	and	his	coat	collar	so	that	he	could	hear
和	他	转向	向上	他的	左边	耳朵	和	他的	外套	衣领	所以	那	他	可以	听到

['betər] .

better	.
更好的	.

他竖起左耳和衣领，以便听得更清楚。

" [its] [æn; ən][oʊld] [frend] [ʌv; əv] [jɔːrz] , " ['ænsər] [ə; eɪ] [diːp] ['^rajli] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [vɔɪs] ,

"	It's	an	old	friend	of	yours	,	"	answered	a	deep	growly	kind	of	a	voice	,
"	它是	一个	老的	朋友	的	你的	,	"	回答	一个	深的	低沉的	种类	的	一个	嗓音	,

“是你的老朋友，”一个低沉沙哑的声音回答道。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] [tuː] ['ræbəts] [kʊd; kəd] ['wʌndər] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [frend] ,

and	before	the	two	rabbits	could	wonder	who	it	was	their	friend	,
和	前	这	二	兔子	可以	想知道	WHO	它	曾是	他们的	朋友	,

两只兔子还没来得及猜测是谁是它们的朋友，

[ðə; ðɪ] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [ber] [dʒʌmpt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] .

the	good	-	natured	bear	jumped	out	of	the	bushes	.
这	好的	-	自然	熊	跳了起来	出去	的	这	灌木丛	.

那只性情温和的熊从灌木丛中跳了出来。

" [teɪk] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [pliːz] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Take	me	with	you	,	please	,	"	he	said	,
"	拿	我	和	你	,	请	,	"	他	说	,

“请带我一起走吧，”他说。

" [fɔːr; fər] [aɪv] [rʌn] [ə; eɪ] ['splɪntər] [ɪn][maɪ] [fʊt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [hɜːrts] [ˌem 'iː][tuː; tə] [wɔːk] .

"	for	I've	run	a	splinter	in	my	foot	and	it	hurts	me	to	walk	.
"	为了	我已经	跑步	一个	碎片	在	我的	脚	和	它	疼痛	我	到	走	.

“因为我的脚扎了一根木刺，走路很疼。”

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst] ['stɔːri] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [ədˈventʃər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l]

"	And	in	the	next	story	you	shall	hear	of	another	adventure	which	the	two	little
"	和	在	这	下一个	故事	你	将	听到	的	其他	冒险	哪个	这	二	小的

['ræbəts] [hæd; həd] .

rabbits	had	.
兔子	有	.

“在下一个故事里，你们将会听到两只小兔子经历的另一次冒险。”

['stɔːri] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .

STORY	XXII	.
故事	二十二	.

故事二十二。

['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dʌk] .

BILLY	BUNNY	AND	DR	.	DUCK	.
比利	兔子	和	博士	.	鸭子	.

比利兔和鸭博士。

[juː; jʊ] [rɪˈmembər] [ɪn][ðə; ði][læst] ['stɔːri] [haʊ] [ðə; ði] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [ber] [æskt] ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd]

You	remember	in	the	last	story	how	the	good	-	natured	bear	asked	Billy	Bunny	and
你	记住	在	这	最后的	故事	如何	这	好的	-	自然	熊	问	比利	兔子	和

['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][raɪd][ɪn][ðə; ði] - [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][hæd; həd][rʌn]

Uncle	Lucky	to	give	him	a	ride	in	the	Luckymobile	because	he	had	run
叔叔	幸运的	到	给	他	一个	骑	在	这	-	因为	他	有	跑步

[ə; eɪ] ['splɪntər] [ɪn][hɪz; ɪz] [fʊt] .

a	splinter	in	his	foot	.
一个	碎片	在	他的	脚	.

你还记得上一个故事里，善良的熊因为脚上扎了根刺，请求比利兔和幸运叔叔用幸运车送他一程吗?

[wel] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ,

Well	,	as	soon	as	he	had	climbed	into	the	automobile	,
出色地	,	作为	很快	作为	他	有	攀登	进入	这	汽车	,

他刚一坐进车里，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm; ɪm]['ɔːlmoʊst] - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː]['sekəndz; sɪˈkɑːndz][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ,

and	it	took	him	almost	23	1	/	2	seconds	to	do	it	,
和	它	采取	他	几乎	-	1	/	2	秒	到	做	它	,

他花了将近23.5秒才完成。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['splɪntər] [wʌz; wəz][soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] ,

for	the	splinter	was	so	long	that	it	caught	on	the	door	,
为了	这	碎片	曾是	所以	长的	那	它	捕捉	在	这	门	,

因为木刺太长，钩住了门。

['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] ['stɑːrtɪd] [ɔːf][ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wer] [ðə; ði]

Uncle	Lucky	started	off	and	by	and	by	they	came	to	the	house	where	the
叔叔	幸运的	开始	离开	和	经过	和	经过	他们	来了	到	这	房子	在哪里	这

[gʊd] [dʌk] ['dɑːktər] [lɪvd] . — ['draɪv, 'dɑːktɚ] .

good	Duck	Doctor	lived	.	—	Dr	.
好的	鸭子	医生	居住地	.	—	博士	.

幸运叔叔出发了，过了一会儿，他们来到了善良的鸭医生的家。——鸭医生

[kwæk] , [juː; jʊ] [rɪˈmembər] .
Quack , you remember .
嘎嘎 , 你 记住 .

鸭子，你还记得吧。

" [naʊ] , [aɪl] [goʊ][ɪn][ænd; ənd][get][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][jʊr; jər] ['splɪntər] ,
" Now , I'll go in and get him to come out and look at your splinter ,
" 现在 , 患病的 去 在 和 得到 他 到 来 出去 和 看 在 你的 碎片 ,

“现在，我进去叫他出来看看你的木刺。”

" [sed] ['bɪli] ['bʌni] , [æz; əz][hiː; hi] [hɑːpt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] [ræŋ] [ðə; ði] [frʌnt]
" said Billy Bunny , as he hopped out of the Luckymobile and rang the front
" 说 比利 兔子 , 作为 他 跳跃 出去 的 这 - 和 响铃 这 正面
[dɔːr] [bel] ,
door bell ,
门 钟 ,

“比利兔说着，跳下幸运车，按响了前门的门铃。”

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [les] [ɔːr] [mɔːr] , [ə; eɪ][naɪs] ['lʊkɪŋ] ['leɪdi] [dʌk] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd] [sed] ,
and in a minute , less or more , a nice looking lady duck came out and said ,
和 在 一个 分钟 , 较少的或者 更多的 , 一个 好的 寻找 女士 鸭子 来了 出去 和 说 ,

过了一会儿，一只漂亮的母鸭走了出来，说道：

" [ðə; ði]['dɑːktər][ɪz] [əˈweɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz][veɪˈkeɪʃ(ə)n] .
" The Doctor is away on his vacation .
" 这 医生 是 离开 在 他的 假期 .

医生去度假了。

['hiːz] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪli] [pɑːnd][fɔːr; fər] [tuː] [wiːks] .
He's gone to the Lily Pond for two weeks .
他是 已消失 到 这 百合 池塘 为了 二 周 .

他去睡莲池待了两周。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][kɔːl][hɪm; ɪm][ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ɪf] [juː; jʊ][laɪk] .
But you can call him up on the telephone if you like .
但 你 能 称呼 他 向上 在 这 电话 如果 你 喜欢 .

如果你愿意，可以给他打电话。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ɪz] ['wɔtɚvɪl] , [ˌtuːˈtuː][θriː] ['ʌmpti] [ɪˈlev(ə)n] .
The number is Waterville , 2 3 umpty eleven .
这 数字 是 沃特维尔 , 2 3 umpty 十一 .

号码是沃特维尔，2 3 umpty eleven。

" [soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [kɔːld] [ʌp][ðə; ði] ['nʌmbər] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['dɑːktər] [hɜːrd] [wʌt] [wʌz; wəz]
" So the little rabbit called up the number and when the doctor heard what was
" 所以 这 小的 兔子 称为 向上 这 数字 和 什么时候 这 医生 听到 什么 曾是
[ðə; ði] ['mætər] ,
the matter ,
这 事情 ,

于是小兔子拨通了电话，医生听完后，得知了事情的经过。

[hiː; hi] [sed] , " [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .
he said , " You had better come to see me .
他 说 , " 你 有 更好的 来 到 看 我 .

他说：“你最好来见我。”

" [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [raɪt] [ðer; ðər] ,
" You have the automobile right there ,
" 你 有 这 汽车 正确的 那里 ,

“汽车就在那儿，”

[ænd; ənd] [its] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][soʊ][lɑːrdʒ][ə; eɪ] ['splɪntər] [æz; əz] [ðæt] .

and	it's	a	dangerous	thing	to	have	so	large	a	splinter	as	that	.
和	它是	一个	危险的	事物	到	有	所以	大的	一个	碎片	作为	那	.

这么大的木刺是很危险的。

[tel] ['mɪstər] . [ber] ['hiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [kɔːrn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['teɪkən] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] .

Tell	Mr	.	Bear	he'll	have	a	dreadful	corn	if	it	isn't	taken	out	at	once	.
告诉	先生	.	熊	地狱	有	一个	可怕	玉米	如果	它	不是	已采取	出去	在	一次	.

告诉熊先生，如果不马上取出玉米，他会很痛苦的。

" [soʊ] [ðeɪ] [ɔːl] ['hɜːrid] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['lɪli] [pɑːnd] ,

"	So	they	all	hurried	away	and	pretty	soon	they	came	to	Lily	Pond	,
"	所以	他们	全部	慌忙	离开	和	漂亮的	很快	他们	来了	到	百合	池塘	,

于是他们都匆匆离开，很快就来到了睡莲池。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dʌk] ['swɪmɪŋ] [ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][pɑːnd] ['liliz] [ænd; ənd]

and	there	was	Dr	.	Duck	swimming	around	among	the	pond	lilies	and
和	那里	曾是	博士	.	鸭子	游泳	大约	之中	这	池塘	百合花	和

[ðə; ði]['frɑːgz] ,

the	frogs	,
这	青蛙	,

只见鸭博士在池塘里的睡莲和青蛙之间游来游去。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [taɪm] .

having	a	lovely	time	.
拥有	一个	迷人的	时间	.

玩得很开心。

[ænd; ənd] ['wɔznt] [hiː; hi] ['sʌnbɜːrnt] ?

And	wasn't	he	sunburnt	?
和	不是	他	晒伤	?

他是不是晒伤了？

[wel] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

Well	,	I	should	say	he	was	.
出色地	,	我	应该	说	他	曾是	.

嗯，应该说他确实是。

[hɪz; ɪz] [bɪl] [wʌz; wəz][æz; əz][dɑːrk][æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [braʊn] ['beri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [noʊz] [wʌz; wəz][æz; əz]

His	bill	was	as	dark	as	a	little	brown	berry	and	his	nose	was	as
他的	账单	曾是	作为	黑暗的	作为	一个	小的	棕色的	浆果	和	他的	鼻子	曾是	作为

[red] [æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃoʊk] ['tʃeri] .

red	as	a	little	choke	cherry	.
红色的	作为	一个	小的	呛	樱桃	.

他的喙像一颗棕色的小浆果一样黑，他的鼻子像一颗小小的野樱桃一样红。

" [ðæt] [lʊks] ['veri] ['sɪriəs] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	That	looks	very	serious	to	me	,	"	said	he	,
"	那	看起来	非常	严肃的	到	我	,	"	说	他	,

“在我看来，这非常严重，”他说。

['pʊtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['glæsɪz] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]['mɪstər] . ['bɛrz] ['ɪndʒərd] [fiːt] .

putting	on	his	glasses	and	looking	at	Mr	.	Bear's	injured	feet	.
推杆	在	他的	眼镜	和	寻找	在	先生	.	熊的	受伤	脚	.

他戴上眼镜，看着熊先生受伤的脚。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][get][ə; eɪ] [sɔː] [ænd; ənd][kʌt] [ɔːf][jʊr; jər] [fʊt] .

"	I'll	have	to	get	a	saw	and	cut	off	your	foot	.
"	患病的	有	到	得到	一个	锯	和	切	离开	你的	脚	.

“我得拿把锯子把你的脚锯掉。”

" [ænd; ənd] [ðen] ['mɪstər] . [ber] [geɪv] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [haʊl] .
" And then Mr . Bear gave a dreadful howl .
" 和 然后 先生 . 熊 给予 一个 可怕 嗥 .

然后熊先生发出了一声可怕的嚎叫。

" [oʊ] , [pliːz] [dəunt] [sɔː] [ɔːf] [maɪ] [fʊt] .
" Oh , please don't saw off my foot .
" 哦 , 请 不 锯 离开 我的 脚 .

“哦，请不要锯掉我的脚。”

[its] [sɔːr] [ɪ'nʌf] [ɔːl'redi] . "
It's sore enough already . "
它是 疼 足够的 已经 . "

已经够疼了。

" [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] [sɔː] [ɔːf] [jʊr; jər] [fʊt] , " [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dʌk] .
" I didn't mean to saw off your foot , " said Dr . Duck .
" 我 没有 意思是 到 锯 离开 你的 脚 , " 说 博士 . 鸭子 .

“我不是故意要锯掉你的脚的，”达克医生说。

" [dɪd] [aɪ] [seɪ] [ðæt] ?
" Did I say that ?
" 做过 我 说 那 ?

我说过这话吗?

[aɪ] [miːn] [tuː; tə] [sɔː] [ɔːf] [ðə; ði] ['splɪntər] [ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] ['poʊltɪs] [ænd; ənd] [drɔː] [aʊt]
I mean to saw off the splinter and then put on a poultice and draw out
我 意思是 到 锯 离开 这 碎片 和 然后 放 在 一个 药膏 和 画 出去
[ðə; ði] [peɪn] .
the pain .
这 疼痛 .

我的意思是把木刺锯掉，然后敷上药膏，把疼痛消退。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [duː] [ɔːl] [ðæt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [pʊr] [ber] [kraɪd] ['sevrəl]
" Well , it took a long time to do all that , and the poor Bear cried several
" 出色地 , 它 采取 一个 长的 时间 到 做 全部 那 , 和 这 贫穷的 熊 哭 一些
[taɪmz] ,
times ,
时代 ,

“嗯，做这一切花了很长时间，可怜的熊哭了好几次。”

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːrt] [ðə; ði] ['splɪntər] ['dredfəli] , [juː; jʊ] [noʊ] , [tuː; tə] [biː; bi] [sɔːd] [ɔːf] [ðæt] [weɪ] .
for it hurt the splinter dreadfully , you know , to be sawed off that way .
为了 它 伤害 这 碎片 极其糟糕 , 你 知道 , 到 是 锯 离开 那 方式 .

你知道，那样锯掉木刺会非常疼。

[bʌt; bət] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] ['poʊltɪs] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [drɔː] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [aʊt] [keɪm] [ðə; ði]
But by and by the poultice began to draw , and pretty soon out came the
但 经过 和 经过 这 药膏 开始 到 画 , 和 漂亮的 很快 出去 来了 这
['splɪntər] ,
splinter ,
碎片 ,

但过了一会儿，药膏开始起效，没过多久，木刺就被拔了出来。

[ænd; ənd] ['mɪstər] . [ber] [felt] ['evər] [soʊ] [mʌtʃ] ['betər] .
and Mr . Bear felt ever so much better .
和 先生 . 熊 毛毡 曾经 所以 很多 更好的 .

熊先生感觉好多了。

[ðæt] [ɪz] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['dɑːktər] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɔːst] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,
That is , until the doctor said , " It will cost you a million dollars ,
那 是 , 直到 这 医生 说 , " 它 将要 成本 你 一个 百万 美元 ,

直到医生说：“这将花费你一百万美元”，

[fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪriəs] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] . "

for	that	was	a	very	serious	operation	.	"
为了	那	曾是	一个	非常	严肃的	手术	.	"

因为那是一次非常重大的手术。

" [aɪv] ['nevər] ['iːv(ə)n] [siːn] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , " [sed] [ðə; ði] [ber] .

"	I've	never	even	seen	a	million	dollars	,	"	said	the	Bear	.
"	我已经	绝不	甚至	已见	一个	百万	美元	,	"	说	这	熊	.

“我连一百万美元都没见过，”熊说道。

" [nɔːr]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['mɪljən] [sents] .

"	Nor	even	a	million	cents	.
"	也不	甚至	一个	百万	分	.

“连一百万美元都没有。”

[juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪl] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [kə'rektɪd] [bɪl] ,

You'll	have	to	mail	me	a	corrected	bill	,
你会	有	到	邮件	我	一个	已更正	账单	,

你需要给我寄一份更正后的账单。

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [ænd; ənd] [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [tuː; tə] [draɪv]

"	and	then	he	jumped	into	the	automobile	and	asked	Uncle	Lucky	to	drive
"	和	然后	他	跳了起来	进入	这	汽车	和	问	叔叔	幸运的	到	驾驶

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

然后他跳上车，让幸运叔叔开车离开。

" [stɑːp] , [stɑːp] !

"	Stop	,	stop	!
"	停止	,	停止	!

“停下，停下！”

" [kraɪd] [ðə; ði] [dʌk] ['dɑːktər] , [bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

"	cried	the	Duck	Doctor	,	but	Uncle	Lucky	paid	no	attention	to	him	,
"	哭	这	鸭子	医生	,	但	叔叔	幸运的	有薪酬的	不	注意力	到	他	,

“鸭医生喊道，但幸运叔叔根本不理会他。”

['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ber] [peɪd] [ðə; ði] [bɪl] .

any	more	than	the	Bear	paid	the	bill	.
任何	更多的	比	这	熊	有薪酬的	这	账单	.

比熊付的钱还多。

" [juː; jʊ] [send] [ə; eɪ] [kə'rektɪd] [bɪl] [tuː; tə] [maɪ] [frend] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .

"	You	send	a	corrected	bill	to	my	friend	,	"	said	the	old	gentleman	rabbit	.
"	你	发送	一个	已更正	账单	到	我的	朋友	,	"	说	这	老的	绅士	兔子	.

“你把更正后的账单寄给我的朋友，”老兔子先生说。

" [ænd; ənd] , [maɪnd][juː; jʊ] ,

"	And	,	mind	you	,
"	和	,	头脑	你	,

“而且，请注意，

[juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [kə'rekt] [ˌaɪ 'tiː] [θriː] [taɪmz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] [ɪf] [juː; jʊ] ['evər] [wɑːnt][ˌaɪ 'tiː]

you	had	better	correct	it	three	times	and	a	half	if	you	ever	want	it
你	有	更好的	正确的	它	三	时代	和	一个	一半	如果	你	曾经	想	它

[peɪd] .

paid	.
有薪酬的	.

如果你想拿到钱，最好改正三遍半。

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔːri][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː]

"	And	in	the	next	story	you	shall	hear	of	an	exciting	adventure	which	the	two
"	和	在	这	下一个	故事	你	将	听到	的	一个	激动人心	冒险	哪个	这	二

['lɪt(ə)l] ['ræbəts] [hæd; həd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['fretf(ə)l]['pɔːrkjupaɪn] .

little	rabbits	had	with	a	fretful	porcupine	.
小的	兔子	有	和	一个	烦躁	豪猪	.

“在下一个故事里，你们将会听到两只小兔子与一只烦躁的豪猪之间发生的激动人心的冒险故事。”

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .

STORY	XXIII	.
故事	二十三	.

故事二十三。

['bʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fretf(ə)l] ['pɔːrkjupaɪn] .

BUNNY	AND	THE	FRETFUL	PORCUPINE	.
兔子	和	这	烦躁	豪猪	.

兔子和烦躁的豪猪。

[oʊ] , ['nevər] [tiːz] [ə; eɪ]['pɔːrkjupaɪn] ,

Oh	,	never	tease	a	porcupine	,
哦	,	绝不	逗	一个	豪猪	,

哦，千万不要戏弄豪猪！

[fɔːr; fər] ['riːz(ə)nz] [aɪl] [rɪ'leɪt] ,

For	reasons	I'll	relate	,
为了	原因	患病的	涉及	,

原因我稍后会解释，

['hiːz] [laɪk] [ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] [fʊl] [ʌv; əv] [pɪnz]

He's	like	a	cushion	full	of	pins
他是	喜欢	一个	软垫	满的	的	别针

他就像一个扎满了针的枕头。

[ðæt] [stænd] [aʊt] [stɪf] [ænd; ənd] [streɪt] .

That	stand	out	stiff	and	straight	.
那	站立	出去	僵硬的	和	直的	.

它们显得笔直挺拔，格外引人注目。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][stænd] [tuː] [kloʊz] [aɪ] [noʊ]

And	if	you	stand	too	close	I	know
和	如果	你	站立	也	关闭	我	知道

如果你站得太近，我知道

['hiːl] [stɪk] [wʌn] [ɪn][jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [toʊ] .

He'll	stick	one	in	your	little	toe	.
地狱	戳	一	在	你的	小的	脚趾	.

他会把一个扎进你的小脚趾里。

[wel] , [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [dɪd] ,

Well	,	that's	just	what	Uncle	Lucky	did	,
出色地	,	那就是	只是	什么	叔叔	幸运的	做过	,

嗯，这就是幸运叔叔的做法。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][gɑːt] [stʌk] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['prɪkli] ,

and	of	course	he	got	stuck	with	one	of	those	prickly	,
和	的	课程	他	得到	卡住	和	一	的	那些	带刺的	,

当然，他碰巧遇到了那种棘手的家伙，

['stɪkəri] ['pɔːrkjupaɪn] ['niːdlz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['bɑːðər] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

stickery	porcupine	needles	and	it	was	an	awful	bother	to	get	it	out	.
粘性	豪猪	针	和	它	曾是	一个	可怕	打扰	到	得到	它	出去	.

豪猪的刺很扎人，取出来真是太麻烦了。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['fretf(ə)l]['pɔːrkjupaɪn] [læft] [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] ['bɪli] ['bʌni] ['veri] ['æŋgri] ,

And	the	fretful	porcupine	laughed	and	this	made	Billy	Bunny	very	angry	,
和	这	烦躁	豪猪	笑了	和	这	制成	比利	兔子	非常	生气的	,

那只烦躁的豪猪笑了，这让比利兔非常生气。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz]['pɑːpgʌn] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['næpsæk] [ænd; ənd][hɪt][ðə; ðɪ]['pɔːrkjupaɪn][ɑːn]

and	he	took	his	popgun	out	of	his	knapsack	and	hit	the	porcupine	on
和	他	采取	他的	玩具枪	出去	的	他的	背包	和	打	这	豪猪	在

[ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ][noʊz][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][kɔːrk] ['bʊlɪt] ,

the	end	of	the	nose	with	the	cork	bullet	,
这	结尾	的	这	鼻子	和	这	软木	子弹	,

他从背包里掏出玩具枪，用软木塞子弹击中了豪猪的鼻子尖。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [ðə; ðɪ] ['prɪkli] ['ænɪm(ə)l] [rʌn] [ə'weɪ] .

and	this	made	the	prickly	animal	run	away	.
和	这	制成	这	带刺的	动物	跑步	离开	.

于是，这吓跑了那只浑身带刺的动物。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [ðə; ðɪ] [tuː] ['ræbəts] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ə'gen] [ɪn][ðə; ðɪ] - [ænd; ənd][baɪ]

And	after	that	the	two	rabbits	started	off	again	in	the	Luckymobile	and	by
和	后	那	这	二	兔子	开始	离开	再次	在	这	-	和	经过

[ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [wer] [ðeɪ] [meɪd] ['lɑːliˌpɑːp] [baɪ][ðə; ðɪ] ['mɪljən] .

and	by	they	came	to	a	little	village	where	they	made	lollypops	by	the	million	.
和	经过	他们	来了	到	一个	小的	村庄	在哪里	他们	制成	棒棒糖	经过	这	百万	.

之后，两只兔子又开着幸运车出发了，不久，它们来到一个小村庄，在那里制作了数百万根棒棒糖。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][fɜːrst] [θɪŋ] ['lʌŋk(ə)l] ['lʌki] [dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ][bɪg][bɑːks] [fʊl] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

And	the	first	thing	Uncle	Lucky	did	was	to	buy	a	big	box	full	of	them
和	这	第一的	事物	叔叔	幸运的	做过	曾是	到	买	一个	大的	盒子	满的	的	他们

[ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ðɪ] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] - ,

and	put	it	in	the	back	of	the	Luckymobile	,
和	放	它	在	这	后退	的	这	-	,

而幸运叔叔做的第一件事就是买了一大箱这些东西，然后把它们放在幸运车的后备箱里。

" [fɔːr; fər] , " [sed] [ðə; ðɪ][kaɪnd][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] , " [wiː; wi] [meɪ] [rʌn] [ə'krɔːs] [sʌm; səm] [bɔɪz]

"	for	,	"	said	the	kind	old	gentleman	rabbit	,	"	we	may	run	across	some	boys
"	为了	,	"	说	这	种类	老的	绅士	兔子	,	"	我们	可能	跑步	穿过	一些	男孩们

[ænd; ənd]['gɜːlz]

and	girls
和	女孩们

“因为，”善良的老兔子先生说，“我们可能会遇到一些男孩和女孩。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [naɪs] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] .

and	then	we'll	have	something	nice	to	give	them	.
和	然后	出色地	有	某物	好的	到	给	他们	.

这样我们就能送他们一些好东西了。

" ['wɔznt] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ?

"	Wasn't	that	kind	of	him	?
"	不是	那	种类	的	他	?

他真是个好人啊！

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['duːɪŋ] [naɪs] [θɪŋz] , [wʌz; wəz] [dɪr] , [kaɪnd] , ['dʒenərəs] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] .

But	he	was	always	doing	nice	things	,	was	dear	,	kind	,	generous	Uncle	Lucky	.
但	他	曾是	总是	正在做	好的	事物	,	曾是	亲爱的	,	种类	,	慷慨的	叔叔	幸运的	.

但他总是做好事，是个亲切、善良、慷慨的幸运叔叔。

[wel] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][sʌm; səm] [wʊdz] [wer] [ə; eɪ]['pɪknɪk][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [held] .

Well	,	after	a	while	they	came	to	some	woods	where	a	picnic	was	being	held	.
出色地	,	后	一个	尽管	他们	来了	到	一些	树林	在哪里	一个	野餐	曾是	存在	握住	.

过了一会儿，他们来到了一片树林里，那里正在举行野餐。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][lɑːts][ænd; ənd][lɑːts][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ['pleɪɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði]

There	were	lots	and	lots	of	children	playing	under	the	trees	and	the
那里	是	很多	和	很多	的	孩子们	玩耍	在下面	这	树木	和	这

['wɪmɪn] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['telɪŋ] [ðer; ðər] ['trʌblz] ,

women	were	sitting	around	talking	and	telling	their	troubles	,
女性	是	坐着	大约	说	和	讲述	他们的	麻烦	,

树下有很多孩子在玩耍，女人们围坐在一起聊天，倾诉她们的烦恼。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] ['hwislz] [ænd; ənd]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus][fɔːr; fər][ðə; ði]

and	the	men	were	making	whistles	and	bows	and	arrows	for	the
和	这	男人	是	制作	哨声	和	弓	和	箭头	为了	这

[bɔɪz] [ænd; ənd] ['telɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [ʃuːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['lɪt(ə)l]

boys	and	telling	how	they	used	to	shoot	with	them	when	they	were	little
男孩们	和	讲述	如何	他们	用过的	到	射击	和	他们	什么时候	他们	是	小的

[bɔɪz] .

boys	.
男孩们	.

男人们为男孩们制作哨子、弓箭，并讲述他们小时候用这些东西射箭的故事。

" - [ðer; ðər] , ['tʃɪldrən] ! " [kraɪd]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] , [waɪl] ['bɪli] ['bʌni] [hɔːŋkt] [ðə; ði][hɔːrn] .

"	Helloa	there	,	children	!	"	cried	Uncle	Lucky	,	while	Billy	Bunny	honked	the	horn	.
"	-	那里	,	孩子们	!	"	哭	叔叔	幸运的	,	尽管	比利	兔子	鸣笛	这	喇叭	.

“孩子们，你们好啊！”幸运叔叔喊道，同时比利兔按响了喇叭。

" [dəunt][juː; jʊ][wɑːnt][sʌm; səm] ['lɑːliˌpɑːp] ?

"	Don't	you	want	some	lollypops	?
"	不	你	想	一些	棒棒糖	?

“你不想吃棒棒糖吗？”

" [ænd; ənd][ɪn] [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] [ʃɔːrt] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ]['lɑːliˌpɑːp] [left] [ɪn] [ðæt]

"	And	in	about	five	hundred	short	seconds	there	wasn't	a	lollypop	left	in	that
"	和	在	关于	五	百	短的	秒	那里	不是	一个	棒棒糖	左边	在	那

[bɪg][bɑːks] ,

big	box	,
大的	盒子	,

“短短五百秒之内，那个大盒子里的棒棒糖就一个都没剩下了。”

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['hɪroʊ] , [ɔːr][ə; eɪ]['sæntə] ['klɔz] , [aɪ][dəunt] [rɪ'membər] [wɪtʃ] .

and	Uncle	Lucky	was	a	hero	, or	a	Santa	Claus	,	I	don't	remember	which	.
和	叔叔	幸运的	曾是	一个	英雄	, 或者	一个	圣诞老人	克劳斯	,	我	不	记住	哪个	.

而幸运叔叔要么是英雄，要么是圣诞老人，我不记得是哪个了。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌn] [bɪg] [bɔɪ] [sed] ,

And	then	one	big	boy	said	,
和	然后	一	大的	男生	说	,

然后一个大男孩说：

" [lets] [gɪv] [θriː] [tʃɪrz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] ['ræbəts] [ænd; ənd][wʌn] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði]

"	Let's	give	three	cheers	for	the	two	rabbits	and	one	more	for	the
"	我们来吧	给	三	干杯	为了	这	二	兔子	和	一	更多的	为了	这

- .

Luckymobile	.
-	.

让我们为两只兔子欢呼三声，再为幸运车欢呼一声。

" [ænd; ənd][juː; jʊ]['nevər] [hɜːrd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn][jʊr; jər][laɪf] .

"	And	you	never	heard	such	a	noise	in	your	life	.
"	和	你	绝不	听到	这样的	一个	噪音	在	你的	生活	.

你这辈子都没听过这么大的声音。

[wʌn] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [gɑːt][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['swɑːloʊd] [ə; eɪ] ['ræzberi] ['lɑːliˌpɑːp][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

One	little	boy	got	so	excited	that	he	swallowed	a	raspberry	lollypop	and	his
一	小的	男生	得到	所以	兴奋的	那	他	吞咽	一个	覆盆子	棒棒糖	和	他的

['mʌðər] [hæd; həd][tuː; tə] [riːtʃ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [ænd; ənd] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [stɪk] .

mother	had	to	reach	down	his	throat	and	pull	it	out	by	the	stick	.
母亲	有	到	抵达	向下	他的	喉	和	拉	它	出去	经过	这	戳	.

一个小男孩兴奋过头，吞下了一根覆盆子棒棒糖，他妈妈不得不把手伸进他的喉咙，用棍子把棒棒糖拔了出来。

" [naʊ] [biː; bi] [gʊd] [ʌn'tɪl] [aɪ] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] ,

"	Now	be	good	until	I	see	you	again	,
"	现在	是	好的	直到	我	看	你	再次	,

“下次见面之前要乖哦。”

" [sed] [ðə; ði][kaɪnd][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [æz; əz][hiː; hi] [droʊv] [ɔːf] ,

"	said	the	kind	old	gentleman	rabbit	as	he	drove	off	,
"	说	这	种类	老的	绅士	兔子	作为	他	驾驶	离开	,

“那位和蔼的老兔子先生一边开车离开一边说道，”

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['bɪli] ['bʌni] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] ['muːvɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .

and	by	and	by	Billy	Bunny	saw	something	moving	among	the	trees	.
和	经过	和	经过	比利	兔子	锯	某物	移动	之中	这	树木	.

过了一会儿，比利兔看到树林里有什么东西在动。

" [wɒts] [ðæt] ? " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ræbɪt] ['lʌŋk(ə)l] .

"	What's	that	?	"	he	said	to	his	rabbit	uncle	.
"	是什么	那	?	"	他	说	到	他的	兔子	叔叔	.

“那是什么？”他问他的兔子叔叔。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [kʊd; kəd][rɪ'plaɪ] ,

But	before	the	old	gentleman	rabbit	could	reply	,
但	前	这	老的	绅士	兔子	可以	回复	,

但老兔子还没来得及回答，

[ə; eɪ][bɪg] [stoʊn] [hɪt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][læmps][ɑːn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [ænd; ənd] [broʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

a	big	stone	hit	one	of	the	lamps	on	the	automobile	and	broke	it	to
一个	大的	石头	打	一	的	这	灯	在	这	汽车	和	打破	它	到

-

splintereens	.
-	.

一块大石头击中了汽车上的一盏灯，将其打碎成无数碎片。

" [stɑːp] [ðæt] [huː'evər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] !

"	Stop	that	whoever	you	are	!
"	停止	那	谁	你	是	!

“不管你是谁，都住手！”

" ['ʃaʊtɪd] ['bɪli] ['bʌni] .

"	shouted	Billy	Bunny	.
"	喊叫	比利	兔子	.

“比利兔大喊道。”

" [ɪf] [juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [aɪl] [ʃuːt] !

"	If	you	do	it	again	I'll	shoot	!
"	如果	你	做	它	再次	患病的	射击	!

“如果你再这样做，我就开枪！”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz]['pɑːpgʌn] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ]['soʊldʒər] [bɔɪ] [ɪn]

"	and	he	held	his	popgun	up	to	his	shoulder	just	like	a	soldier	boy	in
"	和	他	握住	他的	玩具枪	向上	到	他的	肩膀	只是	喜欢	一个	士兵	男生	在

['bæt(ə)l] .

battle	.
战斗	.

“他像个上战场的士兵一样，把玩具枪举到肩上。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kə'neri] [ɪn] [maɪ] [ruːm] ['dʌznt] [wɪŋk] [æt; ət] [ˌem 'iː] [ɔːl] [naɪt] [soʊ] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt]

And	if	the	little	canary	in	my	room	doesn't	wink	at	me	all	night	so	that	I	can't
和	如果	这	小的	金丝雀	在	我的	房间	不	眨眼	在	我	全部	夜晚	所以	那	我	不能

[hɪr] [ðə; ði] [ə'lɑːrm] [klɑːk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

hear	the	alarm	clock	in	the	morning	,
听到	这	警报	钟	在	这	早晨	,

如果我房间里的小金丝雀整晚不朝我眨眼，让我早上听不到闹钟声，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .

I'll	tell	you	another	story	.
患病的	告诉	你	其他	故事	.

我再给你讲一个故事。

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .

STORY	XXIV	.
故事	二十四	.

故事二十四。

['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd] ['dæni] [bɪliːgoʊt] .

BILLY	BUNNY	AND	DANNY	BILLYGOAT	.
比利	兔子	和	丹尼	比利山羊	.

比利兔和丹尼比利山羊。

[wel] , [maɪ] ['lɪt(ə)l] [kə'neri] [bɜːrd] ['dɪdnt] [wɪŋk] [æt; ət] [ˌem 'iː] [ɔːl] [naɪt] ,

Well	,	my	little	canary	bird	didn't	wink	at	me	all	night	,
出色地	,	我的	小的	金丝雀	鸟	没有	眨眼	在	我	全部	夜晚	,

唉，我的小金丝雀整晚都没对我眨眼。

[æz; əz] [aɪ] [fɪrd] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [ɪn] [ðə; ði] [læst] ['stɔːri] ,

as	I	feared	it	might	in	the	last	story	,
作为	我	害怕	它	可能	在	这	最后的	故事	,

正如我在上一篇故事中所担心的那样，

[ænd; ənd] [maɪ] [ə'lɑːrm] [klɑːk] [sed] " [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] " [tuː; tə] [ˌem 'iː] [æt; ət] [hæf] - [pæst] [ˌfɔːr'tiːn]

and	my	alarm	clock	said	"	good	morning	"	to	me	at	half	-	past	fourteen
和	我的	警报	钟	说	"	好的	早晨	"	到	我	在	一半	-	过去的	十四

[ə'klɔk, əu-] ,

o'clock	,
点钟	,

下午四点半，我的闹钟跟我说了声“早上好”。

[soʊ] [aɪ] [gɑːt] [ʌp] [ɪn] [taɪm] ,

so	I	got	up	in	time	,
所以	我	得到	向上	在	时间	,

所以我及时起床了。

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz] [ðə; ði] ['stɔːri] [aɪ] [roʊt] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [went] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [tuː; tə] [iːt]

and	here	is	the	story	I	wrote	before	I	went	out	into	the	garden	to	eat
和	这里	是	这	故事	我	写道	前	我	去	出去	进入	这	花园	到	吃

['ræzˌberiːz] [wɪð; wɪθ] ['rɑːbi] ['redbrest] .

raspberries	with	Robbie	Redbreast	.
覆盆子	和	罗比	红胸鸟	.

这是我和罗比·雷德布雷斯特一起去花园吃覆盆子之前写的故事。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [æz; əz] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [ænd; ənd] ['bɪli] ['bʌni] [wɜːr; wər] ['draɪvɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn] [ðə; ði]

One	evening	as	Uncle	Lucky	and	Billy	Bunny	were	driving	along	in	the
一	晚上	作为	叔叔	幸运的	和	比利	兔子	是	驾驶	沿着	在	这

一天晚上，幸运叔叔和比利兔开车行驶在路上.....

- , [huː] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [kʌm] [ə'krɔːs] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪliːgoʊt] [neɪmd]

Luckymobile	,	who	should	they	come	across	but	a	little	billygoat	named
-	,	WHO	应该	他们	来	穿过	但	一个	小的	比利山羊	命名

Luckymobile公司的员工们遇到了一只名叫Luckymobile的小山羊，它竟然遇到了一只名叫Luckymobile的小山羊。

['dæni] .
Danny .
丹尼 .

丹尼。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪrd] [ðæt] [hʌŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ænd; ənd] [tuː] ['lɪt(ə)l][hɔːrnz]
He had a little beard that hung down from his chin and two little horns
他 有 一个 小的 胡须 那 悬挂 向下 从 他的 下巴 和 二 小的 角
[ðæt] [stʌk] [ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] ,
that stuck up from his head ,
那 卡住 向上 从 他的 头 ,

他下巴上长着一小撮胡子，头上长着两只小角。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [fluːt] [waɪl] [hiː; hi][sæt] [krɔːs] - [legd] [ɑːn][ə; eɪ] [stoʊn] [baɪ]
and he was playing on a flute while he sat cross - legged on a stone by
和 他 曾是 玩耍 在 一个 长笛 尽管 他 卫星 叉 - 腿 在 一个 石头 经过
[ðə; ði] ['roʊdsaɪd] .
the roadside .
这 路边 .

他盘腿坐在路边的石头上，吹奏着笛子。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['aʊər; ɑːr] [tuː] [smɔːl] [frendz] [ɪn][ðer; ðər] [mə'ʃiːn] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]
And when he saw our two small friends in their machine , he began to
和 什么时候 他 锯 我们的 二 小的 朋友们 在 他们的 机器 , 他 开始 到
[pleɪ] :
play :
玩 :

当他看到我们两个小朋友坐在机器里时，他就开始玩耍起来：

[its] [nɑːt][soʊ][fɑːr][tuː; tə][ðə; ði]['twɪŋk(ə)l][stɑːr]
It's not so far to the twinkle star
它是 不是 所以 远的 到 这 闪烁 星星

离闪烁的星星并不远。

[ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] [boʊt][ʌv; əv] [sliːp] .
In the little white boat of sleep .
在 这 小的 白色的 船 的 睡觉 .

在睡眠的小白船上。

[soʊ][lɪst][tuː; tə][maɪ] [tuːn] , [laɪk][ə; eɪ] [briːz] [ɪn][dʒuːn] ,
So list to my tune , like a breeze in June ,
所以 列表 到 我的 调 , 喜欢 一个 微风 在 六月 ,

所以，请听我哼唱，就像六月的微风一样。

[wer] [ðə; ði] ['hʌnisʌkl] [kriːp] .
Where the honeysuckles creep .
在哪里 这 金银花 潜行者 .

金银花蔓延的地方。

['oʊvər][ðə; ði][skaɪ] , [wei] [ʌp] [haɪ] ,
Over the sky , way up high ,
超过 这 天空 , 方式 向上 高的 ,

在天空之上，高高在上，

[ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] [boʊt][ʌv; əv] [sliːp] .
In the little white boat of sleep .
在 这 小的 白色的 船 的 睡觉 .

在睡眠的小白船上。

['evər][soʊ][fɑːr][tuː; tə][ðə; ði]['twɪŋk(ə)l][stɑːr]
Ever so far to the twinkle star
曾经 所以 远的 到 这 闪烁 星星

遥远的闪烁之星

[wei] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [bluː] [diːp] .

Way	up	in	the	sky	blue	deep	.
方式	向上	在	这	天空	蓝色的	深的	.

高处，蔚蓝的天空深处。

" [wer] [dɪd] [juː; jʊ] [lɜːrn] [ðæt] ['lʌləbaɪ] , " [æskt] [kaɪnd] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] , ['brʌʃɪŋ] [ə; eɪ] [ter; tɪ(ə)r]

"	Where	did	you	learn	that	lullaby	,	"	asked	kind	Uncle	Lucky	,	brushing	a	tear
"	在哪里	做过	你	学习	那	催眠曲	,	"	问	种类	叔叔	幸运的	,	刷牙	一个	撕

[frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [aɪ] ,

from	his	eye	,
从	他的	眼睛	,

“你是从哪里学来的这首摇篮曲？”和蔼的拉基叔叔问道，一边擦去眼角的泪水。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [rɪ'membər] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [juːst] [tuː; tə] [sɪŋ] [wen] [hiː; hi]

for	he	remembered	just	a	little	song	his	mother	used	to	sing	when	he
为了	他	记得	只是	一个	小的	歌曲	他的	母亲	用过的	到	唱歌	什么时候	他

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['ræbɪt] ,

was	a	little	boy	rabbit	,
曾是	一个	小的	男生	兔子	,

因为他想起了小时候妈妈常唱的一首小歌，那时他还是个小兔子呢。

[juː; jʊ] [noʊ] .

you	know	.
你	知道	.

你知道。

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] , " ['ænsər] ['dæni] [goʊt] .

"	I	don't	know	,	"	answered	Danny	Goat	.
"	我	不	知道	,	"	回答	丹尼	山羊	.

“我不知道，”丹尼山羊回答道。

[hiː; hi] [pʊld] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [goʊ'tiː] [ænd; ənd] [smaɪld] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [ə'gen] :

He	pulled	on	his	goatee	and	smiled	,	and	then	he	began	again	:
他	拉	在	他的	山羊胡	和	微笑	,	和	然后	他	开始	再次	:

他拽了拽山羊胡，笑了笑，然后又开始说道：

" [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [haɪ]

"	Up	in	the	sky	when	the	sun	is	high
"	向上	在	这	天空	什么时候	这	太阳	是	高的

“当太阳高挂天空时”

[ðə; ði] [waɪt] [klaʊd] ['boʊts] [goʊ] ['seɪlɪŋ] [baɪ] ,

The	white	cloud	boats	go	sailing	by	,
这	白色的	云	船	去	帆船	经过	,

白云船缓缓驶过，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sʌmər] [briːz] [ɪn] [ðə; ði] [tɔːl] , [tɔːl] [triːz]

And	the	summer	breeze	in	the	tall	,	tall	trees
和	这	夏天	微风	在	这	高的	,	高的	树木

还有夏日微风吹拂过高耸入云的树木。

[ɪz] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] [lɔːŋ] .

Is	singing	a	song	the	whole	day	long	.
是	歌唱	一个	歌曲	这	所有的	天	长的	.

整天唱歌。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ðeɪ] [sɪŋ] :

And	this	is	the	song	they	sing	:
和	这	是	这	歌曲	他们	唱歌	:

这就是他们唱的歌：

[wiː; wi] [rɪŋ] [ðə; ði] [bel] [ɪn][ðə; ði] [kuːl] [dæmp] [del]

We	ring	the	bell	in	the	cool	damp	dell
我们	戒指	这	钟	在	这	凉爽的	潮湿	戴尔

我们在凉爽潮湿的山谷里摇响了钟声

[ðæt] [grəuz] [ɑːn][ðə; ði] ['lɪˌliːz] [stɔːk] ,

That	grows	on	the	lily's	stalk	,
那	生长	在	这	莉莉的	茎	,

那东西长在百合花的茎上，

[wiː; wi] [bend] [ðə; ði] ['fɝːnz] [ɪn][ðə; ði] ['rɪvɝz] [tɜːrnz]

We	bend	the	ferns	in	the	river's	turns
我们	弯曲	这	蕨类植物	在	这	河流的	转弯

我们在河道的弯道处弯曲蕨类植物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [greɪ] [hɔːk] ;

And	the	tail	of	the	great	gray	hawk	;
和	这	尾巴	的	这	伟大的	灰色的	鹰	;

还有那只大灰鹰的尾巴；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['foʊmi] [spreɪ] [ɪn][ðə; ði] [bɪg] [diːp] [beɪ]

And	the	foamy	spray	in	the	big	deep	bay
和	这	泡沫状	喷	在	这	大的	深的	湾

还有大深海湾里飞溅的泡沫

[wiː; wi] [bloʊ] [ɑːn][ðə; ði] [greɪt] ['bɔːrdwɔːk] . "

We	blow	on	the	great	boardwalk	.	"
我们	吹	在	这	伟大的	木板路	.	"

我们在宽阔的木板路上吹气。

" [ðæt] [riˈmaindz] [ˌem ˈiː][ʌv; əv] [əˈtlæntɪk] ['sɪti] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] .

"	That	reminds	me	of	Atlantic	City	,	"	said	Uncle	Lucky	.
"	那	提醒	我	的	大西洋	城市	,	"	说	叔叔	幸运的	.

“这让我想起了大西洋城，”幸运叔叔说道。

" [lets] [draɪv] [daʊn] [ðer; ðər][ænd; ənd][goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [swɪm] . "

"	Let's	drive	down	there	and	go	for	a	swim	.	"
"	我们来吧	驾驶	向下	那里	和	去	为了	一个	游泳	.	"

“咱们开车去那儿游泳吧。”

" [dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ; " [aɪv] [gɑːt][maɪ] ['beɪðɪŋ] [suːt][ɪn][maɪ] ['næpsæk] .

"	Just	the	thing	,	"	said	the	little	rabbit	;	"	I've	got	my	bathing	suit	in	my	knapsack	.
"	只是	这	事物	,	"	说	这	小的	兔子	;	"	我已经	得到	我的	洗澡	套装	在	我的	背包	.

“正合我意，”小兔子说，“我的泳衣就在我的背包里。”

[aɪm] ['redi] .

I'm	ready	.
我是	准备好	.

我准备好了。

" [soʊ][ɔːf] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːʃɔːr] .

"	So	off	they	went	,	and	by	and	by	they	came	to	the	seashore	.
"	所以	离开	他们	去	,	和	经过	和	经过	他们	来了	到	这	海滨	.

于是他们出发了，不久就来到了海边。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ][hoʊ'tel][ɪn] [saɪt] , [soʊ][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [nuː] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd]

But	there	wasn't	a	hotel	in	sight	,	so	of	course	they	knew	they	had	made
但	那里	不是	一个	酒店	在	视线	,	所以	的	课程	他们	知道	他们	有	制成

[ə; eɪ] [misˈteik] .

a	mistake	.
一个	错误	.

但附近没有一家酒店，所以他们当然知道自己犯了个错误。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [ker] , [ɪ'speʃəli] ['bɪli] ['bʌni] ,
They didn't care , especially Billy Bunny ,
他们 没有 关心 , 尤其 比利 兔子 ,

他们不在乎，尤其是比利兔。

[fɔːr; fər][nɑːt] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm][lænd][wʌz; wəz][ðə; ði][bɪg] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [weɪl] [huː] [hæd; həd]['teɪkən]
for not very far from land was the big good - natured whale who had taken
为了 不是 非常 远的 从 土地 曾是 这 大的 好的 - 自然 鲸 WHO 有 已采取
[hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ][seɪl][ə; eɪ] [lɔːŋ] ,
him for a sail a long ,
他 为了 一个 帆 一个 长的 ,

离陆地不远就是那条性情温和的大鲸鱼，它曾带着他进行了一次漫长的航行。

[lɔːŋ] [taɪm] [ə'goʊ] .
long time ago .
长的 时间 前 .

很久以前。

" [ðeəz; ðəz][maɪ] [frend] [ðə; ði] ['weɪlʃɪp] !
" There's my friend the Whaleship !
" 有 我的 朋友 这 捕鲸船 !

“那是我的朋友捕鲸船！”

" [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .
" cried the little rabbit .
" 哭 这 小的 兔子 .

“小兔子叫道。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst] ['stɔːri] , [ɪf] [ðæt] [weɪl] ['dʌznt] [swɪm] [ə'weɪ] ,
And in the next story , if that whale doesn't swim away ,
和 在 这 下一个 故事 , 如果 那 鲸 不 游泳 离开 ,

下一个故事里，如果那头鲸鱼没有游走，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ə'baʊt] ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kaɪnd]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] .
I'll tell you something more about Billy Bunny and his kind Uncle Lucky .
患病的 告诉 你 某物 更多的 关于 比利 兔子 和 他的 种类 叔叔 幸运的 .

我再给你讲讲比利兔和他善良的幸运叔叔的故事。

['stɔːri] [ˌeksˈeksˈviː] .
STORY XXV .
故事 25 .

故事二十五。

['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪl] .
BILLY BUNNY AND THE WHALE .
比利 兔子 和 这 鲸 .

比利兔和鲸鱼。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [ɪn][ðə; ði]['stɔːri] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [ðæt] ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [wɜːr; wər][æt; ət]
You remember in the story before this that Billy Bunny and Uncle Lucky were at
你 记住 在 这 故事 前 这 那 比利 兔子 和 叔叔 幸运的 是 在
[ðə; ði] ['siːʃɔːr] ,
the seashore ,
这 海滨 ,

你还记得之前的故事里，比利兔和幸运叔叔在海边吗?

[ænd; ənd] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][lænd][wʌz; wəz][ðə; ði] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [weɪl] .
and out a little ways from the land was the good - natured Whale .
和 出去 一个 小的 方式 从 这 土地 曾是 这 好的 - 自然 鲸 .

离岸边不远处，是一头性情温和的鲸鱼。

[wel] ,
Well **,**
出色地 ,

出色地，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [hiː; hi][swæm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] [sed] "
as **soon** **as** **he** **saw** **the** **little** **rabbit** **he** **swam** **up** **to** **the** **beach** **and** **said** **"**
作为 很快 作为 他 锯 这 小的 兔子 他 游泳 向上 到 这 海滩 和 说 "
[hə'loʊ] .
Hello **.**
你好 .

他一看到小兔子就游到沙滩上说："你好。"

" [ænd; ənd] [ðen] ['bɪli] ['bʌni] [ˌɪntrə'duːst] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] , [ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [ðə; ði]
" **And** **then** **Billy** **Bunny** **introduced** **him** **to** **Uncle** **Lucky** **,** **and** **after** **that** **the**
" 和 然后 比利 兔子 介绍 他 到 叔叔 幸运的 , 和 后 那 这
[weɪl] [sed] :
Whale **said** **:**
鲸 说 :

然后比利兔把他介绍给了幸运叔叔，之后鲸鱼说：

" [dəunt][juː; jʊ][bəuθ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ][seɪl] ?
" **Don't** **you** **both** **want** **to** **go** **for** **a** **sail** **?**
" 不 你 两个都 想 到 去 为了 一个 帆 ?

你们俩难道不想去航海吗?

" [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [hæd; həd]['nevər] [bɪn] [ɑːn][ə; eɪ] ['weɪlˌʃɪp] [ɪn][hɪz; ɪz]
" **and** **as** **the** **old** **gentleman** **rabbit** **had** **never** **been** **on** **a** **whaleship** **in** **his**
" 和 作为 这 老的 绅士 兔子 有 绝不 到过 在 一个 捕鲸船 在 他的
[laɪf] ,
life **,**
生活 ,

“而这位老兔子先生一生中从未上过捕鲸船，

[hiː; hi] [sed] [jes] [raɪt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .
he **said** **yes** **right** **away** **,** **and** **so** **did** **the** **little** **rabbit** **.**
他 说 是的 正确的 离开 , 和 所以 做过 这 小的 兔子 .

他立刻答应了，小兔子也答应了。

[ðen] [ðə; ði] [weɪl] [pʊʃt] [hɪz; ɪz][teɪl] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði][sænd][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['ræbəts] [hɑːpt]
Then **the** **Whale** **pushed** **his** **tail** **up** **on** **the** **sand** **and** **the** **two** **little** **rabbits** **hopped**
然后 这 鲸 推动 他的 尾巴 向上 在 这 沙 和 这 二 小的 兔子 跳跃
['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [brɪdʒ] ,
over **it** **just** **like** **a** **bridge** **,**
超过 它 只是 喜欢 一个 桥 ,

然后鲸鱼把尾巴顶在沙滩上，两只小兔子就像过桥一样跳了过去。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] ,
and **then** **they** **sat** **down** **,**
和 然后 他们 卫星 向下 ,

然后他们坐了下来。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [went] [ðə; ði] [weɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [teɪl] [ðæt] ['spætəd] [ðə; ði] [spreɪ]
and **away** **went** **the** **whale** **with** **a** **swish** **of** **his** **tail** **that** **spattered** **the** **spray**
和 离开 去 这 鲸 和 一个 嗖嗖 的 他的 尾巴 那 溅射 这 喷
[ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [beɪ] .
all **over** **the** **bay** **.**
全部 超过 这 湾 .

鲸鱼甩动尾巴，激起的水花溅满了整个海湾，然后扬长而去。

" ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] ! " [kraɪd] [ðə; ðɪ] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] , " [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [waɪp] [ɔːf] [maɪ]

"	Goodness	me	!	"	cried	the	old	gentleman	rabbit	,	"	I'll	have	to	wipe	off	my
"	善良	我	!	"	哭	这	老的	绅士	兔子	,	"	患病的	有	到	擦拭	离开	我的

['spektəklz] ,

spectacles	,
眼镜	,

“我的天哪！”老兔子先生喊道，“我得擦擦眼镜了。”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['poʊlkə] - [dɑːt] ['hæŋkərtʃɪf] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ,

"	and	he	took	his	polka	-	dot	handkerchief	from	his	pocket	,
"	和	他	采取	他的	波尔卡舞	-	点	手帕	从	他的	口袋	,

他从口袋里掏出那条波点手帕，

[ænd; ənd] ['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [taɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [oʊld] ['wedɪŋ] ['stoʊvˌpaɪp] [hæt] ,

and	after	that	he	tied	it	over	his	old	wedding	stovepipe	hat	,
和	后	那	他	系	它	超过	他的	老的	婚礼	烟囱管	帽子	,

之后，他把那顶帽子系在了他以前的结婚高筒礼帽上。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] ['wɔznt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [luːz] [ðæt] [hæt] , [noʊ] [sə'riː] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [noʊ] - ,

for	he	wasn't	going	to	lose	that	hat	,	no	siree	,	and	a	no	sireemam	,
为了	他	不是	去	到	失去	那	帽子	,	不	西里	,	和	一个	不	-	,

因为他绝不会丢掉那顶帽子，绝对不会，一点儿也不会。

[nɑːt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [taɪ] [ðə; ði] ['æŋkər] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

not	even	if	he	had	to	tie	the	anchor	to	it	.
不是	甚至	如果	他	有	到	领带	这	锚	到	它	.

即使要把锚系在上面也不行。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] , [nɑːt] [soʊ] ['veri] [lɔːŋ] , [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [swiːt] [vɔɪs] ['sɪŋɪŋ] ,

By	and	by	,	not	so	very	long	,	they	heard	a	sweet	voice	singing	,
经过	和	经过	,	不是	所以	非常	长的	,	他们	听到	一个	甜的	嗓音	歌唱	,

没过多久，他们就听到一个甜美的歌声。

[soʊ] [ðeɪ] [lʊkt] ['evriwer] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['oʊnli] [θɪŋ] [ðeɪ] [sɔː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [bɪg] [griːn] ['oʊʃ(ə)n]

so	they	looked	everywhere	,	but	the	only	thing	they	saw	was	the	big	green	ocean
所以	他们	看起来	到处	,	但	这	仅有的	事物	他们	锯	曾是	这	大的	绿色的	海洋

.

:
.

于是他们四处寻找，但看到的只有一片碧绿的海洋。

" [aɪ] ['wʌndər] [huː] [ɪz] ['sɪŋɪŋ] ? " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] ,

"	I	wonder	who	is	singing	?	"	said	Uncle	Lucky	,
"	我	想知道	WHO	是	歌唱	?	"	说	叔叔	幸运的	,

“我想知道是谁在唱歌？”幸运叔叔说道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['spaɪglæs] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['weskət; 'weɪskoʊt] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː]

and	he	took	his	spyglass	out	of	his	waistcoat	pocket	and	twisted	it
和	他	采取	他的	望远镜	出去	的	他的	马甲	口袋	和	扭曲	它

[ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [dɪ'stɪŋktli] ,

around	and	around	until	he	could	see	distinctly	,
大约	和	大约	直到	他	可以	看	明显地	,

他从马甲口袋里掏出望远镜，转了好几圈，直到看得清楚为止。

[wɪtʃ] [miːnz] ['pleɪnli] , [juː; jʊ] [noʊ] .

which	means	plainly	,	you	know	.
哪个	方法	显然	,	你	知道	.

简单来说，你懂的。

" [ðer; ðər] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ,

"	There	she	is	!	"	cried	the	old	gentleman	rabbit	,
"	那里	她	是	!	"	哭	这	老的	绅士	兔子	,

“她在那儿！”老兔子先生喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt][soʊ][ɪkˈsaɪtɪd][ðæt][hiː; hi] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði] [rɔːŋ] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['spaɪglæs]

and	he	got	so	excited	that	he	looked	through	the	wrong	end	of	the	spyglass
和	他	得到	所以	兴奋的	那	他	看起来	通过	这	错误的	结尾	的	这	望远镜

他太兴奋了，结果用望远镜的错误一端看了起来。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] , " [noʊ] , [ʃiː; ʃi] ['iznt] !

and	then	he	said	,	"	No	,	she	isn't	!
和	然后	他	说	,	"	不	,	她	不是	!

然后他说："不，她不是！"

" [fɔːr; fər][hiː; hi] ['kudnt] [siː] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [ðæt] [wei] , [juː; jʊ] [noʊ] .

"	for	he	couldn't	see	anything	at	all	that	way	,	you	know	.
"	为了	他	不能	看	任何事物	在	全部	那	方式	,	你	知道	.

"因为他那样根本什么都看不见，你知道的。"

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [siː] ? " [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ,

"	What	did	you	see	?	"	asked	the	little	rabbit	,
"	什么	做过	你	看	?	"	问	这	小的	兔子	,

"你看到了什么？"小兔子问道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pʊʃt] ['fɔːrwərd]['ʌŋk(ə)l] ['lʌkiːz] [oʊld] ['wedɪŋ] ['stoʊvˌpaɪp][hæt][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]

and	he	pushed	forward	Uncle	Lucky's	old	wedding	stovepipe	hat	to	keep	it
和	他	推动	向前	叔叔	幸运的	老的	婚礼	烟囱管	帽子	到	保持	它

[frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz][left] [ɪr] .

from	falling	over	his	left	ear	.
从	坠落	超过	他的	左边	耳朵	.

他把卢克叔叔的旧结婚高筒帽往前推了推，以免它滑落到他的左耳上。

" [ə; eɪ]['mɜːrmeɪd] ! " [kraɪd][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ,

"	A	mermaid	!	"	cried	the	old	gentleman	rabbit	,
"	一个	美人鱼	!	"	哭	这	老的	绅士	兔子	,

"美人鱼！"老兔子先生喊道。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][tɜːrn][ðə; ði]['spaɪglæs][ðə; ði] ['ʌðər] [wei] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['mɜːrmeɪd][swæm]

and	before	he	could	turn	the	spyglass	the	other	way	a	lovely	mermaid	swam
和	前	他	可以	转动	这	望远镜	这	其他	方式	一个	迷人的	美人鱼	游泳

[ʌp][ænd; ənd]['hændɪd][hɪm; ɪm][hɜːr; hər][kɑːrd] ,

up	and	handed	him	her	card	,
向上	和	递交	他	她	卡片	,

还没等他把望远镜转过来，一条美丽的美人鱼就游了过来，递给他一张名片。

[ænd; ənd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['lʌvli] ['pɜːrp(ə)l][ɪŋk] :

and	on	it	was	written	in	lovely	purple	ink	:
和	在	它	曾是	书面	在	迷人的	紫色的	墨水	:

上面用漂亮的紫色墨水写着：

[mɪs] ['kɔːrəl] [siː'fəʊm] ,

Miss	Coral	Seafoam	,
错过	珊瑚	海沫	,

珊瑚海沫小姐

['oʊʃənˌvɪl] ,

Oceanville	,
奥申维尔	,

奥申维尔

[juː] . [es] . [ə; eɪ] .

U	.	S	.	A	.
U	.	S	.	一个	.

美国

" [pliːzd] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , " [kraɪd] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [moʊst] [pə'laɪtli] .

"	Pleased	to	meet	you	,	"	cried	the	old	gentleman	rabbit	most	politely	.
"	高兴	到	见面	你	,	"	哭	这	老的	绅士	兔子	最多	礼貌地	.

“很高兴见到你，”老兔子先生彬彬有礼地说道。

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['nefjuː] , ['wɪljəm] ['bʌni] , ['braɪər] [pætʃ] , [oʊld] [sneɪk] [fens] ['kɔːrnər] ,

"	This	is	my	nephew	,	William	Bunny	,	Brier	Patch	,	Old	Snake	Fence	Corner	,
"	这	是	我的	侄子	,	威廉	兔子	,	布里尔	修补	,	老的	蛇	栅栏	角落	,

“这是我的侄子，威廉·邦尼，住在布里尔帕奇，老蛇篱笆角，

[ænd; ənd][maɪ] [neɪm] [ɪz]['mɪstər] . ['lʌki] - [ænd; ənd][aɪ][lɪv; laɪv][ɪn] - ,

and	my	name	is	Mr	.	Lucky	Lefthindfoot	and	I	live	in	Lettuceville	,
和	我的	姓名	是	先生	.	幸运的	-	和	我	居住	在	-	,

我的名字叫幸运·莱夫辛德福特先生，我住在莱图斯维尔。

['kɔːrnər][ʌv; əv] ['kærət] [ænd; ənd] ['letɪs] [striːts] , " [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] [hɪz; ɪz]

corner	of	Carrot	and	Lettuce	streets	,	"	and	then	he	tried	to	take	off	his
角落	的	胡萝卜	和	莴苣	街道	,	"	和	然后	他	尝试	到	拿	离开	他的

[hæt] ,

hat	,
帽子	,

在胡萝卜街和生菜街的拐角处，然后他试图摘下帽子。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][taɪd] [daʊn] [taɪt] , [juː; jʊ] [rɪ'membər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

but	he	couldn't	,	for	it	was	tied	down	tight	,	you	remember	,	with	his
但	他	不能	,	为了	它	曾是	系	向下	紧的	,	你	记住	,	和	他的

[bluː] ['poʊlkə] - [dɑːt] ['hæŋkərtʃɪf] .

blue	polka	-	dot	handkerchief	.
蓝色的	波尔卡舞	-	点	手帕	.

但他做不到，因为它被他那条蓝色波点手帕紧紧地绑住了，你还记得吗?

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [ðə; ði]['mɜːrmeɪd] [æskt] [ðem; ðəm][tuː; tə]['vɪzɪt][hɜːr; hər]['kɔːrəl]['aɪlənd] ,

And	after	that	the	mermaid	asked	them	to	visit	her	coral	island	,
和	后	那	这	美人鱼	问	他们	到	访问	她	珊瑚	岛	,

之后，美人鱼邀请他们去她的珊瑚岛参观。

[wer] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['sɪstər] [soʊld]['kɔːrəl] [biːdz] [ænd; ənd] ['skɑːfpin] .

where	she	and	her	sisters	sold	coral	beads	and	scarfpins	.
在哪里	她	和	她	姐妹	卖	珊瑚	珠子	和	领带夹	.

她和姐妹们在那里出售珊瑚珠和领带夹。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔːri][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] — [wel] , [aɪ] [ges] [aɪ][wəʊnt] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] ,

And	in	the	next	story	you	shall	hear	—	well	,	I	guess	I	won't	tell	you	now	,
和	在	这	下一个	故事	你	将	听到	—	出色地	,	我	猜测	我	惯于	告诉	你	现在	,

接下来你将听到的故事——嗯，我想我现在还是不告诉你了。

[bʌt; bət][let][juː; jʊ][weɪt][ænd; ənd] [siː] .

but	let	you	wait	and	see	.
但	让	你	等待	和	看	.

但还是让你们拭目以待吧。

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .

STORY	XXVI	.
故事	26	.

故事二十六。

['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːrmeɪd] .

BILLY	BUNNY	AND	THE	MERMAID	.
比利	兔子	和	这	美人鱼	.

比利兔和美人鱼。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[naʊ] [wiːl] [kə'mens] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki]
now we'll commence by saying that as soon as Billy Bunny and Uncle Lucky
现在 出色地 开始 经过 说 那 作为 很快 作为 比利 兔子 和 叔叔 幸运的
[riːtʃt] [ðə; ði]['kɔːrəl]['aɪlənd] ,
reached the coral island ,
达到 这 珊瑚 岛 ,

现在我们要先说明，比利兔和幸运叔叔一到达珊瑚岛，

[wer] [ðə; ði] ['lʌvli] ['mɜːrmeɪd] [lɪvd] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [æskt] [ðem; ðəm][tuː; tə][kɔːl] , [juː; jʊ]
where the lovely mermaid lived , for she had asked them to call , you
在哪里 这 迷人的 美人鱼 居住地 , 为了 她 有 问 他们 到 称呼 , 你
[rɪ'membər] ,
remember ,
记住 ,

你还记得吗？就是那位美丽的美人鱼居住的地方，因为她曾请求他们去拜访她。

[ðeɪ] [gɑːt][ɔːf][ðə; ði] [weɪl] , [ænd; ənd] ,
they got off the Whale , and ,
他们 得到 离开 这 鲸 , 和 ,

他们下了鲸鱼号，然后，

['æftər] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [waɪl] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['vɪzɪt] ,
after asking him to wait for them while they made a little visit ,
后 问 他 到 等待 为了 他们 尽管 他们 制成 一个 小的 访问 ,

他们请他稍等片刻，以便他们去拜访一下。

[sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][sænd] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðə; ði]['mɜːrmeɪd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [iːtʃ] [ə; eɪ]
sat down on the sand , and pretty soon the mermaid brought them each a
卫星 向下 在 这 沙 , 和 漂亮的 很快 这 美人鱼 带来 他们 每个 一个
['lʌvli] ['kɔːrəl]['skɑːfpin] ,
lovely coral scarfpin ,
迷人的 珊瑚 围巾夹 ,

她们在沙滩上坐了下来，没过多久，美人鱼就给她们每人带来了一枚漂亮的珊瑚领带夹。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][ʃiː; ʃi] [geɪv] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][hɜːr'self][ænd; ənd]
and the one she gave to Uncle Lucky was a little image of herself and
和 这 一 她 给予 到 叔叔 幸运的 曾是 一个 小的 图像 的 她自己 和
[ðə; ði][wʌn][ʃiː; ʃi] [geɪv] [tuː; tə] ['bɪli] ['bʌni] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fɪʃ] .
the one she gave to Billy Bunny was a little fish .
这 一 她 给予 到 比利 兔子 曾是 一个 小的 鱼 .

她送给幸运叔叔的是她自己的小画像，送给比利兔的是一条小鱼。

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ['oʊpənd][hɪz; ɪz] ['næpsæk] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ] ['lʌvli] ['æp(ə)l][paɪ][ænd; ənd]
Then the little rabbit opened his knapsack and took out a lovely apple pie and
然后 这 小的 兔子 打开 他的 背包 和 采取 出去 一个 迷人的 苹果 馅饼 和
[geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər] .
gave it to her .
给予 它 到 她 .

然后，小兔子打开背包，拿出一个美味的苹果派送给了她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [pliːzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] ,
And she was so pleased that she ate it all up , and then she said ,
和 她 曾是 所以 高兴 那 她 吃 它 全部向上 , 和 然后 她 说 ,

她非常高兴，把所有东西都吃光了，然后她说：

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['lʌvli] [brest] - [pɪn] [meɪd] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɔːrəl][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['mʌðər] ,

"	I'll	give	you	a	lovely	breast	-	pin	made	of	beautiful	coral	for	your	mother	,
"	患病的	给	你	一个	迷人的	胸部	-	别针	制成	的	美丽的	珊瑚	为了	你的	母亲	,

“我会送你妈妈一枚用美丽的珊瑚制成的漂亮胸针。”

['mɪstər] . ['bɪli] ['bʌni] , [ɪf] [juːl] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə'nʌðər] [paɪ] .

Mr	.	Billy	Bunny	,	if	you'll	give	me	another	pie	.
先生	.	比利	兔子	,	如果	你会	给	我	其他	馅饼	.

比利兔先生，如果你能再给我一个馅饼就好了。

" [soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] ['næpsæk] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ə'nʌðər] [freʃ] ,

"	So	the	little	rabbit	opened	his	knapsack	and	took	out	another	fresh	,
"	所以	这	小的	兔子	打开	他的	背包	和	采取	出去	其他	新鲜的	,

于是小兔子打开背包，拿出另一瓶新的.....

['dʒuːsi]['æp(ə)l][paɪ][ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['prez(ə)nt][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['kerfəli] [ɪn][ðə; ði]

juicy	apple	pie	and	placed	the	beautiful	present	for	his	mother	carefully	in	the
多汁的	苹果	馅饼	和	放置	这	美丽的	展示	为了	他的	母亲	小心	在	这

['næpsæk] ,

knapsack	,
背包	,

他把一块香喷喷的苹果派拿了出来，然后小心翼翼地把送给妈妈的精美礼物放进背包里。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [eɪt] [ə; eɪ] ['lɑːliˌpɑːp][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [dræŋk][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv]

and	after	that	he	ate	a	lollypop	and	Uncle	Lucky	drank	a	bottle	of
和	后	那	他	吃	一个	棒棒糖	和	叔叔	幸运的	喝	一个	瓶子	的

['dʒɪndʒər] [eɪl] ,

ginger	ale	,
姜	麦芽酒	,

之后他吃了一根棒棒糖，而幸运叔叔喝了一瓶姜汁汽水。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [sed] [gʊd] - [baɪ][ænd; ənd][gɑːt] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] ['weɪlˌʃɪp] [ænd; ənd] [seɪld] [ə'weɪ] .

and	then	they	said	good	-	by	and	got	aboard	the	Whaleship	and	sailed	away	.
和	然后	他们	说	好的	-	经过	和	得到	船上	这	捕鲸船	和	航行	离开	.

然后他们道别，登上捕鲸船，扬帆起航。

[ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ?

And	would	you	believe	it	?
和	会	你	相信	它	?

你相信吗?

[dɪr] , [kaɪnd]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] ['ɔːlmoʊst][kraɪd] !

Dear	,	kind	Uncle	Lucky	almost	cried	!
亲爱的	,	种类	叔叔	幸运的	几乎	哭	!

亲爱的、善良的Lucky叔叔差点哭了!

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [siːn] [ə; eɪ]['mɜːrmeɪd] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

You	see	,	he	had	never	seen	a	mermaid	before	,	and	he	thought	she	was
你	看	,	他	有	绝不	已见	一个	美人鱼	前	,	和	他	想法	她	曾是

['lʌvli] ,

lovely	,
迷人的	,

你看，他以前从未见过美人鱼，他觉得她很漂亮。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] ['kudnt] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] , [aɪm] [ʃʊr] ,

and	I	guess	she	was	,	for	Uncle	Lucky	couldn't	make	a	mistake	,	I'm	sure	,
和	我	猜测	她	曾是	,	为了	叔叔	幸运的	不能	制作	一个	错误	,	我是	当然	,

我想她确实是，因为我相信，幸运叔叔不可能犯错。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] ['trævld] [ə'brɔːd] [ænd; ənd][hæd; həd] [siːn] [lɑːts][ænd; ənd][lɑːts][ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l]

for	he	had	travelled	abroad	and	had	seen	lots	and	lots	of	beautiful
为了	他	有	旅行	国外	和	有	已见	很多	和	很多	的	美丽的

['leɪdi] ['bʌniz] .

lady	bunnies	.
女士	兔子	.

因为他曾出国旅行，见过很多很多漂亮的母兔。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wer] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ] ? " [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ,

"	And	now	where	are	we	going	?	"	asked	the	little	rabbit	,
"	和	现在	在哪里	是	我们	去	?	"	问	这	小的	兔子	,

“我们现在要去哪里呢？”小兔子问道。

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [wʌz; wəz] [tuː] ['bɪzi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] ['ʌðər] [bluː] ['poʊlkə] - [dɑːt]

but	Uncle	Lucky	was	too	busy	trying	to	find	his	other	blue	polka	-	dot
但	叔叔	幸运的	曾是	也	忙碌的	尝试	到	寻找	他的	其他	蓝色的	波尔卡舞	-	点

['hæŋkərtʃɪf] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [waɪp] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] ['ænsər] .

handkerchief	with	which	to	wipe	his	eyes	to	answer	.
手帕	和	哪个	到	擦拭	他的	眼睛	到	回答	.

但幸运叔叔正忙着寻找另一条蓝色波点手帕来擦眼睛，无暇回答。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['kudnt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

And	then	he	couldn't	find	it	,
和	然后	他	不能	寻找	它	,

然后他就找不到它了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] ['tʃaɪnəmən] [ðə; ði]

and	the	reason	was	because	he	had	given	it	to	a	Chinaman	the
和	这	原因	曾是	因为	他	有	给定	它	到	一个	中国人	这

[deɪ] [bɪ'fɔːr] ,

day	before	,
天	前	,

原因是他前一天把它给了个中国人。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [rɪ'membər] [ðæt] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['mɪzrəb(ə)l] [æt; ət] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]

but	he	didn't	remember	that	,	for	he	was	so	miserable	at	leaving	the
但	他	没有	记住	那	,	为了	他	曾是	所以	悲惨的	在	离开	这

['bjuːtɪf(ə)l] ['mɜːrmeɪd] .

beautiful	mermaid	.
美丽的	美人鱼	.

但他当时完全不记得这件事了，因为离开美丽的美人鱼让他非常痛苦。

" [oʊ] , [dɪr] !

"	Oh	,	dear	!
"	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的！

[oʊ] , [dɪr] ! " [said] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ,

Oh	,	dear	!	"	sighed	the	old	gentleman	rabbit	,
哦	,	亲爱的	!	"	叹了口气	这	老的	绅士	兔子	,

“哦，天哪！”老兔子叹了口气。

" - [tɪz] [sæd][tuː; tə][pɑːrt] .

"	'	Tis	sad	to	part	.
"	-	的	伤心	到	部分	.

离别令人伤感。

[maɪ] [pʊr] [oʊld] [hɑːrt]

My	poor	old	heart
我的	贫穷的	老的	心

我可怜的老心脏

[ɪz] ['nɪrli] , ['nɪrli] ['breɪkɪŋ] ;
Is nearly , nearly breaking ;
是 几乎 , 几乎 打破 ;

几乎，几乎要崩溃了；

[ə'læs] ! [ə'læs] !
Alas ! alas !
唉 ! 唉 !

唉！唉！

[ðæt] ['mɜːrmeɪd] [læs]
that mermaid lass
那 美人鱼 小姐

那条美人鱼姑娘

[hæz; həz] [set] [maɪ] [hed] [ə; eɪ] - ['ʃeɪkɪŋ] !
Has set my head a - shaking !
有 放 我的 头 一个 - 摇晃 !

真是让我摇头叹息！

" [ænd; ənd] ['æftər] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊld] ['wedɪŋ] ['stoʊvˌpaɪp] [hæt] ['ɔːlmoʊst] [fel] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hed] ,
" And after that his old wedding stovepipe hat almost fell off his head ,
" 和 后 那 他的 老的 婚礼 烟囱管 帽子 几乎 跌倒 离开 他的 头 ,

“之后，他那顶旧的结婚礼帽差点从头上掉下来。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] , [aɪm] [ʃʊr] ,
and it would have , I'm sure ,
和 它 会 有 , 我是 当然 ,

我确信，它本来就会如此。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bluː] ['poʊlkə] - [dɑːt] ['hæŋkərtʃɪf] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [taɪd]
if it hadn't been for the blue polka - dot handkerchief which he had tied
如果 它 之前没有 到过 为了 这 蓝色的 波尔卡舞 - 点 手帕 哪个 他 有 系
['oʊvər] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
over the top of it .
超过 这 顶部 的 它 .

如果不是他用一条蓝色波点手帕盖在上面的话。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [ðen] , [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ðə; ði] ['weɪlˌʃɪp] [bʌmpt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['moʊtər] [boʊt] ,
And just then , all of a sudden , the Whaleship bumped into a motor boat ,
和 只是 然后 , 全部 的 一个 突然 , 这 捕鲸船 撞 进入 一个 发动机 船 ,

就在这时，捕鲸船突然撞上了一艘机动船。

[ænd; ənd] ['nɪrli] [ˌʌp'set] [ˌaɪ 'tiː] .
and nearly upset it .
和 几乎 沮丧的 它 .

差点把它弄坏了。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['paɪlət] ? " [skriːmd] [ðə; ði] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['moʊtər] [boʊt] ,
" What's the matter with your pilot ? " screamed the man who was in the motor boat ,
" 是什么 这 事情 和 你的 飞行员 ? " 尖叫 这 男人 WHO 曾是 在 这 发动机 船 ,

“你们的飞行员怎么了？”快艇上的那个人大声喊道。

[ænd; ənd] [wen] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [lʊkt] ['oʊvər] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪl] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt]
and when Uncle Lucky looked over the side of the Whale he saw it wasn't
和 什么时候 叔叔 幸运的 看起来 超过 这 边 的 这 鲸 他 锯 它 不是
[ə; eɪ] [mæn] [æt; ət] [ɔːl] ,
a man at all ,
一个 男人 在 全部 ,

当幸运叔叔向鲸鱼号船舷外望去时，他发现那根本不是人。

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] [bɪliːgoʊt] [huː] [oʊnd] [ðə; ði] ['feriˌboʊt] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['ʌmpti] -

but	**the**	**old**	**Billygoat**	**who**	**owned**	**the**	**Ferryboat**	**I**	**told**	**you**	**about**	**some**	**umpty**	**-**
但	这	老的	比利山羊	WHO	拥有	这	渡船	我	讲述	你	关于	一些	umpty	-

['liːvən] [stoʊnz] [ə'goʊ] .

leven	**stones**	**ago**	**.**
十一	石头	前	.

但是，我很久以前跟你讲过的那个拥有渡船的老山羊比利山羊呢?

" [ɪk'skjuːs][juː 'es] , [pliːz] , " [sed] [ðə; ði][kaɪnd][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ,

"	**Excuse**	**us**	**,**	**please**	**,**	**"**	**said**	**the**	**kind**	**old**	**gentleman**	**rabbit**	**,**
"	原谅	我们	,	请	,	"	说	这	种类	老的	绅士	兔子	,

“打扰一下，”善良的老兔子绅士说道。

[bʌt; bət] [wʌt] [ðə; ði] [bɪliːgoʊt] [sed] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][nekst] ['stɔːri] ,

but	**what**	**the**	**Billygoat**	**said**	**I'll**	**have**	**to**	**tell**	**you**	**in**	**the**	**next**	**story**	**,**
但	什么	这	比利山羊	说	患病的	有	到	告诉	你	在	这	下一个	故事	,

但是山羊说了什么，我会在下一个故事里告诉你。

[fɔːr; fər][ðeəz; ðəz][noʊ] [mɔːr] [ruːm] [ɪn] [ðɪs] [wʌn] .

for	**there's**	**no**	**more**	**room**	**in**	**this**	**one**	**.**
为了	有	不	更多的	房间	在	这	一	.

因为这个里面已经没有空间了。

['stɔːri] [ˌeksˈeksˈviːˈaɪˈaɪ] .

STORY	**XXVII**	**.**
故事	xxvii	.

故事二十七。

['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['biːnstɔːk] .

BILLY	**BUNNY**	**AND**	**THE**	**BEANSTALK**	**.**
比利	兔子	和	这	豆茎	.

比利兔与豆茎。

['siːɪŋ] [its] [juː; jʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði] [bɪliːgoʊt] , [huː] , [juː; jʊ] [rɪ'membər] [ɪn][ðə; ði][læst] ['stɔːri] ,

Seeing	**it's**	**you**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**Billygoat**	**,**	**who**	**,**	**you**	**remember**	**in**	**the**	**last**	**story**	**,**
看到	它是	你	,	"	回答	这	比利山羊	,	WHO	,	你	记住	在	这	最后的	故事	,

“看到是你，”那只山羊回答道，你还记得它在上一个故事里出现过吗?

[hæd; həd] ['gɑːtn] ['veri] ['æŋgri][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [hæd; həd] [bʌmpt] ['ɪntuː]

had	**gotten**	**very**	**angry**	**because**	**Billy**	**Bunny**	**and**	**Uncle**	**Lucky**	**had**	**bumped**	**into**
有	获得	非常	生气的	因为	比利	兔子	和	叔叔	幸运的	有	撞	进入

[hɪz; ɪz]['moʊtər] [boʊt] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] ['weɪlʃɪp] .

his	**motor**	**boat**	**with**	**their**	**whaleship**	**.**
他的	发动机	船	和	他们的	捕鲸船	.

他非常生气，因为比利兔和幸运叔叔驾驶捕鲸船撞到了他的摩托艇。

" [aɪl] [fər'gɪv] [juː; jʊ] ,

"	**I'll**	**forgive**	**you**	**,**
"	患病的	原谅	你	,

我会原谅你，

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['reɪst] [ðə; ði] [weɪl] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv]

"	**and**	**then**	**he**	**raced**	**the**	**Whale**	**all**	**the**	**way**	**to**	**the**	**shore**	**and**	**would**	**have**
"	和	然后	他	比赛	这	鲸	全部	这	方式	到	这	支撑	和	会	有

['biːtn] [hɪm; ɪm] ,

beaten	**him**	**,**
被打败	他	,

然后他一路和鲸鱼赛跑到岸边，本来可以赢的。

[tuː] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] ['fæstər] .

too	**,**	**if**	**he**	**had**	**gone**	**faster**	**.**
也	, 如果	他	有	已消失	快点	.

如果他速度更快的话，也会是这样。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['weɪlˌʃɪp] [ræn] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ,

And	as	soon	as	the	whaleship	ran	up	on	the	beach	,
和	作为	很快	作为	这	捕鲸船	跑	向上	在	这	海滩	,

捕鲸船刚一靠岸，

[ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['ræbəts] [hɑːpt] [ɔːf] [ænd; ənd] [gɑːt] ['ɪntuː] [ðer; ðər] ['ɔːtəməbiːl] [ænd; ənd] [droʊv] [ə'weɪ] ,

the	two	little	rabbits	hopped	off	and	got	into	their	automobile	and	drove	away	,
这	二	小的	兔子	跳跃	离开	和	得到	进入	他们的	汽车	和	驾驶	离开	,

两只小兔子跳下车，钻进汽车，开车走了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪl] [went] [bæk] [ænd; ənd][toʊld][ðə; ði]['mɜːrmeɪd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['ræbəts]

and	the	Whale	went	back	and	told	the	Mermaid	that	the	two	little	rabbits
和	这	鲸	去	后退	和	讲述	这	美人鱼	那	这	二	小的	兔子

[hæd; həd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] - ,

had	a	beautiful	Luckymobile	,
有	一个	美丽的	-	,

于是鲸鱼回去告诉美人鱼，那两只小兔子有一辆漂亮的幸运车。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [felt] ['dredfəli] ['sɑːri] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['hædnt] [gɔːn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	she	felt	dreadfully	sorry	that	she	hadn't	gone	with	them	.
和	她	毛毡	极其糟糕	对不起	那	她	之前没有	已消失	和	他们	.

她感到非常后悔没有和他们一起去。

[wel] , ['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [nɑːt][soʊ] ['veri] [fɑːr] , [ðeɪ] [keɪm] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['biːnstɔːk] ,

Well	,	after	a	little	while	,	not	so	very	far	,	they	came	across	a	wonderful	beanstalk	,
出色地	,	后	一个	小的	尽管	,	不是	所以	非常	远的	,	他们	来了	穿过	一个	精彩的	豆茎	,

过了一会儿，没走多远，他们就发现了一株神奇的豆茎。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [ʌp] [soʊ] [haɪ] [ðæt] [juː; jʊ] ['kudnt] [siː] [ðə; ði][tɑːp] ,

which	was	growing	up	so	high	that	you	couldn't	see	the	top	,
哪个	曾是	生长	向上	所以	高的	那	你	不能	看	这	顶部	,

它长得很高，以至于你都看不到顶端。

[ænd; ənd] [ɪf] ['bɪli] ['bʌni] [hæd; həd]['oʊnli] [noʊn] [ðə; ði]['stɔːri] [ə'baʊt] " [dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði] ['biːnstɔːk]

and	if	Billy	Bunny	had	only	known	the	story	about	"	Jack	and	the	Beanstalk
和	如果	比利	兔子	有	仅有的	已知	这	故事	关于	"	杰克	和	这	豆茎

,

,

,

如果比利兔知道《杰克与魔豆》的故事，

" [aɪ] [ges] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['stɔːri] [hæd; həd] [kʌm] [truː] .

"	I	guess	he	would	have	thought	that	the	story	had	come	true	.
"	我	猜测	他	会	有	想法	那	这	故事	有	来	真的	.

我想他会认为这个故事成真了。

" [maɪ] ['greɪʃəs] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] .

"	My	gracious	!	"	exclaimed	Uncle	Lucky	.
"	我的	亲切	!	"	惊呼	叔叔	幸运的	.

“我的天哪！”幸运叔叔惊呼道。

" [maɪ] ['liːmə; 'laɪmə] [biːnz] [æt; ət] [hoʊm] [groʊ] ['prɪti] [haɪ] [bʌt; bət] ['nevər] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðɪs] ,

"	My	lima	beans	at	home	grow	pretty	high	but	never	as	high	as	this	,
"	我的	利马	豆子	在	家	生长	漂亮的	高的	但	绝不	作为	高的	作为	这	,

“我家的利马豆长得挺高，但从来没长到这么高。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['weskət; 'weɪskoʊt] ['pɑːkɪt] [hɪz; ɪz] ['spaɪglæs] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə]

"	and	he	took	out	of	his	waistcoat	pocket	his	spyglass	and	tried	to
"	和	他	采取	出去	的	他的	马甲	口袋	他的	望远镜	和	尝试	到

[faɪnd][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['biːnstɔːk] ;

find	the	top	of	the	beanstalk	;
寻找	这	顶部	的	这	豆茎	;

于是他从马甲口袋里掏出望远镜，想找到豆茎的顶端；

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] .

but	he	couldn't	,	for	it	was	hidden	in	the	clouds	.
但	他	不能	,	为了	它	曾是	隐	在	这	云	.

但他做不到，因为它藏在云层里。

[dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] !

Just	think	of	that	!
只是	思考	的	那	!

想想看！

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ðæt] ['biːnstɔːk] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌni] .

"	I'm	going	to	climb	up	that	beanstalk	,	"	said	the	little	bunny	.
"	我是	去	到	爬	向上	那	豆茎	,	"	说	这	小的	兔子	.

“我要爬上那根豆茎，”小兔子说。

" ['meɪbi]

"	Maybe
"	或许

“或许

[aɪl] [faɪnd][maɪ] ['fɔːrtʃən] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] . "

I'll	find	my	fortune	at	the	top	.	"
患病的	寻找	我的	财富	在	这	顶部	.	"

我会在顶峰找到我的财富。

" [ænd; ənd] [aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ,

"	And	I'll	go	with	you	,	"	said	the	old	gentleman	rabbit	,
"	和	患病的	去	和	你	,	"	说	这	老的	绅士	兔子	,

“我会和你一起去，”老兔子先生说。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['wɔznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][let][hɪz; ɪz] [smɔːl] ['nefjuː] [goʊ][ʌp][ə; eɪ][streɪndʒ] ['biːnstɔːk] [ænd; ənd]

for	he	wasn't	going	to	let	his	small	nephew	go	up	a	strange	beanstalk	and
为了	他	不是	去	到	让	他的	小的	侄子	去	向上	一个	奇怪的	豆茎	和

[pər'hæps] [get] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] ,

perhaps	get	lost	in	the	clouds	,
也许	得到	丢失的	在	这	云	,

因为他绝不会让他的小侄子爬上一棵奇怪的豆茎，然后迷失在云端。

[juː; jʊ] [noʊ] .

you	know	.
你	知道	.

你知道。

[nɑːt] [gʊd] , [kaɪnd]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] .

Not	good	,	kind	Uncle	Lucky	.
不是	好的	,	种类	叔叔	幸运的	.

不好，善良的Lucky叔叔。

[noʊ] , - ; [soʊ] [ðeɪ] [hɑːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ʌp][ðə; ði] ['biːnstɔːk] ,

No	,	sireemam	;	so	they	hopped	out	of	the	Luckymobile	and	started	up	the	beanstalk	,
不	,	-	;	所以	他们	跳跃	出去	的	这	-	和	开始	向上	这	豆茎	,

不，先生；于是他们跳下幸运车，开始爬豆茎。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] , ['æftər][ə; eɪ] ['prɪti] [lɔːŋ] [taɪm] ,

and	by	and	by	,	after	a	pretty	long	time	,
和	经过	和	经过	,	后	一个	漂亮的	长的	时间	,

过了很久之后，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðeɪ] [sɔː] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [frend] [ə'merɪkən]

they	came	to	the	top	and	the	first	thing	they	saw	was	their	friend	American
他们	来了	到	这	顶部	和	这	第一的	事物	他们	锯	曾是	他们的	朋友	美国人

['iːg(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ,

Eagle	and	his	wife	,
鹰	和	他的	妻子	,

他们到达山顶后，首先看到的是他们的朋友美国鹰和他的妻子。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər][nest] ['hætʃɪŋ] [aʊt][ðə; ði][bɪg] [egz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

and	she	was	sitting	on	her	nest	hatching	out	the	big	eggs	which	she	had
和	她	曾是	坐着	在	她	巢	孵化	出去	这	大的	鸡蛋	哪个	她	有

[leɪd] .

laid	.
铺设	.

她正坐在巢里，孵化她产下的大蛋。

" [wiːl] [niːd] [lɑːts][ʌv; əv] ['iːgəlz] [naʊ] [ðæt] [wiːv] [gɔːn] [tuː; tə][wɔːr] , " [sed] [ðə; ði][bɪg][bɜːrd] ,

"	We'll	need	lots	of	eagles	now	that	we've	gone	to	war	,	"	said	the	big	bird	,
"	出色地	需要	很多	的	老鹰	现在	那	我们已经	已消失	到	战争	,	"	说	这	大的	鸟	,

“既然我们已经开战了，我们就需要很多老鹰了，”那只大鸟说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [flæpt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] [sæŋ] " ['jæŋki] ['duːd(ə)l] ['dændi] " [θriː] [taɪmz] ['oʊvər]

and	he	flapped	his	wings	and	sang	"	Yankee	Doodle	Dandy	"	three	times	over
和	他	拍打	他的	翅膀	和	唱	"	扬基	涂鸦	花花公子	"	三	时代	超过

[ænd; ənd] [ðen] [wʌns] [mɔːr] .

and	then	once	more	.
和	然后	一次	更多的	.

他拍打着翅膀，唱了三遍《扬基歌》，然后又唱了一遍。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [meɪd]

And	this	made	the	old	gentleman	rabbit	so	excited	that	he	stood	up	and	made
和	这	制成	这	老的	绅士	兔子	所以	兴奋的	那	他	站立	向上	和	制成

[ə; eɪ] [spiːtʃ] ,

a	speech	,
一个	演讲	,

这让老兔子先生兴奋不已，他站起来发表了一番演讲。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz][oʊld] ['wedɪŋ] ['stoʊvˌpaɪp] [hæt][ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [geɪv]

and	then	he	threw	his	old	wedding	stovepipe	hat	up	into	the	air	and	gave
和	然后	他	扔	他的	老的	婚礼	烟囱管	帽子	向上	进入	这	空气	和	给予

[θriː] [tʃɪrz] [ænd; ənd][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['taɪgɝz][ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [berz] .

three	cheers	and	half	a	dozen	tigers	and	two	or	three	bears	.
三	干杯	和	一半	一个	打	老虎	和	二	或者	三	熊	.

然后他把旧的结婚礼帽抛向空中，欢呼了三声，还喊出了六只老虎和两三只熊的名字。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] ['bɪli] ['bʌni] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] ['næpsæk] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [æn; ən]

And	after	that	Billy	Bunny	opened	his	knapsack	and	took	out	an
和	后	那	比利	兔子	打开	他的	背包	和	采取	出去	一个

之后，比利兔打开了他的背包，拿出了一个

[ə'merɪkən] [flæg][ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['biːnstɔːk]

American	flag	and	put	it	on	the	top	of	the	beanstalk
美国人	旗帜	和	放	它	在	这	顶部	的	这	豆茎

把美国国旗插在豆茎顶端

[soʊ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]

so	that	all	the
所以	那	全部	这

因此所有

['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['erəpleɪn] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [seɪ] " [hɪp] - ['hɝːː] - [reɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][juː] .

people	**in**	**the**	**aeroplane**	**could**	**see**	**it**	**and**	**say**	**"**	**Hip**	**-**	**hur**	**-**	**ray**	**for**	**the**	**U**	**.**
人们	在	这	飞机	可以	看	它	和	说	"	时髦的	-	呃	-	射线	为了	这	U	.

飞机上的人可以看到它，然后说“为美国欢呼”。

[es] . [ə; eɪ] . ! "

S	**.**	**A**	**.**	**!**	**"**
S	.	一个	.	!	"

萨！

" [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['iːgəlz] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ʃɛlz] [juː; jʊ][mʌst; məst] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]

"	**When**	**the**	**little**	**eagles**	**come**	**out**	**of**	**their**	**shells**	**you**	**must**	**bring**	**them**	**to**
"	什么时候	这	小的	老鹰	来	出去	的	他们的	贝壳	你	必须	带来	他们	到

[kɔːl] [ɑːn][ˌem 'iː] ,

call	**on**	**me**	**,**
称呼	在	我	,

“当小鹰破壳而出时，你们要带它们来呼唤我。”

" [sed] [gʊd] , [kaɪnd]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['iːg(ə)l] .

"	**said**	**good**	**,**	**kind**	**Uncle**	**Lucky**	**to**	**Mrs**	**.**	**Eagle**	**.**
"	说	好的	,	种类	叔叔	幸运的	到	太太	.	鹰	.

“善良的幸运叔叔对鹰太太说。”

" [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm]['pɑːpkɔːrn][ænd; ənd] ['lɑːliˌpɑːp] [æt; ət] [hoʊm] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [haʊ] ['tʃɪldrən]

"	**I**	**have**	**some**	**popcorn**	**and**	**lollypops**	**at**	**home**	**,**	**and**	**I**	**know**	**how**	**children**
"	我	有	一些	爆米花	和	棒棒糖	在	家	,	和	我	知道	如何	孩子们

[laɪk] [ðoʊz] [θɪŋz] .

like	**those**	**things**	**.**
喜欢	那些	事物	.

“我家里有一些爆米花和棒棒糖，我知道孩子们喜欢这些东西。”

" [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] ['mɪsɪz] . ['iːg(ə)l] ['veri] ['hæpi] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['iːg(ə)l] ['veri] [praʊd] ,

"	**And**	**this**	**made**	**Mrs**	**.**	**Eagle**	**very**	**happy**	**and**	**Mr**	**.**	**Eagle**	**very**	**proud**	**,**
"	和	这	制成	太太	.	鹰	非常	快乐的	和	先生	.	鹰	非常	自豪的	,

“这让伊格尔太太非常高兴，让伊格尔先生非常自豪。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [helpt] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['ræbəts] [tuː; tə] [klaɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['biːnstɔːk] [ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər]

and	**he**	**helped**	**the**	**two**	**little**	**rabbits**	**to**	**climb**	**down**	**the**	**beanstalk**	**in**	**time**	**for**
和	他	帮助	这	二	小的	兔子	到	爬	向下	这	豆茎	在	时间	为了

[ˌem 'iː][tuː; tə] [raɪt] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd][ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔːri] ,

me	**to**	**write**	**what**	**they**	**did**	**in**	**the**	**next**	**story**	**,**
我	到	写	什么	他们	做过	在	这	下一个	故事	,

他帮助两只小兔子及时从豆茎上爬下来，让我能把它们的故事写进下一个故事里。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] [æn; ən] [əd'ventʃər] [ɪn][ðə; ði] ['frendli] ['fɔːrɪst] .

which	**will**	**be**	**about**	**an**	**adventure**	**in**	**the**	**Friendly**	**Forest**	**.**
哪个	将要	是	关于	一个	冒险	在	这	友好的	森林	.

故事将围绕友好森林中的一次冒险展开。

['stɔːri] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪaɪaɪ] .

STORY	**XXVIII**	**.**
故事	二十八	.

故事二十八。

['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd] ['skætəbrein] .

BILLY	**BUNNY**	**AND**	**SCATTERBRAINS**	**.**
比利	兔子	和	散漫的	.

比利兔和散漫的脑袋。

['æftər] ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [riːtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [klaɪmd]

After	Billy	Bunny	and	Uncle	Lucky	reached	the	ground	,	for	they	had	climbed
后	比利	兔子	和	叔叔	幸运的	达到	这	地面	,	为了	他们	有	攀登

[daʊn] [ðə; ði] ['biːnstɔːk] ,

down	the	beanstalk	,
向下	这	豆茎	,

比利兔和幸运叔叔从豆茎上爬下来后，到达了地面。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] , [æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][læst] ['stɔːri] ,

you	remember	,	as	I	told	you	in	the	last	story	,
你	记住	,	作为	我	讲述	你	在	这	最后的	故事	,

你还记得吗，就像我在上一个故事里跟你讲的那样，

[ðeɪ] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] - [ænd; ənd] [droʊv] [ɔːf] [tɔːrd] [ðə; ði] ['frendli] ['fɔːrɪst] ,

they	jumped	into	the	Luckymobile	and	drove	off	toward	the	Friendly	Forest	,
他们	跳了起来	进入	这	-	和	驾驶	离开	朝向	这	友好的	森林	,

他们跳上幸运车，朝友善森林驶去。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] ['meɪbi] [ə; eɪ][maɪl][ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ,

and	when	they	had	gone	maybe	a	mile	in	and	out	among	the	trees	,
和	什么时候	他们	有	已消失	或许	一个	英里	在	和	出去	之中	这	树木	,

当他们穿过树林来回走了大约一英里后，

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['wɔznt] ['riːəli] ['eni] ['ɔːtəməbiːl] [roʊd][tuː; tə][goʊ][ɑːn] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ðeɪ] [keɪm]

for	there	wasn't	really	any	automobile	road	to	go	on	,	you	know	,	they	came
为了	那里	不是	真的	任何	汽车	路	到	去	在	,	你	知道	,	他们	来了

[ə'krɔːs] ['skætəbrein] ,

across	Scatterbrains	,
穿过	散漫的	,

因为根本没有汽车可以行驶的道路，你知道，他们遇到了散漫者。

[ðə; ði] [greɪ] ['skwɜːrəl] .

the	gray	squirrel	.
这	灰色的	松鼠	.

灰松鼠。

[naʊ] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [nuː] [oʊld] ['skwɜːrəl] ['nʌtkrækər] ['veri] [wel] ,

Now	Uncle	Lucky	knew	Old	Squirrel	Nutcracker	very	well	,
现在	叔叔	幸运的	知道	老的	松鼠	胡桃夹子	非常	出色地	,

现在，幸运叔叔对老松鼠星鸦非常熟悉。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['skwɜːrəl] [wʌz; wəz] ['veri] [naɪs] [ænd; ənd] [wel] [bɪ'heɪvd] [ˌaɪ 'tiː]

and	as	the	old	gentleman	squirrel	was	very	nice	and	well	behaved	it
和	作为	这	老的	绅士	松鼠	曾是	非常	好的	和	出色地	表现	它

[meɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [prə'vəukt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['skætəbrein] .

made	Uncle	Lucky	provoked	to	think	that	his	son	should	be	such	a	scatterbrains	.
制成	叔叔	幸运的	挑衅	到	思考	那	他的	儿子	应该	是	这样的	一个	散漫的	.

由于那只老松鼠先生非常和蔼可亲，举止得体，这让幸运叔叔不禁想到，他的儿子竟然如此粗心大意。

[soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [stɑːpt] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [ænd; ənd] [sed] :

So	Uncle	Lucky	stopped	the	automobile	and	said	:
所以	叔叔	幸运的	停止	这	汽车	和	说	:

于是，拉基叔叔停下车，说道：

" [wel] , [jʌŋ] ['skwɜːrəl] , [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['trʌblɪŋ] [jʊr; jər] ['fɑːðər] ['leɪtli] ?

"	Well	,	young	squirrel	,	have	you	been	troubling	your	father	lately	?
"	出色地	,	年轻的	松鼠	,	有	你	到过	令人不安的	你的	父亲	最近	?

“哎呀，小松鼠，你最近有没有给你爸爸添麻烦呢？”

" [ænd; ənd] ['skætəbrein] ['ænsər] , " [noʊ] , ['mɪstər] . ['lʌki] - , [nɑːt] ['leɪtli] .

"	and	Scatterbrains	answered	,	"	No	,	Mr	.	Lucky	Lefthindfoot	,	not	lately	.
"	和	散漫的	回答	,	"	不	,	先生	.	幸运的	-	,	不是	最近	.

“散漫先生回答说：‘不，幸运的左脚先生，最近没有。’

[nɑːt] [sɪns] ['jestərdeɪ] . "
Not since yesterday . "
不是 自从 昨天 . "

自昨天以来一直如此。

" [wʌt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] , " [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ] ['trʌbld]
" What ! " exclaimed the old gentleman rabbit , " do you mean to say you troubled
" 什么 ! " 惊呼 这 老的 绅士 兔子 , " 做 你 意思是 到 说 你 麻烦
[hɪm; ɪm] ['jestərdeɪ] ?
him yesterday ?
他 昨天 ?

“什么！”老兔子惊呼道，“你是说你昨天给他添麻烦了？”

[waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [weɪt] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ?
Why didn't you wait until to - morrow ?
为什么 没有 你 等待 直到 到 - 明天 ?

你为什么不等到明天?

" [ænd; ənd] [ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [wiŋkt] [æt; ət] ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd] [ðen] [skauld] [æt; ət]
" and then Uncle Lucky winked at Billy Bunny and then scowled at
" 和 然后 叔叔 幸运的 眨眼 在 比利 兔子 和 然后 皱着眉头 在
['skætəbrein] .
Scatterbrains .
散漫的 .

然后，幸运叔叔朝比利兔眨了眨眼，又朝散漫叔叔怒目而视。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [nɔɪz] .
And just then they heard a dreadful noise .
和 只是 然后 他们 听到 一个 可怕 噪音 .

就在这时，他们听到了一声可怕的巨响。

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] ['snæpɪŋ] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ænd; ənd] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]
It sounded just as if the trees were snapping to pieces and , all of a
它 听起来 只是 作为 如果 这 树木 是 啪啪 到 件 和 , 全部 的 一个
['sʌd(ə)n] ,
sudden ,
突然 ,

听起来就像树木突然断裂了一样，然后，

[ə; eɪ][tɔːr'neɪdoʊ] [strʌk] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] [went] [ðə; ði] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
a tornado struck them and up in the air went the Luckymobile with the
一个 龙卷风 击 他们 和 向上 在 这 空气 去 这 - 和 这
[tuː] ['lɪt(ə)l] ['ræbəts] ,
two little rabbits ,
二 小的 兔子 ,

一阵龙卷风袭来，幸运车和两只小兔子被卷上了天。

[bʌt; bət] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['skwɜːrəl] [aɪ] ['riːəli] [dəunt] [noʊ] , [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk]
but what happened to the little squirrel I really don't know , unless it took
但 什么 发生 到 这 小的 松鼠 我 真的 不 知道 , 除非 它 采取
[hɪm; ɪm] [ʌp] ,
him up ,
他 向上 ,

但我真的不知道那只小松鼠后来怎么样了，除非它被带走了。

[tuː] , [ænd; ənd][hɪd][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] .
too , and hid him in a cloud .
也 , 和 隐藏 他 在 一个 云 .

而且，还把他藏在了云里。

[ænd; ənd][pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][dɪd] , [fɔːr; fər] [aɪv] ['ɔːf(ə)n] [siːn] [klaʊdz] [ðæt] [lʊkt] [ɪg'zæktli] [laɪk] ['skwirəlz] ,

And	perhaps	it	did	,	for	I've	often	seen	clouds	that	looked	exactly	like	squirrels	,
和	也许	它	做过	,	为了	我已经	经常	已见	云	那	看起来	确切地	喜欢	松鼠	,

或许真是如此，因为我经常看到一些云朵看起来就像松鼠。

['hævnt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ænɪmlz] , [tuː] , [laɪk] [berz] [ænd; ənd][kæts] ?

haven't	you	,	and	other	animals	,	too	,	like	bears	and	cats	?
还没有	你	,	和	其他	动物	,	也	,	喜欢	熊	和	猫	?

难道你和其他动物，比如熊和猫，没有这种感觉吗?

" ['greɪʃəs] [ˌem 'iː] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] .

"	Gracious	me	!	"	cried	Uncle	Billy	.
"	亲切	我	!	"	哭	叔叔	比利	.

“我的天哪！”比利叔叔喊道。

" [hæŋ] [ɑːn] , ['bɪli] ['bʌni] ,

"	Hang	on	,	Billy	Bunny	,
"	悬挂	在	,	比利	兔子	,

“等等，比利兔，

[ænd; ənd][dəunt][let][ðə; ði] ['kuʃənz] [slɪp][ɔːr][ðə; ði] [ɪˌlek'trɪsəti] [rʌn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkæbə'reɪ] ,

and	don't	let	the	cushions	slip	or	the	electricity	run	out	of	the	cabaret	,
和	不	让	这	靠垫	滑	或者	这	电	跑步	出去	的	这	歌舞表演	,

别让垫子滑落，也别让歌舞厅的电力中断。

[fɔːr; fər] [ɪf] [wiː; wi] ['evər] [get] [bæk] [tuː; tə] [ɜːrθ] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [hoʊm] [ænd; ənd] [steɪ] [hoʊm]

for	if	we	ever	get	back	to	earth	,	I'd	like	to	get	home	and	stay	home
为了	如果	我们	曾经	得到	后退	到	地球	,	ID	喜欢	到	得到	家	和	停留	家

[fər'evər] .

forever	.
永远	.

因为如果我们有朝一日能回到地球，我希望能够回家，永远待在家里。

[oʊ] , [hoʊm] , [swiːt] [hoʊm] , " [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz] ['ɔːtəməbiːl]

Oh	,	home	,	sweet	home	,	"	and	the	old	gentleman	rabbit	took	off	his	automobile
哦	,	家	,	甜的	家	,	"	和	这	老的	绅士	兔子	采取	离开	他的	汽车

['gɑːg(ə)lz] ,

goggles	,
风镜	,

“哦，家，甜蜜的家，”老兔子绅士说着，摘下了他的汽车护目镜。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [terz] [ænd; ənd][hiː; hi] ['kudnt] [siː] ['eniθɪŋ] .

for	they	were	full	of	tears	and	he	couldn't	see	anything	.
为了	他们	是	满的	的	眼泪	和	他	不能	看	任何事物	.

因为他们满脸泪水，他什么也看不见。

[wel] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] ,

Well	,	by	and	by	,
出色地	,	经过	和	经过	,

嗯，过段时间，

[ðə; ði][tɔːr'neɪdoʊ][let][goʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [fel] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kləuz,lain] [ænd; ənd]

the	tornado	let	go	and	the	automobile	fell	on	top	of	a	clothesline	and
这	龙卷风	让	去	和	这	汽车	跌倒	在	顶部	的	一个	晾衣绳	和

['bæləns t] [ðer; ðər][æz; əz] ['naɪsli] [æz; əz][ə; eɪ] [taɪt] - [roʊp]['dænsər] ,

balanced	there	as	nicely	as	a	tight	-	rope	dancer	,
均衡	那里	作为	很好	作为	一个	紧的	-	绳索	舞蹈家	,

龙卷风松手后，汽车落在晾衣绳上，像走钢丝的舞者一样保持着平衡。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['ræbəts] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

and	when	the	two	little	rabbits	looked	about	them	,
和	什么时候	这	二	小的	兔子	看起来	关于	他们	,

当两只小兔子环顾四周时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn]['mɪsɪz] . ['bʌniz] [ˌbæk'jɑːrd] [ɪn][ðə; ði][oʊld]['braɪər] [pætʃ] .

they	found	they	were	in	Mrs	.	Bunny's	backyard	in	the	Old	Brier	Patch	.
他们	成立	他们	是	在	太太	.	兔子的	后院	在	这	老的	布里尔	修补	.

他们发现自己身处老荆棘丛中邦妮太太的后院里。

['wɔznt] [ðæt] ['lʌki] ?

Wasn't	that	lucky	?
不是	那	幸运的	?

那真是太幸运了！

[wel] , [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] !

Well	,	I	guess	it	was	!
出色地	,	我	猜测	它	曾是	!

嗯，我想确实如此！

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] ['mɪsɪz] . ['bʌni] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] [tuː; tə] [hæŋ] [ʌp][sʌm; səm]

And	just	then	Mrs	.	Bunny	came	out	of	the	kitchen	door	to	hang	up	some
和	只是	然后	太太	.	兔子	来了	出去	的	这	厨房	门	到	悬挂	向上	一些

[ʌv; əv] ['bɪli] ['bʌniz] ['lɪt(ə)l] ['ʃɜːts] [ɑːn][ðə; ði][laɪn] ,

of	Billy	Bunny's	little	shirts	on	the	line	,
的	比利	兔子的	小的	衬衫	在	这	线	,

就在这时，兔太太从厨房门里出来，把比利兔的一些小衬衫挂到晾衣绳上。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːrnɪŋ] , [juː; jʊ] [noʊ] .

for	it	was	Monday	morning	,	you	know	.
为了	它	曾是	周一	早晨	,	你	知道	.

因为那天是星期一早上。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] - [ɑːn][hɜːr; hər] ['kləuz,lain] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [skriːm] ,

And	when	she	saw	the	Luckymobile	on	her	clothesline	she	gave	a	scream	,
和	什么时候	她	锯	这	-	在	她	晾衣绳	她	给予	一个	尖叫	,

当她看到晾衣绳上的幸运车时，她尖叫了一声。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [læf] ,

and	then	she	began	to	laugh	,
和	然后	她	开始	到	笑	,

然后她开始笑了起来。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ræn] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [hɜːr; hər] ['sɪzərz]

and	after	that	she	ran	back	into	the	house	and	brought	out	her	scissors
和	后	那	她	跑	后退	进入	这	房子	和	带来	出去	她	剪刀

[ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] [roʊp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [keɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bæŋ] ,

and	cut	the	rope	and	the	automobile	came	down	with	a	bang	,
和	切	这	绳索	和	这	汽车	来了	向下	和	一个	砰	,

之后她跑回屋里，拿出剪刀剪断了绳子，汽车砰的一声坠落下来。

[ænd; ənd] [aʊt] ['tʌmbld] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['ræbəts] .

and	out	tumbled	the	two	little	rabbits	.
和	出去	翻滚	这	二	小的	兔子	.

于是两只小兔子滚了出来。

" [wel] , [wel] , [wel] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌni] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]['kloʊðzpɪn; 'kloʊzpɪn]

"	Well	,	well	,	well	,	"	said	Mrs	.	Bunny	,	and	she	sat	down	on	the	clothespin
"	出色地	,	出色地	,	出色地	,	"	说	太太	.	兔子	,	和	她	卫星	向下	在	这	衣夹

['bæskɪt] [ænd; ənd] [læft] ,

basket	and	laughed	,
篮子	和	笑了	,

“哎呀，哎呀，哎呀，”兔太太说着，坐在晾衣夹篮子上哈哈大笑起来。

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðer; ðər][wəːnt, weənt] ['eni] ['kloʊðzpɪn; 'kloʊzpɪn] , [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv][pɪnz]

but	**,**	**of**	**course**	**,**	**there**	**weren't**	**any**	**clothespins**	**,**	**or**	**any**	**other**	**kind**	**of**	**pins**
但	,	的	课程	,	那里	不是	任何	衣夹	,	或者	任何	其他	种类	的	别针

,

,

,

当然，那里没有衣夹，也没有其他任何种类的别针。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [siː] , [fɔːr; fər] [ðen] [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [læft] .

in	**it**	**,**	**you**	**see**	**,**	**for**	**then**	**she**	**wouldn't**	**have**	**laughed**	**.**
在	它	,	你	看	,	为了	然后	她	不会	有	笑了	.

你看，正是因为那样她就不会笑了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst] ['stɔːri] ,

And	**in**	**the**	**next**	**story**	**,**
和	在	这	下一个	故事	,

接下来，我们将讲述以下故事：

[ɪf] [maɪ] [ʌm'brelə] ['dʌznt] ['oʊpən][ænd; ənd][stænd]['oʊvər][maɪ][bed][tuː; tə] [kiːp] [ɔːf][ðə; ði] [mə'skiːtoʊz] ,

if	**my**	**umbrella**	**doesn't**	**open**	**and**	**stand**	**over**	**my**	**bed**	**to**	**keep**	**off**	**the**	**mosquitoes**	**,**
如果	我的	伞	不	打开	和	站立	超过	我的	床	到	保持	离开	这	蚊子	,

如果我的伞打不开，就立在床边挡蚊子，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'nʌðər] ['stɔːri] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] .

I'll	**tell**	**you**	**another**	**story**	**to**	**-**	**morrow**	**night**	**.**
患病的	告诉	你	其他	故事	到	-	明天	夜晚	.

我明天晚上再给你讲另一个故事。

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .

STORY	**XXIX**	**.**
故事	二十九	.

故事二十九。

['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd]['mɪsɪz] .

BILLY	**BUNNY**	**AND**	**MRS**	**.**
比利	兔子	和	太太	.

比利兔和夫人

[blæk] [kæt] .

BLACK	**CAT**	**.**
黑色的	猫	.

黑猫。

[ə'weɪk] , [ə'weɪk] , - [tɪz] ['ɜːrli] [mɔːrn] .

Awake	**,**	**awake**	**,**	**'**	**tis**	**early**	**morn**	**.**
醒	,	醒	,	-	的	早期的	早晨	.

醒醒，醒醒，天亮了。

[ðə; ði] [kaʊ] [ɪz] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [stɔːks] [ʌv; əv][kɔːrn] ,

The	**cow**	**is**	**climbing**	**the**	**stalks**	**of**	**corn**	**,**
这	奶牛	是	攀登	这	茎	的	玉米	,

母牛正在爬玉米秆。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrd][ɪz] ['biːtɪŋ] [æn; ən] [eg] ,

The	**little**	**bird**	**is**	**beating**	**an**	**egg**	**,**
这	小的	鸟	是	殴打	一个	蛋	,

小鸟正在打蛋，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ruːstər] [ɪz] ['dænsɪŋ] [ə'baʊt] [ɑːn][wʌn][leg] ,

And	**the**	**rooster**	**is**	**dancing**	**about**	**on**	**one**	**leg**	**,**
和	这	公鸡	是	跳舞	关于	在	一	腿	,

那只公鸡单腿站立，跳来跳去。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][pɪg][ɪz] ['traɪɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [nuː] ['bɑːnɪt] ,

And	the	pig	is	trying	on	her	new	bonnet	,
和	这	猪	是	尝试	在	她	新的	引擎盖	,

那只猪正在试戴她的新帽子。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bluː] [baʊ; boʊ][ænd; ənd][ə; eɪ] [red] ['tʃeri] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

With	a	little	blue	bow	and	a	red	cherry	on	it	.
和	一个	小的	蓝色的	弓	和	一个	红色的	樱桃	在	它	.

上面系着一个蓝色小蝴蝶结，还点缀着一颗红色樱桃。

['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [roʊld] ['oʊvər][ɪn][bed][ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] ['wɪg(ə)l] [hɪz; ɪz][noʊz]

Uncle	Lucky	rolled	over	in	bed	and	then	he	got	up	and	wiggled	his	nose
叔叔	幸运的	滚动	超过	在	床	和	然后	他	得到	向上	和	扭动	他的	鼻子

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [left] [ɪr] ,

and	his	left	ear	,
和	他的	左边	耳朵	,

Lucky叔叔在床上翻了个身，然后起身动了动鼻子和左耳。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [waɪd] [ə'weɪk] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][get] [bæk] ['ɪntuː]

and	after	that	he	was	so	wide	awake	that	he	didn't	want	to	get	back	into
和	后	那	他	曾是	所以	宽的	醒	那	他	没有	想	到	得到	后退	进入

[bed] ,

bed	,
床	,

之后他精神抖擞，根本不想再躺回床上。

[æz; əz][aɪ][dɪd] , [wen] [aɪ] [woʊk] [ʌp] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

as	I	did	,	when	I	woke	up	this	morning	.
作为	我	做过	,	什么时候	我	觉醒	向上	这	早晨	.

就像我今天早上醒来时一样。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðə; ðɪ] ['brekfəst] [bel] [ræŋ] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bʌni] [pʊt][ɑːn][ðə; ðɪ] ['kɔːfi]

And	just	then	the	breakfast	bell	rang	and	Mrs	.	Bunny	put	on	the	coffee
和	只是	然后	这	早餐	钟	响铃	和	太太	.	兔子	放	在	这	咖啡

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [beɪkt] ['lɑːliˌpɑːp] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [stuːd] [pruːnz] ,

and	the	baked	lollypops	and	the	stewed	prunes	,
和	这	烘焙	棒棒糖	和	这	炖	西梅	,

就在这时，早餐铃响了，邦妮太太拿出了咖啡、烤棒棒糖和炖西梅干。

[ænd; ənd] , [oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] !

and	,	oh	,	dear	me	!
和	,	哦	,	亲爱的	我	!

哦，我的天哪！

[aɪ] ['riːəli] [kɑːnt] [rɪ'membər] [wʌt] ['ræbəts] [iːt] ['evri] [deɪ] ,

I	really	can't	remember	what	rabbits	eat	every	day	,
我	真的	不能	记住	什么	兔子	吃	每一个	天	,

我真的记不清兔子每天吃什么了。

[fɔːr; fər][aɪm] [ʃʊr] [ðeɪ] [dəunt] [iːt] [ðə; ðɪ] [seɪm] [oʊld] [θɪŋ] ,

for	I'm	sure	they	don't	eat	the	same	old	thing	,
为了	我是	当然	他们	不	吃	这	相同的	老的	事物	,

因为我确信他们不会总是吃同样的东西。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [ðeɪ] ['wʊdnt] [biː; bi]['dʒɑːli][ænd; ənd] [geɪ] [ænd; ənd][hɑːp] [ə'baʊt] ['merəli] [ɔːl]

for	if	they	did	they	wouldn't	be	jolly	and	gay	and	hop	about	merrily	all
为了	如果	他们	做过	他们	不会	是	快乐的	和	同性恋	和	跳	关于	兴高采烈地	全部

[θruː] [ðə; ðɪ] [deɪ] ,

through	the	day	,
通过	这	天	,

如果真是那样，他们就不会整天兴高采烈、欢快地蹦蹦跳跳了。

[bʌt; bət] [wʊd] [sɪt][ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ænd; ənd] [sʌlk] [ænd; ənd][biː; bi][sæd] ,

but	would	sit	in	a	corner	and	sulk	and	be	sad	,
但	会	坐	在	一个	角落	和	闷闷不乐	和	是	伤心	,

但他会躲在角落里生闷气，难过不已。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [get] ['æŋgri] [ænd; ənd] ['meɪbi] [get] [mæd] .

and	maybe	get	angry	and	maybe	get	mad	.
和	或许	得到	生气的	和	或许	得到	疯狂的	.

或许会生气，或许会愤怒。

[soʊ] ['ɔːlweɪz] [rɪ'membər] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [nuː] , [fɔːr; fər][noʊ][wʌn][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [ɪn'dʒɔɪ]

So	always	remember	to	have	something	new	,	for	no	one	can	always	enjoy
所以	总是	记住	到	有	某物	新的	,	为了	不	一	能	总是	享受

[ə; eɪ] [pruːn] [stuː] .

a	prune	stew	.
一个	修剪	炖	.

所以要记得尝试一些新鲜事物，因为没有人会一直喜欢吃李子炖菜。

[ðer; ðər] !

There	!
那里	!

那里!

[aɪv] [gɔːn] [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [ə'nʌðər] [piːs] [ʌv; əv]['poʊətri][ænd; ənd][maɪ] ['taɪpraɪtər] ['wʊdnt] [prɪnt]

I've	gone	and	written	another	piece	of	poetry	and	my	typewriter	wouldn't	print
我已经	已消失	和	书面	其他	片	的	诗	和	我的	打字机	不会	打印

[ˌaɪ 'tiː] ['prɑːpərli] .

it	properly	.
它	适当地	.

我又写了一首诗，但是我的打字机却打不出来。

['iznt] [ðæt] [tuː] [bæd] ?

Isn't	that	too	bad	?
不是	那	也	坏的	?

那岂不是太糟糕了吗?

[wel] , ['æftər] ['brekfəst] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [went] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] ['plez(ə)nt]

Well	,	after	breakfast	the	old	gentleman	rabbit	went	out	for	a	walk	in	the	Pleasant
出色地	,	后	早餐	这	老的	绅士	兔子	去	出去	为了	一个	走	在	这	令人愉快的

['medoʊ] ,

Meadow	,
草地	,

早餐后，这位老兔子先生去宜人草地散步了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɔːl] [ə'loʊn] , [tuː] ,

and	he	went	all	alone	,	too	,
和	他	去	全部	独自的	,	也	,

而且他还是独自一人去的。

[fɔːr; fər] ['bɪli] ['bʌni] [hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [hoʊm] [ænd; ənd] ['pɑːlɪʃ] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [nɑːb] [ænd; ənd]

for	Billy	Bunny	had	to	stay	home	and	polish	the	front	door	knob	and
为了	比利	兔子	有	到	停留	家	和	抛光	这	正面	门	旋钮	和

[swiːp] [ðə; ði] [piˈɑːzə] [ænd; ənd] [fiːd] [ðə; ði] [kə'neri] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,

sweep	the	piazza	and	feed	the	canary	and	bring	in	the	wood	,
扫	这	广场	和	喂养	这	金丝雀	和	带来	在	这	木头	,

因为比利兔不得不待在家里，擦亮前门把手，打扫门廊，喂金丝雀，还要搬木头进来。

[fɔːr; fər]['mɪsɪz] . ['bʌni] [hæd; həd][tuː; tə] ['hɜːri] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['brekfəst] ['dɪʃɪz] [soʊ][æz; əz][tuː; tə]

for	Mrs	.	Bunny	had	to	hurry	up	with	the	breakfast	dishes	so	as	to
为了	太太	.	兔子	有	到	匆忙	向上	和	这	早餐	菜肴	所以	作为	到

[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ]['oʊvər][ænd; ənd] [siː] ['kʌz(ə)n] ['kɑːtnteɪl] ,

be	able	to	go	over	and	see	Cousin	Cottontail	,
是	有能力的	到	去	超过	和	看	表哥	棉尾兔	,

因为兔太太得赶紧把早餐碗筷洗好，才能去看望棉尾表哥。

[huː] [hæd; həd][dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ] [nuː] ['beɪbi] ['ræbɪt] .

who	had	just	had	a	new	baby	rabbit	.
WHO	有	只是	有	一个	新的	婴儿	兔子	.

她刚刚生了一只小兔子。

[wel] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ,

Well	,	as	I	was	saying	,
出色地	,	作为	我	曾是	说	,

正如我刚才所说，

['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [hɑːpt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['medoʊ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][fɑːrm][jɑːrd]

Uncle	Lucky	hopped	along	the	Pleasant	Meadow	until	he	came	to	the	Old	Farm	Yard
叔叔	幸运的	跳跃	沿着	这	令人愉快的	草地	直到	他	来了	到	这	老的	农场	院子

[wer] ['kɑːki] [ænd; ənd] ['heni] ['dʒeni] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [bɑːrn][jɑːrd][foʊk] [lɪvd] [wɪð; wɪθ]

where	Cocky	Docky	and	Henny	Jenny	and	all	the	other	Barn	Yard	Folk	lived	with
在哪里	自大	码头	和	亨尼	珍妮	和	全部	这	其他	谷仓	院子	民间	居住地	和

[ðə; ði] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['fɑːrmər] .

the	good	-	natured	farmer	.
这	好的	-	自然	农民	.

幸运叔叔沿着快乐的草地蹦蹦跳跳，直到他来到老农场，那里住着公鸡多基、母鸡珍妮和所有其他农场动物，它们都和善良的农夫住在一起。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] ,

And	just	as	he	was	going	through	the	gate	,
和	只是	作为	他	曾是	去	通过	这	门	,

就在他穿过大门的时候，

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [baʊns] [aʊt] [æt; ət][hɪm; ɪm][bʌt; bət][ə; eɪ][bɪg] [blæk] [kæt] .

who	should	bounce	out	at	him	but	a	big	black	cat	.
WHO	应该	弹跳	出去	在	他	但	一个	大的	黑色的	猫	.

突然跳出来迎接他的竟然是一只大黑猫。

[ænd; ənd] , [oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] .

And	,	oh	,	dear	me	.
和	,	哦	,	亲爱的	我	.

哦，我的天哪。

[hɜːr; hər] [klɔːz] [wɜːr; wər] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [fiːt] [laɪk] [pɪnz][ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər]

Her	claws	were	sticking	out	of	her	feet	like	pins	and	her	eyes	were
她	爪子	是	粘性	出去	的	她	脚	喜欢	别针	和	她	眼睛	是

['jeloʊ] [æz; əz]['faɪər][ænd; ənd][hɜːr; hər] [tiːθ] ['glitəd] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['wɪskərz] [stʊd] [aʊt] [laɪk]

yellow	as	fire	and	her	teeth	glittered	and	her	whiskers	stood	out	like
黄色的	作为	火	和	她	牙齿	闪闪发光	和	她	胡须	站立	出去	喜欢

['beɪənɪts] ,

bayonets	,
刺刀	,

她的爪子像针一样从脚上伸出来，眼睛像火焰一样黄，牙齿闪闪发光，胡须像刺刀一样竖立着。

[ænd; ənd][hɜːr; hər][teɪl][wʌz; wəz][æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ]['roʊlɪŋ][pɪn][ænd; ənd][hɜːr; hər][bæk][wʌz; wəz]

and	her	tail	was	as	big	as	a	rolling	pin	and	her	back	was
和	她	尾巴	曾是	作为	大的	作为	一个	滚动	别针	和	她	后退	曾是

[hʌmpt][ʌp][wɜːrs][ðæn; ðən][ə; eɪ]['kæməlz] .

humped	up	worse	than	a	camel's	.
驼背	向上	更糟	比	一个	骆驼的	.

她的尾巴像擀面杖一样粗，背部驼得比骆驼还厉害。

[ɪf][juː; jʊ][kæn; kən][θɪŋk][ʌv; əv]['eniθɪŋ][wɜːrs][ðæn; ðən][ðə; ði][wei][ðæt][kæt][lʊkt][aɪ][wɪʃ]

If	you	can	think	of	anything	worse	than	the	way	that	cat	looked	I	wish
如果	你	能	思考	的	任何事物	更糟	比	这	方式	那	猫	看起来	我	希望

如果你能想到比那只猫的模样更糟糕的事情，我真希望如此。

[juː; jʊ][wʊd][raɪt][ˌem 'iː][ə; eɪ]['letər][ænd; ənd][tel][ˌem 'iː][soʊ][ðæt][aɪ][kæn; kən][sker]['ʌŋk(ə)l]

you	would	write	me	a	letter	and	tell	me	so	that	I	can	scare	Uncle
你	会	写	我	一个	信	和	告诉	我	所以	那	我	能	吓	叔叔

你会给我写封信告诉我，这样我就可以吓唬叔叔了。

['lʌki] , [fɔːr; fər] , [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] ['wɔznt] [ðə; ði] [liːst] [bɪg] ['fraɪt(ə)nd] .

Lucky	,	for	,	would	you	believe	it	,	he	wasn't	the	least	big	frightened	.
幸运的	,	为了	,	会	你	相信	它	,	他	不是	这	至少	大的	害怕	.

幸运的是，你相信吗，他一点也不害怕。

[noʊ] , - .

No	,	sireemam	.
不	,	-	.

不，sireemam。

[hiː; hi][dʒʌst][tʊk][ɔːf][hɪz; ɪz][oʊld]['wedɪŋ]['stoʊvˌpaɪp][hæt][ænd; ənd][boʊd][moʊst][pə'laɪtli][tuː; tə]

He	just	took	off	his	old	wedding	stovepipe	hat	and	bowed	most	politely	to
他	只是	采取	离开	他的	老的	婚礼	烟囱管	帽子	和	鞠躬	最多	礼貌地	到

['mɪsɪz] . [blæk] [kæt] ,

Mrs	.	Black	Cat	,
太太	.	黑色的	猫	,

他摘下那顶旧式的结婚礼帽，彬彬有礼地向黑猫夫人鞠了一躬。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ][sər'praɪzd][ðæt][ʃiː; ʃi][tɜːrnd][ə'raʊnd][ænd; ənd][went][bæk][tuː; tə][hɜːr; hər]

and	she	was	so	surprised	that	she	turned	around	and	went	back	to	her
和	她	曾是	所以	惊讶	那	她	转向	大约	和	去	后退	到	她

[θriː]['lɪt(ə)l]['kɪtnz][huː]['nevər][wɔːr]['mɪtnz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðeɪ]['dɪdnt][hæv; həv]['eni] .

three	little	kittens	who	never	wore	mittens	because	they	didn't	have	any	.
三	小的	小猫	WHO	绝不	穿着	连指手套	因为	他们	没有	有	任何	.

她非常惊讶，于是转身回到她的三只小猫身边，这三只小猫从来不戴手套，因为它们没有手套。

[ænd; ənd]['æftər][ðæt][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən]['ræbɪt][hɑːpt]['ɪntuː][ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd][eɪt][sʌm; səm]

And	after	that	the	old	gentleman	rabbit	hopped	into	the	barn	and	ate	some
和	后	那	这	老的	绅士	兔子	跳跃	进入	这	谷仓	和	吃	一些

[kɔːrn][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][tɔːk][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['ʃɑːrp'tuːθ][ræt] .

corn	and	had	a	talk	with	Mr	.	Sharptooth	Rat	.
玉米	和	有	一个	讲话	和	先生	.	尖牙	鼠	.

之后，老兔子先生跳进谷仓，吃了一些玉米，并和尖牙鼠先生聊了一会儿天。

[ænd; ənd]['meɪbi][hiː; hi][wʊd][hæv; həv][bɪn]['tɔːkɪŋ][ðer; ðər][jet][ɪf]['sʌmθɪŋ]['hædnt]['hæpənd] .

And	maybe	he	would	have	been	talking	there	yet	if	something	hadn't	happened	.
和	或许	他	会	有	到过	说	那里	然而	如果	某物	之前没有	发生	.

如果不是发生了什么事，他或许现在还在那儿讲话呢。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][dəunt][ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː] , ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['ɔːf(ə)n] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [moʊst]

And	when	you	don't	expect	it	,	something	very	often	,	and	sometimes	most
和	什么时候	你	不	预计	它	,	某物	非常	经常	,	和	有时	最多

['ɔːlweɪz] , [dʌz] ['hæpən] .

always	,	does	happen	.
总是	,	做	发生	.

而且，在你意想不到的时候，很多事情，有时甚至是几乎总是会发生。

[ðə; ði] ['mɪlɚz] [dɔːg][ræn]['ɪntuː][ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][græb][fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən]

The	Miller's	dog	ran	into	the	barn	and	made	a	grab	for	the	old	gentleman
这	米勒的	狗	跑	进入	这	谷仓	和	制成	一个	抓住	为了	这	老的	绅士

['ræbɪt] ,

rabbit	,
兔子	,

磨坊主的狗冲进谷仓，一把抓住了那只老兔子。

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [wʌz; wəz] [tuː] [kwɪk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

but	Uncle	Lucky	was	too	quick	for	him	.
但	叔叔	幸运的	曾是	也	快的	为了	他	.

但是幸运叔叔的速度太快了，他没能追上去。

[hiː; hi] [hɑːpt] [tuː; tə][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [ðen] [aʊt][ʌv; əv] [ðæt] [bɑːrn][soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hɑːpt] [raɪt]

He	hopped	to	one	side	and	then	out	of	that	barn	so	that	he	hopped	right
他	跳跃	到	一	边	和	然后	出去	的	那	谷仓	所以	那	他	跳跃	正确的

['ɪntuː][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['naɪts] ['stɔːri] .

into	to	-	morrow	night's	story	.
进入	到	-	明天	夜晚	故事	.

他跳到一边，然后跳出了谷仓，就这样直接跳进了明天晚上的故事里。

['wɔznt] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] ?

Wasn't	that	wonderful	?
不是	那	精彩的	?

那真是太棒了！

['stɔːri] [ɛ.ksɛ.ksɛks] .

STORY	XXX	.
故事	XXX	.

故事 XXX。

['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd] [bɪg] ['jeloʊ] [dɔːg] .

BILLY	BUNNY	AND	BIG	YELLOW	DOG	.
比利	兔子	和	大的	黄色的	狗	.

比利兔和大黄狗。

[let] [ˌem 'iː] [siː] .

Let	me	see	.
让	我	看	.

让我看看。

['dɪdnt] [aɪ] [seɪ] [ðæt] ['bɪli] ['bʌni] [hɑːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][bɑːrn][soʊ][fæst][ɪn][læst] ['naɪts] ['stɔːri]

Didn't	I	say	that	Billy	Bunny	hopped	out	of	the	Old	Barn	so	fast	in	last	night's	story
没有	我	说	那	比利	兔子	跳跃	出去	的	这	老的	谷仓	所以	快速地	在	最后的	夜晚	故事

[ðæt] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [raɪt] ['ɪntuː] [ðɪs] [wʌn] ?

that	he	jumped	right	into	this	one	?
那	他	跳了起来	正确的	进入	这	一	?

昨晚的故事里，我不是说过比利兔从旧谷仓里跳出来的速度太快，以至于他直接就跳进了这个故事里吗?

[wel] , [hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd] [hɪr] [hiː; hi][ɪz] ['seɪɪŋ] , " [aɪm] ['redi] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [əd'ventʃər] !

Well	,	he	did	,	and	here	he	is	saying	,	"	I'm	ready	for	another	adventure	!
出色地	,	他	做过	,	和	这里	他	是	说	,	"	我是	准备好	为了	其他	冒险	!

没错，他做到了，现在他说道：“我已经准备好迎接另一场冒险了！”

" [ænd; ənd][noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][hiː; hi] [sed] [ðɪs] [ðæn; ðən] [ə'lɔːŋ] [keɪm] [ə; eɪ][bɪg] ['jeloʊ] [dɔːg][wɪð; wɪθ]

"	And	no	sooner	had	he	said	this	than	along	came	a	big	yellow	dog	with
"	和	不	很快	有	他	说	这	比	沿着	来了	一个	大的	黄色的	狗	和

[ə; eɪ] ['mʌzl] [ɑːn][hɪz; ɪz][noʊz] ,

a	muzzle	on	his	nose	,
一个	枪口	在	他的	鼻子	,

“话音刚落，就出现了一只鼻子上戴着口套的大黄狗。”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [sɔː] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [læft] [aʊt] [laʊd] , " [oʊ] , [hoʊ] !

and	when	the	little	rabbit	saw	him	he	laughed	out	loud	,	"	Oh	,	ho	!
和	什么时候	这	小的	兔子	锯	他	他	笑了	出去	大声	,	"	哦	,	何	!

小兔子看到他，就大笑起来：“哦，嗬！”

['mɪstər] . ['jeloʊ] [dɔːg] !

Mr	.	Yellow	Dog	!
先生	.	黄色的	狗	!

黄狗先生!

[dɪd][juː; jʊ][pʊt][jʊr; jər][noʊz]['ɪntuː][ə; eɪ] [maʊs] [træp] ? "

Did	you	put	your	nose	into	a	mouse	trap	?	"
做过	你	放	你的	鼻子	进入	一个	老鼠	陷阱	?	"

你是不是把鼻子伸进老鼠夹里了?

" [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['jeloʊ] [dɔːg] .

"	No	,	I	didn't	,	"	replied	the	Yellow	Dog	.
"	不	,	我	没有	,	"	回复	这	黄色的	狗	.

“不，我没有，”黄狗回答道。

" [its] [ə; eɪ] ['mʌzl] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː][frʌm; frəm]['baɪtɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['ræbəts] ,

"	It's	a	muzzle	to	keep	me	from	biting	little	rabbits	,
"	它是	一个	枪口	到	保持	我	从	咬	小的	兔子	,

“这是个嘴套，防止我咬小兔子。”

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [graʊl] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [pʊl] [ɔːf][ðə; ði] ['mʌzl]

"	and	then	he	gave	a	dreadful	growl	and	tried	to	pull	off	the	muzzle
"	和	然后	他	给予	一个	可怕	咆哮	和	尝试	到	拉	离开	这	枪口

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frʌnt] [pɔːz] .

with	his	front	paws	.
和	他的	正面	爪子	.

然后他发出可怕的咆哮，试图用前爪扯掉嘴套。

" [aɪ][wəʊnt] [weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][get] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] , " [sed] ['bɪli] ['bʌni] ,

"	I	won't	wait	until	you	get	it	off	,	"	said	Billy	Bunny	,
"	我	惯于	等待	直到	你	得到	它	离开	,	"	说	比利	兔子	,

“我不会等到你把它脱下来，”比利兔说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɑːpt] [ə'weɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

and	he	hopped	away	as	fast	as	he	could	,
和	他	跳跃	离开	作为	快速地	作为	他	可以	,

他以最快的速度跳走了。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['wɔznt] [ðə; ði] [liːst] [bɪt] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [siː] ['weðər] [ðæt] ['mʌzl] [wʌz; wəz][taɪd][ɑːn] [taɪt] !

for	he	wasn't	the	least	bit	curious	to	see	whether	that	muzzle	was	tied	on	tight	!
为了	他	不是	这	至少	少量	好奇的	到	看	无论	那	枪口	曾是	系	在	紧的	!

因为他一点也不好奇那口套是否系紧了!

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [stʌmp] [wer] [lɪvd] [æn; ən][oʊld] ['ræbɪt]

And	by	and	by	he	came	to	a	hollow	stump	where	lived	an	old	rabbit
和	经过	和	经过	他	来了	到	一个	空洞的	树桩	在哪里	居住地	一个	老的	兔子

[neɪmd] ['hɑːpɪti] - [hɑːp] .

named	Hoppity	-	hop	.
命名	跳跃	-	跳	.

过了一会儿，他来到一个空心树桩前，那里住着一只名叫跳跳兔的老兔子。

" - , [maɪ]['lɪt(ə)l] [frend] , " [sed] [ðə; ði][oʊld] ['ræbɪt] ,

"	Helloa	,	my	little	friend	,	"	said	the	old	rabbit	,
"	-	,	我的	小的	朋友	,	"	说	这	老的	兔子	,

“你好啊，我的小朋友，”老兔子说道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['rɪgəld] [hɪz; ɪz] [noʊz] [ə; eɪ] ['mɪljən] [taɪmz] [ɔːr] [les] ,

and	then	he	wriggled	his	nose	a	million	times	or	less	,
和	然后	他	扭动	他的	鼻子	一个	百万	时代	或者	较少的	,

然后他动了动鼻子，次数可能不多，大概一百万次吧。

[fɔːr; fər][aɪ] [ges] [hiː; hi] [smelt] [ðə; ði] ['letɪs] ['sænwɪtʃ] [wɪtʃ] ['bɪli] ['bʌni] [hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz]

for	I	guess	he	smelt	the	lettuce	sandwich	which	Billy	Bunny	had	in	his
为了	我	猜测	他	冶炼	这	莴苣	三明治	哪个	比利	兔子	有	在	他的

['næpsæk] .

knapsack	.
背包	.

我猜他闻到了比利兔背包里的生菜三明治的味道。

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , " [sed] ['bɪli] ['bʌni] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] ['oʊpən][hɪz; ɪz] ['næpsæk] .

"	Good	morning	,	"	said	Billy	Bunny	,	but	he	didn't	open	his	knapsack	.
"	好的	早晨	,	"	说	比利	兔子	,	但	他	没有	打开	他的	背包	.

“早上好，”比利兔说道，但他并没有打开他的背包。

[noʊ] , [sɜːr] !

No	,	sir	!
不	,	先生	!

不，先生！

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ˌfɔːr'tiːn] [ə'klɔk, əu-] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['lʌntʃən] ['aʊər] [ɪn] [ræbətvɪl] , [soʊ] [aɪv] [bɪn]

It	wasn't	fourteen	o'clock	,	which	is	the	luncheon	hour	in	Rabbitville	,	so	I've	been
它	不是	十四	点钟	,	哪个	是	这	午餐	小时	在	兔子镇	,	所以	我已经	到过

[toʊld] .

told	.
讲述	.

当时还不是下午四点，据说下午四点是拉比特维尔的午餐时间。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [meɪd] [ðə; ði][oʊld] ['ræbɪt] ['veri] [sæd] .

And	this	,	of	course	,	made	the	old	rabbit	very	sad	.
和	这	,	的	课程	,	制成	这	老的	兔子	非常	伤心	.

这当然让老兔子非常伤心。

" [oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [kraɪd] , " [aɪm][soʊ] ['hʌŋgri] ,

"	Oh	,	dear	me	,	"	he	cried	,	"	I'm	so	hungry	,
"	哦	,	亲爱的	我	,	"	他	哭	,	"	我是	所以	饥饿的	,

“哦，天哪，”他喊道，“我好饿啊！”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [aɪ] [lʌv] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['letɪs] ['sænwɪtʃ] [its] ['æp(ə)l][paɪ] ! "

and	if	there	is	anything	I	love	more	than	a	lettuce	sandwich	it's	apple	pie	!	"
和	如果	那里	是	任何事物	我	爱	更多的	比	一个	莴苣	三明治	它是	苹果	馅饼	!	"

如果说有什么比生菜三明治更让我喜爱的，那就是苹果派了！

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [aɪv] [gɑːt][æn; ən]['æp(ə)l][paɪ] ? " [æskt] ['bɪli] ['bʌni] ,

"	How	do	you	know	I've	got	an	apple	pie	?	"	asked	Billy	Bunny	,
"	如何	做	你	知道	我已经	得到	一个	苹果	馅饼	?	"	问	比利	兔子	,

“你怎么知道我有苹果派呢？”比利兔问道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [aʊt][hɪz; ɪz][goʊld] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [tʃeɪn] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [taɪm][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ,

and	he	took	out	his	gold	watch	and	chain	to	see	what	time	it	was	,
和	他	采取	出去	他的	金子	手表	和	链	到	看	什么	时间	它	曾是	,

他拿出金表和表链，想看看时间。

[fɔːr; fər][hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [fiːl] [ˈhʌŋgri] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] .

for	he	began	to	feel	hungry	all	of	a	sudden	.
为了	他	开始	到	感觉	饥饿的	全部	的	一个	突然	.

因为他突然感到饥饿。

[bʌt; bət] , [oʊ] , [dɪr] [ˌem ˈiː] !

But	,	oh	,	dear	me	!
但	,	哦	,	亲爱的	我	!

但是，哦，我的天哪！

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [ˌfɔːrˈtiːn] [əˈklɔk, əu-] , [ɔːr] [ˈeniwer] [nɪr] [ˌaɪ ˈtiː] ,

It	wasn't	fourteen	o'clock	,	or	anywhere	near	it	,
它	不是	十四	点钟	,	或者	任何地方	靠近	它	,

当时还不是下午四点，甚至离下午四点还差得很远。

[soʊ][hiː; hi] [ˈtwɪstɪd] [ðə; ði] [stem] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][hændz] [ˈpɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈlʌntʃən]

so	he	twisted	the	stem	of	his	watch	until	the	hands	pointed	at	the	luncheon
所以	他	扭曲	这	干	的	他的	手表	直到	这	双手	尖	在	这	午餐

[taɪm] ,

time	,
时间	,

于是他转动手表表冠，直到指针指向午餐时间。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [ˈletɪs] [ˈsænwɪtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈæp(ə)l][paɪ][ænd; ənd][hiː; hi]

and	then	he	took	out	the	lettuce	sandwich	and	the	apple	pie	and	he
和	然后	他	采取	出去	这	莴苣	三明治	和	这	苹果	馅饼	和	他

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [ˈræbɪt] [eɪt] [ðem; ðəm] [ʌp] [raɪt] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

and	the	old	rabbit	ate	them	up	right	then	and	there	,
和	这	老的	兔子	吃	他们	向上	正确的	然后	和	那里	,

然后他拿出生菜三明治和苹果派，他和老兔子当场就把它们吃光了。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [ðeɪ] [felt] ['evər][soʊ] [mʌtʃ] ['betər] .

and	after	that	they	felt	ever	so	much	better	.
和	后	那	他们	毛毡	曾经	所以	很多	更好的	.

之后他们感觉好多了。

" [naʊ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ]['siːkrət] , " [sed] [ðə; ði][oʊld] ['ræbɪt] .

"	Now	I'll	tell	you	a	secret	,	"	said	the	old	rabbit	.
"	现在	患病的	告诉	你	一个	秘密	,	"	说	这	老的	兔子	.

“现在我来告诉你一个秘密，”老兔子说。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['kærət] ['kændi] [ʃɑːp] [nɑːt] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm] [hɪr] ,

"	There's	a	carrot	candy	shop	not	very	far	from	here	,
"	有	一个	胡萝卜	糖果	店铺	不是	非常	远的	从	这里	,

离这里不远就有一家胡萝卜糖果店，

[ænd; ənd] [ɪf] [juːv] [gɑːt] ['eni] ['mʌni] [ɪn][jʊr; jər] ['næpsæk] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ðer; ðər] .

and	if	you've	got	any	money	in	your	knapsack	I'll	take	you	there	.
和	如果	你已经	得到	任何	钱	在	你的	背包	患病的	拿	你	那里	.

如果你背包里有钱，我就带你去那里。

" ['wɔznt] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ðæt] [oʊld] ['ræbɪt] ?

"	Wasn't	that	kind	of	that	old	rabbit	?
"	不是	那	种类	的	那	老的	兔子	?

那只老兔子不就是这样吗?

[soʊ] [ɔːf] [ðeɪ] [hɑːpt] [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] , [nɑːt] [soʊ] ['veri] [fɑːr] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kændi]

So	off	they	hopped	and	pretty	soon	,	not	so	very	far	,	they	came	to	the	candy
所以	离开	他们	跳跃	和	漂亮的	很快	,	不是	所以	非常	远的	,	他们	来了	到	这	糖果

[ʃɑːp] ,

shop	,
店铺	,

于是他们就出发了，没走多远，就到了糖果店。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

比利兔和牛蛙叔叔(Billy Bunny and Uncle Bull Frog)
第4/4页

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['leɪdi] ['wʊdtʃʌk] [huː] [kept] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːfli] [kaɪnd][ænd; ənd] ['dʒenərəs] ,

and	the	old	lady	woodchuck	who	kept	it	was	awfully	kind	and	generous	,
和	这	老的	女士	土拨鼠	WHO	保留	它	曾是	非常	种类	和	慷慨的	,

而照看它的那只老土拨鼠太太，真是既善良又慷慨。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [fɪld] [ʌp] [ə; eɪ]['peɪpər][bæg] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['letɪs] ['dɑːlər] [bɪl] ,

for	she	filled	up	a	paper	bag	right	to	the	top	for	a	lettuce	dollar	bill	,
为了	她	已填	向上	一个	纸	包	正确的	到	这	顶部	为了	一个	莴苣	美元	账单	,

因为她用一美元钞票装满了一个纸袋，里面全是生菜。

[wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [tʃiːp] [praɪs] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] ['kændi] , [dəunt][juː; jʊ] ?

which	I	think	was	a	very	cheap	price	to	pay	for	all	that	candy	,	don't	you	?
哪个	我	思考	曾是	一个	非常	便宜的	价格	到	支付	为了	全部	那	糖果	,	不	你	?

我觉得花这么点钱就能吃到那么多糖果，真是太划算了，你觉得呢?

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [gɔːn] ,

And	when	it	was	all	gone	,
和	什么时候	它	曾是	全部	已消失	,

当一切都消失殆尽之后，

['bɪli] ['bʌni] [sed] [gʊd] - [baɪ][ænd; ənd] [hɑːpt] [ə'weɪ] ['sɪŋɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] :

Billy	Bunny	said	good	-	by	and	hopped	away	singing	at	the	top	of	his	voice	:
比利	兔子	说	好的	-	经过	和	跳跃	离开	歌唱	在	这	顶部	的	他的	嗓音	:

比利兔说了声再见，然后一边放声歌唱一边蹦蹦跳跳地走了：

" [oʊ] , [huː] [ɪz][soʊ] ['meri] [ænd; ənd] [huː] [ɪz][soʊ] [geɪ]

"	Oh	,	who	is	so	merry	and	who	is	so	gay
"	哦	,	WHO	是	所以	欢乐	和	WHO	是	所以	同性恋

“哦，谁如此快乐，谁如此欢欣雀跃

[æz; əz][ə; eɪ] ['ræbɪt] [huː] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ]

As	a	rabbit	who	always	has	money	to	pay
作为	一个	兔子	WHO	总是	有	钱	到	支付

就像一只总有钱付账的兔子

[fɔːr; fər]['kændi][ænd; ənd]['pɑːpkɔːrn][ænd; ənd][naɪs]['æp(ə)l][paɪ]

For	candy	and	popcorn	and	nice	apple	pie
为了	糖果	和	爆米花	和	好的	苹果	馅饼

糖果、爆米花和美味的苹果派

[ænd; ənd] ['ʌðər] [swiːt] [θɪŋz] [ðæt] [jʊə(r)] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [bai] .

And	other	sweet	things	that	you're	longing	to	buy	.
和	其他	甜的	事物	那	你是	渴望	到	买	.

以及其他你很想买的甜食。

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔːri] ,

"	And	in	the	next	story	,
"	和	在	这	下一个	故事	,

“接下来的故事是……”

[ɪf] ['bɪli] ['bʌni] [dʌz] [iːt] ['eni] [mɔːr] ['kærət] ['kændi][ænd; ənd][get][soʊ] ['dɪzi] [hiː; hi][kɑːnt][hɑːp][ɪn][ə; eɪ]

if	Billy	Bunny	does	eat	any	more	carrot	candy	and	get	so	dizzy	he	can't	hop	in	a
如果	比利	兔子	做	吃	任何	更多的	胡萝卜	糖果	和	得到	所以	晕眩的	他	不能	跳	在	一个

['sɜːrk(ə)l] ,

circle	,
圆圈	,

如果比利兔再吃胡萝卜糖，晕得连转圈都跳不动了，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][sʌm; səm] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .

I'll	tell	you	some	more	about	the	little	rabbit	.
患病的	告诉	你	一些	更多的	关于	这	小的	兔子	.

我再给你讲讲这只小兔子的故事。

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .

STORY	XXXI	.
故事	xxxi	.

第三十一章

['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd]

BILLY	BUNNY	AND
比利	兔子	和

比利兔和

[ə; eɪ] ['hæpi] ['bɜːrθdeɪ] .

A	HAPPY	BIRTHDAY	.
一个	快乐的	生日	.

生日快乐。

[ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['ɔːf(ə)n] ['hæpənz]

It	very	often	happens
它	非常	经常	发生

这种情况经常发生。

[juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] ,

You	don't	know	what	to	do	,
你	不	知道	什么	到	做	,

你不知道该怎么办，

[ænd; ənd] [ðɛnz] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [mæn]

And	then's	the	time	the	Mischief	Man
和	然后是	这	时间	这	恶作剧	男人

然后就是捣蛋鬼出场的时候了。

[kʌmz] ['smaɪlɪŋ] [raʊnd] [tuː; tə][juː; jʊ] .

Comes	smiling	round	to	you	.
来	微笑	圆形的	到	你	.

他面带微笑地走到你身边。

[hiː; hi] ['hwispəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][jʊr; jər] [ɪr]

He	whispers	something	in	your	ear
他	低语	某物	在	你的	耳朵

他凑到你耳边低语了几句。

[juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [stɑːp][tuː; tə] [hɪr] ,

You	know	you	shouldn't	stop	to	hear	,
你	知道	你	不应该	停止	到	听到	,

你知道你不应该停下来听，

[ænd; ənd] [ðɛnz] [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] ,

And	then's	the	time	for	you	to	say	,
和	然后是	这	时间	为了	你	到	说	,

然后，你就该说：

" [oʊ] , ['mɪstʃɪf] [mæn] , [pliːz] [goʊ] [ə'weɪ] !

"	Oh	,	Mischief	Man	,	please	go	away	!
"	哦	,	恶作剧	男人	,	请	去	离开	!

“哦，捣蛋鬼，请走开！”

" [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [dɪr] [gʊd] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [roʊt] [ɪn] ['bɪli] ['bʌniz] ['ælbəm] ,

"	This	is	what	dear	good	Uncle	Lucky	wrote	in	Billy	Bunny's	album	,
"	这	是	什么	亲爱的	好的	叔叔	幸运的	写道	在	比利	兔子的	专辑	,

这是亲爱的幸运叔叔在比利·邦尼的专辑里写的内容：

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪts] ['bɜːrθdeɪ] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
for **it** **was** **the** **little** **rabbit's** **birthday** **,** **you** **know** **,**
为了 它 曾是 这 小的 兔子的 生日 , 你 知道 ,

因为那天是小兔子的生日，你知道的。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [θɔːt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][wɔːrn][hɪm; ɪm] [ə'genst] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [mæn] .
and **Uncle** **Lucky** **thought** **he** **ought** **to** **warn** **him** **against** **the** **Mischief** **Man** **.**
和 叔叔 幸运的 想法 他 应该 到 警告 他 反对 这 恶作剧 男人 .

而幸运叔叔觉得他应该警告他提防捣蛋鬼。

[wel] ,
Well **,**
出色地 ,

出色地，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][ɪŋk][wʌz; wəz][draɪ][soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [kʊd; kəd][pʊt][ðə; ði]['ælbəm]
as **soon** **as** **the** **ink** **was** **dry** **so** **that** **the** **little** **rabbit** **could** **put** **the** **album**
作为 很快 作为 这 墨水 曾是 干燥 所以 那 这 小的 兔子 可以 放 这 专辑
[ə'weɪ] [ɪn]['ʌŋk(ə)l] ['lʌkiːz] [desk] ,
away **in** **Uncle** **Lucky's** **desk** **,**
离开 在 叔叔 幸运的 桌子 ,

墨水干了之后，小兔子就赶紧把相册收进幸运叔叔的桌子里。

[ðə; ði][kaɪnd][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [sed] : " [let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [ə; eɪ][raɪd][ɪn][ðə; ði] - .
the **kind** **old** **gentleman** **rabbit** **said** **:** **"** **Let** **us** **take** **a** **ride** **in** **the** **Luckymobile** **.**
这 种类 老的 绅士 兔子 说 : " 让 我们 拿 一个 骑 在 这 - .

善良的老兔子先生说："让我们乘坐幸运车兜风吧。"

['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ][sʌm; səm] [pleɪs] [wer] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .
Maybe **we** **can** **go** **some** **place** **where** **we** **will** **have** **a** **good** **time** **.**
或许 我们 能 去 一些 地方 在哪里 我们 将要 有 一个 好的 时间 .

或许我们可以去个好地方玩玩。

" [soʊ] [ðeɪ] [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [ænd; ənd]['stɑːrtɪd] [ɔːf] ,
" **So** **they** **got** **into** **the** **automobile** **and** **started** **off** **,**
" 所以 他们 得到 进入 这 汽车 和 开始 离开 ,

于是他们上了车，出发了。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [spɑːt][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
and **by** **and** **by** **they** **came** **to** **a** **shady** **spot** **in** **the** **woods** **.**
和 经过 和 经过 他们 来了 到 一个 阴凉 点 在 这 树林 .

过了一会儿，他们来到树林里一处阴凉的地方。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [raɪt] ['ʌndər] [ə; eɪ][bɪg] ['spredɪŋ] ['tʃesnʌt] [triː] ,
And **there** **right** **under** **a** **big** **spreading** **chestnut** **tree** **,**
和 那里 正确的 在下面 一个 大的 传播 板栗 树 ,

就在一棵枝繁叶茂的栗树下，

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['teɪbl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kliːn] [waɪt] [klɔːθ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [wʌz; wəz]
was **a** **little** **table** **covered** **with** **a** **clean** **white** **cloth** **and** **in** **the** **middle** **was**
曾是 一个 小的 桌子 涵盖 和 一个 干净的 白色的 布 和 在 这 中间 曾是
[ə; eɪ] ['lʌvli] ['bɜːrθdeɪ] [keɪk] [wɪð; wɪθ] ['kændlz] [ænd; ənd][bɪg] ['frɔːstɪd] ['letərz] ,
a **lovely** **birthday** **cake** **with** **candles** **and** **big** **frosted** **letters** **,**
一个 迷人的 生日 蛋糕 和 蜡烛 和 大的 磨砂 信件 ,

一张小桌子上铺着干净的白布，桌子中央摆着一个漂亮的生日蛋糕，上面插着蜡烛，还有用糖霜装饰的大字母。

[wɪtʃ] [riːd] , " [ə; eɪ] ['hæpi] ['bɜːrθdeɪ] [tuː; tə] ['bɪli] ['bʌni] !
which **read** **,** **"** **A** **Happy** **Birthday** **to** **Billy** **Bunny** **!**
哪个 读 , " 一个 快乐的 生日 到 比利 兔子 !

上面写着："祝比利兔生日快乐！"

" [ænd; ənd][oʊ] , [maɪ] , ['wɔznt] [hiː; hi] [dɪ'laɪtɪd] [ænd; ənd][soʊ][wɜːr; wər][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɔːrɪst] [foʊk] ,

"	And	oh	,	my	,	wasn't	he	delighted	and	so	were	all	the	little	forest	folk	,
"	和	哦	,	我的	,	不是	他	高兴极了	和	所以	是	全部	这	小的	森林	民间	,

“哦，我的天哪，他高兴极了，森林里的小居民们也都高兴极了！”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ðer; ðər] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ,

for	they	were	all	there	,	let	me	tell	you	,
为了	他们	是	全部	那里	,	让	我	告诉	你	,

我告诉你，他们都在那里。

[frʌm; frəm][oʊld] ['skwɜːrəl] ['nʌtkrækər] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [braʊn] [ber] .

from	Old	Squirrel	Nutcracker	to	the	Big	Brown	Bear	.
从	老的	松鼠	胡桃夹子	到	这	大的	棕色的	熊	.

从老松鼠胡桃夹子到大棕熊。

[ænd; ənd][soʊ][wɜːr; wər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['medoʊ] ,

And	so	were	the	little	people	from	the	Pleasant	Meadow	,
和	所以	是	这	小的	人们	从	这	令人愉快的	草地	,

欢乐草甸的小人们也是如此。

['dɪki] ['medoʊ] [maʊs] [ænd; ənd] ['rɑːbi] ['redbrest] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] .

Dicky	Meadow	Mouse	and	Robbie	Redbreast	and	many	others	.
微弱	草地	老鼠	和	罗比	红胸鸟	和	许多	其他的	.

迪基·梅多老鼠、罗比·雷德布雷斯特以及其他许多角色。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ə'lɔːŋ] [keɪm] [ðə; ði]['bɑːrnjɑːrd][foʊk] , ['kɑːki] , ['heni] ['dʒeni] [ænd; ənd]

And	pretty	soon	along	came	the	barnyard	folk	,	Cocky	Docky	,	Henny	Jenny	and
和	漂亮的	很快	沿着	来了	这	农场	民间	,	自大	码头	,	亨尼	珍妮	和

- ['dædiːz] .

Duckey	Daddies	.
-	爸爸们	.

不久之后，农场里的动物们也来了，比如 Cocky Docky、Henny Jenny 和 Duckey Daddies。

['iːv(ə)n]['mɪsɪz] . [kaʊ] ['wɔznt] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] ,

Even	Mrs	.	Cow	wasn't	too	busy	to	be	there	,
甚至	太太	.	奶牛	不是	也	忙碌的	到	是	那里	,

就连牛太太也抽空去了那里。

[ænd; ənd] [ɪf] [juːl] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][sʌm; səm] [mɔːr] [ʌv; əv] ['bɪli]

and	if	you'll	wait	a	minute	I'll	tell	you	the	names	of	some	more	of	Billy
和	如果	你会	等待	一个	分钟	患病的	告诉	你	这	姓名	的	一些	更多的	的	比利

['bʌniz] [frendz] :

Bunny's	friends	:
兔子的	朋友们	:

如果你稍等片刻，我再告诉你比利兔的其他一些朋友的名字：

['tɜːrki] - , ['dæni] ['biːvər] , [oʊld] ['mʌðər] ['mægpaɪ] , ['tɪmi] ['tʃɪpmʌŋk] , ['skætəbreɪn] , [ðə; ði]

Turkey	Purky	,	Danny	Beaver	,	Old	Mother	Magpie	,	Timmy	Chipmunk	,	Scatterbrains	,	the
火鸡	-	,	丹尼	海狸	,	老的	母亲	鹊	,	蒂米	花栗鼠	,	散漫的	,	这

[greɪ] ['skwɜːrəl] ,

gray	squirrel	,
灰色的	松鼠	,

火鸡珀基、丹尼海狸、老喜鹊妈妈、蒂米花栗鼠、散漫的灰松鼠

[ænd; ənd] ['ʃædoʊ] [teɪl] , [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

and	Shadow	Tail	,	his	brother	.
和	阴影	尾巴	,	他的	兄弟	.

还有他的兄弟暗影尾巴。

['dædi] [fɑːks] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] , ['oʊnli] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] ['hædnt] [sent] [hɪm; ɪm]

Daddy	Fox	would	like	to	have	been	there	,	only	Uncle	Lucky	hadn't	sent	him
爸爸	狐狸	会	喜欢	到	有	到过	那里	,	仅有的	叔叔	幸运的	之前没有	发送	他

[æn; ən] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

an	invitation	.
一个	邀请	.

狐狸爸爸很想去，只是幸运叔叔没有给他发邀请函。

[ðə; ði] ['oʊnli] [frend] [huː] ['wɔznt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['ʌŋk(ə)l] ['bʊlfrɑːg] .

The	only	friend	who	wasn't	there	was	Uncle	Bullfrog	.
这	仅有的	朋友	WHO	不是	那里	曾是	叔叔	牛蛙	.

唯一没来的朋友是牛蛙叔叔。

[hiː; hi] ['kudnt] [liːv] [hɪz; ɪz] [lɔːg] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] [mɪl] [pɑːnd] ,

He	couldn't	leave	his	log	in	the	Old	Mill	Pond	,
他	不能	离开	他的	日志	在	这	老的	磨	池塘	,

他不能把木头留在老磨坊池塘里。

[soʊ] [hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] [rɪ'grets] [baɪ] ['lɪt(ə)l] ['mɪsɪz] . ['ɔːrioʊl] ,

so	he	sent	his	regrets	by	little	Mrs	.	Oriole	,
所以	他	发送	他的	遗憾	经过	小的	太太	.	金莺	,

于是他托小奥里奥尔太太转达了他的歉意。

[huː] [lɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪloʊ] [triː] [baɪ] [ðə; ði] [oʊld] [mɪl] .

who	lived	in	the	willow	tree	by	the	Old	Mill	.
WHO	居住地	在	这	柳	树	经过	这	老的	磨	.

住在老磨坊旁柳树上的那个人。

" [naʊ] [wiːl] [kʌt] [ðə; ði] [keɪk] , " [sed] [kaɪnd] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] ,

"	Now	we'll	cut	the	cake	,	"	said	kind	Uncle	Lucky	,
"	现在	出色地	切	这	蛋糕	,	"	说	种类	叔叔	幸运的	,

“现在我们来切蛋糕，”和蔼的拉基叔叔说道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [went] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] - [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [bɪg] ['kɑːrvɪŋ] [naɪf] [wɪtʃ]

and	he	went	over	to	the	Luckymobile	-	to	get	the	big	carving	knife	which
和	他	去	超过	到	这	-		到	得到	这	大的	雕刻	刀	哪个

[hiː; hi] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kuʃənz] .

he	had	hidden	under	the	cushions	.
他	有	隐	在下面	这	靠垫	.

于是他走到幸运车旁，去拿他藏在座椅垫下的那把大雕刻刀。

" [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [goʊld] [rɪŋ] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] ['sʌmwer] ,

"	There's	a	little	gold	ring	hidden	away	somewhere	,
"	有	一个	小的	金子	戒指	隐	离开	某处	,

“有个小金戒指藏在某个地方，”

" [hiː; hi] [sed] [æz; əz] [hiː; hi] [kʌt] [ðə; ði] [keɪk] ['veri] ['kerfəli] [soʊ] [æz; əz] [nɑːt] [tuː; tə] ['tɑːp(ə)l] ['oʊvər] [ðə; ði]

"	he	said	as	he	cut	the	cake	very	carefully	so	as	not	to	topple	over	the
"	他	说	作为	他	切	这	蛋糕	非常	小心	所以	作为	不是	到	倾倒	超过	这

['prɪti] ['kændlz] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [pɪŋk] [ænd; ənd] [griːn] [meltid] [wæks] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [waɪt]

pretty	candles	and	get	the	pink	and	green	melted	wax	all	over	the	white
漂亮的	蜡烛	和	得到	这	粉色的	和	绿色的	融化	蜡	全部	超过	这	白色的

['frɔːstɪŋ] .

frosting	.
糖霜	.

“他一边说着，一边小心翼翼地切着蛋糕，生怕碰倒漂亮的蜡烛，把粉色和绿色的融化蜡油弄到白色的糖霜上。”

[ænd; ənd] [ðen] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [eɪt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [piːs] [ʌv; əv] [keɪk] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd]

And	then	everybody	ate	up	his	piece	of	cake	as	fast	as	he	could
和	然后	大家	吃	向上	他的	片	的	蛋糕	作为	快速地	作为	他	可以

[tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [goʊld] [rɪŋ] .

to	find	the	little	gold	ring	.
到	寻找	这	小的	金子	戒指	.

然后，每个人都拼命地吃掉他那块蛋糕，想找到那枚小金戒指。

" [aɪv] [gɑːt] [ˌaɪ 'tiː] !

"	I've	got	it	!
"	我已经	得到	它	!

“我明白了！”

[aɪv] [gɑːt] [ˌaɪ 'tiː] !

I've	got	it	!
我已经	得到	它	!

我明白了！

" [skriːmd] ['tɪmi] ['tʃɪpmʌŋk] .

"	screamed	Timmy	Chipmunk	.
"	尖叫	蒂米	花栗鼠	.

“蒂米松鼠尖叫道。”

[bʌt; bət] , [oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] .

But	,	oh	,	dear	me	.
但	,	哦	,	亲爱的	我	.

但是，哦，我的天哪。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðə; ði] [rɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] .

It	wasn't	the	ring	at	all	.
它	不是	这	戒指	在	全部	.

根本就不是戒指的问题。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [hɑːrd] [nʌt] .

It	was	only	a	hard	nut	.
它	曾是	仅有的	一个	难的	坚果	.

那只是一颗硬坚果而已。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪpmʌŋk] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ræn] [hoʊm] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz]

And	the	little	chipmunk	was	so	disappointed	that	he	ran	home	to	tell	his
和	这	小的	花栗鼠	曾是	所以	失望的	那	他	跑	家	到	告诉	他的

['mʌðər] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

mother	all	about	it	,
母亲	全部	关于	它	,

小花栗鼠非常失望，跑回家把事情的来龙去脉都告诉了妈妈。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [wʌn] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [faʊnd] [wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [ɪn] [ðə; ði]

and	she	gave	him	one	she	had	found	when	she	was	a	little	girl	in	the
和	她	给予	他	一	她	有	成立	什么时候	她	曾是	一个	小的	女孩	在	这

[toʊ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['stɑːkɪŋ] [wʌn] ['hæpi] ['krɪsməs] ['mɔːrnɪŋ] .

toe	of	her	stocking	one	happy	Christmas	morning	.
脚趾	的	她	袜	一	快乐的	圣诞节	早晨	.

她把小时候在一个快乐的圣诞节早晨在长袜的袜尖里找到的一颗糖果送给了他。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] ['stɔːri] [juːl] [biː; bi] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [hɪr] [huː] [gɑːt] [ðə; ði] [rɪŋ] ['æftər] [ɔːl] .

And	in	the	next	story	you'll	be	surprised	to	hear	who	got	the	ring	after	all	.
和	在	这	下一个	故事	你会	是	惊讶	到	听到	WHO	得到	这	戒指	后	全部	.

在下一个故事里，你会惊讶地发现最终谁得到了戒指。

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'tuː] .

STORY	XXXII	.
故事	xxxii	.

故事三十二。

['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːst] [rɪŋ] .

BILLY	BUNNY	AND	THE	LOST	RING	.
比利	兔子	和	这	丢失的	戒指	.

比利兔和丢失的戒指。

['sʌmθɪŋz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] ;

Something's	going	to	happen	;
某样东西	去	到	发生	;

肯定会发生一些事;

[aɪ] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [er] .

I	feel	it	in	the	air	.
我	感觉	它	在	这	空气	.

我能感觉到空气中弥漫着这种气息。

[bʌt; bət] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] [suːn] [ʃæl; ʃəl] [noʊ] ,

But	what	it	is	you	soon	shall	know	,
但	什么	它	是	你	很快	将	知道	,

但你很快就会知道那是什么。

[soʊ][hoʊld][jʊr; jər] [breθ] [ænd; ənd] [ster] .

So	hold	your	breath	and	stare	.
所以	抓住	你的	气息	和	盯	.

所以屏住呼吸，仔细观察。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [ɪn][ðə; ði][læst] ['stɔːri][aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] ['bɪli] ['bʌniz] ['bɜːrθdeɪ] ['pɑːrti][ænd; ənd]

You	remember	in	the	last	story	I	told	you	about	Billy	Bunny's	birthday	party	and
你	记住	在	这	最后的	故事	我	讲述	你	关于	比利	兔子的	生日	派对	和

['prɑːmɪst] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [huː] [faʊnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][goʊld] [rɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['frɔːstɪd] [keɪk] .

promised	to	tell	you	who	found	the	little	gold	ring	in	the	frosted	cake	.
承诺	到	告诉	你	WHO	成立	这	小的	金子	戒指	在	这	磨砂	蛋糕	.

你还记得我上次给你讲比利兔的生日派对的故事吗？我还答应过要告诉你是谁在糖霜蛋糕里找到了那枚小金戒指。

[wel] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [sed] , " [aɪv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] !

Well	,	just	as	the	little	rabbit	said	,	"	I've	found	it	!
出色地	,	只是	作为	这	小的	兔子	说	,	"	我已经	成立	它	!

正如小兔子所说，“我找到了！”

" ['dædi] [fɑːks] [spræŋ] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [bʊʃ] [ænd; ənd] [græbd] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [keɪk] [raɪt]

"	Daddy	Fox	sprang	from	behind	a	bush	and	grabbed	the	piece	of	cake	right
"	爸爸	狐狸	弹簧	从	在后面	一个	衬套	和	抓住	这	片	的	蛋糕	正确的

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪts] [pɔː] .

out	of	the	little	rabbit's	paw	.
出去	的	这	小的	兔子的	爪子	.

“狐狸爸爸从灌木丛后跳出来，从小兔子的爪子里一把抢走了蛋糕。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ðə; ði] - [ænd; ənd][ræn][ɔːf][tuː; tə][hɪz; ɪz][den][tuː; tə]

And	then	he	jumped	over	the	Luckymobile	and	ran	off	to	his	den	to
和	然后	他	跳了起来	超过	这	-	和	跑	离开	到	他的	丹	到

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['slaibuːts][ɔːr] ['bʊʃi] [teɪl] ,

give	it	to	Slyboots	or	Bushy	Tail	,
给	它	到	狡猾的靴子	或者	茂密的	尾巴	,

然后他跳过幸运车，跑回自己的窝里，把它交给狡猾的靴子或蓬松的尾巴。

[hɪz; ɪz] [tuː] ['lɪt(ə)l] [sʌnz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʌn][gɑːt][ˌaɪ 'tiː][aɪ][kɑːnt] [rɪ'membər] ,

his	two	little	sons	,	you	know	,	but	which	one	got	it	I	can't	remember	,
他的	二	小的	儿子们	,	你	知道	,	但	哪个	一	得到	它	我	不能	记住	,

他的两个小儿子，你知道的，但我记不清是哪个得的病了。

[fɔːr; fər]['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [fər'gɑːt][tuː; tə][æsk][ðə; ði] ['nɔːti] [oʊld][fɑːks]

for	everybody	was	so	excited	that	they	forgot	to	ask	the	naughty	old	fox
为了	大家	曾是	所以	兴奋的	那	他们	忘了	到	问	这	淘气	老的	狐狸

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][gɑːt] [ə'weɪ] .

before	he	got	away	.
前	他	得到	离开	.

因为大家都太兴奋了，以至于忘记在淘气的老狐狸逃走之前问它一声。

" [ðæts] [tuː] [bæd] , " [sed] [kaɪnd]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] ; " [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [get] [juː; jʊ] [ə'nʌðər] [wʌn] ,

"	That's	too	bad	,	"	said	kind	Uncle	Lucky	;	"	I'll	have	to	get	you	another	one	,
"	那就是	也	坏的	,	"	说	种类	叔叔	幸运的	;	"	患病的	有	到	得到	你	其他	一	,

“那太可惜了，”善良的拉基叔叔说，“我得再给你买一个。”

" [soʊ][hiː; hi] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə]['evribɑːdi; 'evribʌdi][ænd; ənd] [tʊk] ['bɪli] ['bʌni] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

"	so	he	said	good	-	by	to	everybody	and	took	Billy	Bunny	down	to	the
"	所以	他	说	好的	-	经过	到	大家	和	采取	比利	兔子	向下	到	这

[θriː][ænd; ənd] - [sents] [stɔːr] ,

3	and	10	cents	store	,
3	和	-	分	店铺	,

于是他向大家道别，带着比利兔去了三分十分商店。

[wer] [ðeɪ] [bɔːt] [ə; eɪ] ['lʌvli] [goʊld] [rɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg]['ruːbi][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

where	they	bought	a	lovely	gold	ring	with	a	big	ruby	in	it	.
在哪里	他们	买	一个	迷人的	金子	戒指	和	一个	大的	红宝石	在	它	.

他们在那里买了一枚漂亮的金戒指，上面镶嵌着一颗大红宝石。

['wɔznt] [ðæt] [naɪs] ?

Wasn't	that	nice	?
不是	那	好的	?

那不是挺好的吗?

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] ,

And	then	they	came	back	to	the	woods	,
和	然后	他们	来了	后退	到	这	树林	,

然后他们又回到了树林里。

[bʌt; bət]['evribɑːdi; 'evribʌdi][hæd; həd] [gɔːn] [hoʊm] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] ['bɜːrθdeɪ] [keɪk]

but	everybody	had	gone	home	and	there	was	no	more	birthday	cake
但	大家	有	已消失	家	和	那里	曾是	不	更多的	生日	蛋糕

['eniwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,

anywhere	to	be	seen	,
任何地方	到	是	已见	,

但是大家都回家了，生日蛋糕也再也找不到了。

[nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [ʌv; əv]['kænd(ə)l] .

not	even	a	little	piece	of	candle	.
不是	甚至	一个	小的	片	的	蜡烛	.

连一小块蜡烛都没有。

" [wel] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] [naʊ] ? " [sed] [ðə; ði][kaɪnd][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ,

"	Well	,	what	shall	we	do	now	?	"	said	the	kind	old	gentleman	rabbit	,
"	出色地	,	什么	将	我们	做	现在	?	"	说	这	种类	老的	绅士	兔子	,

“那么，我们现在该怎么办呢？”善良的老兔子先生问道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pɔːd] [sʌm; səm] ['letɪs] [ɔɪl]['ɪntuː][ðə; ði][ˌkæbə'reɪ][ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [bluː]

and	he	poured	some	lettuce	oil	into	the	cabaret	and	took	out	his	blue
和	他	倾倒	一些	莴苣	油	进入	这	歌舞表演	和	采取	出去	他的	蓝色的

['poʊlkə] - [dɑːt] ['hæŋkərtʃɪf] [ænd; ənd] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [ɪr] ,

polka	-	dot	handkerchief	and	wiped	his	ear	,
波尔卡舞	-	点	手帕	和	擦拭	他的	耳朵	,

他往酒馆里倒了一些生菜油，然后拿出他的蓝色波点手帕擦了擦耳朵。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['dʌstɪd] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [oʊld] ['wedɪŋ] ['stoʊvˌpaɪp] [hæt] [ænd; ənd] [hɔːŋkt] [ðə; ði]

and	then	he	dusted	off	his	old	wedding	stovepipe	hat	and	honked	the
和	然后	他	掸去灰尘	离开	他的	老的	婚礼	烟囱管	帽子	和	鸣笛	这

['ɔːtəməbiːl] [hɔːrn] [ænd; ənd] [bluː] [ʌp] [ə; eɪ] ['taɪər] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [tuː; tə]

automobile	horn	and	blew	up	a	tire	and	turned	a	cushion	upside	down	to
汽车	喇叭	和	吹	向上	一个	胎	和	转向	一个	软垫	上行	向下	到

[haɪd] [ə; eɪ] [griːs] [spɑːt] .

hide	a	grease	spot	.
隐藏	一个	润滑脂	点	.

然后他掸去结婚时戴的旧高筒礼帽上的灰尘，按响汽车喇叭，扎破了一个轮胎，然后把一个垫子翻过来，遮住上面的油渍。

[ænd; ənd] ['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [pʊt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['gɑːg(ə)lz] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ə'gen] , [ænd; ənd] [baɪ]

And	after	that	he	put	on	his	goggles	and	started	off	again	,	and	by
和	后	那	他	放	在	他的	风镜	和	开始	离开	再次	,	和	经过

[ænd; ənd] [baɪ] ,

and	by	,
和	经过	,

之后他戴上护目镜，再次出发，过了一会儿，

[nɑːt] [soʊ] ['veri] [lɔːŋ] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['saɪnpoʊst] [ɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] :

not	so	very	long	,	they	came	to	a	signpost	on	which	was	written	:
不是	所以	非常	长的	,	他们	来了	到	一个	路标	在	哪个	曾是	书面	:

没过多久，他们就看到一个路标，上面写着：

" [wɪtʃ] [roʊd] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [teɪk] ? "

"	Which	road	shall	I	take	?	"
"	哪个	路	将	我	拿	?	"

我该走哪条路呢?

" ['gʊdnəs] , ['greɪʃəs] [ˌem 'iː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] , " [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['gɑːg(ə)lz] ?

"	Goodness	,	gracious	me	!	"	exclaimed	the	old	gentleman	rabbit	,	"	what's	the	matter	with	my	goggles	?
"	善良	,	亲切	我	!	"	惊呼	这	老的	绅士	兔子	,	"	是什么	这	事情	和	我的	风镜	?

“我的天哪！”老兔子先生惊呼道，“我的护目镜怎么了？”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm] [ɔːf] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['saɪnpoʊst] [ə'gen] .

"	and	he	took	them	off	and	looked	at	the	signpost	again	.
"	和	他	采取	他们	离开	和	看起来	在	这	路标	再次	.

于是他摘下眼镜，又看了看路标。

" [ˌaɪ 'tiː] [sez] [ðə; ði] [seɪm] [oʊld] [θɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saɪ] ,

"	It	says	the	same	old	thing	,	"	he	said	with	a	sigh	,
"	它	说道	这	相同的	老的	事物	,	"	他	说	和	一个	叹	,

“还是老一套，”他叹了口气说道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [oʊld] ['wedɪŋ] ['stoʊvˌpaɪp] [hæt] [ænd; ənd] ['dʌstɪd] [ðə; ði] [tɑːp] ,

and	he	took	off	his	old	wedding	stovepipe	hat	and	dusted	the	top	,
和	他	采取	离开	他的	老的	婚礼	烟囱管	帽子	和	掸去灰尘	这	顶部	,

他摘下那顶旧的结婚礼帽，掸了掸帽顶的灰尘。

[ænd; ənd] ['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'gen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] :

and	after	he	had	put	it	on	his	head	again	he	heard	a	voice	saying	:
和	后	他	有	放	它	在	他的	头	再次	他	听到	一个	嗓音	说	:

他重新把帽子戴在头上后，听到一个声音说：

" [teɪk] [ðə; ði] [roʊd] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] ,

"	Take	the	road	that	leads	to	the	left	,
"	拿	这	路	那	线索	到	这	左边	,

“走左边那条路，

[ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,

And	not	the	one	to	the	right	,
和	不是	这	一	到	这	正确的	,

不是右边那个，

[fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][juː; jʊ] [wɪl] [get] [left]

For	if	you	don't	you	will	get	left
为了	如果	你	不	你	将要	得到	左边

如果你不这样做，你就会被抛弃。

[ænd; ənd][juː; jʊ][wəʊnt] [get] [hoʊm] [tɪl] [naɪt] . "

And	you	won't	get	home	till	night	.	"
和	你	惯于	得到	家	直到	夜晚	.	"

你得等到晚上才能回家。

" [huːz] ['spiːkɪŋ] ? " [sed] ['bɪli] ['bʌni] .

"	Who's	speaking	?	"	said	Billy	Bunny	.
"	谁是	请讲	?	"	说	比利	兔子	.

“谁在说话？”比利兔问道。

[ænd; ənd][ðə; ði]['riːz(ə)n][hiː; hi]['hædnt] [sed] ['eniθɪŋ] [bɪ'fɔːr] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]

And	the	reason	he	hadn't	said	anything	before	was	because	he	had	been
和	这	原因	他	之前没有	说	任何事物	前	曾是	因为	他	有	到过

[saʊnd] [ə'sliːp] .

sound	asleep	.
声音	睡着了	.

他之前一直没说话的原因是他睡得很沉。

[ænd; ənd] [ðen] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] [ðæt] ['fʌni] ['saɪnpoʊst][bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt]

And	then	who	should	come	out	from	behind	that	funny	signpost	but	a	great
和	然后	WHO	应该	来	出去	从	在后面	那	有趣的	路标	但	一个	伟大的

['rɔːrɪŋ] [bʊl] [wɪð; wɪθ] [tuː] [hɔːrnz][ænd; ənd] [ə'baʊt] [ten] [fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd][bɪg] [red] ,

roaring	bull	with	two	horns	and	about	ten	feet	long	and	big	red	,
咆哮	公牛	和	二	角	和	关于	十	脚	长的	和	大的	红色的	,

然后，从那滑稽的路标后面走出来的竟然是一头咆哮的大公牛，它有两只角，大约十英尺长，通体鲜红。

[snɔːtɪŋ] ['nɒstrəlz] .

snorting	nostrils	.
吸鼻	鼻孔	.

鼻孔发出哼声。

" [dəunt][let][juː 'es][dɪ'stɜːrb][juː; jʊ] , " [wɪtʃ] [miːnz] ['bɑːðər][ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ,

"	Don't	let	us	disturb	you	,	"	which	means	bother	or	something	like	that	,
"	不	让	我们	打扰	你	,	"	哪个	方法	打扰	或者	某物	喜欢	那	,

“别让我们打扰你”，意思是不要惹麻烦之类的。

[sed] ['lʌŋk(ə)l] ['lʌki] , [ænd; ənd][hiː; hi] [hɔːŋkt] [ðə; ði][hɔːrn][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] , [ænd; ənd] , [wʊd]

said	Uncle	Lucky	,	and	he	honked	the	horn	with	all	his	might	,	and	,	would
说	叔叔	幸运的	,	和	他	鸣笛	这	喇叭	和	全部	他的	可能	,	和	,	会

[juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

you	believe	it	,
你	相信	它	,

“拉基叔叔说道，”他使劲按喇叭，你相信吗？

[ðə; ði] [bʊl] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['nevər] [stɑːpt] [tɪl] [hiː; hi][gɑːt]

the	bull	was	so	frightened	that	he	ran	away	and	never	stopped	till	he	got
这	公牛	曾是	所以	害怕	那	他	跑	离开	和	绝不	停止	直到	他	得到

[hoʊm] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kreɪzi] [kwɪlt] [ɑːn][hɪz; ɪz][oʊld] [fɔːr] - ['poʊstər][bed] .

home	and	covered	himself	with	the	crazy	quilt	on	his	old	four	-	poster	bed	.
家	和	涵盖	他自己	和	这	疯狂的	被子	在	他的	老的	四	-	海报	床	.

公牛吓坏了，拔腿就跑，直到回到家才停下来，然后用他那张旧四柱床上的拼布被把自己盖住。

['stɔːri] [ˌɛksˈɛksˈθriː] .

STORY	**XXXIII**	**.**
故事	xxxiii	.

故事三十三。

['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [nuːz] .

BILLY	**BUNNY**	**AND**	**THE**	**GREAT**	**NEWS**	**.**
比利	兔子	和	这	伟大的	消息	.

比利兔和好消息。

[wʌns] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [taɪm] ,

Once	**upon**	**a**	**time**	**,**
一次	之上	一个	时间	,

曾几何时，

[soʊ] [aɪv] [hɜːrd] [tel] ,

So	**I've**	**heard**	**tell**	**,**
所以	我已经	听到	告诉	,

我听说，

[ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt]

There	**lived**	**a**	**little**	**rabbit**
那里	居住地	一个	小的	兔子

从前住着一只小兔子

[ɪn][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [del] .

In	**a**	**shady**	**dell**	**.**
在	一个	阴凉	戴尔	.

在阴凉的山谷里。

[ænd; ənd][ɑːn][wʌn] [saɪd] [ə; eɪ]['kloʊvər] [pætʃ] ,

And	**on**	**one**	**side**	**a**	**clover**	**patch**	**,**
和	在	一	边	一个	三叶草	修补	,

一边是一片三叶草地，

[wer] [red] - ['tɑːpt] ['kloʊvərz] [gruː] ,

Where	**red**	**-**	**topped**	**clovers**	**grew**	**,**
在哪里	红色的	-	顶峰	三叶草	生长	,

红顶三叶草生长的地方，

[ænd; ənd] - ['tʌðər] [saɪd] [wʌz; wəz] ['lɑːliˌpɑːp]

And	**'**	**tother**	**side**	**was**	**lollypops**
和	-	其他	边	曾是	棒棒糖

另一面是棒棒糖。

[ʌv; əv] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] .

Of	**red**	**and**	**white**	**and**	**blue**	**.**
的	红色的	和	白色的	和	蓝色的	.

红色、白色和蓝色。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [sɔːŋ] ['mɪsɪz] . ['bʌni] [sæŋ] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] [wɑːʃ]

This	**is**	**the**	**song**	**Mrs**	**.**	**Bunny**	**sang**	**one**	**morning**	**as**	**she**	**set**	**to**	**work**	**to**	**wash**
这	是	这	歌曲	太太	.	兔子	唱	一	早晨	作为	她	放	到	工作	到	洗

[hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['ræbɪts] [waɪt] [dʌk] ['traʊzərz] ,

her	**little**	**rabbit's**	**white**	**duck**	**trousers**	**,**
她	小的	兔子的	白色的	鸭子	裤子	,

这是兔太太一天早上一边洗她的小兔子的白色鸭子裤一边唱的歌。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['wɑːʃdeɪ] [ɪn] [ræbətvɪl] , [soʊ] [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː]

for	it	was	Monday	,	and	that	is	washday	in	Rabbitville	,	so	they	tell	me
为了	它	曾是	周一	,	和	那	是	洗衣日	在	兔子镇	,	所以	他们	告诉	我

.

:

.

因为那天是星期一，据他们说，星期一是拉比特维尔的洗衣日。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [laɪn] [huː] [ʃʊd; ʃəd][flai][ʌp][bʌt; bət]

And	just	as	she	was	hanging	them	out	on	the	line	who	should	fly	up	but
和	只是	作为	她	曾是	绞刑	他们	出去	在	这	线	WHO	应该	飞	向上	但

[oʊld] ['mʌðər] ['mægpaɪ] ,

Old	Mother	Magpie	,
老的	母亲	鹊	,

正当她把东西挂在绳子上的时候，飞上来的竟然是老喜鹊妈妈！

[ænd; ənd] , [maɪ] ! ['wɔznt] [ʃiː; ʃi] [ɪk'saɪtɪd] .

and	,	my	!	wasn't	she	excited	.
和	,	我的	!	不是	她	兴奋的	.

我的天哪！她当时真是兴奋极了。

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [dɪ'stɜːrbd] [ðæt] [hɜːr; hər] ['bɑːnɪt] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɔːf] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd]

she	was	so	disturbed	that	her	bonnet	had	fallen	off	her	head	and
她	曾是	所以	不安	那	她	引擎盖	有	倒下	离开	她	头	和

[wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [strɪŋz] .

was	hanging	by	the	strings	.
曾是	绞刑	经过	这	字符串	.

她惊慌失措，以至于帽子从头上掉了下来，只剩下绳子挂着。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] ,

"	Have	you	heard	the	news	?	"	she	asked	,
"	有	你	听到	这	消息	?	"	她	问	,

“你听说了吗？”她问道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [roʊld] [ɔːf] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [blæk] [sɪlk] [mɪts] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] ['wedɪŋ] [rɪŋ]

and	she	rolled	off	one	of	her	black	silk	mitts	and	turned	her	wedding	ring
和	她	滚动	离开	一	的	她	黑色的	丝绸	手套	和	转向	她	婚礼	戒指

[ə'raʊnd] [θriː] [taɪmz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] .

around	three	times	and	a	half	.
大约	三	时代	和	一个	一半	.

她脱下一只黑色丝绸手套，把结婚戒指转了三圈半。

" [hɜːrd] [wʌt] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bʌni] , ['pʊtɪŋ] [ðə; ði]['kloʊðzpɪn; 'kloʊzpɪn][ɪn][hɜːr; hər] [maʊθ]

"	Heard	what	?	"	asked	Mrs	.	Bunny	,	putting	the	clothespin	in	her	mouth
"	听到	什么	?	"	问	太太	.	兔子	,	推杆	这	衣夹	在	她	嘴

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ɑːn][ðə; ði] ['kläuz,lain] .

instead	of	on	the	clothesline	.
反而	的	在	这	晾衣绳	.

“听到什么了？”邦妮太太问道，一边把衣夹放进嘴里，而不是夹在晾衣绳上。

" [waɪ] , [ðə; ði] ['mɪlɚz] [bɔɪ] [hæz; həz] [gɔːn] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːr] . "

"	Why	,	the	Miller's	boy	has	gone	off	to	the	war	.	"
"	为什么	,	这	米勒的	男生	有	已消失	离开	到	这	战争	.	"

“哎呀，磨坊主的儿子去参战了。”

" [huˈreɪ] ! " [ʃaʊtɪd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbɪli] [ˈbʌni] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈpɑːlɪʃɪŋ] [ðə; ði] [bræs] [dɔːr] [nɑːb] [ɑːn][ðə; ði]
" Hurray ! " shouted little Billy Bunny , who was polishing the brass door knob on the
" 欢呼 ! " 喊叫 小的 比利 兔子 , WHO 曾是 抛光 这 黄铜 门 旋钮 在 这
[bæk] [dɔːr] .
back door .
后退 门 .

“好耶！”正在擦拭后门黄铜门把手的小兔子比利喊道。

" [huˈreɪ] ! "
" Hurray ! "
" 欢呼 ! "

“万岁！”

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [əˈʃeɪmd] [ʌv; əv] [jɔːrˈself] , " [sed] [oʊld] [ˈmʌðər] [ˈmɪstʃɪf] .
" You ought to be ashamed of yourself , " said Old Mother Mischief .
" 你 应该 到 是 羞愧 的 你自己 , " 说 老的 母亲 恶作剧 .

“你应该感到羞耻，”老淘气鬼说道。

" [hɪz; ɪz] [pʊr] [ˈmʌðər] [ɪz] [ˈnɪrli] [ˈkreɪzi][wɪð; wɪθ] [griːf] . "
" His poor mother is nearly crazy with grief . "
" 他的 贫穷的 母亲 是 几乎 疯狂的 和 悲伤 . "

“他可怜的母亲悲痛欲绝，几乎要疯了。”

" [aɪm] [ˈsɑːri] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈbʌni] ,
" I'm sorry for her , " said Mrs . Bunny ,
" 我是 对不起 为了 她 , " 说 太太 . 兔子 ,

“我真替她难过，”邦妮太太说。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [haʊ] [ˈθæŋkfl] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l] [ˈræbɪt] [ˈdɪdnt]
and she thought how thankful she ought to be that her little rabbit didn't
和 她 想法 如何 感恩 她 应该 到 是 那 她 小的 兔子 没有
[hæv; həv][tuː; tə] [ˈʃoʊldər] [ə; eɪ] [ˈmʌskɪt] .
have to shoulder a musket .
有 到 肩膀 一个 滑膛枪 .

她心想，她应该感到多么庆幸，她的小兔子不必扛着火枪上战场。

" [wel] , [aɪm][glæd] [ˈhiːz] [ˈgoʊɪŋ] , " [sed] [ˈbɪli] [ˈbʌni] .
" Well , I'm glad he's going , " said Billy Bunny .
" 出色地 , 我是 高兴的 他是 去 , " 说 比利 兔子 .

“嗯，我很高兴他要走了，”比利兔说道。

" [hiː; hi][kæn; kən] [ʃuːt] [æt; ət] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [naʊ] [bɪˈsaɪdz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈræbəts] .
" He can shoot at something else now besides little rabbits .
" 他 能 射击 在 某物 别的 现在 除了 小的 兔子 .

“他现在除了小兔子之外，还可以射杀其他东西了。”

" [oʊld] [ˈmʌðər] [ˈmægpaɪ] [ˈrʌfld] [hɜːr; hər] [ˈfɛðɚz] .
" Old Mother Magpie ruffled her feathers .
" 老的 母亲 鹊 褶皱的 她 羽毛 .

老喜鹊妈妈抖了抖羽毛。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [bɔɪ] [laɪk] [juː; jʊ][aɪˈd] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] [ˈglɔːri] [ˈoʊvər] [əˈnʌðər] [ˈpɜːsənz]
if I had a boy like you I'd teach him not to glory over another person's
如果 我 有 一个 男生 喜欢 你 ID 教 他 不是 到 荣耀 超过 其他 人的
[griːf] ,
grief ,
悲伤 ,

如果我有个像你这样的儿子，我会教他不要幸灾乐祸地看待别人的悲伤。

" [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [fluː] [əˈweɪ] .

"	and	then	she	flew	away	.
"	和	然后	她	飞翔	离开	.

然后她就飞走了。

" [aɪm] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌni] , " [bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪlər] [bɔɪ] [wɪl] ['nevər]

"	I'm	sorry	for	his	mother	,	"	said	Mrs	.	Bunny	,	"	but	the	Miller	boy	will	never
"	我是	对不起	为了	他的	母亲	,	"	说	太太	.	兔子	,	"	但	这	磨坊主	男生	将要	绝不

[biː; bi] [mɪst] ,

be	missed	,
是	错过	,

“我为他的母亲感到难过，”邦妮太太说，“但米勒家的男孩永远不会被人怀念。”

" [ænd; ənd][ðə; ði]['kloʊðzpɪn; 'kloʊzpɪn] [fel] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [maʊθ] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [græs]

"	and	the	clothespin	fell	out	of	her	mouth	and	stood	up	in	the	grass
"	和	这	衣夹	跌倒	出去	的	她	嘴	和	站立	向上	在	这	草

[laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wʊd(ə)n] ['soʊldʒər] .

like	a	little	wooden	soldier	.
喜欢	一个	小的	木制的	士兵	.

“然后衣夹从她嘴里掉了出来，像个小木头士兵一样立在草地上。”

" [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [stɔːr] ? " [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ,

"	Do	you	want	anything	at	the	store	?	"	asked	the	little	rabbit	,
"	做	你	想	任何事物	在	这	店铺	?	"	问	这	小的	兔子	,

“你想在商店里买点什么吗？”小兔子问道。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['kliːnɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [nɑːb] .

after	he	had	finished	cleaning	the	door	knob	.
后	他	有	完成的	打扫	这	门	旋钮	.

他擦完门把手之后。

" [ɪf] [juː; jʊ][duː] , [tel] [ˌem 'iː] , [fɔːr; fər][aɪm]['goʊɪŋ][baɪ][ðer; ðər] . "

"	If	you	do	,	tell	me	,	for	I'm	going	by	there	.	"
"	如果	你	做	,	告诉	我	,	为了	我是	去	经过	那里	.	"

“如果你去了，请告诉我，因为我正要路过那里。”

" [juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːrdər][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] ['kærət] [tiː] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['lɑːliˌpɑːp] , " ['ænsər]

"	You	can	order	a	pound	of	carrot	tea	and	some	lollypops	,	"	answered
"	你	能	命令	一个	磅	的	胡萝卜	茶	和	一些	棒棒糖	,	"	回答

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

his	mother	,
他的	母亲	,

“你可以点一磅胡萝卜茶和一些棒棒糖，”他母亲回答道。

[ænd; ənd] [ðen] ['bɪli] ['bʌni] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [straɪpt] ['kændi] [keɪn] [ænd; ənd][set] [ɔːf][fɔːr; fər][ðə; ði]

and	then	Billy	Bunny	picked	up	his	striped	candy	cane	and	set	off	for	the
和	然后	比利	兔子	挑选	向上	他的	有条纹的	糖果	甘蔗	和	放	离开	为了	这

['vɪlɪdʒ] ,

village	,
村庄	,

然后比利兔拿起他的条纹拐杖糖，出发前往村庄。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][naɪs]['leɪdi]

and	by	and	by	he	came	to	the	post	office	and	the	nice	lady
和	经过	和	经过	他	来了	到	这	邮政	办公室	和	这	好的	女士

['poʊstmɪstrəs] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['letər] [ðer; ðər] [əˈdrest] [tuː; tə] ['bɪli]

postmistress	called	to	him	that	there	was	a	letter	there	addressed	to	Billy
邮政局长	称为	到	他	那	那里	曾是	一个	信	那里	已解决	到	比利

['bʌni] ,

Bunny	,
兔子	,

过了一会儿，他来到了邮局，那位和蔼的女邮局局长叫住他，告诉他有一封寄给比利兔的信。

[oʊld]['braɪər] [pætʃ] , [bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] ,

Old	**Brier**	**Patch**	**,**	**but**	**what**	**was**	**written**	**in**	**it**	**I'm**	**not**	**going**	**to**	**tell**	**you**	**now**	**,**
老的	布里尔	修补	,	但	什么	曾是	书面	在	它	我是	不是	去	到	告诉	你	现在	,

老布赖尔补丁，但上面写着什么，我现在不会告诉你。

[fɔːr; fər][aɪ][mʌst; məst][stɑːp][ænd; ənd] [pleɪ] [ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv]['piːnʌkl; 'piːnɑːkl][wɪð; wɪθ] [dɪr] , [kaɪnd]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] ,

for	**I**	**must**	**stop**	**and**	**play**	**a**	**game**	**of**	**pinochle**	**with**	**dear**	**,**	**kind**	**Uncle**	**Lucky**	**,**
为了	我	必须	停止	和	玩	一个	游戏	的	皮诺克牌	和	亲爱的	,	种类	叔叔	幸运的	,

因为我必须停下来，和亲爱的、善良的幸运叔叔玩一局皮诺克牌。

[huː] [dʒʌst] ['telifəund] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [geɪm]

who	**just**	**telephoned**	**me**	**to**	**come**	**over**	**to**	**his**	**house**	**and**	**have**	**a**	**game**
WHO	只是	电话	我	到	来	超过	到	他的	房子	和	有	一个	游戏

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ,

with	**him**	**this**	**evening**	**,**
和	他	这	晚上	,

他刚才打电话让我今晚去他家和他一起玩游戏，

[ænd; ənd][aɪ] ['mʌsnt] [kiːp] [hɪm; ɪm] ['weɪtɪŋ] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] .

and	**I**	**mustn't**	**keep**	**him**	**waiting**	**another**	**minute**	**.**
和	我	不得	保持	他	等待	其他	分钟	.

我一刻也不能让他再等了。

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .

STORY	**XXXIV**	**.**
故事	34	.

故事三十四。

['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd] ['dʒeni] ['mʌskræt] .

BILLY	**BUNNY**	**AND**	**JENNY**	**MUSKRAT**	**.**
比利	兔子	和	珍妮	麝鼠	.

比利兔和珍妮麝鼠。

[wel] ,

Well	**,**
出色地	,

出色地，

[aɪ] [pleɪd] ['piːnʌkl; 'piːnɑːkl][wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] - [læst] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

I	**played**	**pinochle**	**with**	**Uncle**	**Lucky**	**Lefthindfoot**	**last**	**evening**	**and**	**it**	**was**
我	玩	皮诺克牌	和	叔叔	幸运的	-	最后的	晚上	和	它	曾是

[soʊ] [leɪt] [wen] [aɪ][gɑːt][hoʊm] [ðæt] [aɪ][.əuvə'slept][maɪ'self] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

so	**late**	**when**	**I**	**got**	**home**	**that**	**I**	**overslept**	**myself**	**this**	**morning**	**.**
所以	晚的	什么时候	我	得到	家	那	我	睡过头了	我	这	早晨	.

昨晚我和幸运的左脚叔叔玩了皮诺克牌，回家的时候已经很晚了，结果今天早上睡过头了。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪ'd][hæv; həv] [slept] [ɔ:l] [deɪ] [ɪf] ['rɑ:bi] ['redbrest] ['hædnt] [kʌm] [tu:; tə][maɪ] ['wɪndoʊ]

And	maybe	I'd	have	slept	all	day	if	Robbie	Redbreast	hadn't	come	to	my	window
和	或许	ID	有	睡着了	全部	天	如果	罗比	红胸鸟	之前没有	来	到	我的	窗户

[ænd; ənd][toʊld][ˌem 'i:] [ðæt] ['bɪli] ['bʌni] [wʌz; wəz] ['ri:dɪŋ] [ə; eɪ] ['letər] [wɪtʃ] [aɪ][toʊld][ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ɪn]

and	told	me	that	Billy	Bunny	was	reading	a	letter	which	I	told	you	about	in
和	讲述	我	那	比利	兔子	曾是	阅读	一个	信	哪个	我	讲述	你	关于	在

['jɛstɝˌdeɪz, 'jɛstɝdi:z] ['stɔ:ri] [ænd; ənd] [ðæt] ['evri] [taɪm] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ə; eɪ][peɪdʒ][hi:; hi] [læft] ['hɑ:rdər]

yesterday's	story	and	that	every	time	he	turned	a	page	he	laughed	harder
昨天的	故事	和	那	每一个	时间	他	转向	一个	页	他	笑了	更难

[ðæn; ðən] ['evər] .

than	ever	.
比	曾经	.

如果不是罗比·雷德布雷斯特来到我的窗前，告诉我比利·邦尼正在读一封信（就是我昨天故事里跟你讲过的那封），而且他每翻一页就笑得更厉害，我可能就会睡上一整天了。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['kjʊriəs] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['læfɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [aɪ][toʊld] ['rɑ:bi]

I	was	so	curious	to	know	what	he	was	laughing	at	that	I	told	Robbie
我	曾是	所以	好奇的	到	知道	什么	他	曾是	笑	在	那	我	讲述	罗比

['redbrest] [tu:; tə][flaɪ] [bæk] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [lʊk] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [si:] [wʌt]

Redbreast	to	fly	back	to	him	and	look	over	his	shoulder	and	see	what
红胸鸟	到	飞	后退	到	他	和	看	超过	他的	肩膀	和	看	什么

[wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['letər] [waɪl] [aɪ] ['hɜ:rid] [ænd; ənd] [drest] [æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] ,

was	in	the	letter	while	I	hurried	and	dressed	as	fast	as	I	could	,
曾是	在	这	信	尽管	我	慌忙	和	穿着	作为	快速地	作为	我	可以	,

我非常好奇他到底在笑什么，于是我让罗比·雷德布雷斯特飞回去看看他身后信里写了什么，而我则赶紧穿好衣服。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɔ:l] ['redi] [tu:; tə][goʊ]['ɪntu:][ðə; ði] ['frendli] ['fɔ:rɪst] [wer] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]

and	when	I	was	all	ready	to	go	into	the	Friendly	Forest	where	the	little
和	什么时候	我	曾是	全部	准备好	到	去	进入	这	友好的	森林	在哪里	这	小的

['ræbɪt] [wʌz; wəz] ,

rabbit	was	,
兔子	曾是	,

当我准备好进入小兔子所在的友善森林时，

[aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] [tɔ:rd] [ˌem 'i:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['letər] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

I	saw	him	coming	toward	me	with	the	letter	in	his	hand	and	the	little
我	锯	他	未来	朝向	我	和	这	信	在	他的	手	和	这	小的

['rɑ:bɪn] [pɜ:rtʃt] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['næpsæk] .

robin	perched	upon	his	knapsack	.
罗宾	栖息	之上	他的	背包	.

我看到他手里拿着信朝我走来，一只小知更鸟栖息在他的背包上。

" [gʊd] ['mɔ:rnɪŋ] , " [hi:; hi] [sed] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌem 'i:][ðə; ði] ['letər] ,

"	Good	morning	,	"	he	said	and	handed	me	the	letter	,
"	好的	早晨	,	"	他	说	和	递交	我	这	信	,

“早上好，”他说着把信递给了我。

[ænd; ənd] [naʊ] [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [wʌt] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [tu:; tə]['mɪstər] . ['wɪljəm] ['bʌni] , ['braɪər]

and	now	you	shall	hear	what	was	written	to	Mr	.	William	Bunny	,	Brier
和	现在	你	将	听到	什么	曾是	书面	到	先生	.	威廉	兔子	,	布里尔

[pætʃ] ,

Patch	,
修补	,

现在你们将听到写给布里尔帕奇的威廉·邦尼先生的信的内容，

[oʊld] [sneɪk] [fens] ['kɔːrnər] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] . , [ker] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l][sæm] !

Old	Snake	Fence	Corner	,	U	.	S	.	A	. ,	care	of	Uncle	Sam	!
老的	蛇	栅栏	角落	,	U	.	S	.	一个	. ,	关心	的	叔叔	山姆	!

美国老蛇栅栏角，由山姆大叔保管!

" [maɪ] [dɪr] ['bɪli] ['bʌni] :

"	My	dear	Billy	Bunny	:
"	我的	亲爱的	比利	兔子	:

“我亲爱的比利兔：

" [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] [frʌm; frəm][jʊr; jər][oʊld] [frend] [ðə; ði]['sɜːrkəs] ['elɪfənt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt]

"	Just	a	few	lines	from	your	old	friend	the	Circus	Elephant	to	tell	you	that
"	只是	一个	很少	线条	从	你的	老的	朋友	这	马戏团	大象	到	告诉	你	那

[hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [gets] ['oʊvər][ðə; ði] ['miːz(ə)lz] .

he	is	coming	to	see	you	as	soon	as	he	gets	over	the	measles	.
他	是	未来	到	看	你	作为	很快	作为	他	获得	超过	这	麻疹	.

“你的老朋友马戏团大象想跟你说几句话，他一痊愈就会来看你。”

[ɪf] [juːv] ['nevər] [hæd; həd][ðə; ði] ['miːz(ə)lz] , [dɪr] ['bɪli] ['bʌni] , [dəunt][get][ðem; ðəm] ,

If	you've	never	had	the	measles	,	dear	Billy	Bunny	,	don't	get	them	,
如果	你已经	绝不	有	这	麻疹	,	亲爱的	比利	兔子	,	不	得到	他们	,

亲爱的比利兔，如果你从未得过麻疹，就千万别得。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['dredf(ə)l] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ðeəz; ðəz][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

for	they	are	dreadful	things	for	there's	so	many	of	them	.
为了	他们	是	可怕	事物	为了	有	所以	许多	的	他们	.

因为它们太可怕了，而且数量众多。

" [pliːz] [gɪv] [maɪ] [lʌv] [tuː; tə]['mɪstər] . ['lʌki] - [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][æz; əz] [suːn] [æz; əz]

"	Please	give	my	love	to	Mr	.	Lucky	Lefthindfoot	-	and	tell	him	as	soon	as
"	请	给	我的	爱	到	先生	.	幸运的	-		和	告诉	他	作为	很快	作为

请代我向幸运·莱夫辛德福特先生问好，并尽快告诉他。

[aɪm] [wel] , [aɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz]['sɜːrkəs] .

I'm	well	,	I'll	be	back	in	his	circus	.
我是	出色地	,	患病的	是	后退	在	他的	马戏团	.

我很好，我会回到他的马戏团。

" [jʊr; jər] [frend] ,

"	Your	friend	,
"	你的	朋友	,

你的朋友，

" ['ɛli] .

"	Elly	.
"	艾莉	.

“艾莉。

" [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪd] [riːd] [ðə; ði] ['letər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt]

"	And	as	soon	as	I'd	read	the	letter	the	little	rabbit	put	it	in	his	pocket
"	和	作为	很快	作为	ID	读	这	信	这	小的	兔子	放	它	在	他的	口袋

[ænd; ənd] [hɑːpt] [ə'weɪ] [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stoʊn] [haʊs] [baɪ]

and	hopped	away	and	by	and	by	he	came	to	a	little	stone	house	by
和	跳跃	离开	和	经过	和	经过	他	来了	到	一个	小的	石头	房子	经过

[ə; eɪ]['rɪvər] .

a	river	.
一个	河	.

“我一读完信，小兔子就把信放进口袋里，蹦蹦跳跳地走了，过了一会儿，他来到河边的一座小石头房子前。”

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [aɪ][goʊ] ['eni] ['fɑːrðər] [aɪl] [dʒʌst] ['wɪspər] [tuː; tə][juː; jʊ] [haʊ] [aɪ] [noʊ] [ɔːl] [ðɪs] .

And	before	I	go	any	farther	I'll	just	whisper	to	you	how	I	know	all	this	.
和	前	我	去	任何	更远	患病的	只是	耳语	到	你	如何	我	知道	全部	这	.

在我继续讲下去之前，我先悄悄告诉你我是怎么知道这一切的。

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['rɑːbɪn][toʊld][ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

You	see	,	the	little	robin	told	me	all	about	it	,
你	看	,	这	小的	罗宾	讲述	我	全部	关于	它	,

你看，那只小知更鸟把这一切都告诉我了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] [greɪt] [frendz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nest] [ɪz][ɪn][ðə; ði][oʊld]['æp(ə)l] [triː] [dʒʌst]

for	he	and	I	are	great	friends	and	his	nest	is	in	the	old	apple	tree	just
为了	他	和	我	是	伟大的	朋友们	和	他的	巢	是	在	这	老的	苹果	树	只是

['ʌndər] [maɪ] ['wɪndoʊ] .

under	my	window	.
在下面	我的	窗户	.

因为我和他是好朋友，他的巢就在我窗户下面的那棵老苹果树上。

[wel] , ['prɪti] [suːn] , ['æftər] ['lʊkɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] ,

Well	,	pretty	soon	,	after	looking	all	around	,
出色地	,	漂亮的	很快	,	后	寻找	全部	大约	,

嗯，很快，在环顾四周之后，

['bɪli] ['bʌni] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [stoʊn] [haʊs] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts]

Billy	Bunny	knocked	on	the	door	of	the	little	stone	house	and	in	a	few	minutes
比利	兔子	敲门	在	这	门	的	这	小的	石头	房子	和	在	一个	很少	分钟

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['oʊpənd] [baɪ][ə; eɪ] [naɪs] ['leɪdi] ['mʌskræt] ,

it	was	opened	by	a	nice	lady	muskrat	,
它	曾是	打开	经过	一个	好的	女士	麝鼠	,

比利兔敲了敲小石头房子的门，几分钟后，一位和蔼的麝鼠女士开了门。

[huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['dʒeni] ['iːvə] .

whose	name	was	Jenny	Eva	.
谁	姓名	曾是	珍妮	伊娃	.

她的姓名是珍妮·伊娃。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] , ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	How	do	you	do	,	little	rabbit	,	"	she	said	,
"	如何	做	你	做	,	小的	兔子	,	"	她	说	,

“你好啊，小兔子，”她说。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][ɪn][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['kʊki] [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv] ['kærət]

and	then	she	invited	him	in	and	gave	him	a	cookie	made	out	of	carrot
和	然后	她	受邀	他	在	和	给予	他	一个	曲奇饼	制成	出去	的	胡萝卜

[siːdz] [ænd; ənd] ['pʌmpkɪn] ['flaʊər] .

seeds	and	pumpkin	flour	.
种子	和	南瓜	面粉	.

然后她邀请他进来，并给了他一块用胡萝卜籽和南瓜粉做的饼干。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [ʃoʊd] [hɜːr; hər][ðə; ði] ['letər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [frend] , [ðə; ði]['sɜːrkəs]

And	after	that	he	showed	her	the	letter	from	his	friend	,	the	circus
和	后	那	他	显示	她	这	信	从	他的	朋友	,	这	马戏团

['elɪfənt] ,

elephant	,
大象	,

之后，他给她看了他朋友——那头马戏团大象——的来信。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

and	just	then	,	all	of	a	sudden	,
和	只是	然后	,	全部	的	一个	突然	,

就在那时，突然间，

[ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [fluː] ['oʊpən][ænd; ənd][ɪn] [keɪm] [ðə; ði] ['mɪlɚz] [dɔːg] .

the	front	door	flew	open	and	in	came	the	miller's	dog	.
这	正面	门	飞翔	打开	和	在	来了	这	米勒的	狗	.

前门猛地打开，磨坊主的狗跑了进来。

[ænd; ənd] , [oʊ] , [dɪr] [ˌem ˈiː] !

And	,	oh	,	dear	me	!
和	,	哦	,	亲爱的	我	!

哦，我的天哪！

['mɪsɪz] . ['dʒeni] ['iːvə] ['mʌskræt] [fər'gɑːt] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [sə'saɪəti] ['mænərz] [ænd; ənd] [ræn] [daʊn] [ðə; ði]

Mrs	.	Jenny	Eva	Muskrat	forgot	all	about	her	society	manners	and	ran	down	the
太太	.	珍妮	伊娃	麝鼠	忘了	全部	关于	她	社会	礼仪	和	跑	向下	这

[bæk] [sterz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [fər'gɑːt] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd] [hɪd]

back	stairs	into	the	river	and	the	little	rabbit	forgot	to	say	good	-	by	and	hid
后退	楼梯	进入	这	河	和	这	小的	兔子	忘了	到	说	好的	-	经过	和	隐藏

[hɪm'self] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] [hæt] [bɑːks] [wer] [ʃiː; ʃi] [kept] [hɜːr; hər] [læst] ['jɪrz] ['iːstər] ['bɑːnɪt] .

himself	in	a	big	hat	box	where	she	kept	her	last	year's	Easter	bonnet	.
他自己	在	一个	大的	帽子	盒子	在哪里	她	保留	她	最后的	年	复活节	引擎盖	.

珍妮·伊娃·麝鼠太太完全忘记了社交礼仪，从后楼梯跑进了河里，小兔子也忘了说再见，躲进了珍妮·伊娃存放去年复活节帽子的那个大帽子盒里。

[ænd; ənd] [ðen] , [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðə; ði] ['mɪlɚz] [dɔːg] [dɪd] ?

And	then	,	what	do	you	suppose	the	miller's	dog	did	?
和	然后	,	什么	做	你	认为	这	米勒的	狗	做过	?

那么，你觉得磨坊主的狗会做什么呢?

[waɪ] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋ] :

Why	,	he	began	to	sing	:
为什么	,	他	开始	到	唱歌	:

他开始唱歌：

" [oʊld] ['mɪsɪz] . ['mʌskræt] [dʒʌmpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvər] ,

"	Old	Mrs	.	Muskrat	jumped	into	the	river	,
"	老的	太太	.	麝鼠	跳了起来	进入	这	河	,

“老麝鼠太太跳进了河里，

- , - , [splæʃ] !

Splasherty	,	splasherty	,	splash	!
-	,	-	,	溅	!

水花四溅，水花四溅，哗啦！

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['ræbɪt] [dʒʌmpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɑːks] ,

And	little	boy	rabbit	jumped	into	the	box	,
和	小的	男生	兔子	跳了起来	进入	这	盒子	,

小男孩兔子跳进了箱子里。

[ðæt] [held] [hɜːr; hər] [best] ['bɑːnɪt] [ænd; ənd] ['træmpld] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

That	held	her	best	bonnet	and	trampled	upon	it	.
那	握住	她	最好的	引擎盖	和	践踏	之上	它	.

她拿起她最喜欢的帽子，踩在了上面。

- , - , [mæʃ] !

Masherty	,	masherty	,	mash	!
-	,	-	,	捣碎	!

捣碎，捣碎，捣碎！

" [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] ['stɔːri] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] ['mɪlɚz] [dɔːg] [dɪd] [wen] [hiː; hi]

"	And	in	the	next	story	you	shall	know	what	the	miller's	dog	did	when	he
"	和	在	这	下一个	故事	你	将	知道	什么	这	米勒的	狗	做过	什么时候	他

[stɑːpt] ['sɪŋɪŋ] ,

stopped	singing	,
停止	歌唱	,

“在下一个故事里，你们就会知道磨坊主的狗在他停止唱歌后做了什么。”

[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那 是 ,

那是，

[ɪf] ['rɑːbi] ['redbrest] ['iznt] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː][ɔːl]
if Robbie Redbreast isn't too frightened to look into the window and tell me all
如果 罗比 红胸鸟 不是 也 害怕 到 看 进入 这 窗户 和 告诉 我 全部
[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
about it .
关于 它 .

如果罗比·雷德布雷斯特不害怕的话，他会往窗外看一看，然后把一切都告诉我。

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
STORY XXXV .
故事 xxxv .

故事三十五。

['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪlɚz] [dɔːg] .
BILLY BUNNY AND THE MILLER'S DOG .
比利 兔子 和 这 米勒的 狗 .

比利兔和磨坊主的狗。

['æftər][ðə; ði] ['mɪlɚz] [dɔːg] [stɑːpt] ['sɪŋɪŋ] , [æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]['stɔːri] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] ,
After the Miller's Dog stopped singing , as I told you in the story before this ,
后 这 米勒的 狗 停止 歌唱 , 作为 我 讲述 你 在 这 故事 前 这 ,

正如我之前在故事里跟你讲过的，磨坊主的狗停止唱歌之后，

[hiː; hi] [poʊkt] [hɪz; ɪz] [noʊz] ['ɪntuː][ðə; ði][hæt][bɑːks] [wer] ['bɪli] ['bʌni] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [hɪm'self]
he poked his nose into the hat box where Billy Bunny had hidden himself
他 戳 他的 鼻子 进入 这 帽子 盒子 在哪里 比利 兔子 有 隐 他自己
[ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] ,
and said in a deep ,
和 说 在 一个 深的 ,

他把鼻子伸进比利兔藏身的帽子盒里，深深地说道：

['^rajli] [vɔɪs] :
growly voice :
低沉的 嗓音 :

低沉的声音：

" [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɔːr][aɪ] [wɪl] [graʊl] [ænd; ənd] [baɪt] [ðə; ði] ['bɑːnɪt]
" Come out of there or I will growl and bite the bonnet
" 来 出去 的 那里 或者 我 将要 咆哮 和 咬 这 引擎盖

“出来，不然我就咆哮着咬引擎盖。”

[ðæt] ['mɪsɪz] . ['mʌskræt] [werz] [fɔːr; fər] [best]
That Mrs . Muskrat wears for best
那 太太 . 麝鼠 穿着 为了 最好的

麝鼠太太穿的那件衣服最好

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] ['flaʊərz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
And the purple flowers on it .
和 这 紫色的 花朵 在 它 .

还有上面的紫色花朵。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiːl] [θɪŋk] [its] [juː; jʊ] [huː] [dɪd]
And then she'll think it's you who did
和 然后 壳 思考 它是 你 WHO 做过

然后她就会以为是你干的。

[ðɪs] ['dredf(ə)l] [ʌn'kaɪnd] [diːd] ,
This dreadful unkind deed ,
这 可怕 不友善 契据 ,

这种可怕的、不友善的行为，

[ænd; ənd] ['nevər] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'gen]
And never speak to you again
和 绝不 说话 到 你 再次

我再也不会跟你说话了

[ɔːr][juː; jʊ][wɪð; wɪθ] ['kʊkiz] [fiːd] . "
Or you with cookies feed . "
或者 你 和 曲奇饼 喂养 . "

或者你用 cookies 喂养。”

" ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['veri] [pʊr] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['poʊət] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]
" Goodness me , but you are a very poor sort of a poet , " said the little
" 善良 我 , 但 你 是 一个 非常 贫穷的 种类 的 一个 诗人 , " 说 这 小的
['ræbɪt] ,
rabbit ,
兔子 ,

“我的天哪，你真是个糟糕的诗人啊！”小兔子说道。

['piːpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hæt][bɑːks] .
peeping out of the hat box .
偷窥 出去 的 这 帽子 盒子 .

从帽子盒里探出头来。

" [jʊr; jər]['poʊətri][ɪz] ['dredf(ə)l] ,
" Your poetry is dreadful ,
" 你的 诗 是 可怕 ,

你的诗写得太糟糕了，

" [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] ['mɪlɚz] [dɔːg][soʊ] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [wæg]
" and this made the Miller's Dog so ashamed of himself that he couldn't wag
" 和 这 制成 这 米勒的 狗 所以 羞愧 的 他自己 那 他 不能 摇摆
[hɪz; ɪz] [teɪl] [ɔːr]['iːv(ə)n][bɑːrk] .
his tail or even bark .
他的 尾巴 或者 甚至 吠 .

“这让磨坊主的狗感到非常羞愧，以至于它既不能摇尾巴，也不能吠叫。”

[noʊ] , [sɜːr] .
No , sir .
不 , 先生 .

不，先生。

[hiː; hi] ['kudnt] [duː][ə; eɪ] [θɪŋ] [bʌt; bət] [slɪŋk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [kloʊz] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['sɔːftli]
He couldn't do a thing but slink out of the door and close it so softly
他 不能 做 一个 事物 但 潜行 出去 的 这 门 和 关闭 它 所以 轻轻
[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [pɪntʃ] [hɪz; ɪz] [teɪl] ['hɑːrdli] [æt; ət][ɔːl] .
that it didn't pinch his tail hardly at all .
那 它 没有 捏 他的 尾巴 几乎 在 全部 .

他什么也做不了，只能悄悄溜出门外，轻轻地关上门，几乎没夹到他的尾巴。

" [hɑː] ! [hɑː] ! " [læft] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .
" Ha ! ha ! " laughed the little rabbit .
" 哈 ! 哈 ! " 笑了 这 小的 兔子 .

“哈哈！”小兔子笑着说。

" [dɪd][juː; jʊ]['evər] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪli] [dɔːg] ?
" Did you ever see such a silly dog ?
" 做过 你 曾经 看 这样的 一个 愚蠢的 狗 ?

你见过这么傻的狗吗?

" [ænd; ənd] ['niːðər] [dɪd][aɪ][ænd; ənd] ['niːðər] [dɪd][juː; jʊ] , [aɪ] [noʊ] .

"	And	neither	did	I	and	neither	did	you	,	I	know	.
"	和	两者都不	做过	我	和	两者都不	做过	你	,	我	知道	.

“我知道，我也没有，你也没有。”

[wel] , ['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , ['mɪsɪz] . ['dʒeni] ['iːvə] ['mʌskræt] ['kɑːrn] [ʌp][ðə; ði] [bæk] [sterz] [frʌm; frəm]

Well	,	after	a	little	while	,	Mrs	.	Jenny	Eva	Muskrat	carne	up	the	back	stairs	from
出色地	,	后	一个	小的	尽管	,	太太	.	珍妮	伊娃	麝鼠	肉	向上	这	后退	楼梯	从

[ðə; ði]['rɪvər] ,

the	river	,
这	河	,

过了一会儿，珍妮·伊娃·麝鼠太太从河边的后楼梯走了上来。

[wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn] [ɪn][ðə; ði][læst] ['stɔːri] , [juː; jʊ] [rɪ'membər] ,

where	she	had	gone	in	the	last	story	,	you	remember	,
在哪里	她	有	已消失	在	这	最后的	故事	,	你	记住	,

你还记得她在上一个故事里去了哪里吗?

[ænd; ənd] ['wɔznt] [ʃiː; ʃi][glæd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [hæd; həd] ['hæpənd] ?

and	wasn't	she	glad	that	nothing	more	had	happened	?
和	不是	她	高兴的	那	没有什么	更多的	有	发生	?

她难道不庆幸没有发生更糟糕的事情吗?

" [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [dʒʌmpt] ['ɪntuː] [ðæt] ['ʌðər] [hæt][bɑːks] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	If	you	had	jumped	into	that	other	hat	box	,	"	she	said	,
"	如果	你	有	跳了起来	进入	那	其他	帽子	盒子	,	"	她	说	,

“如果你跳进了另一个帽子盒里，”她说，

" [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [spɔɪlt] [maɪ][nekst] ['jɪrz] ['iːstər] ['bɑːnɪt] ,

"	you	would	have	spoilt	my	next	year's	Easter	bonnet	,
"	你	会	有	被宠坏了	我的	下一个	年	复活节	引擎盖	,

“你会毁了我明年的复活节帽子。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tuː] ['dredf(ə)l] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] .

and	that	would	have	been	too	dreadful	for	anything	.
和	那	会	有	到过	也	可怕	为了	任何事物	.

那将是一件非常可怕的事情。

" [ænd; ənd] ['wɔznt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [glæd] ?

"	And	wasn't	the	little	rabbit	glad	?
"	和	不是	这	小的	兔子	高兴的	?

“那只小兔子难道不高兴吗？”

[wel] , [aɪ] [ges] [hiː; hi][wʌz; wəz] [twaɪs] ['oʊvər][ænd; ənd] ['meɪbi] [θriː] [taɪmz] .

Well	,	I	guess	he	was	twice	over	and	maybe	three	times	.
出色地	,	我	猜测	他	曾是	两次	超过	和	或许	三	时代	.

我猜他至少两次，甚至三次。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [sed] [gʊd] - [baɪ][ænd; ənd] [hɑːpt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd]['æftər][hiː; hi][hæd; həd]

And	after	that	he	said	good	-	by	and	hopped	away	,	and	after	he	had
和	后	那	他	说	好的	-	经过	和	跳跃	离开	,	和	后	他	有

['trævld] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

traveled	for	a	long	,
旅行	为了	一个	长的	,

之后他道别，蹦蹦跳跳地走了，走了很长一段路之后，

[lɔːŋ] [weɪz] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [wer] [hɪz; ɪz][oʊld] [frend] [ðə; ði] ['skerkroʊ] [lɪvd] .

long	ways	he	came	to	the	field	where	his	old	friend	the	Scarecrow	lived	.
长的	方式	他	来了	到	这	场地	在哪里	他的	老的	朋友	这	稻草人	居住地	.

他走了很远的路，来到了他老朋友稻草人居住的田野。

" [haʊ] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ? " [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ,

"	How	have	you	been	?	"	asked	the	little	rabbit	,
"	如何	有	你	到过	?	"	问	这	小的	兔子	,

“你最近怎么样？”小兔子问道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['lɑːliˌpɑːp] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['næpsæk] [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]

and	he	took	a	lollypop	out	of	his	knapsack	and	offered	it	to	the
和	他	采取	一个	棒棒糖	出去	的	他的	背包	和	提供	它	到	这

['skerkroʊ] ,

scarecrow	,
稻草人	,

他从背包里掏出一根棒棒糖，递给稻草人。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] .

but	he	didn't	want	it	.
但	他	没有	想	它	.

但他并不想要。

" ['hævnt] [juː; jʊ][gɑːt][ə; eɪ][sɪ'gɑːr] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Haven't	you	got	a	cigar	?	"	he	asked	.
"	还没有	你	得到	一个	雪茄	?	"	他	问	.

“你没带雪茄吗？”他问道。

" [aɪ] ['hævnt] [smoʊkt] [fɔːr; fər]['evər][soʊ] [lɔːŋ] . "

"	I	haven't	smoked	for	ever	so	long	.	"
"	我	还没有	熏制	为了	曾经	所以	长的	.	"

“我已经很久没抽烟了。”

" [aɪm] ['sɑːri] , " [sed] ['bɪli] ['bʌni] .

"	I'm	sorry	,	"	said	Billy	Bunny	.
"	我是	对不起	,	"	说	比利	兔子	.

“对不起，”比利兔说道。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv]['eni] ['riːəli] [ænd; ənd]['truːli][sɪ'gɑːrz] .

"	I	don't	think	I	have	any	really	and	truly	cigars	.
"	我	不	思考	我	有	任何	真的	和	真的	雪茄	.

“我觉得我没有真正意义上的雪茄。”

[hɪəz] [ə; eɪ] ['tʃɔːklət] [wʌn] [ɪf] [ðæt] [wɪl] [duː] ,

Here's	a	chocolate	one	if	that	will	do	,
这里是	一个	巧克力	一	如果	那	将要	做	,

如果你喜欢的话，这里有一个巧克力口味的。

" [ænd; ənd][hiː; hi]['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði][oʊld] [kloʊðz] [mæn] .

"	and	he	handed	it	to	his	friend	the	Old	Clothes	Man	.
"	和	他	递交	它	到	他的	朋友	这	老的	衣服	男人	.

然后他把它递给了他的朋友，旧衣服商人。

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] [kloʊðz] [mæn] ['kudnt] [smoʊk] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [traɪd] [ðə; ði] [best]

But	the	Old	Clothes	Man	couldn't	smoke	it	at	all	,	although	he	tried	the	best
但	这	老的	衣服	男人	不能	抽烟	它	在	全部	,	虽然	他	尝试	这	最好的

[hiː; hi][kʊd; kəd] ,

he	could	,
他	可以	,

但是，尽管旧衣服男尽了全力，他还是抽不出来。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][reɪn][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɔːklət] [bɪ'keɪm] [sɔːft][ænd; ənd]

and	pretty	soon	it	began	to	rain	and	the	chocolate	became	soft	and
和	漂亮的	很快	它	开始	到	雨	和	这	巧克力	成为	柔软的	和

['stɪki] ,

sticky	,
黏	,

很快就开始下雨了，巧克力变得又软又黏。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌni] [ɔ:l] [wet] , [soʊ][hi:; hi] [sed] :

and	the	little	Bunny	all	wet	,	so	he	said	:
和	这	小的	兔子	全部	湿的	,	所以	他	说	:

小兔子全身都湿透了，于是他说：

" [aɪ] [ges] [aɪl] [krɔ:l] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['hɑ:loʊ] [stʌmp] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][wʌn] .

"	I	guess	I'll	crawl	into	a	hollow	stump	if	I	can	find	one	.
"	我	猜测	患病的	爬行	进入	一个	空洞的	树桩	如果	我	能	寻找	一	.

“如果能找到的话，我想我会爬进一个空心的树桩里。”

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['dɪdnt] [teɪk] [hɪm; ɪm] [lɔ:ŋ] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [hɑ:pt] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ˌnɪr'baɪ] ,

"	And	it	didn't	take	him	long	,	for	he	hopped	away	to	the	woods	nearby	,
"	和	它	没有	拿	他	长的	,	为了	他	跳跃	离开	到	这	树林	附近	,

“他没花多少时间，就蹦蹦跳跳地跑进了附近的树林。”

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [hi:; hi] [sɔ:] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [stʌmp] , [soʊ][hi:; hi] [hɑ:pt] [ˌɪn'saɪd] .

and	the	first	thing	he	saw	was	an	old	stump	,	so	he	hopped	inside	.
和	这	第一的	事物	他	锯	曾是	一个	老的	树桩	,	所以	他	跳跃	里面	.

他首先看到的是一个老树桩，于是就跳了进去。

[ænd; ənd][noʊ] ['su:nər] [wʌz; wəz][hi:; hi] ['seɪfli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪn][ðæn; ðən][ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] :

And	no	sooner	was	he	safely	out	of	the	rain	than	a	voice	said	:
和	不	很快	曾是	他	安全	出去	的	这	雨	比	一个	嗓音	说	:

他刚安全躲过雨水，就听到一个声音说：

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [ɪn][maɪ] ['hɑ:loʊ] [stʌmp] ;

"	What	are	you	doing	in	my	hollow	stump	;
"	什么	是	你	正在做	在	我的	空洞的	树桩	;

“你在我的空心树桩里做什么？”

[hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['eniweɪ] ?

Who	are	you	anyway	?
WHO	是	你	反正	?

你到底是谁?

[waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jʊ] [nɑ:k] [ɑ:n] [ðɪs] [oʊld] [wʊd] [blɑ:k]

Why	didn't	you	knock	on	this	old	wood	block
为什么	没有	你	敲	在	这	老的	木头	堵塞

你为什么不敲敲这块旧木块呢?

[ɪf] [ju:; jʊ] ['ri:əli] [wɑ:nt][tu:; tə] [steɪ] ?

If	you	really	want	to	stay	?
如果	你	真的	想	到	停留	?

如果你真的想留下来?

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst] ['stɔ:ri] [aɪl] [tel] [hu:] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [sed] [ðɪs] .

"	And	in	the	next	story	I'll	tell	who	it	was	that	said	this	.
"	和	在	这	下一个	故事	患病的	告诉	WHO	它	曾是	那	说	这	.

“在下一个故事里，我会告诉大家是谁说的这句话。”

['stɔ:ri] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .

STORY	XXXVI	.
故事	xxxvi	.

第三十六章

['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] .

BILLY	BUNNY	AND	THE	WOODCHUCK	.
比利	兔子	和	这	土拨鼠	.

比利兔和土拨鼠。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [ɪn][ðə; ði][læst] ['stɔːri] [ðæt] [dʒʌst][æz; əz] ['bɪli] ['bʌni] [hɑːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɑːloʊ]

You	remember	in	the	last	story	that	just	as	Billy	Bunny	hopped	into	the	hollow
你	记住	在	这	最后的	故事	那	只是	作为	比利	兔子	跳跃	进入	这	空洞的

[stʌmp] [ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] ,

stump	a	voice	said	,
树桩	一个	嗓音	说	,

你还记得上一个故事里，比利兔刚跳进空心树桩，就听到一个声音说：

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ɪn] [hɪr] ? "

"	What	are	you	doing	in	here	?	"
"	什么	是	你	正在做	在	这里	?	"

你在这里做什么？

" [aɪ] [keɪm] [ɪn][tuː; tə][get] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][wet] , " ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ,

"	I	came	in	to	get	out	of	the	wet	,	"	answered	the	little	rabbit	,
"	我	来了	在	到	得到	出去	的	这	湿的	,	"	回答	这	小的	兔子	,

“我进来是为了躲避雨水，”小兔子回答说。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [vɔɪs] [rɪ'plaɪd] :

and	then	the	voice	replied	:
和	然后	这	嗓音	回复	:

然后那个声音回答道：

" [wʌt] !

"	What	!
"	什么	!

“什么！

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['reɪnɪŋ] ?

Is	it	raining	?
是	它	下雨	?

下雨了吗？

[aɪl] [lend] [juː; jʊ][æn; ən] [ʌm'brelə] !

I'll	lend	you	an	umbrella	!
患病的	借	你	一个	伞	!

我借你一把伞！

" [ænd; ənd][æn; ən][oʊld] ['wʊdtʃʌk] ['oʊpənd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɔːr] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [stʌmp]

"	and	an	old	woodchuck	opened	a	little	door	in	the	side	of	the	stump
"	和	一个	老的	土拨鼠	打开	一个	小的	门	在	这	边	的	这	树桩

[ænd; ənd] [wiŋkt] [æt; ət] ['bɪli] ['bʌni] .

and	winked	at	Billy	Bunny	.
和	眨眼	在	比利	兔子	.

“一只老土拨鼠打开树桩侧面的一扇小门，向比利兔眨了眨眼。”

" [ðæts] ['veri] [kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ,

"	That's	very	kind	of	you	,	"	said	the	little	rabbit	,
"	那就是	非常	种类	的	你	,	"	说	这	小的	兔子	,

“你真是太好了，”小兔子说。

[ænd; ənd][hiː; hi]['oʊpənd][hɪz; ɪz] ['næpsæk] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] [ə; eɪ] [naɪs] ['lɑːliˌpɑːp] ,

and	he	opened	his	knapsack	and	gave	the	woodchuck	a	nice	lollypop	,
和	他	打开	他的	背包	和	给予	这	土拨鼠	一个	好的	棒棒糖	,

他打开背包，给了土拨鼠一根好吃的棒棒糖。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] [sed] :

and	after	that	the	woodchuck	said	:
和	后	那	这	土拨鼠	说	:

之后，土拨鼠说道：

" [aɪ] [θɪŋk] [juːd] ['betər] [steɪ] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [reɪn] [ɪz] ['oʊvər] .

"	I	think	you'd	better	stay	here	with	me	until	the	rain	is	over	.
"	我	思考	你会	更好的	停留	这里	和	我	直到	这	雨	是	超过	.

“我觉得你最好留在这里陪我，直到雨停。”

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ?

Don't	you	think	so	?
不	你	思考	所以	?

你不这么认为吗?

" [ænd; ənd] ['bɪli] ['bʌni] [sed] [jes] ,

"	And	Billy	Bunny	said	yes	,
"	和	比利	兔子	说	是的	,

“比利兔答应了。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] [wʌz; wəz] ['veri] [naɪs][ænd; ənd][hæd; həd] [sʌtʃ] [gʊd] ['mænərz] [ðæt] [ðə; ði]

for	the	woodchuck	was	very	nice	and	had	such	good	manners	that	the
为了	这	土拨鼠	曾是	非常	好的	和	有	这样的	好的	礼仪	那	这

['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [felt] [kwaɪt] [æt; ət] [hoʊm] .

little	rabbit	felt	quite	at	home	.
小的	兔子	毛毡	相当	在	家	.

因为土拨鼠非常友善，而且很有礼貌，小兔子感觉就像在自己家一样。

[bʌt; bət][oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] !

But	oh	,	dear	me	!
但	哦	,	亲爱的	我	!

哦，我的天哪!

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][reɪn][soʊ][hɑːrd] [raɪt] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər][dʒʌst] [pɔːd] ['ɪntuː]

it	began	to	rain	so	hard	right	then	and	there	that	the	water	just	poured	into
它	开始	到	雨	所以	难的	正确的	然后	和	那里	那	这	水	只是	倾倒	进入

[ðə; ði][oʊld] ['hɑːloʊ] [stʌmp] ,

the	old	hollow	stump	,
这	老的	空洞的	树桩	,

当时突然下起了瓢泼大雨，雨水直接灌进了那个空心的老树桩里。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

and	pretty	soon	it	was	very	uncomfortable	.
和	漂亮的	很快	它	曾是	非常	不舒服	.

很快，这种感觉就变得非常不舒服了。

[soʊ][ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] [sed] :

So	the	woodchuck	said	:
所以	这	土拨鼠	说	:

于是土拨鼠说道:

" [naʊ] [dəunt][juː; jʊ]['evər] [tel] ['enibɑːdi] [wer] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] .

"	Now	don't	you	ever	tell	anybody	where	I'm	going	to	take	you	.
"	现在	不	你	曾经	告诉	任何人	在哪里	我是	去	到	拿	你	.

“你千万别告诉任何人我要带你去哪里。”

[fɔːr; fər] [its] [maɪ] ['veri] [oʊn] [haʊs] , [ænd; ənd][aɪ] ['nevər] [let] ['enibɑːdi] [noʊ] [dʒʌst] [wer] [aɪ][duː][lɪv; laɪv]

For	it's	my	very	own	house	,	and	I	never	let	anybody	know	just	where	I	do	live
为了	它是	我的	非常	自己的	房子	,	和	我	绝不	让	任何人	知道	只是	在哪里	我	做	居住

.

:

.

因为这是我自己的房子，我从不让任何人知道我住在哪里。

[juː; jʊ] [siː] , [soʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər]['æftər][ˌem 'iː] ,

You	see	,	so	many	people	are	after	me	,
你	看	,	所以	许多	人们	是	后	我	,

你看，很多人都在追杀我。

[sʌm; səm][wɪð; wɪθ] ['gʌnz] [ænd; ənd] [sʌm; səm][wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] [tiːθ] [ænd; ənd] [klɔːz] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv]

some	with	guns	and	some	with	sharp	teeth	and	claws	,	that	I	have
一些	和	枪支	和	一些	和	锋利的	牙齿	和	爪子	,	那	我	有

[tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] .

to	be	very	careful	.
到	是	非常	小心	.

有些动物带着枪，有些动物长着锋利的牙齿和爪子，所以我必须非常小心。

" [soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ['prɑːmɪst] ,

"	So	the	little	rabbit	promised	,
"	所以	这	小的	兔子	承诺	,

于是小兔子答应了，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] [θruː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɔːr] [ænd; ənd] [daʊn] [ə; eɪ]

and	then	he	followed	the	woodchuck	through	the	little	door	and	down	a
和	然后	他	随后	这	土拨鼠	通过	这	小的	门	和	向下	一个

[lɔːŋ] ['pæsɪdʒ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [naɪs] ,

long	passage	until	they	came	to	a	nice	,
长的	通道	直到	他们	来了	到	一个	好的	,

然后他跟着土拨鼠穿过小门，沿着一条长长的通道，直到他们来到一个漂亮的地方。

[lɑːrdʒ] , ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ruːm] .

large	,	comfortable	room	.
大的	,	舒服的	房间	.

宽敞舒适的房间。

" [naʊ] , [ðɪs] [ɪz] [wer] [aɪ][lɪv; laɪv] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] ,

"	Now	,	this	is	where	I	live	,	"	said	the	woodchuck	,
"	现在	,	这	是	在哪里	我	居住	,	"	说	这	土拨鼠	,

“这就是我住的地方，”土拨鼠说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌbərd] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['kærət] ['kændi] ['gʌmdrɑːp]

and	he	went	over	to	the	cupboard	and	took	out	a	carrot	candy	gumdrop
和	他	去	超过	到	这	橱柜	和	采取	出去	一个	胡萝卜	糖果	软糖

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['bɪli] ['bʌni] ,

and	gave	it	to	Billy	Bunny	,
和	给予	它	到	比利	兔子	,

他走到橱柜前，拿出一颗胡萝卜软糖，递给了比利兔。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['laɪtɪd] [ə; eɪ][bɪg][sɪ'gɑːr][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz][oʊld] ['ɑːrmtʃer] [ænd; ənd]

and	then	he	lighted	a	big	cigar	and	sat	down	in	his	old	armchair	and
和	然后	他	照明	一个	大的	雪茄	和	卫星	向下	在	他的	老的	扶手椅	和

[smoʊkt] .

smoked	.
熏制	.

然后他点燃了一支大雪茄，坐在他的旧扶手椅上抽了起来。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði][reɪn] ['pætərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [græs] [ˌoʊvər'hed] ,

And	all	the	time	they	could	hear	the	rain	pattering	on	the	grass	overhead	,
和	全部	这	时间	他们	可以	听到	这	雨	打节拍	在	这	草	开销	,

他们一直都能听到雨水敲打着头顶草地的声音。

[fɔːr; fər] [its] ['wʌndərf(ə)l] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [hɪr] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [saʊndz] [wen] [jʊə(r)] ['ʌndər]

for	it's	wonderful	how	you	can	hear	all	sorts	of	sounds	when	you're	under
为了	它是	精彩的	如何	你	能	听到	全部	排序	的	声音	什么时候	你是	在下面

[graʊnd] [ænd; ənd][hæv; həv][bɪg] [ɪrz] [laɪk] [ə; eɪ] ['ræbɪt] ,

ground	and	have	big	ears	like	a	rabbit	,
地面	和	有	大的	耳朵	喜欢	一个	兔子	,

因为当你身处地下，长着像兔子一样的大耳朵时，你能听到各种各样的声音，这真是太奇妙了。

[juː; jʊ] [noʊ] .
you **know** **.**
你 知道 .

你知道。

" [naʊ] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['stɔːri] ,
" **Now** **,** **I'll** **tell** **you** **a** **story** **,**
" 现在 , 患病的 告诉 你 一个 故事 ,

现在，我来给你讲个故事。

" [sed] [ðə; ði][oʊld] ['wʊdtʃʌk] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [bloʊn] [sʌm; səm] ['lʌvli] [raʊnd] [rɪŋz] [ʌv; əv]
" **said** **the** **old** **woodchuck** **after** **he** **had** **blown** **some** **lovely** **round** **rings** **of**
" 说 这 老的 土拨鼠 后 他 有 吹 一些 迷人的 圆形的 戒指 的
[smoʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .
smoke **into** **the** **air** **.**
抽烟 进入 这 空气 .

“老土拨鼠一边说着，一边向空中吐出几个漂亮的圆形烟雾圈。”

" [wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] ,
" **Once** **upon** **a** **time** **,**
" 一次 之上 一个 时间 ,

“曾几何时，

[nɑːt][soʊ] ['veri] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ,
Not **so** **very** **long** **ago** **,**
不是 所以 非常 长的 前 ,

就在不久之前，

[ə; eɪ][bænd][ʌv; əv]['taɪni] ['fɛəriz]
A **band** **of** **tiny** **fairies**
一个 乐队 的 微小的 仙女

一群小仙女

[lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['wʊdlənd] [nɪr] .
Lived **in** **the** **woodland** **near** **.**
居住地 在 这 林地 靠近 .

住在附近的林地里。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][aɪ] [wʊd] [hɪr] [ðem; ðəm]
And **often** **I** **would** **hear** **them**
和 经常 我 会 听到 他们

我经常会听到他们的声音。

[ə; eɪ] - ['sɪŋɪŋ] [sɔːft][ænd; ənd] [loʊ]
A **-** **singing** **soft** **and** **low**
一个 - 歌唱 柔软的 和 低的

A 唱得轻柔低沉

[wen] [ɔːl][wʌz; wəz][dɑːrk][ænd; ənd]['kwaɪət]
When **all** **was** **dark** **and** **quiet**
什么时候全部 曾是 黑暗的 和 安静的

当一切都陷入黑暗和寂静之中

[ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [ʃoʊn] [braɪt] [ænd; ənd] [klɪr] .
And **the** **moon** **shone** **bright** **and** **clear** **.**
和 这 月亮 闪耀 明亮的 和 清除 .

月亮又亮又亮。

[soʊ][wʌn] ['iːvnɪŋ] [aɪ] [stoʊl] ['sɔːftli]
So **one** **evening** **I** **stole** **softly**
所以 一 晚上 我 偷窃 轻轻

所以一天晚上，我悄悄地溜了进去。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [stʌmp] ,

Out	of	the	hollow	stump	,
出去	的	这	空洞的	树桩	,

从空心树桩中，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['dænsɪŋ] ['merəli]

And	found	them	dancing	merrily
和	成立	他们	跳舞	兴高采烈地

发现他们正在快乐地跳舞

[wɪð; wɪθ]['taɪni] [skɪp] [ænd; ənd][dʒʌmp] ;

With	tiny	skip	and	jump	;
和	微小的	跳过	和	跳	;

轻轻地跳了几下；

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ]

And	just	as	I	was	going
和	只是	作为	我	曾是	去

就在我准备离开的时候

[tuː; tə] [seɪ] [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] ,

To	say	how	do	you	do	,
到	说	如何	做	你	做	,

问候语是“你好吗？”

[ðə; ði] ['feri] [kwiːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [skriːm] .

The	Fairy	Queen	began	to	scream	.
这	仙女	女王	开始	到	尖叫	.

仙后开始尖叫。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'weɪ] [ʃiː; ʃi] [fluː] .

And	then	away	she	flew	.
和	然后	离开	她	飞翔	.

然后她就飞走了。

[ænd; ənd] [ðen] [hɜːr; hər]['taɪni]['sʌbdʒekts]

And	then	her	tiny	subjects
和	然后	她	微小的	主题

然后是她那些渺小的臣民。

[tʊk] [fraɪt] [ænd; ənd][ræn][ɔːf] , [tuː] ,

Took	fright	and	ran	off	,	too	,
拿	惊吓	和	跑	离开	,	也	,

吓了一跳，也跑开了。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] ['nevər] [siː] [ðem; ðəm] [mɔːr]

And	now	I	never	see	them	more
和	现在	我	绝不	看	他们	更多的

现在我再也见不到他们了

[ə; eɪ] - ['dænsɪŋ] [nɪr] [maɪ][oʊld] [stʌmp] [dɔːr] . "

A	-	dancing	near	my	old	stump	door	.	"
一个	-	跳舞	靠近	我的	老的	树桩	门	.	"

“在我那扇老旧的树桩门旁跳舞。”

" [ðæts] [tuː] [bæd] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ,

"	That's	too	bad	,	"	said	the	little	rabbit	,
"	那就是	也	坏的	,	"	说	这	小的	兔子	,

“那太可惜了，”小兔子说。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wʌt] [ðə; ði][oʊld] ['wʊdtʃʌk] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi]

for	he	was	so	interested	in	what	the	old	woodchuck	was	saying	that	he
为了	他	曾是	所以	感兴趣的	在	什么	这	老的	土拨鼠	曾是	说	那	他

[hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['lɑːliˌpɑːp] [ænd; ənd] [hæd; həd] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] .

had	forgotten	all	about	his	lollypop	and	had	dropped	it	on	the	floor	.
有	被遗忘的	全部	关于	他的	棒棒糖	和	有	掉落	它	在	这	地面	.

因为他太专注于老土拨鼠所说的话，以至于完全忘记了棒棒糖，把它掉在了地上。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] ['stɔːri] ['hiːl] [pɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['lɑːliˌpɑːp] [ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] ,

And	in	the	next	story	he'll	pick	up	his	lollypop	and	eat	it	,
和	在	这	下一个	故事	地狱	挑选	向上	他的	棒棒糖	和	吃	它	,

在下一个故事里，他会拿起棒棒糖吃掉它。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] , [dəunt] [juː; jʊ] ?

because	I	hate	to	have	him	lose	it	,	don't	you	?
因为	我	恨	到	有	他	失去	它	,	不	你	?

因为我不希望他失去理智，你不希望吗?

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .

STORY	XXXVII	.
故事	xxxvii	.

故事三十七。

['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['piːwiː] .

BILLY	BUNNY	AND	LITTLE	PEEWEE	.
比利	兔子	和	小的	小矮人	.

比利兔和小皮威。

[let] [ˌem 'iː] [stɑːp] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ænd; ənd] [θɪŋk] [wer] [aɪ] [left] [ɔːf] [læst] [naɪt] .

Let	me	stop	for	a	moment	and	think	where	I	left	off	last	night	.
让	我	停止	为了	一个	片刻	和	思考	在哪里	我	左边	离开	最后的	夜晚	.

让我停下来片刻，想想昨晚我讲到哪儿了。

[oʊ] , [naʊ] [aɪ] [rɪ'membər] .

Oh	,	now	I	remember	.
哦	,	现在	我	记住	.

哦，我想起来了。

['bɪli] ['bʌni] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] ['wʊdtʃʌk] ['hɑːloʊ] [stʌmp] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['reɪnɪŋ] .

Billy	Bunny	was	in	the	old	woodchuck	hollow	stump	,	and	it	was	raining	.
比利	兔子	曾是	在	这	老的	土拨鼠	空洞的	树桩	,	和	它	曾是	下雨	.

比利兔在老土拨鼠洞的树桩里，当时正在下雨。

[oʊ] , [maɪ] , [jes] .

Oh	,	my	,	yes	.
哦	,	我的	,	是的	.

哦，我的天，是的。

[kæts] [ænd; ənd] [dɔːgz] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] [ɪn] [groʊn] - [ʌps] - ['stɔːriz] , [soʊ] [wiːl] [seɪ] ['kɪtnz] [ænd; ənd]

Cats	and	dogs	,	as	they	say	in	grown	-	ups	'	stories	,	so	we'll	say	kittens	and
猫	和	狗	,	作为	他们	说	在	生长	-	UPS	-	故事	,	所以	出色地	说	小猫	和

['pʌpiz] .

puppies	.
小狗	.

就像大人故事里常说的猫和狗，所以我们就说小猫和小狗吧。

[wel] , ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [reɪn] [stɑːpt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [sed] [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd]

Well	,	after	a	while	the	rain	stopped	and	the	little	rabbit	said	good	-	by	and
出色地	,	后	一个	尽管	这	雨	停止	和	这	小的	兔子	说	好的	-	经过	和

[hɑːpt] [ə'weɪ] ,

hopped	away	,
跳跃	离开	,

过了一会儿，雨停了，小兔子说了声再见，蹦蹦跳跳地跑开了。

[ænd; ənd] ['prɪti] [su:n] , [nɑ:t] ['veri] [lɔ:ŋ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜ:rd][bɪ'gæn][tu:; tə] [sɪŋ] :

and	pretty	soon	,	not	very	long	,	a	little	bird	began	to	sing	:
和	漂亮的	很快	,	不是	非常	长的	,	一个	小的	鸟	开始	到	唱歌	:

没过多久，一只小鸟就开始歌唱：

" [daʊn] [ðə; ði] ['ʃeɪdi] ['fɔ:rɪst] [treɪl] ,

"	Down	the	shady	Forest	Trail	,
"	向下	这	阴凉	森林	踪迹	,

沿着绿树成荫的森林小径，

[ɔ:(r)] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [veɪl] ,

O'er	the	hill	and	through	the	vale	,
超过	这	爬坡道	和	通过	这	谷	,

翻过山丘，穿过山谷，

['bɪli] ['bʌni] [hɑ:ps] [ə'lɔ:ŋ]

Billy	Bunny	hops	along
比利	兔子	酒花	沿着

比利兔蹦蹦跳跳地走着

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔ:ŋ] .

With	a	whistle	and	a	song	.
和	一个	哨	和	一个	歌曲	.

伴着口哨声和歌声。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['nevər] [hɜ:rd]

And	if	you	have	never	heard
和	如果	你	有	绝不	听到

如果你从未听说过

[ə; eɪ] ['ræbɪt] ['wɪs(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ][bɜ:rd] ,

A	rabbit	whistle	like	a	bird	,
一个	兔子	哨	喜欢	一个	鸟	,

兔子像鸟儿一样吹口哨，

[ju:; jʊ][mʌst; məst][æsk] [i:tʃ] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt]

You	must	ask	each	little	rabbit
你	必须	问	每个	小的	兔子

你必须问问每一只小兔子。

[ɪf] [hi:; hi][hæz; həz][ðə; ði] ['wɪslɪŋ] ['hæbɪt] . "

If	he	has	the	whistling	habit	.	"
如果	他	有	这	吹口哨	习惯	.	"

如果他有吹口哨的习惯。

" [hu:z] ['sɪŋɪŋ] ? " [æskt] ['bɪli] ['bʌni] ,

"	Who's	singing	?	"	asked	Billy	Bunny	,
"	谁是	歌唱	?	"	问	比利	兔子	,

“谁在唱歌？”比利兔问道。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['sɪlvər] [pə'li:smənz] ['wɪs(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['næpsæk] [ænd; ənd] [blu:] [ɑ:n]

and	he	took	his	silver	policeman's	whistle	out	of	his	knapsack	and	blew	on
和	他	采取	他的	银	警察的	哨	出去	的	他的	背包	和	吹	在

[ˌaɪ 'ti:][soʊ][hɑ:rd] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜ:rd][bɪ'gæn][tu:; tə][kraɪ] :

it	so	hard	that	the	little	bird	began	to	cry	:
它	所以	难的	那	这	小的	鸟	开始	到	哭	:

他从背包里掏出银色的警察哨子，用力吹了一口，小鸟被吹得啼哭起来：

" [oʊ] , [dɪr] !

"	Oh	,	dear	!
"	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的！

[oʊ] , [dɪr] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

[juː; jʊ] [wɪl] ['wɪs(ə)l] [maɪ] [ɪr] [ɔːf] !
You will whistle my ear off !
你 将要 哨 我的 耳朵 离开 !

你吹口哨吹得我耳朵都快聋了!

" [ænd; ənd] [ðen] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [stɑːpt] ,
" And then , of course , the little rabbit stopped ,
" 和 然后 , 的 课程 , 这 小的 兔子 停止 ,

然后，小兔子当然就停了下来。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][hɜːrt] [ðæt] [dɪr] ['lɪt(ə)l][bɜːrd] .
for he didn't want to hurt that dear little bird .
为了 他 没有 想 到 伤害 那 亲爱的 小的 鸟 .

因为他不想伤害那只可爱的小鸟。

[noʊ] - .
No sireemam .
不 - .

没有 sireemam。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
" Who are you ?
" WHO 是 你 ?

你是谁?

" [hiː; hi] [æskt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrd] [rɪ'plaɪd] : " [aɪm] ['piːwiː] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɜːrd][ɪn][ðə; ði]
" he asked , and the little bird replied : " I'm Peewee , the littlest bird in the
" 他 问 , 和 这 小的 鸟 回复 : " 我是 小矮人 , 这 最小的 鸟 在 这
[hoʊl] ['frendli] ['fɔːrɪst] . "
whole Friendly Forest . "
所有的 友好的 森林 . "

他问，小鸟回答说："我是皮威，是整个友善森林里最小的鸟。"

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] ? " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] , ['kjʊriəsli] ,
" What do you look like ? " said the little rabbit , curiously ,
" 什么 做 你 看 喜欢 ? " 说 这 小的 兔子 , 奇怪的是 ,

"你长什么样？"小兔子好奇地问。

[geɪzɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ænd; ənd] ['evriwer] [ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] ['ʌndər] [ə; eɪ]
gazing here and there and everywhere and behind a tree and under a
凝视 这里 和 那里 和 到处 和 在后面 一个 树 和 在下面 一个
[stoʊn] .
stone .
石头 .

四处张望，看看这里，看看那里，看看树后，看看石头下。

" [aɪv] ['nevər] [siːn] [ə; eɪ] ['piːwiː] .
" I've never seen a Peewee .
" 我已经 绝不 已见 一个 小矮人 .

"我从没见过小矮人。"

" [ænd; ənd] [ðen] [ðæt] ['lɪt(ə)l][bɜːrd] [fluː] [daʊn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] ['bɪli] ['bʌni] [sɔː] [ðə; ði]
" And then that little bird flew down from a tree and Billy Bunny saw the
" 和 然后 那 小的 鸟 飞翔 向下 从 一个 树 和 比利 兔子 锯 这
['taɪniːəst]['lɪt(ə)l][bɜːrd][hiː; hi][hæd; həd]['evər] [siːn] .
tiniest little bird he had ever seen .
最小的 小的 鸟 他 有 曾经 已见 .

"然后那只小鸟从树上飞下来，比利兔看到了他见过的最小的小鸟。"

[waɪ] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [mʌtʃ] [ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈbʌtərflaɪ] .

Why	**,**	**it**	**wasn't**	**much**	**larger**	**than**	**a**	**butterfly**	**.**
为什么	,	它	不是	很多	更大的	比	一个	蝴蝶	.

它其实比蝴蝶大不了多少。

" ['gʊdnəs] , [bʌt; bət] [jʊə(r)] [smɔːl] , " [sed] ['bɪli] ['bʌni] .

"	**Goodness**	**,**	**but**	**you're**	**small**	**,**	**"**	**said**	**Billy**	**Bunny**	**.**
"	善良	,	但	你是	小的	,	"	说	比利	兔子	.

“天哪，你真小，”比利兔说道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][soʊ] [smɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][dəunt] [laɪk] ['lɑːliˌpɑːp] ?

"	**Are**	**you**	**so**	**small**	**that**	**you**	**don't**	**like**	**lollypops**	**?**
"	是	你	所以	小的	那	你	不	喜欢	棒棒糖	?

你个子这么小，连棒棒糖都不喜欢吗?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][bɜːrd] [sed] [noʊ] , [ænd; ənd][soʊ] [wʊd] [juː; jʊ] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [smɔːl]

"	**Of**	**course**	**,**	**the**	**little**	**bird**	**said**	**no**	**,**	**and**	**so**	**would**	**you**	**,**	**no**	**matter**	**how**	**small**
"	的	课程	,	这	小的	鸟	说	不	,	和	所以	会	你	,	不	事情	如何	小的

[juː; jʊ][wɜːr; wər] ,

you	**were**	**,**
你	是	,

“当然，小鸟会说不，你也会说不，无论你多么渺小。”

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə][flaɪ] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['lɑːliˌpɑːp] , [ʃiː; ʃi] ['kudnt] .

but	**when**	**she**	**tried**	**to**	**fly**	**away**	**with**	**the**	**lollypop**	**,**	**she**	**couldn't**	**.**
但	什么时候	她	尝试	到	飞	离开	和	这	棒棒糖	,	她	不能	.

但是当她试图带着棒棒糖飞走时，她却做不到。

[noʊ] - .

No	**sireemam**	**.**
不	-	.

没有 sireemam。

['wɔznt] [ðæt] [tuː] [bæd] ?

Wasn't	**that**	**too**	**bad**	**?**
不是	那	也	坏的	?

那岂不是太糟糕了吗?

[soʊ][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [geɪv] [hɜːr; hər][sʌm; səm] [swiːt] ['krækər] [krʌmz] [ɪn'sted] ,

So	**the**	**little**	**rabbit**	**gave**	**her**	**some**	**sweet**	**cracker**	**crumbs**	**instead**	**,**
所以	这	小的	兔子	给予	她	一些	甜的	饼干	面包屑	反而	,

所以小兔子就给了她一些甜饼干屑。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [hɑːpt] [əˈweɪ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [ədˈventʃər] .

and	**after**	**that**	**he**	**hopped**	**away**	**looking**	**for**	**another**	**adventure**	**.**
和	后	那	他	跳跃	离开	寻找	为了	其他	冒险	.

之后，他便蹦蹦跳跳地离开了，去寻找新的冒险。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] ['wɔznt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd][wʌn] .

And	**it**	**wasn't**	**long**	**before**	**he**	**had**	**one**	**.**
和	它	不是	长的	前	他	有	一	.

没过多久，他就拥有了一个。

[fɔːr; fər] ,

For	**,**
为了	,

为了，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hɑːpɪŋ] [ə'krɔːs] [ə; eɪ]['fɔːlən][lɔːg][ðæt] [meɪd] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [brɪdʒ] ['oʊvər]

just	as	he	was	hopping	across	a	fallen	log	that	made	a	narrow	bridge	over
只是	作为	他	曾是	跳跃	穿过	一个	倒下	日志	那	制成	一个	狭窄的	桥	超过

[ə; eɪ] [brʊk] ,

a	brook	,
一个	溪	,

正当他跳过一根横跨小溪的倒木，那根倒木形成了一座狭窄的桥时，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [swæm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [sed] :

a	little	fish	swam	up	to	the	top	of	the	water	and	said	:
一个	小的	鱼	游泳	向上	到	这	顶部	的	这	水	和	说	:

一条小鱼游到水面说：

" [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [frend] , [ðə; ði] [weɪl] ,

"	Here	is	a	letter	from	your	friend	,	the	Whale	,
"	这里	是	一个	信	从	你的	朋友	,	这	鲸	,

“这是你的朋友鲸鱼给你的一封信，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [held] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ə; eɪ] [bluː] ['envələʊp] .

"	and	he	held	up	in	his	mouth	a	blue	envelope	.
"	和	他	握住	向上	在	他的	嘴	一个	蓝色的	信封	.

他嘴里叼着一个蓝色信封。

[aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] ['wɔːtərpruːf] ['peɪpər] ,

I	guess	it	was	made	of	some	kind	of	waterproof	paper	,
我	猜测	它	曾是	制成	的	一些	种类	的	防水的	纸	,

我猜它是用某种防水纸做的。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðə; ði] [liːst] [bɪt][dæmp] .

for	it	wasn't	the	least	bit	damp	.
为了	它	不是	这	至少	少量	潮湿	.

因为那里一点也不潮湿。

[ænd; ənd] [wen] ['bɪli] ['bʌni] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kɔːrəl] [rɪŋ] [ˌɪn'saɪd] ,

And	when	Billy	Bunny	opened	it	,	he	found	a	small	coral	ring	inside	,
和	什么时候	比利	兔子	打开	它	,	他	成立	一个	小的	珊瑚	戒指	里面	,

比利兔打开盒子后，发现里面是一枚小小的珊瑚戒指。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['letər] [ˌaɪ 'tiː] [sed] : " [ðɪs] [rɪŋ] [ɪz][fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['bɪli] ['bʌni] .

and	in	the	letter	it	said	:	"	This	ring	is	for	you	,	Billy	Bunny	.
和	在	这	信	它	说	:	"	这	戒指	是	为了	你	,	比利	兔子	.

信中写道：“这枚戒指是给你的，比利兔。”

" [ðə; ði] ['prɪti] ['mɜːrmeɪd] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] , [soʊ] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	The	pretty	mermaid	asked	me	to	send	it	to	you	,	so	here	it	is	.
"	这	漂亮的	美人鱼	问	我	到	发送	它	到	你	,	所以	这里	它	是	.

“那位漂亮的美人鱼让我把它发给你，所以它就在这里。”

[pliːz] [tel] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [fɪts] [juː; jʊ]

Please	tell	the	little	fish	that	you	have	received	it	and	that	it	fits	you
请	告诉	这	小的	鱼	那	你	有	已收到	它	和	那	它	适合	你

['pɜːrfɪktli] .

perfectly	.
完美	.

请告诉小鱼你已经收到礼物了，而且非常合身。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [weɪl] [saɪnd] [hɪm'self] , " [jʊr; jər] [greɪt] [bɪg] - ['hɑrtɪd] [frend] , [ðə; ði] [weɪl] .

"	And	then	the	Whale	signed	himself	,	"	Your	great	big	-	hearted	friend	,	the	Whale	.
"	和	然后	这	鲸	签名	他自己	,	"	你的	伟大的	大的	-	心地	朋友	,	这	鲸	.

然后鲸鱼署名道：“你心地善良的朋友，鲸鱼。”

" ['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'eɪt] .

"	STORY	XXXVIII	.
"	故事	38	.

“故事三十八。

['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd] [oʊld] ['mʌðər] ['mægpaɪ] .

BILLY	BUNNY	AND	OLD	MOTHER	MAGPIE	.
比利	兔子	和	老的	母亲	鹊	.

比利兔和老喜鹊妈妈。

['ʌŋk(ə)l] ['bʊlfrɑːg] [sɪŋz] [ə; eɪ] [sɔːŋ]

Uncle	Bullfrog	sings	a	song
叔叔	牛蛙	唱歌	一个	歌曲

牛蛙叔叔唱了一首歌

[ðæt] [ɪz] ['nevər] ['veri] [lɔːŋ] .

That	is	never	very	long	.
那	是	绝不	非常	长的	.

那通常不会持续很长时间。

[ɔːl] [hiː; hi] [sez] [ɪz] , " [tʃʌŋk] , ['kɜː] - [tʃʌŋk] !

All	he	says	is	,	"	Chunk	,	ker	-	chunk	!
全部	他	说道	是	,	"	块	,	ker	-	块	!

他只会说：“咔嗒，咔嗒!

" [ðen] [hiː; hi] ['splæʃiz] [ɪn] ['kɜː] - [plʌŋk] ,

"	Then	he	splashes	in	ker	-	plunk	,
"	然后	他	水花	在	ker	-	噗通	,

然后他扑通一声溅入水中，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪz] [swɪm] ,

And	the	little	fishes	swim	,
和	这	小的	鱼	游泳	,

小鱼儿游来游去，

[oʊ] , [soʊ] [fæst] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] !

Oh	,	so	fast	away	from	him	!
哦	,	所以	快速地	离开	从	他	!

哦，真想赶紧逃离他!

[ɪf] [ðeɪ] ['dɪdnt] , [dəunt] [juː; jʊ] [θɪŋk]

If	they	didn't	,	don't	you	think
如果	他们	没有	,	不	你	思考

如果他们没有，你不觉得吗?

[hiː; hi] [wʊd] [iːt] - [ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [wɪŋk] ?

He	would	eat	'	em	in	a	wink	?
他	会	吃	-	呃	在	一个	眨眼	?

他眨眼间就能把它们吃掉?

[naʊ] [huː] [duː] [juː; jʊ] [sə'poʊz] [wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [ðɪs] [sɔːŋ] ?

Now	who	do	you	suppose	was	singing	this	song	?
现在	WHO	做	你	认为	曾是	歌唱	这	歌曲	?

你觉得这首歌是谁唱的?

[waɪ] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['tædpoʊl] [neɪmd] - .

Why	,	a	little	tadpole	named	Taddylegs	.
为什么	,	一个	小的	蝌蚪	命名	-	.

原来是一只名叫Taddylegs的小蝌蚪。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['bʊlfrɑːg] [kwaɪt] [krɔːs] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk] ['tæd,pol] ['eniweɪ] ,

And	it	made	Uncle	Bullfrog	quite	cross	,	for	he	didn't	like	tadpoles	anyway	,
和	它	制成	叔叔	牛蛙	相当	叉	,	为了	他	没有	喜欢	蝌蚪	反正	,

这让牛蛙叔叔非常生气，因为他本来就不喜欢蝌蚪。

[ænd; ənd] - ['wɔznt] ['veri] [pə'laɪt] , [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] .

and	Taddylegs	wasn't	very	polite	,	as	you	can	see	.
和	-	不是	非常	有礼貌的	,	作为	你	能	看	.

正如你所看到的，Taddylegs 一点也不礼貌。

" [naʊ] [swɪm] [ə'weɪ] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən][frɑːg] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] ['æŋgrəli][æt; ət]

"	Now	swim	away	,	"	said	the	old	gentleman	frog	,	and	he	looked	angrily	at
"	现在	游泳	离开	,	"	说	这	老的	绅士	青蛙	,	和	他	看起来	愤怒地	在

- .

Taddylegs	.
-	.

“现在游走吧，”老青蛙先生说着，生气地瞪着塔迪莱格斯。

" [naʊ] [swɪm] [ə'weɪ] [ɔːr] [aɪl] ['swɑːloʊ] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['meɪbi] [jʊr; jər]['kʌz(ə)n][ænd; ənd][jʊr; jər] [ænt] [ɪf]

"	Now	swim	away	or	I'll	swallow	you	and	maybe	your	cousin	and	your	aunt	if
"	现在	游泳	离开	或者患病的		吞	你	和	或许	你的	表哥	和	你的	阿姨	如果

[ðeə(r)] [ə'raʊnd] .

they're	around	.
它们是	大约	.

“现在快游走，否则我就把你吞下去，如果附近有你的表亲和姑姑，我可能还会把他们也吞下去。”

" [soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['tædpoʊl][swæm] [ə'weɪ] [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [oʊld]['ʌŋk(ə)l] ['bʊlfrɑːg] [sɔː] ['bɪli]

"	So	the	little	tadpole	swam	away	and	after	a	while	Old	Uncle	Bullfrog	saw	Billy
"	所以	这	小的	蝌蚪	游泳	离开	和	后	一个	尽管	老的	叔叔	牛蛙	锯	比利

['bʌni] [nɑːt] ['veri] [fɑːr] [ə'weɪ] .

Bunny	not	very	far	away	.
兔子	不是	非常	远的	离开	.

于是小蝌蚪游走了，过了一会儿，老牛蛙叔叔看见比利兔就在不远处。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [kaʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kloʊvər] [pætʃ] .

He	was	talking	to	Mrs	.	Cow	about	the	clover	patch	.
他	曾是	说	到	太太	.	奶牛	关于	这	三叶草	修补	.

他正在和牛太太谈论那片三叶草地。

[juː; jʊ] [siː] , ['mɪsɪz] . [kaʊ] [wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv]['kloʊvər][ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ,

You	see	,	Mrs	.	Cow	was	very	fond	of	clover	and	so	was	the	little	rabbit	,
你	看	,	太太	.	奶牛	曾是	非常	喜爱	的	三叶草	和	所以	曾是	这	小的	兔子	,

你看，奶牛太太非常喜欢三叶草，小兔子也很喜欢。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['mɪsɪz] . [kaʊ] [kʊd; kəd] [iːt] ['meɪbi] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːrti] - ['sev(ə)n]

and	he	knew	that	Mrs	.	Cow	could	eat	maybe	three	hundred	and	forty	-	seven
和	他	知道	那	太太	.	奶牛	可以	吃	或许	三	百	和	四十	-	七

[taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] ['kloʊvər][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

times	as	much	clover	as	he	could	,
时代	作为	很多	三叶草	作为	他	可以	,

他知道，母牛能吃的三叶草数量可能是他的三百四十七倍。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʃiː; ʃi] [maɪt] [iːt] [ʌp][ðə; ði] [hoʊl] [pætʃ] [ænd; ənd] [liːv] ['nʌθɪŋ]

and	so	he	was	afraid	she	might	eat	up	the	whole	patch	and	leave	nothing
和	所以	他	曾是	害怕的	她	可能	吃	向上	这	所有的	修补	和	离开	没有什么

[fɔːr; fər] ['enibɑːdi] [els] .

for	anybody	else	.
为了	任何人	别的	.

因此他担心她会把整片地都吃光，不给其他人留下任何东西。

" [pliːz] [dəunt] [iːt] [ɔːl][ðə; ði]['kloʊvər][tɑːps] ; ['mʌðər] ['wɒnts][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [sʌm; səm][fɔːr; fər][ðə; ði]

"	Please	don't	eat	all	the	clover	tops	;	mother	wants	to	preserve	some	for	the
"	请	不	吃	全部	这	三叶草	最高额	;	母亲	想要	到	保存	一些	为了	这

['wɪntər] . "

winter	.	"
冬天	.	"

“请不要把三叶草的叶子都吃光，妈妈想留一些过冬。”

" [dəunt][juː; jʊ] ['wɜːri] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [kaʊ] ,
" Don't you worry , " replied Mrs . Cow ,
" 不 你 担心 , " 回复 太太 . 奶牛 ,

“别担心，”牛太太回答道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hwiskt] [ə; eɪ][bɪg] [hɔːrs] [flai][ɔːf][hɜːr; hər][saɪd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [lɔːŋ] [teɪl] .
and she whisked a big horse fly off her side with her long tail .
和 她 搅拌 一个 大的 马 飞 离开 她 边 和 她 长的 尾巴 .

她用长长的尾巴拂去一只大马蝇。

" [dəunt][juː; jʊ] ['wɜːri] [ænd; ənd][dəunt][juː; jʊ][fret] , ['ðɛrəl] [biː; bi][sʌm; səm]['kloʊvər] ['blɔsəmz] [jet] .
" Don't you worry and don't you fret , there'll be some clover blossoms yet .
" 不 你 担心 和 不 你 烦恼 , 将会 是 一些 三叶草 花朵 然而 .

“别担心，别焦虑，还会开出三叶草花的。”

" [soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [felt] ['evər][soʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ænd; ənd] [hɑːpt] [ə'weɪ] [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd]
" So the little rabbit felt ever so much better and hopped away and by and
" 所以 这 小的 兔子 毛毡 曾经 所以 很多 更好的 和 跳跃 离开 和 经过 和
[baɪ][hiː; hi] [keɪm] [ə'krɔːs] [oʊld] ['mʌðər] ['mægpaɪ] .
by he came across Old Mother Magpie .
经过 他 来了 穿过 老的 母亲 鹊 .

“于是小兔子感觉好多了，蹦蹦跳跳地走了，过了一会儿，它遇到了老喜鹊妈妈。”

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɔznt] [ə; eɪ][bɪt] [pliːzd] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['faɪndɪŋ] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
And he wasn't a bit pleased , for she was always finding fault with him
和 他 不是 一个 少量 高兴 , 为了 她 曾是 总是 寻找 过错 和 他
,
,
,

他一点也不高兴，因为她总是挑他的毛病。

[ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] , [fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] .
and everybody else , for that matter .
和 大家 别的 , 为了 那 事情 .

以及其他所有人。

[jes] , [oʊld] ['mʌðər] ['mægpaɪ] [meɪd] [lɑːts][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['bɪli] ['bʌni] [hæd; həd] ['nevər] [laɪkt]
Yes , Old Mother Magpie made lots of trouble and Billy Bunny had never liked
是的 , 老的 母亲 鹊 制成 很多 的 麻烦 和 比利 兔子 有 绝不 喜欢
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

是的，老喜鹊妈妈惹了很多麻烦，比利兔一直都不喜欢她。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [get] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [traɪd] [hɪz; ɪz] [best]
But he couldn't get away without her seeing him , although he tried his best
但 他 不能 得到 离开 没有 她 看到 他 , 虽然 他 尝试 他的 最好的
.
:
.

尽管他竭尽全力，但还是没能瞒过她。

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['bɪli] ['bʌni] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['leɪdi]['mægpaɪ] ,
" Good morning , Billy Bunny , " said the old lady magpie ,
" 好的 早晨 , 比利 兔子 , " 说 这 老的 女士 鹊 ,

“早上好，比利兔，”老喜鹊说道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜːr; hər] ['bɑːnɪt] [soʊ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm] ['betər] ,
and she raised her bonnet so she could see him better ,
和 她 提高 她 引擎盖 所以 她 可以 看 他 更好的 ,

她抬起帽子，以便看得更清楚。

[fɔːr; fər][ðə; ði][brɪm][wʌz; wəz][hæf]['oʊvər][hɜːr; hər][left] [aɪ] .

for	the	brim	was	half	over	her	left	eye	.
为了	这	帽檐	曾是	一半	超过	她	左边	眼睛	.

帽檐遮住了她左眼的一半。

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .

"	Good	morning	,	"	replied	the	little	rabbit	.
"	好的	早晨	,	"	回复	这	小的	兔子	.

“早上好，”小兔子回答道。

" [aɪm] ['sɑːri] , [bʌt; bət][aɪm][ɪn][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['hɜːri] ,

"	I'm	sorry	,	but	I'm	in	a	dreadful	hurry	,
"	我是	对不起	,	但	我是	在	一个	可怕	匆忙	,

“对不起，我非常赶时间。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [hɑːpt] [ə'weɪ] [soʊ][fæst] [ðæt] [hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] ['ʃædoʊ] [ə; eɪ] [maɪl] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

"	and	he	hopped	away	so	fast	that	he	left	his	shadow	a	mile	behind	him	.
"	和	他	跳跃	离开	所以	快速地	那	他	左边	他的	阴影	一个	英里	在后面	他	.

他蹦蹦跳跳地跑开了，速度快得连影子都留在了一英里之外。

" ['greɪʃəs] [ˌem 'iː] ! " [ɪk'skleɪmd] [oʊld] ['mʌðər] ['mægpaɪ] .

"	Gracious	me	!	"	exclaimed	Old	Mother	Magpie	.
"	亲切	我	!	"	惊呼	老的	母亲	鹊	.

“我的天哪！”老喜鹊妈妈惊呼道。

" [ðæt] ['bʌni] ['dʌznt] [laɪk] [ˌem 'iː] ['veri] [mʌtʃ] [aɪ] [ges] . "

"	That	bunny	doesn't	like	me	very	much	I	guess	.	"
"	那	兔子	不	喜欢	我	非常	很多	我	猜测	.	"

“看来那只兔子不太喜欢我。”

" [jes] , [juː; jʊ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [ges] [ə'gen] , " [kraɪd][ə; eɪ] [vɔɪs] , [ænd; ənd] ['pɑːrsn] [kroʊ]

"	Yes	,	you	don't	have	to	guess	again	,	"	cried	a	voice	,	and	Parson	Crow
"	是的	,	你	不	有	到	猜测	再次	,	"	哭	一个	嗓音	,	和	牧师	乌鸦

[kɔːd] [ænd; ənd] [hɔː] ,

cawed	and	hawed	,
嘎嘎叫	和	犹豫不决	,

“是的，你不用再猜了，”一个声音喊道，而克罗牧师则嘎嘎叫着，支支吾吾地说。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [ðə; ði][oʊld]['leɪdi]['mægpaɪ][soʊ]['æŋgri] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fluː] [ə'weɪ] [tuː; tə] [tel] ['bɑːrni]

and	this	made	the	old	lady	magpie	so	angry	that	she	flew	away	to	tell	Barney
和	这	制成	这	老的	女士	鹊	所以	生气的	那	她	飞翔	离开	到	告诉	巴尼

[aʊl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [mʌtʃ] [ə'bjuːzd] ['pɜːrs(ə)n] .

Owl	that	she	was	a	very	much	abused	person	.
猫头鹰	那	她	曾是	一个	非常	很多	受虐	人	.

这让老喜鹊非常生气，她飞走去告诉巴尼猫头鹰，她受到了很严重的虐待。

[bʌt; bət] [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] ,

But	here	we	are	at	the	end	of	this	book	,
但	这里	我们	是	在	这	结尾	的	这	书	,

但现在我们已经读到这本书的结尾了。

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][dʒʌmp][tuː; tə][ðə; ði][nekst] , [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [kɔːl] ,

and	so	we	will	have	to	jump	to	the	next	,	which	I	will	call	,
和	所以	我们	将要	有	到	跳	到	这	下一个	,	哪个	我	将要	称呼	,

因此，我们不得不跳到下一个阶段，我称之为：

" ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] - .

"	BILLY	BUNNY	AND	UNCLE	LUCKY	LEFTHINDFOOT	.
"	比利	兔子	和	叔叔	幸运的	-	.

“比利兔和幸运左脚叔叔。”

" [ðə; ði] [end]

"	**THE**	**END**
"	这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神